French: Translation Words for Mark

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Translation Words

### Abiathar

#### Définition

Abiathar était souverain sacrificateur d'Israël pendant le règne de David.

* Lorsque le Roi Saül tua les sacrificateurs, Abiathar s'enfuit pour aller auprès de David dans le désert.
* Abiathar et un autre sacrificateur du nom de Tsadok servirent fidèlement David pendant tout son règne.
* Après la mort de David, Abiathar aida Adonija qui essaya de prendre la place de Salomon.
* A cause de cela, le Roi Salomon le déchut de la sacrificature.

(Voir aussi: [Saül (AT)](../names/saul.md), [David](../names/david.md), [Salomon](../names/solomon.md), [Adonija](../names/adonijah.md) )

### Abiathar

#### Définition

Abiathar était souverain sacrificateur d'Israël pendant le règne de David.

* Lorsque le Roi Saül tua les sacrificateurs, Abiathar s'enfuit pour aller auprès de David dans le désert.
* Abiathar et un autre sacrificateur du nom de Tsadok servirent fidèlement David pendant tout son règne.
* Après la mort de David, Abiathar aida Adonija qui essaya de prendre la place de Salomon.
* A cause de cela, le Roi Salomon le déchut de la sacrificature.

(Voir aussi: [Saül (AT)](../names/saul.md), [David](../names/david.md), [Salomon](../names/solomon.md), [Adonija](../names/adonijah.md) )

### Abraham, Abram

#### Quelques données :

Abram était un Chaldéen de la cité d'Ur qui fut choisi par Dieu pour être l'ancêtre des Israëlites\* Dieu changea son nom en "Abraham".

* Le nom "Abram" signifie "père exalté".
* "Abraham" signifie, "père de la multitude".
* Dieu promit à Abraham qu'il allait avoir plusieurs descendants, qui allaient devenir une grande nation.
* Abraham crut en Dieu et lui obéit\* Dieu le fit sortir de la Chaldée vers le pays de Canaan.
* Pendant qu'ils vivaient dans le pays de Canaan, dans leur vieillesse, Abraham et sa femme Sara eurent un fils qu'ils appelèrent Isaac.

(Voir aussi : [Canaan](../names/canaan.md), [Chaldea](../names/chaldeans.md), [Sarah](../names/sarah.md), [Isaac](../names/isaac.md))

#### Bible References :

* Galatians 03:08
* Genesis 11:29-30
* Genesis 21:04
* Genesis 22:02
* James 02:23
* Matthew 01:02

#### Données Word :

* Strong's: H87, H85, G11

### Abraham, Abram

#### Quelques données :

Abram était un Chaldéen de la cité d'Ur qui fut choisi par Dieu pour être l'ancêtre des Israëlites\* Dieu changea son nom en "Abraham".

* Le nom "Abram" signifie "père exalté".
* "Abraham" signifie, "père de la multitude".
* Dieu promit à Abraham qu'il allait avoir plusieurs descendants, qui allaient devenir une grande nation.
* Abraham crut en Dieu et lui obéit\* Dieu le fit sortir de la Chaldée vers le pays de Canaan.
* Pendant qu'ils vivaient dans le pays de Canaan, dans leur vieillesse, Abraham et sa femme Sara eurent un fils qu'ils appelèrent Isaac.

(Voir aussi : [Canaan](../names/canaan.md), [Chaldea](../names/chaldeans.md), [Sarah](../names/sarah.md), [Isaac](../names/isaac.md))

#### Bible References :

* Galatians 03:08
* Genesis 11:29-30
* Genesis 21:04
* Genesis 22:02
* James 02:23
* Matthew 01:02

#### Données Word :

* Strong's: H87, H85, G11

### André

#### Définition

André était l'un des douze que Jésus avait choisis à être ses plus proches disciples (appelés plus tard apôtres).

* Le frère d'André était Simon Pierre\* Ils étaient tous deux des pêcheurs\* Pierre et André étaient en train de pêcher dans la mer de Galilée lorsque Jésus les appela.
* Avant que Pierre et André ne rencontrent Jésus, ils étaient disciples de Jean Baptiste.

### André

#### Définition

André était l'un des douze que Jésus avait choisis à être ses plus proches disciples (appelés plus tard apôtres).

* Le frère d'André était Simon Pierre\* Ils étaient tous deux des pêcheurs\* Pierre et André étaient en train de pêcher dans la mer de Galilée lorsque Jésus les appela.
* Avant que Pierre et André ne rencontrent Jésus, ils étaient disciples de Jean Baptiste.

### Barabbas

#### Définition

Barabbas était un prisonnier à Jérusalem au moment où Jésus a été arrêté.

* Barabbas était un criminel qui avait commis des crimes d'assassinat et de rébellion contre le gouvernement romain.
* Lorsque Ponce Pilate a offert de libérer soit Barabbas ou Jésus, les gens ont choisi Barabbas.
* Alors Pilate permis que Barabbas puisse aller libre, mais a condamné Jésus pour être tué.

### Cana

#### Définition

Cana était un village ou une ville dans la province de Galilée, situé à environ neuf miles au Nord de Nazareth.

* Cana était la ville natale de Nathanael, l'un des Douze.
* Jésus a assisté à une fête de mariage à Cana et réalisé son premier miracle la quand il a transformé l'eau en vin.
* Quelque temps après, Jésus revint à Cana et a rencontré un fonctionnaire de Capharnaüm qui a demandé la guérison de son fils.

### Christ , Messie

#### Définition

Les termes "Messie" et "Christ" signifie "oint" et se réfèrent à Jésus, le Fils de Dieu.

* Les deux termes "Messie" et "Christ" sont utilisés dans le Nouveau Testament pour désigner le Fils de Dieu, que Dieu le Père a nommé pour gouverner comme roi sur son peuple, et pour les sauver du péché et de la mort.
* Dans l'Ancien Testament, les prophètes ont écrit des prophéties sur les centaines d'années avant que le Messie ne vienne sur terre.
* Souvent, un mot qui signifie «oint (un)" est utilisé dans l'Ancien Testament pour désigner le Messie qui viendrait.
* Jésus a accompli beaucoup de ces prophéties et a fait de nombreuses œuvres miraculeuses qui ont prouvé qu'il est le Messie; le reste de ces prophéties se réalisera quand il reviendra.
* Le mot «Christ» est souvent utilisé comme un titre, par exemple «le Christ» et «Jésus-Christ\*"
* "Christ" est également utilisé comme nom : "Jésus-Christ\*"

#### Traduction suggestions

* Ce terme pourrait être traduit par «l'Oint» ou «Oint Sauveur de Dieu\*"
* De nombreuses langues utilisent un mot translittéré qui ressemble à «Christ» ou «Messie».

### Christ , Messie

#### Définition

Les termes "Messie" et "Christ" signifie "oint" et se réfèrent à Jésus, le Fils de Dieu.

* Les deux termes "Messie" et "Christ" sont utilisés dans le Nouveau Testament pour désigner le Fils de Dieu, que Dieu le Père a nommé pour gouverner comme roi sur son peuple, et pour les sauver du péché et de la mort.
* Dans l'Ancien Testament, les prophètes ont écrit des prophéties sur les centaines d'années avant que le Messie ne vienne sur terre.
* Souvent, un mot qui signifie «oint (un)" est utilisé dans l'Ancien Testament pour désigner le Messie qui viendrait.
* Jésus a accompli beaucoup de ces prophéties et a fait de nombreuses œuvres miraculeuses qui ont prouvé qu'il est le Messie; le reste de ces prophéties se réalisera quand il reviendra.
* Le mot «Christ» est souvent utilisé comme un titre, par exemple «le Christ» et «Jésus-Christ\*"
* "Christ" est également utilisé comme nom : "Jésus-Christ\*"

#### Traduction suggestions

* Ce terme pourrait être traduit par «l'Oint» ou «Oint Sauveur de Dieu\*"
* De nombreuses langues utilisent un mot translittéré qui ressemble à «Christ» ou «Messie».

### Cyrène

#### Définition

Cyrène était une ville grecque sur la côte nord de l'Afrique sur la mer Méditerranée, directement au Sud de l'île de Crète.

* Dans le Nouveau Testament, les juifs et les chrétiens vivaient à Cyrène.
* Cyrène est probablement le plus connu dans la Bible comme la ville de la maison d'un homme nommé Simon, qui a porté la croix de Jésus.

### Cyrène

#### Définition

Cyrène était une ville grecque sur la côte nord de l'Afrique sur la mer Méditerranée, directement au Sud de l'île de Crète.

* Dans le Nouveau Testament, les juifs et les chrétiens vivaient à Cyrène.
* Cyrène est probablement le plus connu dans la Bible comme la ville de la maison d'un homme nommé Simon, qui a porté la croix de Jésus.

### Dan

#### Définition

Dan était le cinquième fils de Jacob et était l'un des douze tribus d'Israel\* La région accordé à la tribu de Dan dans la partie Nord de Canaan a également pris ce nom.

* Pendant le temps d'Abraham, il y avait une ville nommée Dan située à l'Ouest de Jérusalem.
* Des années plus tard, au temps où la nation d'Israël est entrée dans la terre promise, une autre ville nommée Dan était située à environ 96 kilomètres au Nord de Jérusalem.
* Le terme «Danites» désigne les descendants de Dan, qui étaient aussi membres de son clan.

### Dan

#### Définition

Dan était le cinquième fils de Jacob et était l'un des douze tribus d'Israel\* La région accordé à la tribu de Dan dans la partie Nord de Canaan a également pris ce nom.

* Pendant le temps d'Abraham, il y avait une ville nommée Dan située à l'Ouest de Jérusalem.
* Des années plus tard, au temps où la nation d'Israël est entrée dans la terre promise, une autre ville nommée Dan était située à environ 96 kilomètres au Nord de Jérusalem.
* Le terme «Danites» désigne les descendants de Dan, qui étaient aussi membres de son clan.

### David

#### Définition

David était le second roi d Israël qui a aimé et servi Dieu\*Il était l'auteur principal du livre de Psaumes.

* Quand David était jeune ,il prenait soin des brebis de sa famille,Dieu l'a choisi pour devenir le prochain roi d'Israël.
* David devenu un grand guerrier a dirigé l'armée d Israël contre leurs ennemis dans les combats\*Sa victoire sur Goliath,le philistin est bien connue.
* Le roi Saül a essayé de tuer David,mais Dieu l'a protégé ,et l'a nommé roi après sa mort.
* David a commis un péché terrible,mais il s'est repenti et Dieu lui a pardonné.
* Jésus,le Messie,est appelé" fils de David"parce qu'il est descendant du roi David.

### David

#### Définition

David était le second roi d Israël qui a aimé et servi Dieu\*Il était l'auteur principal du livre de Psaumes.

* Quand David était jeune ,il prenait soin des brebis de sa famille,Dieu l'a choisi pour devenir le prochain roi d'Israël.
* David devenu un grand guerrier a dirigé l'armée d Israël contre leurs ennemis dans les combats\*Sa victoire sur Goliath,le philistin est bien connue.
* Le roi Saül a essayé de tuer David,mais Dieu l'a protégé ,et l'a nommé roi après sa mort.
* David a commis un péché terrible,mais il s'est repenti et Dieu lui a pardonné.
* Jésus,le Messie,est appelé" fils de David"parce qu'il est descendant du roi David.

### Dieu

#### Définition

"Dans la Bible, le terme «Dieu» se réfère à l'être éternel qui a créé l'univers à partir de rien\* Dieu existe comme Père, Fils et Saint-Esprit*Le nom personnel de Dieu est "Yahvé*"

* Dieu a toujours existé; il existait avant toute autre chose, et il continuera d'exister pour toujours.
* Il est le seul vrai Dieu et a autorité sur tout dans l'univers.
* Dieu est parfaitement juste, infiniment sage, saint, sans péché, juste, miséricordieux, et aimant.
* Il est le Dieu qui garde son alliance , qui accomplit toujours ses promesses.
* Les gens ont été créés pour adorer Dieu et il est le seul qu'ils devraient adorer.
* Dieu a révélé son nom comme "Yahweh" qui signifie "'Il est" ou "je suis" ou "Celui qui (toujours) existe\*"
* La Bible enseigne aussi sur les faux «dieux» qui sont des idoles inanimées auxquelles les gens rendent à tort un culte.

#### traduction Suggestions

* Façons de traduire «Dieu» pourrait inclure, «Divinité» ou «Créateur» ou «Être suprême».
* D'autres façons de traduire "Dieu" pourrait être, «Créateur suprême» ou «Infini Souverain Seigneur" ou "Eternel l'Etre Suprême\*"
* Considérez comment Dieu est appelé dans une langue locale ou nationale\* Il peut également y avoir déjà un mot pour «Dieu» dans la langue de traduction\* Si oui, il est important de veiller à ce que ce mot corresponde aux caractéristiques du seul vrai Dieu, comme décrit ci-dessus.
* Beaucoup de langues mettent en majuscule la première lettre du mot pour le seul vrai Dieu, pour le distinguer du mot pour un faux dieu.
* Une autre façon de faire cette distinction serait d'utiliser deux termes différents pour «Dieu» et «dieu».
* La phrase, «Je serai leur Dieu et ils seront mon peuple» pourrait aussi être traduite par «Moi, Dieu, régnera sur ces gens et ils m'adoreront\*"

### Dieu

#### Définition

"Dans la Bible, le terme «Dieu» se réfère à l'être éternel qui a créé l'univers à partir de rien\* Dieu existe comme Père, Fils et Saint-Esprit*Le nom personnel de Dieu est "Yahvé*"

* Dieu a toujours existé; il existait avant toute autre chose, et il continuera d'exister pour toujours.
* Il est le seul vrai Dieu et a autorité sur tout dans l'univers.
* Dieu est parfaitement juste, infiniment sage, saint, sans péché, juste, miséricordieux, et aimant.
* Il est le Dieu qui garde son alliance , qui accomplit toujours ses promesses.
* Les gens ont été créés pour adorer Dieu et il est le seul qu'ils devraient adorer.
* Dieu a révélé son nom comme "Yahweh" qui signifie "'Il est" ou "je suis" ou "Celui qui (toujours) existe\*"
* La Bible enseigne aussi sur les faux «dieux» qui sont des idoles inanimées auxquelles les gens rendent à tort un culte.

#### traduction Suggestions

* Façons de traduire «Dieu» pourrait inclure, «Divinité» ou «Créateur» ou «Être suprême».
* D'autres façons de traduire "Dieu" pourrait être, «Créateur suprême» ou «Infini Souverain Seigneur" ou "Eternel l'Etre Suprême\*"
* Considérez comment Dieu est appelé dans une langue locale ou nationale\* Il peut également y avoir déjà un mot pour «Dieu» dans la langue de traduction\* Si oui, il est important de veiller à ce que ce mot corresponde aux caractéristiques du seul vrai Dieu, comme décrit ci-dessus.
* Beaucoup de langues mettent en majuscule la première lettre du mot pour le seul vrai Dieu, pour le distinguer du mot pour un faux dieu.
* Une autre façon de faire cette distinction serait d'utiliser deux termes différents pour «Dieu» et «dieu».
* La phrase, «Je serai leur Dieu et ils seront mon peuple» pourrait aussi être traduite par «Moi, Dieu, régnera sur ces gens et ils m'adoreront\*"

### Eli

#### Définition

Eli était l'un des prophètes importants de Yahweh\*Eli a prédit durant les règnes de plusieurs rois d'Israël ou de Juda,comprenant le roi Achab.

* Dieu a fait beaucoup de miracles à travers Eli,comprenant la résurretion d'un garçon mort.
* Eli a réprimandé le roi Achab pour avoir adoré le faux dieu Baal.
* Il a donné un défi aux prophètes de Baal pour prouver que Yahweh est l'unique et vrai Dieu.
* A la fin de la vie d'Eli,Dieu l'a miraculeusement pris au ciel quand il était toujours vivant.
* Des centaines d'années après,Eli,ensemble avec Moise ,ont apparu avec Jésus sur une montagne et ils ont ensemble parlé de la souffrance et de la mort de Jésus à Jérusalem.

### Fils de Dieu, le Fils, le Fils

#### Définition

Le terme «Fils de Dieu» se réfère à Jésus, la Parole de Dieu qui est venu dans le monde comme un être humain\* Il est aussi souvent désigné comme «le Fils».

* Le Fils de Dieu a la même nature que Dieu le Père, et est pleinement Dieu.
* Dieu le Père, Dieu le Fils et Dieu le Saint-Esprit sont tous d'une même essence.
* Contrairement au fils de l'homme, le Fils de Dieu a toujours existé.
* Au début, le Fils de Dieu a été actif dans la création du monde, avec le Père et le Saint-Esprit.
* Parce que Jésus est le Fils de Dieu, Il aime et obéit à son Père, et son Père l'aime.

#### traduction Suggestions

* Pour le terme «Fils de Dieu», il est préférable de traduire «Fils» avec le même mot de la langue qui serait naturellement utilisé pour faire référence à un fils humain.
* Assurez-vous que le mot utilisé pour traduire «fils» est en relation avec le mot utilisé pour traduire «père» et que ces mots sont les plus naturels qui sont utilisés pour exprimer une vraie relation père-fils dans le langage du projet.
* l'Utilisation de lettres majuscules pour commencer «Fils» aidera à montrer que cela parle Dieu.

### Fils de l'homme, fils de l'homme",

#### Définition

"Le titre, «Fils de l'homme" est surtout connu comme un titre que Jésus a utilisé pour se désigner lui-même\* Dans l'Ancien Testament, le terme «fils de l'homme" était aussi une façon de designer un homme.

* Dans l'Ancien Testament, l'expression «fils de l'homme» est souvent utilisé pour signifier «homme» ou «être humain».
* Tout au long du livre du prophète Ezéchiel, Dieu lui parle comme «fils de l'homme*" Par exemple, il dit: «Et toi, fils de l'homme, prophétise*"
* Jésus a souvent utilisé ce terme pour se référer à lui-même au lieu de dire «je» ou «moi».
* Le prophète Daniel a vu une vision d'un «fils de l'homme" venant sur les nuées, ce qui est une référence à la venue du Messie.
* Jésus a dit parlant de lui-même que «le Fils de l'homme" reviendra un jour sur les nuées.
* Ces références au Fils de l'homme venant sur les nuées révèlent que Jésus est Dieu.

#### traduction Suggestions

* Quand Jésus utilise le terme «Fils de l'homme," cela pourrait être traduit comme «Celui qui est devenu un être humain» ou «l'homme du ciel\*"
* Certains traducteurs comprennent parfois «je» ou «moi» avec ce titre

### Gad

#### Définition

"Gad est le nom de l'un des fils de Jacob qui est Israël\* La famille de Gad est devenue l'une des douze tribus d'Israël.

* Un autre homme dans la Bible nommé Gad était un prophète qui a confronté le roi David, pour avoir péché en recensant le peuple d'Israël.
* Il y a aussi une «vallée de Gad" mentionné dans la Bible.

### Galilée, galiléen

#### Définition

"Galilée est la partie la plus septentrionale d'Israël, plus au nord que la Samarie.

* Galilée est bordée à l'est par un grand lac appelé "la mer de Galilée\*"
* Jésus a grandi et vécu dans la ville de Nazareth en Galilée.
* Un galiléen est une personne qui vit en Galilée.

### Galilée, galiléen

#### Définition

"Galilée est la partie la plus septentrionale d'Israël, plus au nord que la Samarie.

* Galilée est bordée à l'est par un grand lac appelé "la mer de Galilée\*"
* Jésus a grandi et vécu dans la ville de Nazareth en Galilée.
* Un galiléen est une personne qui vit en Galilée.

### Gethsémané

#### Définition

"Gethsémané était un jardin d'oliviers à l'est de Jérusalem, au-delà de la vallée du Cédron et à proximité du mont des Oliviers.

* Le jardin de Gethsémané était un endroit où Jésus et ses disciples allaient se reposer, loin de la foule.
* C'est le lieu où Jésus agonisait dans la prière avant d'être trahi par Judas et arrêté.

### Gethsémané

#### Définition

"Gethsémané était un jardin d'oliviers à l'est de Jérusalem, au-delà de la vallée du Cédron et à proximité du mont des Oliviers.

* Le jardin de Gethsémané était un endroit où Jésus et ses disciples allaient se reposer, loin de la foule.
* C'est le lieu où Jésus agonisait dans la prière avant d'être trahi par Judas et arrêté.

### Golgotha

#### Définition

"Le terme "Golgotha" est le nom de l'endroit où Jésus a été crucifié\* Il vient d'un mot araméen qui signifie «Skull» ou «lieu du crâne\*"

Golgotha était situé quelque part à l'extérieur des murs de la ville de Jérusalem, peut-être sur une partie du mont des Oliviers.

Dans certaines anciennes versions françaises de la Bible, le terme Golgotha est traduit par «Calvaire», qui vient du mot latin pour un crâne.

De nombreuses versions de la Bible utilisent un mot similaire à «Golgotha», puisque son sens est expliqué dans le texte de la Bible\* Voir aussi le lien ci-dessous sur la façon de traduire les noms dans la Bible.

### Golgotha

#### Définition

"Le terme "Golgotha" est le nom de l'endroit où Jésus a été crucifié\* Il vient d'un mot araméen qui signifie «Skull» ou «lieu du crâne\*"

Golgotha était situé quelque part à l'extérieur des murs de la ville de Jérusalem, peut-être sur une partie du mont des Oliviers.

Dans certaines anciennes versions françaises de la Bible, le terme Golgotha est traduit par «Calvaire», qui vient du mot latin pour un crâne.

De nombreuses versions de la Bible utilisent un mot similaire à «Golgotha», puisque son sens est expliqué dans le texte de la Bible\* Voir aussi le lien ci-dessous sur la façon de traduire les noms dans la Bible.

### Hypocrite, Hypocrisie

#### Définition

"Le terme " hypocrite" se refère à une personne qui semble être juste, mais qui dans le secret se comporte d'une mauvaise manière\* Le terme " hyprocrisie" se refère à un comportement qui deçoit les gens qui pensaient que la personne était juste.

* Les hypocrites veulent faire de bonnes choses pour être vus, pour que les gens pensent qu'ils sont de bonnes personnes.
* Souvent un hypocrite critique les autres qui font le même peché qu'il fait lui-même.
* Jésus a appelé les Pharisiens hypocrites parce qu'ils font des choses réligieuses comme porter certains habits et manger certaines nourritures, mais ils ne sont pas gentils ou justes envers les gens.
* Un hypocrite fait remarquer les fautes des autres, mais n'admet pas ses propres fautes.

#### Suggestions de traduction

* D'autres langues ont une expression comme " double faces" qui se refère à un hypocrite ou des actions d'hypocrisie.
* Une autre manière pour traduire "hypocrite" peut inclure " fraude" ou " prétendre" ou " arrogant", ou" une personne décevante\*"
* Le terme " hypocrisie" peut être traduit par " une deception" ou " une action truquée" ou " une simulation"

### Hypocrite, Hypocrisie

#### Définition

"Le terme " hypocrite" se refère à une personne qui semble être juste, mais qui dans le secret se comporte d'une mauvaise manière\* Le terme " hyprocrisie" se refère à un comportement qui deçoit les gens qui pensaient que la personne était juste.

* Les hypocrites veulent faire de bonnes choses pour être vus, pour que les gens pensent qu'ils sont de bonnes personnes.
* Souvent un hypocrite critique les autres qui font le même peché qu'il fait lui-même.
* Jésus a appelé les Pharisiens hypocrites parce qu'ils font des choses réligieuses comme porter certains habits et manger certaines nourritures, mais ils ne sont pas gentils ou justes envers les gens.
* Un hypocrite fait remarquer les fautes des autres, mais n'admet pas ses propres fautes.

#### Suggestions de traduction

* D'autres langues ont une expression comme " double faces" qui se refère à un hypocrite ou des actions d'hypocrisie.
* Une autre manière pour traduire "hypocrite" peut inclure " fraude" ou " prétendre" ou " arrogant", ou" une personne décevante\*"
* Le terme " hypocrisie" peut être traduit par " une deception" ou " une action truquée" ou " une simulation"

### Hérodias

#### Définition

"Hérodias était la femme du Roi Hérode (Antipas) en Judé au temps de Jean Baptiste.

* Hérodias était à l'origine la femme de Philippe, frère d'Hérode, mais elle s'est mariée illégalement à Hérode.
* Jean Baptiste a critiqué Hérode et Hérodias pour leur marriage illégale\* A cause de cela, Hérode à mis Jean Baptiste en prison et éventuellement lui a coupé la tête.

### Hérodias

#### Définition

"Hérodias était la femme du Roi Hérode (Antipas) en Judé au temps de Jean Baptiste.

* Hérodias était à l'origine la femme de Philippe, frère d'Hérode, mais elle s'est mariée illégalement à Hérode.
* Jean Baptiste a critiqué Hérode et Hérodias pour leur marriage illégale\* A cause de cela, Hérode à mis Jean Baptiste en prison et éventuellement lui a coupé la tête.

### Isaac

#### Définition

"Isaac est un enfant que Dieu a promis de donner à Abraham et Sarah malgré qu'ils étaient très agés.

* Dieu a promis que l'alliance qu'il a faite avec Abraham va s'étendre à Isaac et tous ses descentants pour toujours.
* Dieu a testé la foi d'Abraham en lui disant de donner Isaac en sacrifice.
* Jacob le fils d' Isaac a eu douze enfants\* Ses descendants sont devenus en suite les douze tribus d'Israel.
* Isaac signifie " il a souri\*" Quand Dieu disait à Abrahm que lui et Sarah auront un enfant, ils ont ri car ils étaient tous deux très agés.

### Isaac

#### Définition

"Isaac est un enfant que Dieu a promis de donner à Abraham et Sarah malgré qu'ils étaient très agés.

* Dieu a promis que l'alliance qu'il a faite avec Abraham va s'étendre à Isaac et tous ses descentants pour toujours.
* Dieu a testé la foi d'Abraham en lui disant de donner Isaac en sacrifice.
* Jacob le fils d' Isaac a eu douze enfants\* Ses descendants sont devenus en suite les douze tribus d'Israel.
* Isaac signifie " il a souri\*" Quand Dieu disait à Abrahm que lui et Sarah auront un enfant, ils ont ri car ils étaient tous deux très agés.

### Israel, Israelistes, La nation d'Israel

#### Définition

"Israel était le nom que Dieu a donné à Jacob\* Israel signifie, " Il combat avec Dieu\*"

* Les descendants de Jacob sont devenus le peuple d'Israel comme nous le savons, la nation d'Israel ou les Israelistes.
* Dieu a fait son alliance avec le peuple d'Israel\* Il est son peuple choisi.
* Israel était le nom de leur Nation.
* La nation était constituée de douze tribus.
* Quelques temps après la mort de Salomon, la nation a été divisées en deux royaumes: le royaume du sud, appelé Juda, et le royaume du nord appelé Israel.

### Jacob, Israël

#### Définition

"Jacob était le fils jumeau le plus jeune d'Isaac et de Rébecca.

* Le nom de Jacob signifie «séducteur» ou «trompeur».
* Jacob était habile et trompeur\* Il a trouvé les moyens de prendre les deux droits de succession, le droit d'ainesse et la bénédiction de son frère aîné, Esaü.
* Esaü était en colère et prévoyait de le tuer, alors Jacob quitta son pays natal\* Mais il revint plus tard et vecut paisiblement avec son frère.
* Dieu a changé le nom de Jacob en Israël, ce qui signifie, "il lutte avec Dieu\*"
* Dieu a gardé son alliance avec Abraham et ses descendants, à travers le fils d'Abraham, Isaac, et le fils d'Isaac, Jacob.
* Jacob avait douze fils\* Leurs descendants sont devenus les douze tribus d'Israël.

### Jacob, Israël

#### Définition

"Jacob était le fils jumeau le plus jeune d'Isaac et de Rébecca.

* Le nom de Jacob signifie «séducteur» ou «trompeur».
* Jacob était habile et trompeur\* Il a trouvé les moyens de prendre les deux droits de succession, le droit d'ainesse et la bénédiction de son frère aîné, Esaü.
* Esaü était en colère et prévoyait de le tuer, alors Jacob quitta son pays natal\* Mais il revint plus tard et vecut paisiblement avec son frère.
* Dieu a changé le nom de Jacob en Israël, ce qui signifie, "il lutte avec Dieu\*"
* Dieu a gardé son alliance avec Abraham et ses descendants, à travers le fils d'Abraham, Isaac, et le fils d'Isaac, Jacob.
* Jacob avait douze fils\* Leurs descendants sont devenus les douze tribus d'Israël.

### Juda

#### Définition

"Juda était le quatrième des douze fils de Jacob\* Sa mère était Léa.

* Les descendants de Juda sont devenus la tribu de Juda.
* Le mot «Juif» vient du nom «Juda».
* Lorsque la nation d'Israël divisée après le règne de Salomon prit fin, le royaume de Juda était la partie sud.

### Juda

#### Définition

"Juda était le quatrième des douze fils de Jacob\* Sa mère était Léa.

* Les descendants de Juda sont devenus la tribu de Juda.
* Le mot «Juif» vient du nom «Juda».
* Lorsque la nation d'Israël divisée après le règne de Salomon prit fin, le royaume de Juda était la partie sud.

### Juda, royaume de Juda

#### Définition

"Juda était la plus grande des douze tribus d'Israël\* Après la mort du roi Salomon, les Israélites se sont divisés en deux royaumes: Israël et Juda\* Le royaume de Juda était le royaume du sud, composé des tribus de Juda et de Benjamin.

* La capitale du royaume de Juda était Jérusalem.
* Certains des rois du royaume de Juda obéirent à Dieu et conduisirent les gens à l'adorer\* Mais de nombreux rois de Juda étaient mauvais; nPlus de 120 ans après la victoire de l'Assyrie sur Israël (le royaume du nord), Juda fut conquise par la nation de Babylone\* Les Babyloniens ont détruit la ville et le temple, et ont emmené la plupart des gens du royaume de Juda à Babylone comme captifs.

### Juda, royaume de Juda

#### Définition

"Juda était la plus grande des douze tribus d'Israël\* Après la mort du roi Salomon, les Israélites se sont divisés en deux royaumes: Israël et Juda\* Le royaume de Juda était le royaume du sud, composé des tribus de Juda et de Benjamin.

* La capitale du royaume de Juda était Jérusalem.
* Certains des rois du royaume de Juda obéirent à Dieu et conduisirent les gens à l'adorer\* Mais de nombreux rois de Juda étaient mauvais; nPlus de 120 ans après la victoire de l'Assyrie sur Israël (le royaume du nord), Juda fut conquise par la nation de Babylone\* Les Babyloniens ont détruit la ville et le temple, et ont emmené la plupart des gens du royaume de Juda à Babylone comme captifs.

### Judas, fils de Jacques

#### Définition

"Judas, fils de Jacques, était l'un des douze disciples les plus proches de Jésus\* Notez que ce ne fut pas le même homme que Judas Iscariote.

* Souvent, dans la Bible, les hommes du même nom se distinguent par la mention du nom de leur père\* Ici, Judas est identifié comme le "fils de Jacques\*"
* Un autre homme nommé Judas était le frère de Jésus\* Il était aussi connu comme «Jude».
* Le livre du Nouveau Testament appelé "Jude" a probablement été écrit par le frère de Jésus, car il se présente comme le «frère de Jacques\*" Jacques était un autre frère de Jésus.
* Il est également possible que le livre de Jude a été écrit par un disciple de Jésus, Judas, fils de Jacques.

### Judas, fils de Jacques

#### Définition

"Judas, fils de Jacques, était l'un des douze disciples les plus proches de Jésus\* Notez que ce ne fut pas le même homme que Judas Iscariote.

* Souvent, dans la Bible, les hommes du même nom se distinguent par la mention du nom de leur père\* Ici, Judas est identifié comme le "fils de Jacques\*"
* Un autre homme nommé Judas était le frère de Jésus\* Il était aussi connu comme «Jude».
* Le livre du Nouveau Testament appelé "Jude" a probablement été écrit par le frère de Jésus, car il se présente comme le «frère de Jacques\*" Jacques était un autre frère de Jésus.
* Il est également possible que le livre de Jude a été écrit par un disciple de Jésus, Judas, fils de Jacques.

### Judas Iscariote

#### Définition

"Judas Iscariote était l'un des douze apôtres de Jésus\* Il était celui qui a trahi Jésus pour les dirigeants juifs.

* Le nom "Iscariote" peut signifier "de Kériot,« peut-être en référence à la ville où Judas a grandi.
* Judas Iscariote était un voleur; il a géré l'argent des apôtres et en a régulièrement volé et utiliser pour lui-même.
* Judas a trahi Jésus en disant aux chefs religieux où Jésus était, pour qu'ils puissent l'arrêter.
* Après que les chefs religieux ont condamné Jésus à mourir, Judas a regretté d'avoir trahi Jésus, alors il se tua.
* Il y a d'autres hommes nommés Judas dans la Bible, comme le frère de Jésus et un autre des douze disciples.

### Judée

#### Définition

"Le terme «Judée» vient du nom de Juda qui était l'une des douze tribus d'Israël\* Il est utilisé à la fois dans un sens étroit et un sens large.

* Parfois, «Judée» est utilisé dans un sens étroit pour se référer uniquement à la province située dans la partie sud de l'ancien Israël juste à l'ouest de la mer Morte\* Certaines traductions appellent cette province «Juda».
* Parfois "Judée" a un sens plus large et se réfère à toutes les provinces de l'ancien Israël, y compris la Galilée, en Samarie, Perea, Idumée et de la Judée (Juda).
* Si les traducteurs veulent faire la distinction claire, au sens large, la Judée (ex Luc 1: 5*) pourrait être traduit par « Pays de Judée» et le sens étroit pourrait être traduit par «Province de Judée» (ex Luc 01:39*) ou «province de Juda» puisque c'est la partie de la terre de l'Israël antique où la tribu de Juda, avait d'abord vécu.

### Judée

#### Définition

"Le terme «Judée» vient du nom de Juda qui était l'une des douze tribus d'Israël\* Il est utilisé à la fois dans un sens étroit et un sens large.

* Parfois, «Judée» est utilisé dans un sens étroit pour se référer uniquement à la province située dans la partie sud de l'ancien Israël juste à l'ouest de la mer Morte\* Certaines traductions appellent cette province «Juda».
* Parfois "Judée" a un sens plus large et se réfère à toutes les provinces de l'ancien Israël, y compris la Galilée, en Samarie, Perea, Idumée et de la Judée (Juda).
* Si les traducteurs veulent faire la distinction claire, au sens large, la Judée (ex Luc 1: 5*) pourrait être traduit par « Pays de Judée» et le sens étroit pourrait être traduit par «Province de Judée» (ex Luc 01:39*) ou «province de Juda» puisque c'est la partie de la terre de l'Israël antique où la tribu de Juda, avait d'abord vécu.

### Juif, juif

#### Définition

Les"Juifs sont des gens qui sont des descendants d'Abraham par son petit-fils, Jacob.

* Les gens ont commencé à appeler les Israélites «Juifs» après leur retour à Juda de leur exil à Babylone.
* Le mot «Juif» vient du mot «Juda»\* Les Israélites qui avaient été emmenés à Babylone étaient originaires du sud du royaume de Juda.
* Jésus le Messie était juif\* Cependant, les chefs religieux juifs ont rejeté Jésus et exigé qu'il soit tué.

### Juif, juif

#### Définition

Les"Juifs sont des gens qui sont des descendants d'Abraham par son petit-fils, Jacob.

* Les gens ont commencé à appeler les Israélites «Juifs» après leur retour à Juda de leur exil à Babylone.
* Le mot «Juif» vient du mot «Juda»\* Les Israélites qui avaient été emmenés à Babylone étaient originaires du sud du royaume de Juda.
* Jésus le Messie était juif\* Cependant, les chefs religieux juifs ont rejeté Jésus et exigé qu'il soit tué.

### Jéricho

#### Définition

"Jéricho était une ville puissante dans la terre promise de Canaan.

* Ce fut la première ville dans le pays de Canaan que Dieu ordonna aux Israélites de conquérir.
* Comme tous les Cananéens, les habitants de Jéricho adoraient des idoles.
* Quand Josué a conduit les Israélites contre Jéricho, Dieu a fait un grand miracle pour les aider à vaincre la ville.

### Jéricho

#### Définition

"Jéricho était une ville puissante dans la terre promise de Canaan.

* Ce fut la première ville dans le pays de Canaan que Dieu ordonna aux Israélites de conquérir.
* Comme tous les Cananéens, les habitants de Jéricho adoraient des idoles.
* Quand Josué a conduit les Israélites contre Jéricho, Dieu a fait un grand miracle pour les aider à vaincre la ville.

### Jérusalem

#### Définition

"Jérusalem était à l'origine une ancienne ville cananéenne qui devint plus tard la ville la plus importante en Israël\* Elle est toujours la capitale de l'actuelle Israël.

* La ville de l'Ancien Testament ,Salem, était probablement la même que la ville de Jérusalem\* Les deux noms ont la signification profonde de la «paix».
* Abraham a offert son fils Isaac sur le mont Morijah, qui fait partie de la ville de Jérusalem.
* Le roi David a pris Jérusalem des mains des Jébusiens et en fit sa capitale.
* Le fils de David Salomon construisit le premier temple sur le mont Morijah à Jérusalem.
* Les Babyloniens ont détruit Jérusalem, mais 70 ans plus tard, Dieu leur a permis de revenir et de reconstruire la ville.
* Parce que le temple était situé là, Jérusalem était le centre pour célébrer les grandes fêtes juives.
* Dans le Nouveau Testament, Jésus a été présenté au temple à Jérusalem quand il était un bébé et c'était à Jérusalem qu'il fut jugé et condamné à mourir sur une croix.
* Après que Jésus fut revenu à la vie, Jérusalem était l'un des principaux lieux où il a passé du temps avec ses disciples avant son retour au ciel.
* Comme Jérusalem a été construite dans les montagnes d'Israël, les gens normalement appelés à aller à Jérusalem parlent de «monter à Jérusalem\*"

### Jérusalem

#### Définition

"Jérusalem était à l'origine une ancienne ville cananéenne qui devint plus tard la ville la plus importante en Israël\* Elle est toujours la capitale de l'actuelle Israël.

* La ville de l'Ancien Testament ,Salem, était probablement la même que la ville de Jérusalem\* Les deux noms ont la signification profonde de la «paix».
* Abraham a offert son fils Isaac sur le mont Morijah, qui fait partie de la ville de Jérusalem.
* Le roi David a pris Jérusalem des mains des Jébusiens et en fit sa capitale.
* Le fils de David Salomon construisit le premier temple sur le mont Morijah à Jérusalem.
* Les Babyloniens ont détruit Jérusalem, mais 70 ans plus tard, Dieu leur a permis de revenir et de reconstruire la ville.
* Parce que le temple était situé là, Jérusalem était le centre pour célébrer les grandes fêtes juives.
* Dans le Nouveau Testament, Jésus a été présenté au temple à Jérusalem quand il était un bébé et c'était à Jérusalem qu'il fut jugé et condamné à mourir sur une croix.
* Après que Jésus fut revenu à la vie, Jérusalem était l'un des principaux lieux où il a passé du temps avec ses disciples avant son retour au ciel.
* Comme Jérusalem a été construite dans les montagnes d'Israël, les gens normalement appelés à aller à Jérusalem parlent de «monter à Jérusalem\*"

### Jésus, Jésus-Christ, Jésus-Christ

#### Définition

"Jésus est le Fils de Dieu\* Le nom «Jésus» signifie «Yahweh sauve\*" Le terme "Christ" est un titre qui signifie «oint» et est un autre mot pour le Messie.

* Les deux noms sont souvent combinés comme «Jésus-Christ» ou «Christ-Jésus\*" Ces noms soulignent que le Fils de Dieu est le Messie qui est venu sauver les gens de la punition éternelle pour leurs péchés.
* D'une manière miraculeuse, le Saint-Esprit a fait que le Fils éternel de Dieu vienne naitre comme un être humain\* Ses parents terrestres ont été informés par un ange de le nommer «Jésus» parce qu'il était destiné à sauver les gens de leurs péchés.
* Jésus a fait beaucoup de miracles qui ont révélé qu'il est Dieu et qu'il est le Christ, ou le Messie.

#### traduction Suggestions

* Beaucoup de langues écrivent "Jésus" et "Christ" d'une manière qui maintienne les sons ou l'orthographe aussi proche de l'original que possible\* Par exemple, "Jesucristo", "Jezus Christus", "Yesus Kristus", et "Hesukristo" sont quelques-unes des façons dont ces noms sont traduits en différentes langues.
* Pour le terme «Christ», certaines langues peuvent préférer utiliser une certaine forme du terme «Messie» tout au long.
* Voir également la façon dont ces noms sont écrits dans une langue locale ou nationale voisine.

### Jésus, Jésus-Christ, Jésus-Christ

#### Définition

"Jésus est le Fils de Dieu\* Le nom «Jésus» signifie «Yahweh sauve\*" Le terme "Christ" est un titre qui signifie «oint» et est un autre mot pour le Messie.

* Les deux noms sont souvent combinés comme «Jésus-Christ» ou «Christ-Jésus\*" Ces noms soulignent que le Fils de Dieu est le Messie qui est venu sauver les gens de la punition éternelle pour leurs péchés.
* D'une manière miraculeuse, le Saint-Esprit a fait que le Fils éternel de Dieu vienne naitre comme un être humain\* Ses parents terrestres ont été informés par un ange de le nommer «Jésus» parce qu'il était destiné à sauver les gens de leurs péchés.
* Jésus a fait beaucoup de miracles qui ont révélé qu'il est Dieu et qu'il est le Christ, ou le Messie.

#### traduction Suggestions

* Beaucoup de langues écrivent "Jésus" et "Christ" d'une manière qui maintienne les sons ou l'orthographe aussi proche de l'original que possible\* Par exemple, "Jesucristo", "Jezus Christus", "Yesus Kristus", et "Hesukristo" sont quelques-unes des façons dont ces noms sont traduits en différentes langues.
* Pour le terme «Christ», certaines langues peuvent préférer utiliser une certaine forme du terme «Messie» tout au long.
* Voir également la façon dont ces noms sont écrits dans une langue locale ou nationale voisine.

### Marie, la mère de Jésus

#### Définition

"Marie était la mère de Jésus et la femme de Joseph.

* Le Saint-Esprit a miraculeusement permis à Marie de devenir enceinte alors qu'elle était vierge\* Le bébé en elle était le Fils de Dieu.
* Joseph prit Marie comme sa femme, mais Marie est restée vierge jusqu'à ce que le bébé soit né.
* Quand le bébé est né, Marie et Joseph lui donna le nom de Jésus.

### Marie, la mère de Jésus

#### Définition

"Marie était la mère de Jésus et la femme de Joseph.

* Le Saint-Esprit a miraculeusement permis à Marie de devenir enceinte alors qu'elle était vierge\* Le bébé en elle était le Fils de Dieu.
* Joseph prit Marie comme sa femme, mais Marie est restée vierge jusqu'à ce que le bébé soit né.
* Quand le bébé est né, Marie et Joseph lui donna le nom de Jésus.

### Matthieu, Levi

#### Définition

"Matthieu était le nom donné à Lévi, fils d'Alphée\* Matthieu était l'un des douze hommes que Jésus a choisi pour être apôtre.

* Matthieu était un percepteur de Capharnaüm avant de rencontrer Jésus.
* Matthieu a écrit l'évangile qui porte son nom.

### Matthieu, Levi

#### Définition

"Matthieu était le nom donné à Lévi, fils d'Alphée\* Matthieu était l'un des douze hommes que Jésus a choisi pour être apôtre.

* Matthieu était un percepteur de Capharnaüm avant de rencontrer Jésus.
* Matthieu a écrit l'évangile qui porte son nom.

### Moi, Yahweh

#### Définition

"Plusieurs fois dans l'Ancien Testament quand Dieu parle de Lui, il utilise son nom à la place d'un pronom.

* Par exemple, au lieu de dire " Honorer moi" il dit, " Honorer Yahweh\*"
* Pour clarifier que c'est Dieu qui parle de lui-même, le ULB souvent traduit cette expression en ajoutant un pronom tel que, "Honorez- moi, Yahweh" ou " Moi Yahweh, je dis\*"
* En ajoutant le pronom " Je" ou " Moi" le ULB indique aux lecteurs que Dieu est le locuteur.

#### Suggestions de traduction

* D'autres traducteurs peuvent décider que c'est naturel et clair dans leur langue de simplifier la suite litterale du texte et utiliser " Yahweh" sans l'ajout d'un pronom.
* D'autre peuvent décider d'utiliser un pronom avec Yahweh juste un petit moment dans le début d'une portion de texte, mais ensuite omettre le pronom dans le reste de cette section\* Un exemple de ULB est dans Deutéronome 5:9-16.
* Il est mieux si possible de garder le nom Yahweh où il se présente literalement dans le texte, mais certaines traductions décident d'utiliser rien qu'un pronom dans certains endroits, pour rendre le texte plus naturel et clair.
* Ceci est un résumé des manières de traductions possibles " Yahweh" quand Dieu est en train de parler:
* " Yahweh"

### Moi, Yahweh

#### Définition

"Plusieurs fois dans l'Ancien Testament quand Dieu parle de Lui, il utilise son nom à la place d'un pronom.

* Par exemple, au lieu de dire " Honorer moi" il dit, " Honorer Yahweh\*"
* Pour clarifier que c'est Dieu qui parle de lui-même, le ULB souvent traduit cette expression en ajoutant un pronom tel que, "Honorez- moi, Yahweh" ou " Moi Yahweh, je dis\*"
* En ajoutant le pronom " Je" ou " Moi" le ULB indique aux lecteurs que Dieu est le locuteur.

#### Suggestions de traduction

* D'autres traducteurs peuvent décider que c'est naturel et clair dans leur langue de simplifier la suite litterale du texte et utiliser " Yahweh" sans l'ajout d'un pronom.
* D'autre peuvent décider d'utiliser un pronom avec Yahweh juste un petit moment dans le début d'une portion de texte, mais ensuite omettre le pronom dans le reste de cette section\* Un exemple de ULB est dans Deutéronome 5:9-16.
* Il est mieux si possible de garder le nom Yahweh où il se présente literalement dans le texte, mais certaines traductions décident d'utiliser rien qu'un pronom dans certains endroits, pour rendre le texte plus naturel et clair.
* Ceci est un résumé des manières de traductions possibles " Yahweh" quand Dieu est en train de parler:
* " Yahweh"

### Mont des Oliviers

#### Définition

Le Mont des Oliviers est une montagne ou grande colline située près du côté est de la ville de Jérusalem\* Il a probablement été nommé à cause des bosquets d'oliviers qui la recouvrent.

* Jésus et ses disciples sont allés au Mont des Oliviers à plusieurs reprises pour prier et se reposer.
* Jésus a été arrêté dans le jardin de Gethsémané, qui est situé sur le Mont des Oliviers.

### Moïse

#### Définition

Moïse était un prophète et leader du peuple d'Israël Moïse était un prophète et leader du peuple d'Israël depuis plus de 40 ans.

* Dieu a choisi Moïse pour libérer les Israélites de l'esclavage en Egypte et les conduire à la terre promise.
* Dieu donna à Moïse les tablettes de pierre avec ses commandements pour le peuple d'Israël.
* Près de la fin de sa vie, Moïse a désobéi à Dieu alors il n'a pas eu à vivre dans la terre promise de Canaan.

### Moïse

#### Définition

Moïse était un prophète et leader du peuple d'Israël Moïse était un prophète et leader du peuple d'Israël depuis plus de 40 ans.

* Dieu a choisi Moïse pour libérer les Israélites de l'esclavage en Egypte et les conduire à la terre promise.
* Dieu donna à Moïse les tablettes de pierre avec ses commandements pour le peuple d'Israël.
* Près de la fin de sa vie, Moïse a désobéi à Dieu alors il n'a pas eu à vivre dans la terre promise de Canaan.

### Nazareth, Nazaréen

#### Définition

Nazareth est une ville dans la région de Galilée, dans le nord d'Israël.

* Joseph et Marie étaient de Nazareth, ce qui est l'endroit où ils ont élevé Jésus.
* Beaucoup de gens à Nazareth ne respectaient pas l'enseignement de Jésus, parce que Jésus avait grandi parmi eux, et ils pensaient qu'il était juste une personne ordinaire.
* Les gens de Nazareth ont essayé de tuer Jésus quand il a prétendu être le Messie.

### Nazareth, Nazaréen

#### Définition

Nazareth est une ville dans la région de Galilée, dans le nord d'Israël.

* Joseph et Marie étaient de Nazareth, ce qui est l'endroit où ils ont élevé Jésus.
* Beaucoup de gens à Nazareth ne respectaient pas l'enseignement de Jésus, parce que Jésus avait grandi parmi eux, et ils pensaient qu'il était juste une personne ordinaire.
* Les gens de Nazareth ont essayé de tuer Jésus quand il a prétendu être le Messie.

### Nazaréen, vœu nazaréen",

#### Définition

Un nazaréen était généralement un homme qui avait fait le vœu nazaréen\* Une femme pourrait également faire ce vœu.

* Le voeu nazaréen exige l'abtinence de toute boisson ou nourriture faite à base de raisins et aussi ne pas se couper les cheveux pour un certain nombre de jours, semaines ou mois convenus\* Il lui était également interdit d'approcher un corps.
* Lorsque le temps requis avait passé et le vœu accompli, le nazaréen allait vers le prêtre et faire une offrande\* Cela comprenait le coupure et la brûlure de ses cheveux\* Toutes les autres restrictions seraient également supprimées.
* Samson est un homme bien connu dans l'Ancien Testament qui était sous le vœu nazaréen.
* Jean-Baptiste a peut-être été sous le vœu nazaréen au cours de sa vie.
* L'apôtre Paul peut également avoir à un moment fait ce vœu.

### Philippe, l'évangéliste

#### Définition

Dans l'église chrétienne à Jérusalem, Philippe était l'un des sept chefs choisis pour prendre soin des pauvres et des chrétiens nécessiteux , en particulier les veuves.

* Dieu a utilisé Philippe pour propager l'évangile auprès des habitants dans différentes villes et provinces de la Judée et de la Galilée\*Il a aussi rencontré un Ethiopien sur la route du désert, à Gaza de Jérusalem.
* Des années plus tard Philippe qui vivait à Césarée hébergea Paul et ses compagnons quant ils retournaient à Jérusalem.
* La plupart des spécialistes de la Bible pensent que Philippe l'évangéliste n'est pas la même personne que l'apôtre de Jésus qui portait le même nom\* Certaines langues préférent utiliser des orthographes légèrement différentes pour les noms de ces deux personnes afin de montrer qu'ils sont différents.

### Philippe, l'évangéliste

#### Définition

Dans l'église chrétienne à Jérusalem, Philippe était l'un des sept chefs choisis pour prendre soin des pauvres et des chrétiens nécessiteux , en particulier les veuves.

* Dieu a utilisé Philippe pour propager l'évangile auprès des habitants dans différentes villes et provinces de la Judée et de la Galilée\*Il a aussi rencontré un Ethiopien sur la route du désert, à Gaza de Jérusalem.
* Des années plus tard Philippe qui vivait à Césarée hébergea Paul et ses compagnons quant ils retournaient à Jérusalem.
* La plupart des spécialistes de la Bible pensent que Philippe l'évangéliste n'est pas la même personne que l'apôtre de Jésus qui portait le même nom\* Certaines langues préférent utiliser des orthographes légèrement différentes pour les noms de ces deux personnes afin de montrer qu'ils sont différents.

### Philippe, l'apôtre

#### Définition

Philippe, l'apôtre, était l'un des douze premiers disciples de Jésus.

* Philippe était de la ville de Bethsaïda; c'est lui qui présenta Nathanael à Jésus.
* Un jour Jésus interrogea Philippe sur la façon de fournir de la nourriture pour une foule de plus de 5000 personnes.
* Lorsque Jésus mangeait le dernier repas de la Pâque avec ses disciples, il leur parlait de Dieu, son Père\* Philippe a demandé à Jésus de leur montrer le Père.
* Certaines langues préférent écrire d'une manière différente le nom Philippe(l'apôtre) de l'autre Philippe (l'évangéliste) pour éviter toute confusion.

### Philippe, l'apôtre

#### Définition

Philippe, l'apôtre, était l'un des douze premiers disciples de Jésus.

* Philippe était de la ville de Bethsaïda; c'est lui qui présenta Nathanael à Jésus.
* Un jour Jésus interrogea Philippe sur la façon de fournir de la nourriture pour une foule de plus de 5000 personnes.
* Lorsque Jésus mangeait le dernier repas de la Pâque avec ses disciples, il leur parlait de Dieu, son Père\* Philippe a demandé à Jésus de leur montrer le Père.
* Certaines langues préférent écrire d'une manière différente le nom Philippe(l'apôtre) de l'autre Philippe (l'évangéliste) pour éviter toute confusion.

### Pierre, Simon Pierre, Céphas

#### Quelques données :

Pierre était un des douze apôtres de Jésus. Il était un leader important des débuts de l’Église.

* Avant son appel par Jesus pour devenir un disciple, Pierre s'appelait Simon.
* Plus tard, Jésus lui a donné le nom de « Céphas » qui signifie « pierre » ou « roche » en langue araméenne. Le nom Pierre signifie aussi « pierre » ou « rock » en grec.
* Dieu a œuvré par l’entremise de Pierre pour guérir les gens et prêcher la bonne nouvelle de Jésus.
* Deux des livres du Nouveau Testament sont des lettres que Pierre a écrites pour encourager et instruire les autres croyants.

(Voir aussi : [disciple](../kt/disciple.md), [apostle](../kt/apostle.md))

#### Références bibliques :

* Acts 08:25
* Galatians 02:6-8
* Galatians 02:12
* Luke 22:58
* Mark 03:16
* Matthew 04:18-20
* Matthew 08:14
* Matthew 14:30
* Matthew 26:33-35

#### Exemples tirés d'histoires bibliques :

* **28:09** **Peter** said to Jesus, "We have left everything and followed you. What will be our reward?"
* **29:01** One day **Peter** asked Jesus, "Master, how many times should I forgive my brother when he sins against me? As many as seven times?"
* **31:05** Then **Peter** said to Jesus, "Master, if it is you, command me to come to you on the water." Jesus told **Peter**, "Come!"
* **36:01** One day, Jesus took three of his disciples, **Peter**, James, and John with him.
* **38:09** **Peter** replied, "Even if all the others abandon you, I will not!" Then Jesus said to **Peter**, "Satan wants to have all of you, but I have prayed for you, **Peter**, that your faith will not fail. Even so, tonight, before the rooster crows, you will deny that you even know me three times."
* **38:15** As the soldiers arrested Jesus, **Peter** pulled out his sword and cut off the ear of the servant of the high priest.
* **43:11** **Peter** answered them, "Every one of you should repent and be baptized in the name of Jesus Christ so that God will forgive your sins."
* **44:08** **Peter** answered them, "This man stands before you healed by the power of Jesus the Messiah."

#### Données Word :

* Strong's: G2786, G4074, G4613

### Pierre, Simon Pierre, Céphas

#### Quelques données :

Pierre était un des douze apôtres de Jésus. Il était un leader important des débuts de l’Église.

* Avant son appel par Jesus pour devenir un disciple, Pierre s'appelait Simon.
* Plus tard, Jésus lui a donné le nom de « Céphas » qui signifie « pierre » ou « roche » en langue araméenne. Le nom Pierre signifie aussi « pierre » ou « rock » en grec.
* Dieu a œuvré par l’entremise de Pierre pour guérir les gens et prêcher la bonne nouvelle de Jésus.
* Deux des livres du Nouveau Testament sont des lettres que Pierre a écrites pour encourager et instruire les autres croyants.

(Voir aussi : [disciple](../kt/disciple.md), [apostle](../kt/apostle.md))

#### Références bibliques :

* Acts 08:25
* Galatians 02:6-8
* Galatians 02:12
* Luke 22:58
* Mark 03:16
* Matthew 04:18-20
* Matthew 08:14
* Matthew 14:30
* Matthew 26:33-35

#### Exemples tirés d'histoires bibliques :

* **28:09** **Peter** said to Jesus, "We have left everything and followed you. What will be our reward?"
* **29:01** One day **Peter** asked Jesus, "Master, how many times should I forgive my brother when he sins against me? As many as seven times?"
* **31:05** Then **Peter** said to Jesus, "Master, if it is you, command me to come to you on the water." Jesus told **Peter**, "Come!"
* **36:01** One day, Jesus took three of his disciples, **Peter**, James, and John with him.
* **38:09** **Peter** replied, "Even if all the others abandon you, I will not!" Then Jesus said to **Peter**, "Satan wants to have all of you, but I have prayed for you, **Peter**, that your faith will not fail. Even so, tonight, before the rooster crows, you will deny that you even know me three times."
* **38:15** As the soldiers arrested Jesus, **Peter** pulled out his sword and cut off the ear of the servant of the high priest.
* **43:11** **Peter** answered them, "Every one of you should repent and be baptized in the name of Jesus Christ so that God will forgive your sins."
* **44:08** **Peter** answered them, "This man stands before you healed by the power of Jesus the Messiah."

#### Données Word :

* Strong's: G2786, G4074, G4613

### Pilate

#### Définition

Pilate était le gouverneur romain qui a condamné Jésus à mort.

* Parce que Pilate était gouverneur, il avait le pouvoir de mettre à mort les criminels.
* Les chefs religieux juifs voulaient que Pilate crucifie Jésus, donc ils ont menti et ont dit que Jésus était un criminel.
* Pilate comprit que Jésus était non coupable, mais il avait peur de la foule, il ordonna à ses soldats de crucifier Jésus.

### Pilate

#### Définition

Pilate était le gouverneur romain qui a condamné Jésus à mort.

* Parce que Pilate était gouverneur, il avait le pouvoir de mettre à mort les criminels.
* Les chefs religieux juifs voulaient que Pilate crucifie Jésus, donc ils ont menti et ont dit que Jésus était un criminel.
* Pilate comprit que Jésus était non coupable, mais il avait peur de la foule, il ordonna à ses soldats de crucifier Jésus.

### Rabbi, Rabboni

#### Définition

Le terme «Rabbi» signifie littéralement, «mon maître» ou «mon professeur\*"

* Il était un titre de respect qui a été utilisé pour désigner un homme qui était un professeur de religion juive, en particulier un enseignant des lois de Dieu.
* Jean-Baptiste et Jésus étaient parfois tous deux appelés «Rabbi» par leurs disciples.

#### traduction Suggestions

* Les expressions pour traduire ce terme pourraient inclure: «Mon Maître» ou «Maître Honorable» ou «Maître religieux\*" Certaines langues peuvent en faire une salutation , tandis que d'autres ne le peuvent pas.
* La langue de projet peut également avoir une façon particulière que les enseignants doivent normalement prendre en compte.
* Assurez-vous que la traduction de ce terme ne sonne pas comme Jésus était un instituteur.
* Voir également comment "Rabbi" est traduit dans une traduction de la Bible dans une langue apparentée ou une langue nationale.

### Rabbi, Rabboni

#### Définition

Le terme «Rabbi» signifie littéralement, «mon maître» ou «mon professeur\*"

* Il était un titre de respect qui a été utilisé pour désigner un homme qui était un professeur de religion juive, en particulier un enseignant des lois de Dieu.
* Jean-Baptiste et Jésus étaient parfois tous deux appelés «Rabbi» par leurs disciples.

#### traduction Suggestions

* Les expressions pour traduire ce terme pourraient inclure: «Mon Maître» ou «Maître Honorable» ou «Maître religieux\*" Certaines langues peuvent en faire une salutation , tandis que d'autres ne le peuvent pas.
* La langue de projet peut également avoir une façon particulière que les enseignants doivent normalement prendre en compte.
* Assurez-vous que la traduction de ce terme ne sonne pas comme Jésus était un instituteur.
* Voir également comment "Rabbi" est traduit dans une traduction de la Bible dans une langue apparentée ou une langue nationale.

### Roi

#### Définition

"Un roi est le chef d'un organisme indépendant, d'une ville, d'un état ou d'un pays.

* Parfois, quelqu'un devient roi parce qu'un groupe de gens veulent qu'il soit leur roi.
* Habituellement, quand un roi meurt, son premier fils devient roi.
* Parfois, quelqu'un va tuer le roi pour que lui-même puisse devenir roi à sa place.

### Royaume

#### Définition

"Un royaume est un groupe de personnes gouvernées par un roi\* Il se réfère également à la sphère ou régions politiques sur lesquels un roi ou un autre souverain a le contrôle et l'autorité.

* Un royaume peut être de toute taille géographique\* Un roi peut gouverner une nation ou un pays ou une seule ville.
* Le terme «royaume» peut également se référer à un règne spirituel ou à l' autorité dans le terme «royaume de Dieu\*"
* Dieu est le maître de toute la création, mais le terme «royaume de Dieu» se réfère en particulier à son règne et à son autorité sur les gens qui ont cru en Jésus et qui sont soumis à son autorité.
* La Bible parle aussi de Satan ayant un «royaume» dans lequel il règne temporairement sur beaucoup de choses sur cette terre\* Son royaume est mauvais et est appelé "l'obscurité\*"

#### traduction Suggestions

Lorsqu'on se réfère à une région physique qui est gouvernée par un roi, le terme «royaume» pourrait être traduit comme «pays

### Saba

#### Définition

Dans les temps anciens, Saba était une civilisation; une région qui se trouvait quelque part dans le sud de l'Arabie.

* Saba existait près de l'actuel Yémen ou de l'Ethiopie, à partir de 1200 av\* J*-C* à 275 apr\* J\*-C.
* Ses habitants étaient probablement les descendants de Cham.
* La reine de Saba est venue visiter le roi Salomon quand elle a entendu la renommée de ses richesses et de sa sagesse.
* Il y a aussi plusieurs hommes nommés «Saba» dans l'Ancien Testament.

### Saint, Sainteté

#### Définition

" Les termes " Saint" et " Sainteté" se refèrent au caractère de Dieu qui est totalement consacré et séparé de tout peché et de toute imperfection.

* Seul Dieu est absolument Saint\* Il fait des peuples et des objets saints.
* La personne qui est sainte appartient à Dieu et a été consacrée dans le but de servir Dieu et Lui donner la gloire.
* Un objet que Dieu a déclaré saint est celui qui a été consacré pour être utilisé pour sa gloire , juste comme un Autel dont le rôle est d'offrir des sacrifices à Dieu.
* Comme Dieu est Saint, le peuple ne peut s'approcher de Lui que s'il le permet, car ils sont purement des êtres humains, avec une nature de peché et des imperfections.
* Dans l'Ancien Testament, Dieu a mis à part des prêtres saints pour un service special pour Lui\* Ils devaient être rituellement lavés de leurs pechés dans la norme pour s'approcher de Dieu.
* Dieu a aussi consacré certaines places et objets saints qui Lui appartiennent ou en qui il se revèle Lui-même, comme son temple.

#### Suggestion de traduction

* les manières pour traduire " saint" doivent inclure, " sanctifier pour Dieu" ou " appartient à Dieu" ou " complètement pure" ou " parfaitement sans péché" ou " séparer du péché\*"
* " Rendre saint" est souvent traduit comme " sanctifier" en français\* Cela peut être traduit aussi comme " distinguer"

### Saint, Sainteté

#### Définition

" Les termes " Saint" et " Sainteté" se refèrent au caractère de Dieu qui est totalement consacré et séparé de tout peché et de toute imperfection.

* Seul Dieu est absolument Saint\* Il fait des peuples et des objets saints.
* La personne qui est sainte appartient à Dieu et a été consacrée dans le but de servir Dieu et Lui donner la gloire.
* Un objet que Dieu a déclaré saint est celui qui a été consacré pour être utilisé pour sa gloire , juste comme un Autel dont le rôle est d'offrir des sacrifices à Dieu.
* Comme Dieu est Saint, le peuple ne peut s'approcher de Lui que s'il le permet, car ils sont purement des êtres humains, avec une nature de peché et des imperfections.
* Dans l'Ancien Testament, Dieu a mis à part des prêtres saints pour un service special pour Lui\* Ils devaient être rituellement lavés de leurs pechés dans la norme pour s'approcher de Dieu.
* Dieu a aussi consacré certaines places et objets saints qui Lui appartiennent ou en qui il se revèle Lui-même, comme son temple.

#### Suggestion de traduction

* les manières pour traduire " saint" doivent inclure, " sanctifier pour Dieu" ou " appartient à Dieu" ou " complètement pure" ou " parfaitement sans péché" ou " séparer du péché\*"
* " Rendre saint" est souvent traduit comme " sanctifier" en français\* Cela peut être traduit aussi comme " distinguer"

### Satan, diable, malin

#### Définition

Le diable est un être spirituel que Dieu a créé, mais il se rebella contre Dieu et est devenu l'ennemi de Dieu\* Le diable est aussi appelé «Satan» et «le malin\*"

* Le diable hait Dieu et tout ce que Dieu a créé, parce qu'il veut prendre la place de Dieu et être adoré comme Dieu.
* Satan tente les gens à se rebeller contre Dieu.
* Dieu a envoyé son Fils, Jésus pour sauver les gens de la domination de Satan.
* Le nom de «Satan» signifie «adversaire» ou «ennemi».
* Le mot «diable» signifie «accusateur».

#### traduction Suggestions

* Le mot «diable» peut aussi être traduit par «l'accusateur» ou «le malin» ou «le roi des mauvais esprits» ou «le chef des mauvais esprits\*"
* "Satan" peut être traduit comme «Adversaire» ou un autre nom qui montre qu'il est le diable.
* Ces termes doivent être traduits différemment de démon et de l'esprit du mal.
* Considérez comment ces termes sont traduits dans une langue locale ou nationale.

### Satan, diable, malin

#### Définition

Le diable est un être spirituel que Dieu a créé, mais il se rebella contre Dieu et est devenu l'ennemi de Dieu\* Le diable est aussi appelé «Satan» et «le malin\*"

* Le diable hait Dieu et tout ce que Dieu a créé, parce qu'il veut prendre la place de Dieu et être adoré comme Dieu.
* Satan tente les gens à se rebeller contre Dieu.
* Dieu a envoyé son Fils, Jésus pour sauver les gens de la domination de Satan.
* Le nom de «Satan» signifie «adversaire» ou «ennemi».
* Le mot «diable» signifie «accusateur».

#### traduction Suggestions

* Le mot «diable» peut aussi être traduit par «l'accusateur» ou «le malin» ou «le roi des mauvais esprits» ou «le chef des mauvais esprits\*"
* "Satan" peut être traduit comme «Adversaire» ou un autre nom qui montre qu'il est le diable.
* Ces termes doivent être traduits différemment de démon et de l'esprit du mal.
* Considérez comment ces termes sont traduits dans une langue locale ou nationale.

### Seigneur, l'Éternel, l'Éternel Dieu

#### Définition

"Dans l'Ancien Testament, ces termes sont utilisés à plusieurs reprises pour se référer au seul vrai Dieu.

* Le terme «Seigneur» est un titre et "Yahweh" est le nom personnel de Dieu.
* Le nom personnel de Dieu "Yahweh" est également souvent combiné avec le terme «Dieu» pour former «Yahvé Dieu\*"

#### traduction Suggestions

* Si vous utilisez une certaine forme de "Yahweh" pour son nom personnel, vous pouvez traduire ces termes littéralement comme «Seigneur Yahvé» et «Yahvé Dieu\*"
* Certaines langues ont mis les titres après le nom et se traduire comme "Yahweh Seigneur\*" Considérez ce qui est naturel dans la langue du projet: si le titre de «Seigneur» viens avant ou après "Yahweh"?
* «Yahvé Dieu» pourrait être rendu en tant que «Dieu qui est appelé Yahweh" ou "Dieu qui est le Vivant» ou «Je suis, qui est Dieu\*"
* Si la traduction rend "Yahweh" comme "Seigneur" ou "Seigneur", le terme "Seigneur, l'Éternel» pourrait être traduit par «Seigneur Dieu» ou «Dieu qui est le Seigneur*" D'autres traductions possibles pourraient être, «Maître Éternel» ou «Dieu, l'Éternel*"
* Le terme "Seigneur, l'Éternel» devrait // // pas être rendu comme «Seigneur Éternel» parce que les lecteurs peuvent ne pas remarquer la différence de taille de la lettre qui a été traditionnellement utilisée pour les distinguer.

### Seigneur, l'Éternel, l'Éternel Dieu

#### Définition

"Dans l'Ancien Testament, ces termes sont utilisés à plusieurs reprises pour se référer au seul vrai Dieu.

* Le terme «Seigneur» est un titre et "Yahweh" est le nom personnel de Dieu.
* Le nom personnel de Dieu "Yahweh" est également souvent combiné avec le terme «Dieu» pour former «Yahvé Dieu\*"

#### traduction Suggestions

* Si vous utilisez une certaine forme de "Yahweh" pour son nom personnel, vous pouvez traduire ces termes littéralement comme «Seigneur Yahvé» et «Yahvé Dieu\*"
* Certaines langues ont mis les titres après le nom et se traduire comme "Yahweh Seigneur\*" Considérez ce qui est naturel dans la langue du projet: si le titre de «Seigneur» viens avant ou après "Yahweh"?
* «Yahvé Dieu» pourrait être rendu en tant que «Dieu qui est appelé Yahweh" ou "Dieu qui est le Vivant» ou «Je suis, qui est Dieu\*"
* Si la traduction rend "Yahweh" comme "Seigneur" ou "Seigneur", le terme "Seigneur, l'Éternel» pourrait être traduit par «Seigneur Dieu» ou «Dieu qui est le Seigneur*" D'autres traductions possibles pourraient être, «Maître Éternel» ou «Dieu, l'Éternel*"
* Le terme "Seigneur, l'Éternel» devrait // // pas être rendu comme «Seigneur Éternel» parce que les lecteurs peuvent ne pas remarquer la différence de taille de la lettre qui a été traditionnellement utilisée pour les distinguer.

### Seigneur

#### Définition

"Le terme «Seigneur» se réfère à quelqu'un qui a la propriété ou l'autorité sur les gens\* Quand il est en majuscule, il est un titre qui se réfère à Dieu.

* Dans l'Ancien Testament, ce terme est également utilisé dans des expressions telles que: «Seigneur Dieu Tout-Puissant" ou "Seigneur, l'Éternel» ou «l'Eternel, notre Seigneur\*"
* Dans le Nouveau Testament, les apôtres ont utilisé ce terme dans des expressions telles que: «Seigneur Jésus» et «Seigneur Jésus-Christ," qui montrent que Jésus est Dieu.
* Le terme «Seigneur» dans le Nouveau Testament est également utilisé seul comme une référence directe à Dieu, surtout dans les citations de l'Ancien Testament\* Par exemple, le texte de l'Ancien Testament "Béni soit celui qui vient au nom de l'Éternel» et le texte du Nouveau Testament , "Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur\*"
* Dans l'ULB et UDB, le titre, «Seigneur» est utilisé pour traduire les mots hébreux et grecs réels qui signifient «Seigneur»\* Il n' est jamais utilisé comme une traduction du nom de Dieu (Yahweh), comme cela se fait dans de nombreuses traductions.

#### traduction Suggestions

* Certaines langues traduisent ce terme comme «Maître» ou «roi» ou un autre terme qui signifie la propriété ou chef suprême.
* De nombreuses traductions utilise la première lettre de ce terme en majuscule pour préciser au lecteur que c'est un titre qui fais référence à Dieu.
* Pour les lieux dans le Nouveau Testament où il y a une citation de l'Ancien Testament, le terme «Seigneur Dieu» pourrait être utilisé pour préciser que ceci est une référence à Dieu.

### Seigneur

#### Définition

"Le terme «Seigneur» se réfère à quelqu'un qui a la propriété ou l'autorité sur les gens\* Quand il est en majuscule, il est un titre qui se réfère à Dieu.

* Dans l'Ancien Testament, ce terme est également utilisé dans des expressions telles que: «Seigneur Dieu Tout-Puissant" ou "Seigneur, l'Éternel» ou «l'Eternel, notre Seigneur\*"
* Dans le Nouveau Testament, les apôtres ont utilisé ce terme dans des expressions telles que: «Seigneur Jésus» et «Seigneur Jésus-Christ," qui montrent que Jésus est Dieu.
* Le terme «Seigneur» dans le Nouveau Testament est également utilisé seul comme une référence directe à Dieu, surtout dans les citations de l'Ancien Testament\* Par exemple, le texte de l'Ancien Testament "Béni soit celui qui vient au nom de l'Éternel» et le texte du Nouveau Testament , "Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur\*"
* Dans l'ULB et UDB, le titre, «Seigneur» est utilisé pour traduire les mots hébreux et grecs réels qui signifient «Seigneur»\* Il n' est jamais utilisé comme une traduction du nom de Dieu (Yahweh), comme cela se fait dans de nombreuses traductions.

#### traduction Suggestions

* Certaines langues traduisent ce terme comme «Maître» ou «roi» ou un autre terme qui signifie la propriété ou chef suprême.
* De nombreuses traductions utilise la première lettre de ce terme en majuscule pour préciser au lecteur que c'est un titre qui fais référence à Dieu.
* Pour les lieux dans le Nouveau Testament où il y a une citation de l'Ancien Testament, le terme «Seigneur Dieu» pourrait être utilisé pour préciser que ceci est une référence à Dieu.

### Sidon, Sidoniens

#### Définition

Sidon était le fils aîné de Canaan\* Il y a aussi une ville cananéenne appelée Sidon.

* La ville de Sidon est située sur la côte de la mer Méditerranée dans une région qui fait maintenant partie du pays actuel du Liban.
* Les «Sidoniens» étaient un groupe de personnes ayant vécu dans l'ancienne Sidon et la région qui l'entoure\* Ces gens étaient des gentils.
* Dans la Bible, Sidon est étroitement associée à la ville de Tyr, et les deux villes ont été connues pour leurs richesses et le comportement immoral de leur peuple

### Sidon, Sidoniens

#### Définition

Sidon était le fils aîné de Canaan\* Il y a aussi une ville cananéenne appelée Sidon.

* La ville de Sidon est située sur la côte de la mer Méditerranée dans une région qui fait maintenant partie du pays actuel du Liban.
* Les «Sidoniens» étaient un groupe de personnes ayant vécu dans l'ancienne Sidon et la région qui l'entoure\* Ces gens étaient des gentils.
* Dans la Bible, Sidon est étroitement associée à la ville de Tyr, et les deux villes ont été connues pour leurs richesses et le comportement immoral de leur peuple

### Simon le Zélote

#### Définition

Simon le Zélote a été l'un des plus proches disciples de Jésus.

* On sait peu de choses sur Simon le Zélote\* Il est mentionné trois fois dans la liste des disciples de Jésus.
* Simon était l'un des onze qui se sont réunis après que Jésus soit retourné au ciel.
* Certains spéculent que le terme «zélote» signifie que Simon était un membre des «zélotes»\*"Les zélotes" étaient un parti religieux juif qui était très zélé pour son engagement à faire respecter la loi de Moïse en s'opposant vivement au gouvernement romain.
* D'autres pensent que le terme «zélote» décrit simplement le zèle religieux de Simon.

### Thomas

#### Définition

"Thomas était l'un des douze hommes que Jésus a choisis pour être ses disciples (aussi appelés apôtres).

* Un autre nom de Thomas qui était connu était Didyme, mot qui signifie "jumeau.
* Thomas est connu pour avoir dit qu'il ne voulait pas croire que Jésus était vivant à nouveau, à moins qu'il ne puisse voir et toucher les endroits où Jésus avait été blessés.
* Il était également ce Thomas qui demanda à Jésus de leur expliquer comment ils pouvaient connaître le chemin pour aller au Père.

### Thomas

#### Définition

"Thomas était l'un des douze hommes que Jésus a choisis pour être ses disciples (aussi appelés apôtres).

* Un autre nom de Thomas qui était connu était Didyme, mot qui signifie "jumeau.
* Thomas est connu pour avoir dit qu'il ne voulait pas croire que Jésus était vivant à nouveau, à moins qu'il ne puisse voir et toucher les endroits où Jésus avait été blessés.
* Il était également ce Thomas qui demanda à Jésus de leur expliquer comment ils pouvaient connaître le chemin pour aller au Père.

### Très Haut

#### Définition

Le terme "Très Haut" est un titre pour Dieu\* Il se réfère à sa grandeur ou à son autorité.

* La signification de ce terme est similaire à la signification de «souverain» ou «suprême».
* Le mot «élevé» dans ce titre ne se réfère pas à la hauteur physique ou son élévation\* Il se réfère à la grandeur.

#### traduction Suggestions

* Ce terme peut aussi être traduit par "Dieu Très-Haut" ou " le suprême " ou "Dieu Très-Haut" ou "Dieu, qui est plus grand que tout\*"
* Si un mot comme «élevé» est utilisé, assurez-vous qu'il ne se réfère pas à être physiquement élevé ou grand.

### Tyr

#### Définition

Tyr était une ancienne ville cananéenne sur la côte de la mer Méditerranée dans ce qui est maintenant le pays du Liban\* Une partie de la ville est située sur une île dans la mer, à environ un kilomètre de la côte.

* La ville de Tyr existait avant que les Israélites ne viennent à Canaan\* Il a toujours été une ville païenne.
* En raison de son emplacement et de ses précieuses ressources naturelles, la ville de Tyr avait une industrie du commerce prospère et était très riche.
* Les habitants de Tyr avaient la réputation de vivre dans l'immoralité.
* Tyr était souvent associée à l'ancienne ville voisine de Sidon.

### Tyr

#### Définition

Tyr était une ancienne ville cananéenne sur la côte de la mer Méditerranée dans ce qui est maintenant le pays du Liban\* Une partie de la ville est située sur une île dans la mer, à environ un kilomètre de la côte.

* La ville de Tyr existait avant que les Israélites ne viennent à Canaan\* Il a toujours été une ville païenne.
* En raison de son emplacement et de ses précieuses ressources naturelles, la ville de Tyr avait une industrie du commerce prospère et était très riche.
* Les habitants de Tyr avaient la réputation de vivre dans l'immoralité.
* Tyr était souvent associée à l'ancienne ville voisine de Sidon.

### accuser, accusation, accusateur

#### Définition

Le terme "accuser" signifie blâmer quelqu'un pour avoir commis un mauvais acte*/ Le terme "accusation" est le fait de blâmer quelqu'un pour une faute commise ou non*/n La personne qui accuse est un "accusateur"

* Une fausse accusation, c'est quand des charges portées contre quelqu'un ne sont pas vraies, ne sont pas justes à l'exemple de Jésus qui fut faussement accusé par les dirigeants Juifs.
* Dans le livre d'Apocalypse du Nouveau Testament, Satan est appelé "l'accusateur".

### accuser, accusation, accusateur

#### Définition

Le terme "accuser" signifie blâmer quelqu'un pour avoir commis un mauvais acte*/ Le terme "accusation" est le fait de blâmer quelqu'un pour une faute commise ou non*/n La personne qui accuse est un "accusateur"

* Une fausse accusation, c'est quand des charges portées contre quelqu'un ne sont pas vraies, ne sont pas justes à l'exemple de Jésus qui fut faussement accusé par les dirigeants Juifs.
* Dans le livre d'Apocalypse du Nouveau Testament, Satan est appelé "l'accusateur".

### agneau, Agneau de Dieu

#### Définition

"Le terme «agneau» désigne le jeune d'un mouton\* Les moutons sont des animaux à quatre pattes avec les poils épais et laineux, et qui sont utilisés pour des sacrifices à Dieu\* Jésus est appelé «l'Agneau de Dieu» parce qu'il a été sacrifié pour payer pour les péchés des gens.

* Ces animaux sont facilement égarés et ont besoin de protection\* Dieu compare les êtres humains à des moutons.
* Dieu ordonna à son peuple de sacrifier les moutons et les agneaux physiquement parfaits pour lui.
* Jésus est appelé «l'Agneau de Dieu» qui a été sacrifié pour payer pour les péchés des gens\* Il était un parfait sacrifice sans tache, car il était complètement sans péché.

#### traduction Suggestions

* Si les moutons sont connus dans la langue de la région, le nom de leur jeune devrait être utilisé pour traduire les termes «agneau» et «Agneau de Dieu».
* «Agneau de Dieu» pourrait être traduit par «Dieu

### alliance ,fidélité ,loyauté de l' alliance

#### Définition

Ce terme est utilisé pour décrire l'engagement de Dieu pour accomplir les promesses qu'il a faites à son peuple.

* Dieu a fait des promesses aux Israélites, des accords formels appelés «pactes».
* Le «pacte de fidélité» ou «la fidélité de l'alliance» de Yahvé se réfère au fait qu'il tient ses promesses à son peuple.
* Dieu est fidèle pour tenir les promesses de son alliance et cela est l'expression de sa grâce envers son peuple.
* Le terme «loyauté» est un autre mot qui se réfère à l'engagement et à la fiabilité de sa promesse qui profitera à quelqu'un.

#### Traduction suggestion

* La façon dont ce terme est traduit dépend aussi de la façon dont les termes «alliance» et «fidélité» sont compris.
* D'autres façons de traduire ce terme pourraient inclure, «amour fidèle» ou «loyal, amour engagé» ou «amour fiable\*"

### alliance ,fidélité ,loyauté de l' alliance

#### Définition

Ce terme est utilisé pour décrire l'engagement de Dieu pour accomplir les promesses qu'il a faites à son peuple.

* Dieu a fait des promesses aux Israélites, des accords formels appelés «pactes».
* Le «pacte de fidélité» ou «la fidélité de l'alliance» de Yahvé se réfère au fait qu'il tient ses promesses à son peuple.
* Dieu est fidèle pour tenir les promesses de son alliance et cela est l'expression de sa grâce envers son peuple.
* Le terme «loyauté» est un autre mot qui se réfère à l'engagement et à la fiabilité de sa promesse qui profitera à quelqu'un.

#### Traduction suggestion

* La façon dont ce terme est traduit dépend aussi de la façon dont les termes «alliance» et «fidélité» sont compris.
* D'autres façons de traduire ce terme pourraient inclure, «amour fidèle» ou «loyal, amour engagé» ou «amour fiable\*"

### amen

#### Définition

Le terme "amen" est utilisé pour mettre l'accent sur quelque chose ou pour attirer l'attention sur ce que quelqu'un a dit\* Il est souvent traduit comme "en vérité" quand c'est Jésus qui en fait l'usage.

* Lorsqu'il est utilisé à la fin d'une prière, "amen" traduit un accord avec la prière ou exprime un désir que la prière soit accomplie.
* Dans ses enseignements Jésus a utilisé "amen" pour confirmer ce qu'il venait juste de dire\* Souvent il le faisait suivre de "Et je vous le dis" pour introduire un autre enseignement qui est lié au précédent.
* D'autres versions le traduisent par "vraiment"\* Il est utilisé pour mettre l'accent sur quelque chose ou pour communiquer que ce qui est dit est sincère ou vrai.

#### Propositions de Traductions

* Voir si la langue cible a un mot spécial ou une expression utilisée pour appuyer quelque chose qui a été dite.
* Lorsqu'il est utilisé à la fin d'une prière ou pour confirmer quelque chose, "amen" pourrait être traduit par "qu'il en soit ainsi" ou "c'est exact".
* Quand Jésus dit, "en verité je vous le dis," ceci pourrait être traduit par, "je vous le dis sincèrement" ou "c'est la vérité, et je vous le dis aussi".
* L'expression "en vérité, en vérité je vous le dis" pourrait être traduit par "je vous dis ceci très sincèrement" ou "ce que je vous dis est vrai\*"

### amen

#### Définition

Le terme "amen" est utilisé pour mettre l'accent sur quelque chose ou pour attirer l'attention sur ce que quelqu'un a dit\* Il est souvent traduit comme "en vérité" quand c'est Jésus qui en fait l'usage.

* Lorsqu'il est utilisé à la fin d'une prière, "amen" traduit un accord avec la prière ou exprime un désir que la prière soit accomplie.
* Dans ses enseignements Jésus a utilisé "amen" pour confirmer ce qu'il venait juste de dire\* Souvent il le faisait suivre de "Et je vous le dis" pour introduire un autre enseignement qui est lié au précédent.
* D'autres versions le traduisent par "vraiment"\* Il est utilisé pour mettre l'accent sur quelque chose ou pour communiquer que ce qui est dit est sincère ou vrai.

#### Propositions de Traductions

* Voir si la langue cible a un mot spécial ou une expression utilisée pour appuyer quelque chose qui a été dite.
* Lorsqu'il est utilisé à la fin d'une prière ou pour confirmer quelque chose, "amen" pourrait être traduit par "qu'il en soit ainsi" ou "c'est exact".
* Quand Jésus dit, "en verité je vous le dis," ceci pourrait être traduit par, "je vous le dis sincèrement" ou "c'est la vérité, et je vous le dis aussi".
* L'expression "en vérité, en vérité je vous le dis" pourrait être traduit par "je vous dis ceci très sincèrement" ou "ce que je vous dis est vrai\*"

### ange, archange

#### Définition

Un ange est un être spirituel puissant créé par Dieu\* Les anges existent au service de Dieu en faisant ce qu'il leur demande de faire\* Le terme "archange" se réfère à l'ange qui commande ou qui dirige tous les autres anges.

* Littéralement le mot "ange" veut dire "messager".
* Le terme "archange" veut dire "messager en chef"\* Le seul ange que la Bible a appelé "archange" est Michel.
* Dans la Bible, les anges apportaient des messages aux hommes de la part de Dieu\* Ces messages comportaient des instructions sur ce que Dieu veut que ces personnes fassent.
* Les anges avaient aussi révélé aux hommes les évènements à venir et ceux qui s'étaient déjà passé.
* Les Anges ont reçu l'autorité de la part de Dieu à être ses représentants et parfois ils parlèrent dans la Bible comme si c'était Dieu lui-même.
* Les anges servent Dieu d'autres manières en protégeant et en encourageant les hommes.
* Une expression clé comme, "l'ange de l"Eternel" a plus d'une signification: 1) Elle peut signifier "l'ange qui représente l'Eternel" ou "messager au service de l'Eternel"\* 2) Elle peut aussi se référer à l'Eternel lui-même qui a l'apparence d'un ange lorsqu'il parle à un homme\* Chacune de ces significations pourrait expliquer l'usage de "Je" par l'ange comme si c'est Dieu lui-même qui parlait.

#### Suggestions pour la traduction :

* D'autres manières de traduire "ange" peuvent inclure, "messager de Dieu" ou "serviteur céleste de Dieu" ou "messager de l'Esprit de Dieu".
* L'expression "archange" peut être traduite par "ange en chef" ou "dirigeant des anges" .
* Considérer aussi comment ces expressions sont traduites dans une langue nationale ou une autre langue locale.
* Traduire l'expression "l'ange de l'Eternel" en se servant des mots "ange" et "Eternel"\* Ceci pourra faciliter de différentes interprétations de cette expression\* Les traductions possibles peuvent inclure, "l'ange de la part de l'Eternel" ou "l'ange envoyé par l'Eternel" ou "L'Eternel qui a l'apparence d'un ange".

(Voir aussi: [[../other/servant.md]])

#### Références bibliques:

* [[rc://en/tn/help/2sa/24/15]]
* [[rc://en/tn/help/act/10/03]]
* [[rc://en/tn/help/act/12/22]]
* [[rc://en/tn/help/col/02/18]]
* [[rc://en/tn/help/gen/48/14]]
* [[rc://en/tn/help/luk/02/13]]
* [[rc://en/tn/help/mrk/08/38]]
* [[rc://en/tn/help/mat/13/49]]
* [[rc://en/tn/help/rev/01/19]]
* [[rc://en/tn/help/zec/01/07]]

#### Exemples tirés d’histoires bibliques:

* **[[rc://en/tn/help/obs/02/12]]** God placed large, powerful **angels** at the entrance to the garden to keep anyone from eating the fruit of the tree of life.
* **[[rc://en/tn/help/obs/22/03]]** The **angel** responded to Zechariah,"I was sent by God to bring you this good news."
* **[[rc://en/tn/help/obs/23/06)** Suddenly, a shining **angel** appeared to them (the shepherds]], and they were terrified. The **angel** said, "Do not be afraid, because I have some good news for you."
* **[[rc://en/tn/help/obs/23/07]]** Suddenly, the skies were filled with **angels** praising Godâ€¦
* **[[rc://en/tn/help/obs/25/08]]** Then **angels** came and took care of Jesus.
* **[[rc://en/tn/help/obs/38/12]]** Jesus was very troubled and his sweat was like drops of blood. God sent an **angel** to strengthen him.
* **[[rc://en/tn/help/obs/38/15]]** "I could ask the Father for an army of **angels** to defend me."

#### Données Word :

* Strong's: H47, H430, H4397, H4398, H8136, G32, G743, G2465

### ange, archange

#### Définition

Un ange est un être spirituel puissant créé par Dieu\* Les anges existent au service de Dieu en faisant ce qu'il leur demande de faire\* Le terme "archange" se réfère à l'ange qui commande ou qui dirige tous les autres anges.

* Littéralement le mot "ange" veut dire "messager".
* Le terme "archange" veut dire "messager en chef"\* Le seul ange que la Bible a appelé "archange" est Michel.
* Dans la Bible, les anges apportaient des messages aux hommes de la part de Dieu\* Ces messages comportaient des instructions sur ce que Dieu veut que ces personnes fassent.
* Les anges avaient aussi révélé aux hommes les évènements à venir et ceux qui s'étaient déjà passé.
* Les Anges ont reçu l'autorité de la part de Dieu à être ses représentants et parfois ils parlèrent dans la Bible comme si c'était Dieu lui-même.
* Les anges servent Dieu d'autres manières en protégeant et en encourageant les hommes.
* Une expression clé comme, "l'ange de l"Eternel" a plus d'une signification: 1) Elle peut signifier "l'ange qui représente l'Eternel" ou "messager au service de l'Eternel"\* 2) Elle peut aussi se référer à l'Eternel lui-même qui a l'apparence d'un ange lorsqu'il parle à un homme\* Chacune de ces significations pourrait expliquer l'usage de "Je" par l'ange comme si c'est Dieu lui-même qui parlait.

#### Suggestions pour la traduction :

* D'autres manières de traduire "ange" peuvent inclure, "messager de Dieu" ou "serviteur céleste de Dieu" ou "messager de l'Esprit de Dieu".
* L'expression "archange" peut être traduite par "ange en chef" ou "dirigeant des anges" .
* Considérer aussi comment ces expressions sont traduites dans une langue nationale ou une autre langue locale.
* Traduire l'expression "l'ange de l'Eternel" en se servant des mots "ange" et "Eternel"\* Ceci pourra faciliter de différentes interprétations de cette expression\* Les traductions possibles peuvent inclure, "l'ange de la part de l'Eternel" ou "l'ange envoyé par l'Eternel" ou "L'Eternel qui a l'apparence d'un ange".

(Voir aussi: [[../other/servant.md]])

#### Références bibliques:

* [[rc://en/tn/help/2sa/24/15]]
* [[rc://en/tn/help/act/10/03]]
* [[rc://en/tn/help/act/12/22]]
* [[rc://en/tn/help/col/02/18]]
* [[rc://en/tn/help/gen/48/14]]
* [[rc://en/tn/help/luk/02/13]]
* [[rc://en/tn/help/mrk/08/38]]
* [[rc://en/tn/help/mat/13/49]]
* [[rc://en/tn/help/rev/01/19]]
* [[rc://en/tn/help/zec/01/07]]

#### Exemples tirés d’histoires bibliques:

* **[[rc://en/tn/help/obs/02/12]]** God placed large, powerful **angels** at the entrance to the garden to keep anyone from eating the fruit of the tree of life.
* **[[rc://en/tn/help/obs/22/03]]** The **angel** responded to Zechariah,"I was sent by God to bring you this good news."
* **[[rc://en/tn/help/obs/23/06)** Suddenly, a shining **angel** appeared to them (the shepherds]], and they were terrified. The **angel** said, "Do not be afraid, because I have some good news for you."
* **[[rc://en/tn/help/obs/23/07]]** Suddenly, the skies were filled with **angels** praising Godâ€¦
* **[[rc://en/tn/help/obs/25/08]]** Then **angels** came and took care of Jesus.
* **[[rc://en/tn/help/obs/38/12]]** Jesus was very troubled and his sweat was like drops of blood. God sent an **angel** to strengthen him.
* **[[rc://en/tn/help/obs/38/15]]** "I could ask the Father for an army of **angels** to defend me."

#### Données Word :

* Strong's: H47, H430, H4397, H4398, H8136, G32, G743, G2465

### angoisse

#### Définition

Le terme «angoisse» fait référence à la douleur ou à la détresse sévère.

* L'angoisse peut être une douleur physique ou émotionnelle ou de détresse.
* Souvent, les gens qui sont dans une extrême angoisse le montreront sur leur visage et dans leur comportements.
* Par exemple, une personne dans la douleur ou dans l'angoisse sévère peut serrer les dents ou crier.
* Le terme «angoisse» pourrait aussi être traduit par «détresse émotionnelle» ou «profonde tristesse» ou «douleur sévère\*"

### appeler ,appel ,appelé

#### Définition

Le terme «appeler» signifie littéralement dire quelque chose à voix haute à quelqu'un qui n' est pas à proximité\* "Il y a aussi plusieurs significations figuratives.

* Pour "appeler" signifie crier ou parler fort à quelqu'un de loin\* Il peut également signifier demander à quelqu'un de l'aide, en particulier Dieu.
* Souvent, dans la Bible, «appel» a un sens de «convoquer» ou «commander de venir" ou "demande de venir\*"
* Dieu appelle les gens à venir à lui et à son peuple\* Ceci est leur «vocation».
* Le terme «appelé» est utilisé dans la Bible pour signifier que Dieu a nommé ou choisi les gens à être ses enfants, pour être ses serviteurs et proclamateurs de son message de salut par Jésus.
* Ce terme est également utilisé dans le cadre d'appeler le nom de quelqu'un \* Par exemple, «Il est appelé John," ", il est nommé Jean" ou "Jean est son nom\*"
* Pour être "appelé par le nom de" signifie que quelqu'un a pris le nom d'un autre \* Dieu dit qu'il a appelé son peuple par son nom.
* Une autre phrase, «Je vous ai appelé par son nom" signifie que Dieu connaît le nom d'une personne personnellement et l' a spécifiquement choisi.

#### traduction Suggestions

* Le terme «appel» pourrait se traduire par un mot qui signifie «invocation», qui comprend l'idée d'être intentionnellement ou délibérément appelé.
* L'idiome «appel à vous" pourrait être traduit par «vous demander de l'aide» ou «prier instamment pour vous \*"
* Quand la Bible dit que Dieu nous a "appelé" pour être ses serviteurs, cela pourrait être traduit comme, "nous a choisi spécialement" ou "nous a nommés" pour être ses serviteurs.
* "Vous devez appeler son nom» peut aussi être traduit comme, "vous devez le nommer\*"
* "Son nom est" peut aussi être traduit comme "son nom est" ou "il est nommé\*"
* Pour "appeler" pourrait être traduit comme «dire haut et fort» ou «crier» ou «dire d'une voix forte\*" Assurez-vous que la traduction ne veut pas dire être en colère dans la langue du projet .
* L'expression «votre appel" pourrait être traduit par «votre but» ou «le dessein de Dieu pour vous» ou «travail spécial de Dieu pour vous\*"
* Pour "invoquera le nom du Seigneur" pourrait être traduit par «chercher le Seigneur et dépendre de lui» ou mettre sa «confiance dans le Seigneur et lui obéir\*"
* Pour "appeler à" quelque chose pourrait être traduit par "effectuer une mission" ou "demander" ou "commander de faire quelque chose".
* L'expression «vous êtes appelés par mon nom" pourrait être traduit comme: «Je vous ai donné mon nom, montrant que vous appartenez à moi\*"
* Quand Dieu dit: «Je vous ai appelés par son nom," cela pourrait être traduit comme, "Je vous ai choisis en son nom \*"

### appeler ,appel ,appelé

#### Définition

Le terme «appeler» signifie littéralement dire quelque chose à voix haute à quelqu'un qui n' est pas à proximité\* "Il y a aussi plusieurs significations figuratives.

* Pour "appeler" signifie crier ou parler fort à quelqu'un de loin\* Il peut également signifier demander à quelqu'un de l'aide, en particulier Dieu.
* Souvent, dans la Bible, «appel» a un sens de «convoquer» ou «commander de venir" ou "demande de venir\*"
* Dieu appelle les gens à venir à lui et à son peuple\* Ceci est leur «vocation».
* Le terme «appelé» est utilisé dans la Bible pour signifier que Dieu a nommé ou choisi les gens à être ses enfants, pour être ses serviteurs et proclamateurs de son message de salut par Jésus.
* Ce terme est également utilisé dans le cadre d'appeler le nom de quelqu'un \* Par exemple, «Il est appelé John," ", il est nommé Jean" ou "Jean est son nom\*"
* Pour être "appelé par le nom de" signifie que quelqu'un a pris le nom d'un autre \* Dieu dit qu'il a appelé son peuple par son nom.
* Une autre phrase, «Je vous ai appelé par son nom" signifie que Dieu connaît le nom d'une personne personnellement et l' a spécifiquement choisi.

#### traduction Suggestions

* Le terme «appel» pourrait se traduire par un mot qui signifie «invocation», qui comprend l'idée d'être intentionnellement ou délibérément appelé.
* L'idiome «appel à vous" pourrait être traduit par «vous demander de l'aide» ou «prier instamment pour vous \*"
* Quand la Bible dit que Dieu nous a "appelé" pour être ses serviteurs, cela pourrait être traduit comme, "nous a choisi spécialement" ou "nous a nommés" pour être ses serviteurs.
* "Vous devez appeler son nom» peut aussi être traduit comme, "vous devez le nommer\*"
* "Son nom est" peut aussi être traduit comme "son nom est" ou "il est nommé\*"
* Pour "appeler" pourrait être traduit comme «dire haut et fort» ou «crier» ou «dire d'une voix forte\*" Assurez-vous que la traduction ne veut pas dire être en colère dans la langue du projet .
* L'expression «votre appel" pourrait être traduit par «votre but» ou «le dessein de Dieu pour vous» ou «travail spécial de Dieu pour vous\*"
* Pour "invoquera le nom du Seigneur" pourrait être traduit par «chercher le Seigneur et dépendre de lui» ou mettre sa «confiance dans le Seigneur et lui obéir\*"
* Pour "appeler à" quelque chose pourrait être traduit par "effectuer une mission" ou "demander" ou "commander de faire quelque chose".
* L'expression «vous êtes appelés par mon nom" pourrait être traduit comme: «Je vous ai donné mon nom, montrant que vous appartenez à moi\*"
* Quand Dieu dit: «Je vous ai appelés par son nom," cela pourrait être traduit comme, "Je vous ai choisis en son nom \*"

### apôtre

Les "apôtres" étaient des hommes envoyés par Jésus pour prêcher sur Dieu et sur son royaume\* Le terme "apostolat" se réfère à la position et à l'autorité de ceux qui étaient choisis comme apôtres.

* Le mot "apôtre" signifie , "quelqu'un qui est envoyé pour une fonction spécifique"\* L'apôtre a la même autorité que celui qui l'a envoyé.
* Les douze disciples les plus proches de Jésus étaient devenus les premiers apôtres\* D'autres personnes comme Paul et Jacques devinrent apôtres.
* Par la puissance de Dieu, les apôtres étaient en mesure de prêcher l'Evangile avec assurance et de guérir les malades, y compris ordonner aux démons de quitter les gens.

#### Propositions de traduction.

* Le mot "apôtre" peut aussi être traduit par: "quelqu'un qui est envoyé" ou "l'envoyé" ou "quelqu'un qui est appelé à aller prêcher le message de Dieu aux gens".
* C'est important de traduire les termes "apôtre" et "disciple" différemment.
* Considérer aussi comment ce terme était traduit dans une traduction biblique dans une langue locale ou nationale.

### apôtre

Les "apôtres" étaient des hommes envoyés par Jésus pour prêcher sur Dieu et sur son royaume\* Le terme "apostolat" se réfère à la position et à l'autorité de ceux qui étaient choisis comme apôtres.

* Le mot "apôtre" signifie , "quelqu'un qui est envoyé pour une fonction spécifique"\* L'apôtre a la même autorité que celui qui l'a envoyé.
* Les douze disciples les plus proches de Jésus étaient devenus les premiers apôtres\* D'autres personnes comme Paul et Jacques devinrent apôtres.
* Par la puissance de Dieu, les apôtres étaient en mesure de prêcher l'Evangile avec assurance et de guérir les malades, y compris ordonner aux démons de quitter les gens.

#### Propositions de traduction.

* Le mot "apôtre" peut aussi être traduit par: "quelqu'un qui est envoyé" ou "l'envoyé" ou "quelqu'un qui est appelé à aller prêcher le message de Dieu aux gens".
* C'est important de traduire les termes "apôtre" et "disciple" différemment.
* Considérer aussi comment ce terme était traduit dans une traduction biblique dans une langue locale ou nationale.

### arche

#### Définition

Littéralement, le terme "arche" se réfère à une caisse rectangulaire en bois qui est faite pour protéger quelque chose\* Une arche peut avoir une grande ou une petite forme, en fonction de son usage.

* Dans la Bible Anglaise, le mot "arche" est premièrement utilisé en référence à un très grand bateau rectangulaire en bois que Noé fabriqua pour échapper au déluge mondial\* L'arche avait un fond plat, un toit et des murs.
* Ce terme pourrait être traduit par "très grand bateau", "barge" ou "navire de charge" ou "grand bateau en forme de caisse".
* Le mot Hébreu qui est utilisé en référence à cet immense bateau est le même utilisé pour le panier ou la caisse qui contenait l'enfant Moïse lorsque sa mère le cacha au bord du fleuve Nil\* Ce mot est souvent traduit par "panier".
* Dans l'expression "arche de l'alliance", un autre mot Hébreu pourrait être utilisé pour "arche" tel: "caisse" ou "boîte" ou "coffre".
* Dans le choix d'un terme pour traduire "arche", c'est important selon le contexte de tenir compte de sa forme et de son usage.

### arche

#### Définition

Littéralement, le terme "arche" se réfère à une caisse rectangulaire en bois qui est faite pour protéger quelque chose\* Une arche peut avoir une grande ou une petite forme, en fonction de son usage.

* Dans la Bible Anglaise, le mot "arche" est premièrement utilisé en référence à un très grand bateau rectangulaire en bois que Noé fabriqua pour échapper au déluge mondial\* L'arche avait un fond plat, un toit et des murs.
* Ce terme pourrait être traduit par "très grand bateau", "barge" ou "navire de charge" ou "grand bateau en forme de caisse".
* Le mot Hébreu qui est utilisé en référence à cet immense bateau est le même utilisé pour le panier ou la caisse qui contenait l'enfant Moïse lorsque sa mère le cacha au bord du fleuve Nil\* Ce mot est souvent traduit par "panier".
* Dans l'expression "arche de l'alliance", un autre mot Hébreu pourrait être utilisé pour "arche" tel: "caisse" ou "boîte" ou "coffre".
* Dans le choix d'un terme pour traduire "arche", c'est important selon le contexte de tenir compte de sa forme et de son usage.

### argent

#### Définition

L'argent est un métal précieux blanchâtre gris brillant utilisé pour fabriquer des pièces de monnaie, des bijoux, des ustensiles et des ornements.

* Le temple de Jérusalem avait des ustentiles en argent\* Ceux-ci ont été volés par le Babylonnais quand ils ont envahi Jérusalem et capturé un grand nombre d' Israélites en 586 av.
* Les ustensiles se composaient des tasses et des coupes d'argent, entre autres, utilisées pour la cuisson, pour les repas ou à d'autres fins utiles.
* Dans les temps bibliques, des pièces d'argent ou de poids appelés shekels ont été utilisées.
* Judas a été payé 30 pièces d'argent pour trahir Jésus.

### argent

#### Définition

L'argent est un métal précieux blanchâtre gris brillant utilisé pour fabriquer des pièces de monnaie, des bijoux, des ustensiles et des ornements.

* Le temple de Jérusalem avait des ustentiles en argent\* Ceux-ci ont été volés par le Babylonnais quand ils ont envahi Jérusalem et capturé un grand nombre d' Israélites en 586 av.
* Les ustensiles se composaient des tasses et des coupes d'argent, entre autres, utilisées pour la cuisson, pour les repas ou à d'autres fins utiles.
* Dans les temps bibliques, des pièces d'argent ou de poids appelés shekels ont été utilisées.
* Judas a été payé 30 pièces d'argent pour trahir Jésus.

### autorité

#### Définition

* Le terme «autorité» désigne le pouvoir d'influence et de contrôle que quelqu'un a sur quelqu'un d'autre.
* Les rois et les autres dirigeants régissant ont autorité sur les personnes qu'ils gouvernent.
* Le terme «autorité se réfère à des personnes, des gouvernements ou des organisations qui ont autorité sur les autres.

#### Traduction Suggestion

* Le mot Autorité peut aussi être traduit par «contrôle» ou «droit» ou «qualifications».
* Parfois, le terme «autorité» est utilisé avec le sens de «pouvoir» ou «capacité».
* Lorsque le mot «autorités» est utilisé pour désigner les personnes ou les organisations qui dirigent les gens, il peut aussi être traduit par «dirigeants» ou «pouvoirs».
* L'expression «de sa propre autorité" pourrait également être traduit par: "avec son propre droit de mener" ou "sur la base de ses propres qualifications\*"

### autorité

#### Définition

* Le terme «autorité» désigne le pouvoir d'influence et de contrôle que quelqu'un a sur quelqu'un d'autre.
* Les rois et les autres dirigeants régissant ont autorité sur les personnes qu'ils gouvernent.
* Le terme «autorité se réfère à des personnes, des gouvernements ou des organisations qui ont autorité sur les autres.

#### Traduction Suggestion

* Le mot Autorité peut aussi être traduit par «contrôle» ou «droit» ou «qualifications».
* Parfois, le terme «autorité» est utilisé avec le sens de «pouvoir» ou «capacité».
* Lorsque le mot «autorités» est utilisé pour désigner les personnes ou les organisations qui dirigent les gens, il peut aussi être traduit par «dirigeants» ou «pouvoirs».
* L'expression «de sa propre autorité" pourrait également être traduit par: "avec son propre droit de mener" ou "sur la base de ses propres qualifications\*"

### baiser

#### Définition

"Un baiser est un acte par lequel une personne attachante appuie ses lèvres sur les lèvres ou le visage d'une autre personne.

* Certaines cultures embrassent sur la joue comme une forme de salutation ou de dire au revoir.
* Un baiser peut communiquer l'amour profond entre deux personnes, comme un mari et sa femme.

### baiser

#### Définition

"Un baiser est un acte par lequel une personne attachante appuie ses lèvres sur les lèvres ou le visage d'une autre personne.

* Certaines cultures embrassent sur la joue comme une forme de salutation ou de dire au revoir.
* Un baiser peut communiquer l'amour profond entre deux personnes, comme un mari et sa femme.

### blasphème ,blasphemer

#### Définition

Dans la Bible, le terme «blasphème» se réfère à parler d'une manière qui montre un manque de respect profond pour Dieu ou personne\* "Blasphémer" contre quelqu'un, c'est de parler mal contre cette personne pour que les autres pensent quelque chose de faux ou de mauvais de lui.

* Le plus souvent, blasphémer Dieu signifie, le calomnier ou l'insulter en disant des choses qui ne sont pas vraies sur lui ou en se comportant d'une manière immorale qui le déshonore.
* Il est un blasphème pour un être humain de prétendre être Dieu ou de prétendre qu'il y a un autre Dieu que le seul vrai Dieu.
* Certaines versions anglaises traduisent ce terme comme "diffamation" lorsqu'il se réfère à blasphémer des personnes.

#### Suggestion de traduction

* "Blasphémer" peut être traduit comme: «dire des choses mauvaises contre» ou «déshonorer Dieu» ou «diffamer».
* La façon de traduire «blasphème» pourrait inclure, "parler à tort sur les autres» ou «diffamer» ou «diffuser de fausses rumeurs\*"

### blasphème ,blasphemer

#### Définition

Dans la Bible, le terme «blasphème» se réfère à parler d'une manière qui montre un manque de respect profond pour Dieu ou personne\* "Blasphémer" contre quelqu'un, c'est de parler mal contre cette personne pour que les autres pensent quelque chose de faux ou de mauvais de lui.

* Le plus souvent, blasphémer Dieu signifie, le calomnier ou l'insulter en disant des choses qui ne sont pas vraies sur lui ou en se comportant d'une manière immorale qui le déshonore.
* Il est un blasphème pour un être humain de prétendre être Dieu ou de prétendre qu'il y a un autre Dieu que le seul vrai Dieu.
* Certaines versions anglaises traduisent ce terme comme "diffamation" lorsqu'il se réfère à blasphémer des personnes.

#### Suggestion de traduction

* "Blasphémer" peut être traduit comme: «dire des choses mauvaises contre» ou «déshonorer Dieu» ou «diffamer».
* La façon de traduire «blasphème» pourrait inclure, "parler à tort sur les autres» ou «diffamer» ou «diffuser de fausses rumeurs\*"

### blé

#### Définition

Le blé est un type de grain que les gens cultivent pour se nourrir\* Quand la Bible mentionne "grain" ou "graines", on parle souvent de grains de blé ou de graines.

* Les graines de blé ou les grains poussent au sommet de la tige de blé.
* Après avoir récolté le blé, le grain est séparé de la tige de la plante en le battant\* La tige du blé est aussi appelée "paille" et est souvent placé sur le sol pour que les animaux puissent se coucher là dessus.
* Après le battage, la balle qui entoure la graine est séparée du grain par vannage et est jetée.
* Les gens broient le grain de blé en farine et l'utilisent pour faire du pain.
* (Voir aussi: orge , balle , grains, grains, champs de céréales , semences, semence ,
* écrases, de batteuse, battage, battage,
* winnow, winnows, winnow, winnowing, tamiser, tamiser )

### blé

#### Définition

Le blé est un type de grain que les gens cultivent pour se nourrir\* Quand la Bible mentionne "grain" ou "graines", on parle souvent de grains de blé ou de graines.

* Les graines de blé ou les grains poussent au sommet de la tige de blé.
* Après avoir récolté le blé, le grain est séparé de la tige de la plante en le battant\* La tige du blé est aussi appelée "paille" et est souvent placé sur le sol pour que les animaux puissent se coucher là dessus.
* Après le battage, la balle qui entoure la graine est séparée du grain par vannage et est jetée.
* Les gens broient le grain de blé en farine et l'utilisent pour faire du pain.
* (Voir aussi: orge , balle , grains, grains, champs de céréales , semences, semence ,
* écrases, de batteuse, battage, battage,
* winnow, winnows, winnow, winnowing, tamiser, tamiser )

### bon, la bonté

#### Définition

"Le mot «bon» a des significations différentes selon le contexte\* Beaucoup de langues vont utiliser des mots différents pour traduire ces différentes significations.

* En général, quelque chose est bon si elle correspond avec le caractère, les objectifs, et la volonté de Dieu.
* Quelque chose qui est «bon» pourrait être agréable, excellent, utile, approprié, rentable, ou moralement juste.
* Une «bonne terre» pourrait être appelé "fertile" ou "productive\*"
* Une «bonne moisson" pourrait être une moisson "abondante".
* Une personne peut être «bonne» par ce qu'elle fait, si elle est habile à sa tâche ou sa profession, comme dans «un bon fermier\*"
* Dans la Bible, le sens général de «bon» est souvent opposé au «mal».
* Le terme «bonté» se réfère généralement à être moralement bon ou juste dans les pensées et les actions.
* La bonté de Dieu se réfère à la façon dont il bénit les gens en leur donnant de bonnes et bénéfiques choses\* Il peut également se référer à sa perfection morale.

#### traduction Suggestions

* Le terme général pour «bon» dans la langue cible doit être utilisé chaque fois que cette signification générale est exacte et naturelle, en particulier dans des contextes où il est opposé au mal.
* Selon le contexte, d'autres façons de traduire ce terme pourrait inclure, «gentil» ou «excellent» ou «agréable à Dieu» ou «juste» ou «moralement droit» ou «rentable».
* "Les bonnes terres" pourraient être traduites comme «terres fertiles» ou «terres productives»; une "bonne récolte" pourrait être traduite comme une «récolte abondante» ou «grande quantité de récoltes\*"
* L'expression «faire du bien à" signifie faire quelque chose qui profite à d'autres et pourrait être traduite par «être gentil» ou «aider quelqu'un».
* Selon le contexte, les moyens de traduire le terme «bonté» pourrait inclure, «bénédiction» ou «gentillesse» ou «perfection morale» ou «justice» ou «pureté».

### bon, la bonté

#### Définition

"Le mot «bon» a des significations différentes selon le contexte\* Beaucoup de langues vont utiliser des mots différents pour traduire ces différentes significations.

* En général, quelque chose est bon si elle correspond avec le caractère, les objectifs, et la volonté de Dieu.
* Quelque chose qui est «bon» pourrait être agréable, excellent, utile, approprié, rentable, ou moralement juste.
* Une «bonne terre» pourrait être appelé "fertile" ou "productive\*"
* Une «bonne moisson" pourrait être une moisson "abondante".
* Une personne peut être «bonne» par ce qu'elle fait, si elle est habile à sa tâche ou sa profession, comme dans «un bon fermier\*"
* Dans la Bible, le sens général de «bon» est souvent opposé au «mal».
* Le terme «bonté» se réfère généralement à être moralement bon ou juste dans les pensées et les actions.
* La bonté de Dieu se réfère à la façon dont il bénit les gens en leur donnant de bonnes et bénéfiques choses\* Il peut également se référer à sa perfection morale.

#### traduction Suggestions

* Le terme général pour «bon» dans la langue cible doit être utilisé chaque fois que cette signification générale est exacte et naturelle, en particulier dans des contextes où il est opposé au mal.
* Selon le contexte, d'autres façons de traduire ce terme pourrait inclure, «gentil» ou «excellent» ou «agréable à Dieu» ou «juste» ou «moralement droit» ou «rentable».
* "Les bonnes terres" pourraient être traduites comme «terres fertiles» ou «terres productives»; une "bonne récolte" pourrait être traduite comme une «récolte abondante» ou «grande quantité de récoltes\*"
* L'expression «faire du bien à" signifie faire quelque chose qui profite à d'autres et pourrait être traduite par «être gentil» ou «aider quelqu'un».
* Selon le contexte, les moyens de traduire le terme «bonté» pourrait inclure, «bénédiction» ou «gentillesse» ou «perfection morale» ou «justice» ou «pureté».

### bête

#### Définition

Dans la Bible, le terme «bête» est souvent juste une autre façon de dire «animal».

* Une bête sauvage est un type d'animal qui vit librement dans la forêt ou dans des domaines et n'a pas été domestiqué par les gens.
* Une bête domestique est un animal qui vit avec les gens et est conservée pour la nourriture ou pour effectuer des travaux, tels que les champs de labour\* Souvent, le terme «bétail» est utilisé pour désigner ce type d'animal.
* Le livre de Daniel dans l'Ancien Testament et celui de l'Apocalypse dans le Nouveau Testament, décrivent des visions qui ont des bêtes qui représentent des pouvoirs et des autorités perverses qui s' opposent à Dieu\* (Voir: [[: fr: ta: vol1: traduire: figs\_metaphor]])
* Certaines de ces bêtes sont décrites comme ayant des caractéristiques étranges, telles que plusieurs têtes et beaucoup de cornes\* Elles ont souvent le pouvoir et l'autorité, ce qui indique qu'elles peuvent représenter des pays, des nations, ou d'autres forces politiques.
* Les moyens de traduire ce qui pourrait inclure, «créature» ou «chose créée» ou «animal» ou «animal sauvage», selon le contexte.

### calomnie, calomniateur

#### Définition

calomnier signifie dire des choses négatives, diffamantes sur une autre personne.

* LA Calomnie peut être un fait avéré ou une fausse accusation, mais son but est d'amener les autres à penser négativement au sujet de la personne calomniée.
* Certains des mots traduits par "calomnie" signifient: "parler contre" ou "diffuser un faux rapport » ou «diffamer».
* Un calomniateur est aussi appelé un «rapporteur» ou un «porteur de conte\*"

### calomnie, calomniateur

#### Définition

calomnier signifie dire des choses négatives, diffamantes sur une autre personne.

* LA Calomnie peut être un fait avéré ou une fausse accusation, mais son but est d'amener les autres à penser négativement au sujet de la personne calomniée.
* Certains des mots traduits par "calomnie" signifient: "parler contre" ou "diffuser un faux rapport » ou «diffamer».
* Un calomniateur est aussi appelé un «rapporteur» ou un «porteur de conte\*"

### cendre

#### Définition

le terme "cendre" se réfère à la substance grise en poudre obtenue après la consumation du bois\* Il est utilisé en sens figuré dans la Bible en référence à ce qui est sans valeur ou sans utilité.

* Un "tas de cendres" est un amas de cendres.
* Dans les temps anciens, s'asseoir sur la cendre était un signe de deuil ou de chagrin.
* Dans les chagrins , c'était la coutume de se couvrir de sac et de s'asseoir sur la cendre ou verser de la cendre sur sa tête.
* Verser de la cendre sur sa tête était aussi un signe d'humiliation et de honte.
* Quand quelqu'un se bat pour avoir quelque chose sans valeur, on dit qu'il "se nourrit de cendre".
* Parfois dans la Bible, le mot "poussière" est utilisé quand on parle de cendre\* Il peut aussi se référer à des particules de poussière très fines qui proviennent de la terre sèche.
* Dans la traduction de "cendre", utiliser le mot dans la langue cible qui se réfère aux restes après la consumation du bois.

### cendre

#### Définition

le terme "cendre" se réfère à la substance grise en poudre obtenue après la consumation du bois\* Il est utilisé en sens figuré dans la Bible en référence à ce qui est sans valeur ou sans utilité.

* Un "tas de cendres" est un amas de cendres.
* Dans les temps anciens, s'asseoir sur la cendre était un signe de deuil ou de chagrin.
* Dans les chagrins , c'était la coutume de se couvrir de sac et de s'asseoir sur la cendre ou verser de la cendre sur sa tête.
* Verser de la cendre sur sa tête était aussi un signe d'humiliation et de honte.
* Quand quelqu'un se bat pour avoir quelque chose sans valeur, on dit qu'il "se nourrit de cendre".
* Parfois dans la Bible, le mot "poussière" est utilisé quand on parle de cendre\* Il peut aussi se référer à des particules de poussière très fines qui proviennent de la terre sèche.
* Dans la traduction de "cendre", utiliser le mot dans la langue cible qui se réfère aux restes après la consumation du bois.

### chameau

#### Définition

Un chameau est un grand animal à quatre pattes avec un ou deux bosses sur son dos.

* Dans les temps bibliques, le chameau était le plus grand animal trouvé en Israël et dans les régions environnantes.
* Le chameau a été utilisé principalement pour le transport des personnes et des charges.
* Certains groupes de personnes aussi ont utilisé chameaux comme nourriture, mais pas les Israélites parce que Dieu avait dit que les chameaux étaient sales et ne devaient pas être mangés.
* Les chameaux sont précieux, car ils pourraient se déplacer rapidement dans le sable et pouvaient vivre sans nourriture et sans de l'eau pendant plusieurs semaines à la fois.

### chameau

#### Définition

Un chameau est un grand animal à quatre pattes avec un ou deux bosses sur son dos.

* Dans les temps bibliques, le chameau était le plus grand animal trouvé en Israël et dans les régions environnantes.
* Le chameau a été utilisé principalement pour le transport des personnes et des charges.
* Certains groupes de personnes aussi ont utilisé chameaux comme nourriture, mais pas les Israélites parce que Dieu avait dit que les chameaux étaient sales et ne devaient pas être mangés.
* Les chameaux sont précieux, car ils pourraient se déplacer rapidement dans le sable et pouvaient vivre sans nourriture et sans de l'eau pendant plusieurs semaines à la fois.

### chandelier

#### Définition

"Dans la Bible, le terme «chandelier» fait généralement référence à une structure en bois ou en métal sur lequel est placée une lampe afin de fournir la lumière à une pièce.

* Un chandelier spéciale d'or a été faite pour le temple et avait des endroits pour sept lampes.
* Une lampe dans les temps bibliques était habituellement un bol d'argile d'huile ou de graisse d'olive, avec un bec et mèche qui brûle avec une flamme nue pour fournir de la lumière.

#### traduction Suggestions

* Ce terme pourrait être traduit comme «socle de la lampe» ou «structure pour la tenue d'une lampe» ou «porte-lampe\*"
* Pour le chandelier du temple, ce qui pourrait être traduit par «sept lampes du chandelier" ou "piédestal d'or avec sept lampes\*"
* Il serait également utile d'inclure dans la Bible traduit, une photo ou un dessin de chaque type de candelier.

### chandelier

#### Définition

"Dans la Bible, le terme «chandelier» fait généralement référence à une structure en bois ou en métal sur lequel est placée une lampe afin de fournir la lumière à une pièce.

* Un chandelier spéciale d'or a été faite pour le temple et avait des endroits pour sept lampes.
* Une lampe dans les temps bibliques était habituellement un bol d'argile d'huile ou de graisse d'olive, avec un bec et mèche qui brûle avec une flamme nue pour fournir de la lumière.

#### traduction Suggestions

* Ce terme pourrait être traduit comme «socle de la lampe» ou «structure pour la tenue d'une lampe» ou «porte-lampe\*"
* Pour le chandelier du temple, ce qui pourrait être traduit par «sept lampes du chandelier" ou "piédestal d'or avec sept lampes\*"
* Il serait également utile d'inclure dans la Bible traduit, une photo ou un dessin de chaque type de candelier.

### char

#### Définition

Dans les temps anciens, les chars étaient légers, des charrettes à deux roues qui ont été tiréés par des chevaux.

* Les gens assis ou debout sur des chars,les utilisaient pour la guerre ou le Voyage.
* Dans la guerre, une armée qui avait des chars avait un grand avantage de la rapidité et de la mobilité sur une armée qui n'a pas eu des chars.
* Les anciens Egyptiens et les Romains étaient bien connus pour leur utilisation de chevaux et de chars.

### char

#### Définition

Dans les temps anciens, les chars étaient légers, des charrettes à deux roues qui ont été tiréés par des chevaux.

* Les gens assis ou debout sur des chars,les utilisaient pour la guerre ou le Voyage.
* Dans la guerre, une armée qui avait des chars avait un grand avantage de la rapidité et de la mobilité sur une armée qui n'a pas eu des chars.
* Les anciens Egyptiens et les Romains étaient bien connus pour leur utilisation de chevaux et de chars.

### chasser ,jeter dehors

#### Définition

Chasser» quelqu'un ou quelque chose signifie forcer cette personne ou cette chose à s'éloigner de vous.

* Le terme "chasser" signifie la même chose que "jeter\*" Jeter le filet dans l'eau.
* Au sens figuré, «jeté dehors» ou «rejeter» quelqu'un peut signifier rejeter cette personne et la renvoyer.

#### Traduction suggestions

* Selon le contexte, d'autres façons de traduire cela pourrait inclure «renvoyer» ou «se débarrasser de\*"
* «Chasser les démons" pourrait être traduit par «provoquer le depart des démons» ou «chasser les mauvais esprits» ou «chasser les démons" ou "commander le démon de sortir\*"

### chasser ,jeter dehors

#### Définition

Chasser» quelqu'un ou quelque chose signifie forcer cette personne ou cette chose à s'éloigner de vous.

* Le terme "chasser" signifie la même chose que "jeter\*" Jeter le filet dans l'eau.
* Au sens figuré, «jeté dehors» ou «rejeter» quelqu'un peut signifier rejeter cette personne et la renvoyer.

#### Traduction suggestions

* Selon le contexte, d'autres façons de traduire cela pourrait inclure «renvoyer» ou «se débarrasser de\*"
* «Chasser les démons" pourrait être traduit par «provoquer le depart des démons» ou «chasser les mauvais esprits» ou «chasser les démons" ou "commander le démon de sortir\*"

### chef

#### Définition

Le terme «chérubin» et sa forme plurielle »de chérubins," se réfèrent à un type particulier d'êtres célestes que Dieu a créé\* La Bible décrit le chérubin comme ayant des ailes et des flammes.

* Les chérubins affichent la gloire et la puissance de Dieu et semblent être les gardiens des choses sacrées.
* Après qu'Adam et Eve eurent péché, Dieu a placé les chérubins avec des épées enflammées sur le côté Est du jardin d'Eden pour que les gens ne puissent plus se rendre à l'arbre de vie.
* Dieu a ordonné aux Israélites de se tailler deux chérubins se faisant face, dont les ailes se touchaient, sur le couvercle de l'expiation de l'arche de l'alliance.
* Il leur dit aussi de tisser des images des chérubins dans les rideaux du tabernacle.
* Dans certains passages, ces créatures sont également décrits comme ayant quatre faces: d'un homme, un lion, un bœuf, et un aigle.
* Les hérubins sont parfois considérés comme étant des anges, mais la Bible ne le dit pas clairement.

#### Traduction suggestions

* Le terme "chérubin" pourrait être traduit par «créatures avec des ailes» ou «tuteurs avec des ailes» ou «gardiens spirituels ailés" ou ", les gardiens ailés saints\*"
* A \Le mot "chérubins" devrait être traduit par le singulier de chérubin, comme dans «créature avec des ailes» ou «gardien spirituel ailé», par exemple.
* Assurez-vous que la traduction de ce terme est différent de la traduction de «ange».
* Voir également la façon dont ce terme est traduit ou écrit dans une traduction de la Bible dans une langue locale ou nationale.

### chef

#### Définition

Le terme «chérubin» et sa forme plurielle »de chérubins," se réfèrent à un type particulier d'êtres célestes que Dieu a créé\* La Bible décrit le chérubin comme ayant des ailes et des flammes.

* Les chérubins affichent la gloire et la puissance de Dieu et semblent être les gardiens des choses sacrées.
* Après qu'Adam et Eve eurent péché, Dieu a placé les chérubins avec des épées enflammées sur le côté Est du jardin d'Eden pour que les gens ne puissent plus se rendre à l'arbre de vie.
* Dieu a ordonné aux Israélites de se tailler deux chérubins se faisant face, dont les ailes se touchaient, sur le couvercle de l'expiation de l'arche de l'alliance.
* Il leur dit aussi de tisser des images des chérubins dans les rideaux du tabernacle.
* Dans certains passages, ces créatures sont également décrits comme ayant quatre faces: d'un homme, un lion, un bœuf, et un aigle.
* Les hérubins sont parfois considérés comme étant des anges, mais la Bible ne le dit pas clairement.

#### Traduction suggestions

* Le terme "chérubin" pourrait être traduit par «créatures avec des ailes» ou «tuteurs avec des ailes» ou «gardiens spirituels ailés" ou ", les gardiens ailés saints\*"
* A \Le mot "chérubins" devrait être traduit par le singulier de chérubin, comme dans «créature avec des ailes» ou «gardien spirituel ailé», par exemple.
* Assurez-vous que la traduction de ce terme est différent de la traduction de «ange».
* Voir également la façon dont ce terme est traduit ou écrit dans une traduction de la Bible dans une langue locale ou nationale.

### chercher, rechercher

#### Définition

Le terme «chercher» signifie chercher quelque chose ou quelqu'un\* Le passé est "recherché\*" Il peut aussi signifier «essayer dur» ou «faire un effort» pour faire quelque chose.

* "rechercher" ou "chercher" une occasion signifie «essayer de trouver un temps" de faire une chose particulière
* «chercher Yahvé» signifie «passer du temps et de l'énergie à connaître Yahweh et apprendre à lui obéir\*"
* chercher une protection" signifie "essayer de trouver une personne ou un lieu qui protége du danger\*"
* «rechercher justice» signifie «faire un effort pour voir que les gens sont traités de façon juste ou équitable\*"
* «chercher la vérité» signifie «faire un effort pour découvrir ce qu'est la vérité\*"
* «chercher la faveur» signifie «essayer d'obtenir faveur» ou « faire quelque chose pour que quelqu'un vous aide\*"

### ciel, ciel, cieux, céleste

#### Définition :

Le terme qui est traduit par «ciel» fait référence à l'endroit où Dieu vit\* Le même mot peut aussi signifier le «ciel» (physique) en fonction du contexte.

* Le terme «cieux» se réfère à tout ce que nous voyons au dessus de la terre, y compris le soleil, la lune et les étoiles\* Il comprend également les corps célestes, comme les planètes lointaines, que nous ne pouvons pas voir directement à partir de la terre.
* Le terme «ciel» fait référence à l'étendue bleue au-dessus de la terre et qui a des nuages ​​et l'air que nous respirons\* Souvent, le soleil et la lune sont également dits être "dans le ciel\*"
* Dans certains contextes, dans la Bible, le mot «ciel» pourrait se référer soit au ciel soit au lieu où Dieu habite.
* Lorsque le «ciel» est utilisé au sens figuré, il est un moyen de se référer à Dieu\* Par exemple, lorsque Matthieu écrit sur le «royaume des cieux», il se réfère au royaume de Dieu.

#### Suggestions pour la traduction :

* Lorsque le «ciel» est utilisé au sens figuré, il pourrait être traduit par «Dieu».
* Pour «royaume des cieux» dans le livre de Matthieu, il est préférable de garder le mot «ciel» car cela est distinctif à l'évangile de Matthieu.
* Les termes «cieux» ou «corps célestes» pourraient également être traduits comme "le soleil, la lune et les étoiles" ou "toutes les étoiles dans l'univers\*"
* L'expression "étoiles du ciel" pourrait être traduite par "étoiles dans le ciel" ou "étoiles dans la galaxie" ou "étoiles dans l'univers\*"

(Voir aussi : [kingdom of God](../kt/kingdomofgod.md))

#### Bible References :

* 1 Kings 08:22-24
* 1 Thessalonians 01:8-10
* 1 Thessalonians 04:17
* Deuteronomy 09:01
* Ephesians 06:9
* Genesis 01:01
* Genesis 07:11
* John 03:12
* John 03:27
* Matthew 05:18
* Matthew 05:46-48

#### Données Word :

* Strong's: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064, H8065, G932, G2032, G3321, G3770, G3771, G3772

### ciel, ciel, cieux, céleste

#### Définition :

Le terme qui est traduit par «ciel» fait référence à l'endroit où Dieu vit\* Le même mot peut aussi signifier le «ciel» (physique) en fonction du contexte.

* Le terme «cieux» se réfère à tout ce que nous voyons au dessus de la terre, y compris le soleil, la lune et les étoiles\* Il comprend également les corps célestes, comme les planètes lointaines, que nous ne pouvons pas voir directement à partir de la terre.
* Le terme «ciel» fait référence à l'étendue bleue au-dessus de la terre et qui a des nuages ​​et l'air que nous respirons\* Souvent, le soleil et la lune sont également dits être "dans le ciel\*"
* Dans certains contextes, dans la Bible, le mot «ciel» pourrait se référer soit au ciel soit au lieu où Dieu habite.
* Lorsque le «ciel» est utilisé au sens figuré, il est un moyen de se référer à Dieu\* Par exemple, lorsque Matthieu écrit sur le «royaume des cieux», il se réfère au royaume de Dieu.

#### Suggestions pour la traduction :

* Lorsque le «ciel» est utilisé au sens figuré, il pourrait être traduit par «Dieu».
* Pour «royaume des cieux» dans le livre de Matthieu, il est préférable de garder le mot «ciel» car cela est distinctif à l'évangile de Matthieu.
* Les termes «cieux» ou «corps célestes» pourraient également être traduits comme "le soleil, la lune et les étoiles" ou "toutes les étoiles dans l'univers\*"
* L'expression "étoiles du ciel" pourrait être traduite par "étoiles dans le ciel" ou "étoiles dans la galaxie" ou "étoiles dans l'univers\*"

(Voir aussi : [kingdom of God](../kt/kingdomofgod.md))

#### Bible References :

* 1 Kings 08:22-24
* 1 Thessalonians 01:8-10
* 1 Thessalonians 04:17
* Deuteronomy 09:01
* Ephesians 06:9
* Genesis 01:01
* Genesis 07:11
* John 03:12
* John 03:27
* Matthew 05:18
* Matthew 05:46-48

#### Données Word :

* Strong's: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064, H8065, G932, G2032, G3321, G3770, G3771, G3772

### colombe , pigeon

#### Définition

Les colombes et les pigeons sont deux sortes de petits oiseaux,gris-brun qui se ressemblent\*Une colombe est souvent plus claire et presque blanche.

* Certaines langues utilisent différents termes pour les nommer,alors que d'autres utilisent la même chose pour l'un et l'autre.
* Les colombes et les pigeons ont été utilisés dans les sacrifices à Dieu,spécialement pour les gens qui ne pourraient pas s'acheter un grand animal.
* Une colombe a amené la feuille d'un olivier à Noé quand l'inondation ralentissait.
* Les colombes symbolisent souvent la pureté,l'innocence ou la paix.
* Si les colombes ou les pigeons ne sont pas connus dans le domaine de la langue ou la traduction est faite,ce terme pourrait être traduit comme"un petit oiseau grisâtre brun appelé une colombe"ou"un petit oiseau gris ou brun,semblable à un (nom local de l'oiseau)
* Si une colombe et un pigeon se refèrent l'un et l'autre dans le même verset,il est mieux d utiliser deux mots pour ces oiseaux ,si possible.

### colombe , pigeon

#### Définition

Les colombes et les pigeons sont deux sortes de petits oiseaux,gris-brun qui se ressemblent\*Une colombe est souvent plus claire et presque blanche.

* Certaines langues utilisent différents termes pour les nommer,alors que d'autres utilisent la même chose pour l'un et l'autre.
* Les colombes et les pigeons ont été utilisés dans les sacrifices à Dieu,spécialement pour les gens qui ne pourraient pas s'acheter un grand animal.
* Une colombe a amené la feuille d'un olivier à Noé quand l'inondation ralentissait.
* Les colombes symbolisent souvent la pureté,l'innocence ou la paix.
* Si les colombes ou les pigeons ne sont pas connus dans le domaine de la langue ou la traduction est faite,ce terme pourrait être traduit comme"un petit oiseau grisâtre brun appelé une colombe"ou"un petit oiseau gris ou brun,semblable à un (nom local de l'oiseau)
* Si une colombe et un pigeon se refèrent l'un et l'autre dans le même verset,il est mieux d utiliser deux mots pour ces oiseaux ,si possible.

### colère

#### Définition

"Etre en colère" signifie être très mécontent, s'irriter ou être furieux contre quelque chose ou quelqu'un.

* Lorsque les gens se mettentt en colère, c'est souvent un péché et souvent égoïste, mais parfois c'est une colère juste contre l'injustice ou l'oppression.
* La colère de Dieu exprime son plus grand mécontentement face au péché.
* L'expression "provoquer la colère de" signifie "mettre en colère"

### comme, à l'image de

#### Définition

"Les personnes ou les choses qui sont "similaires" ont des choses qui sont semblables les unes aux autres.

* Pour "être comme" quelque chose signifie être semblable à lui, et partager des qualités qui sont les mêmes.
* Les gens ont été créés à la «ressemblance» de Dieu qui est son "image" et ont des qualités ou des caractéristiques qui sont "similaires", qui est, «semblable à» Dieu.

#### traduction Suggestions

* L'expression «à la ressemblance de sa mort" pourrait être traduite comme «pour partager l'expérience de sa mort»
* L'expression «à la ressemblance de chair de péché» pourrait être traduite par «être comme un être humain pécheur» ou «d'être un être humain\*" Assurez-vous que la traduction de cette phrase ne sonne pas comme Jésus était un péché.
* L'expression « à la ressemblance de l'image de l'homme corruptible, des oiseaux, des quadrupèdes et des reptiles" pourrait être traduit par «idoles faites pour ressembler à des humains périssables ou des animaux, tels que les oiseaux, les bêtes et les choses rampantes ».

### comme, à l'image de

#### Définition

"Les personnes ou les choses qui sont "similaires" ont des choses qui sont semblables les unes aux autres.

* Pour "être comme" quelque chose signifie être semblable à lui, et partager des qualités qui sont les mêmes.
* Les gens ont été créés à la «ressemblance» de Dieu qui est son "image" et ont des qualités ou des caractéristiques qui sont "similaires", qui est, «semblable à» Dieu.

#### traduction Suggestions

* L'expression «à la ressemblance de sa mort" pourrait être traduite comme «pour partager l'expérience de sa mort»
* L'expression «à la ressemblance de chair de péché» pourrait être traduite par «être comme un être humain pécheur» ou «d'être un être humain\*" Assurez-vous que la traduction de cette phrase ne sonne pas comme Jésus était un péché.
* L'expression « à la ressemblance de l'image de l'homme corruptible, des oiseaux, des quadrupèdes et des reptiles" pourrait être traduit par «idoles faites pour ressembler à des humains périssables ou des animaux, tels que les oiseaux, les bêtes et les choses rampantes ».

### compassion ,compatissant

#### Définition

Le terme «compagnon» se réfère à une personne qui est habituellement avec une autre, qui est associé à elle, comme dans l' amitié ou le mariage.

* Les compagnons passent par des expériences ensemble, partagent des repas ensemble, et se soutiennentt, s'encouragent les uns les autres.
* Selon le contexte, ce terme pourrait aussi être traduit par un mot ou une expression qui signifie «ami» ou «compagnon de route» ou « la personne qui soutien\*"

### compassion ,compatissant

#### Définition

Le terme «compagnon» se réfère à une personne qui est habituellement avec une autre, qui est associé à elle, comme dans l' amitié ou le mariage.

* Les compagnons passent par des expériences ensemble, partagent des repas ensemble, et se soutiennentt, s'encouragent les uns les autres.
* Selon le contexte, ce terme pourrait aussi être traduit par un mot ou une expression qui signifie «ami» ou «compagnon de route» ou « la personne qui soutien\*"

### comprendre, comprend, compris, compréhension

#### Définition

Le terme "comprendre" signifie entendre ou recevoir des informations et savoir ce que ça veut dire.

* Le terme "compréhension" peut se référer à "savoir" ou "sagesse" ou réaliser comment faire quelque chose.
* Comprendre quelqu'un peut aussi vouloir dire comment cette personne se sent.
* En marchant sur le chemin d'Emmaüs, Jésus a fait comprendre aux disciples la signification des Écritures sur le Messie.
* Selon le contexte, le terme "comprendre" pourrait être traduit par "savoir" ou "croire" ou "comprendre" ou "savoir ce que (quelque chose) signifie".
* Souvent, le terme "compréhension" peut être traduit par "connaissance" ou "sagesse"
* ou "révélation".
* (Voir aussi: croire, crois, cru, croyant, croyance, incroyant, incroyant, incrédulité, savoir, sais, su, savoir, connaissance, connaître, faire connaître, faire connaître, connu, inconnu, préconnaissance, prescience, sage, sagesse )

#### Références bibliques:

* Job 34: 16-17
* Luc 02: 45-47
* Luc 08: 9-10
* Matthieu 13: 10-12
* Matthieu 13: 13-14
* Proverbes 03: 5-6
* Données Word:
* Forts: H995, H998, H999, H1847, H2940, H3045, H3820, H3824, H4486, H7200,
* H7306, H7919, H7922, H7924, H8085, H8394, G50, G145, G191, G801, G1097,
* G1107, G1108, G1271, G1921, G1922, G1987, G1990, G2657, G3129, G3539,
* G3563, G3877, G4441, G4907, G4908, G4920, G5424, G5428, G5429, G6063
* 1241
* Autre

### comprendre, comprend, compris, compréhension

#### Définition

Le terme "comprendre" signifie entendre ou recevoir des informations et savoir ce que ça veut dire.

* Le terme "compréhension" peut se référer à "savoir" ou "sagesse" ou réaliser comment faire quelque chose.
* Comprendre quelqu'un peut aussi vouloir dire comment cette personne se sent.
* En marchant sur le chemin d'Emmaüs, Jésus a fait comprendre aux disciples la signification des Écritures sur le Messie.
* Selon le contexte, le terme "comprendre" pourrait être traduit par "savoir" ou "croire" ou "comprendre" ou "savoir ce que (quelque chose) signifie".
* Souvent, le terme "compréhension" peut être traduit par "connaissance" ou "sagesse"
* ou "révélation".
* (Voir aussi: croire, crois, cru, croyant, croyance, incroyant, incroyant, incrédulité, savoir, sais, su, savoir, connaissance, connaître, faire connaître, faire connaître, connu, inconnu, préconnaissance, prescience, sage, sagesse )

#### Références bibliques:

* Job 34: 16-17
* Luc 02: 45-47
* Luc 08: 9-10
* Matthieu 13: 10-12
* Matthieu 13: 13-14
* Proverbes 03: 5-6
* Données Word:
* Forts: H995, H998, H999, H1847, H2940, H3045, H3820, H3824, H4486, H7200,
* H7306, H7919, H7922, H7924, H8085, H8394, G50, G145, G191, G801, G1097,
* G1107, G1108, G1271, G1921, G1922, G1987, G1990, G2657, G3129, G3539,
* G3563, G3877, G4441, G4907, G4908, G4920, G5424, G5428, G5429, G6063
* 1241
* Autre

### condamner , condamnation

#### Définition

Les termes «condamner» et «condamnation» se réfèrent à juger quelqu'un pour avoir fait quelque chose de mal.

* Souvent, le mot «condamner» inclut punir cette personne pour le mal qu'elle a fait.
* Parfois, «condamner» signifie accuser faussement quelqu'un ou juger quelqu'un durement.
* Le terme «condamnation» se réfère à l'acte de condamner ou accuser quelqu'un.

#### Traduction suggestions

* Selon le contexte, ce terme pourrait être traduit par «juger sévèrement» ou «critiquer à tort\*"
* L'expression "le condamné" pourrait être traduit comme «juger qu'il est coupable» ou «être puni pour son péché\*"
* Le terme «condamnation» pourrait être traduit comme «un jugement sévère» ou «la déclaration de la culpabilité d'une personne» ou «la punition d'une culpabilité\*"

### condamner , condamnation

#### Définition

Les termes «condamner» et «condamnation» se réfèrent à juger quelqu'un pour avoir fait quelque chose de mal.

* Souvent, le mot «condamner» inclut punir cette personne pour le mal qu'elle a fait.
* Parfois, «condamner» signifie accuser faussement quelqu'un ou juger quelqu'un durement.
* Le terme «condamnation» se réfère à l'acte de condamner ou accuser quelqu'un.

#### Traduction suggestions

* Selon le contexte, ce terme pourrait être traduit par «juger sévèrement» ou «critiquer à tort\*"
* L'expression "le condamné" pourrait être traduit comme «juger qu'il est coupable» ou «être puni pour son péché\*"
* Le terme «condamnation» pourrait être traduit comme «un jugement sévère» ou «la déclaration de la culpabilité d'une personne» ou «la punition d'une culpabilité\*"

### conseil

#### Définition

Un conseil est un groupe de personnes qui se réunissent pour discuter, donner des conseils et prendre des décisions sur des questions importantes.

* Un conseil est généralement organisé de manière officielle et quelque peu permanente dans un but précis, par exemple la prise de décisions sur des questions juridiques.
* Le Conseil juif le plus important était aussi connu comme le Sanhédrin\* Le Sanhédrin comptait 70 membres, qui comprenaient des dirigeants juifs comme les principaux sacrificateurs, les anciens, les scribes, les pharisiens et les sadducéens.
* L'apôtre Paul a été amené devant un concile romain quand il a été arrêté pour l'enseignement de l'Évangile.
* Selon le contexte, le mot «conseil» peut aussi être traduit par une «assemblée juridique» ou une «assemblée politique\*"
* Le terme «en conseil» signifie être dans une réunion spéciale afin de décider de quelque chose.
* Notez que ceci est différent de «l'avocat», ce qui signifie, " donner des conseils\*"

### conseil

#### Définition

Un conseil est un groupe de personnes qui se réunissent pour discuter, donner des conseils et prendre des décisions sur des questions importantes.

* Un conseil est généralement organisé de manière officielle et quelque peu permanente dans un but précis, par exemple la prise de décisions sur des questions juridiques.
* Le Conseil juif le plus important était aussi connu comme le Sanhédrin\* Le Sanhédrin comptait 70 membres, qui comprenaient des dirigeants juifs comme les principaux sacrificateurs, les anciens, les scribes, les pharisiens et les sadducéens.
* L'apôtre Paul a été amené devant un concile romain quand il a été arrêté pour l'enseignement de l'Évangile.
* Selon le contexte, le mot «conseil» peut aussi être traduit par une «assemblée juridique» ou une «assemblée politique\*"
* Le terme «en conseil» signifie être dans une réunion spéciale afin de décider de quelque chose.
* Notez que ceci est différent de «l'avocat», ce qui signifie, " donner des conseils\*"

### corps

#### Définition

Le terme «corps» désigne littéralement le corps physique d'une personne ou d'un animal\* Ce terme est également utilisé au sens figuré pour désigner un objet ou tout un groupe qui a des membres individuels.

* Souvent, le terme «corps» désigne une personne morte ou un animal\* Parfois, cela est considéré comme un «corps mort» ou un «cadavre».
* Quand Jésus dit à ses disciples lors de son dernier repas de la Pâque, "Ce (pain) est mon corps», il faisait allusion à son corps physique qui serait "brisé" (tué) pour payer pour leurs péchés.
* Dans la Bible, les chrétiens en tant que groupe sont appelés le «corps du Christ».
* Tout comme un corps physique a de nombreuses parties, le «corps du Christ» a plusieurs membres individuels.
* Chaque croyant a une fonction spéciale dans le corps du Christ pour aider l'ensemble du groupe pour travailler ensemble à servir Dieu et lui apporter la gloire.
* Jésus est aussi appelée la «tête» (leader) du «corps» de ses croyants\* Tout comme la tête d'une personne communique au corps ce qu'il faut faire, ainsi Jésus est celui qui guide et dirige les chrétiens en tant que membres de son «corps».

#### Suggestion de traduction

* La meilleure façon de traduire ce terme serait avec le mot qui est le plus couramment utilisé pour désigner un corps physique dans la langue du projet\* Assurez-vous que le mot utilisé n'est pas un terme offensant.
* Lorsqu'on se réfère collectivement aux croyants, pour certaines langues, il peut être plus naturel et exact de dire, «corps spirituel du Christ\*"
* Lorsque Jésus dit: «Ceci est mon corps", il est préférable de traduire cela litteralement, avec une note pour l'expliquer si nécessaire.
* Certaines langues peuvent avoir un mot séparé en se référant à un corps mort, comme «cadavre» pour une personne ou «carcasse» pour un animal\* Assurez-vous que le mot utilisé pour traduire cela a un sens dans le contexte et est acceptable.

### corps

#### Définition

Le terme «corps» désigne littéralement le corps physique d'une personne ou d'un animal\* Ce terme est également utilisé au sens figuré pour désigner un objet ou tout un groupe qui a des membres individuels.

* Souvent, le terme «corps» désigne une personne morte ou un animal\* Parfois, cela est considéré comme un «corps mort» ou un «cadavre».
* Quand Jésus dit à ses disciples lors de son dernier repas de la Pâque, "Ce (pain) est mon corps», il faisait allusion à son corps physique qui serait "brisé" (tué) pour payer pour leurs péchés.
* Dans la Bible, les chrétiens en tant que groupe sont appelés le «corps du Christ».
* Tout comme un corps physique a de nombreuses parties, le «corps du Christ» a plusieurs membres individuels.
* Chaque croyant a une fonction spéciale dans le corps du Christ pour aider l'ensemble du groupe pour travailler ensemble à servir Dieu et lui apporter la gloire.
* Jésus est aussi appelée la «tête» (leader) du «corps» de ses croyants\* Tout comme la tête d'une personne communique au corps ce qu'il faut faire, ainsi Jésus est celui qui guide et dirige les chrétiens en tant que membres de son «corps».

#### Suggestion de traduction

* La meilleure façon de traduire ce terme serait avec le mot qui est le plus couramment utilisé pour désigner un corps physique dans la langue du projet\* Assurez-vous que le mot utilisé n'est pas un terme offensant.
* Lorsqu'on se réfère collectivement aux croyants, pour certaines langues, il peut être plus naturel et exact de dire, «corps spirituel du Christ\*"
* Lorsque Jésus dit: «Ceci est mon corps", il est préférable de traduire cela litteralement, avec une note pour l'expliquer si nécessaire.
* Certaines langues peuvent avoir un mot séparé en se référant à un corps mort, comme «cadavre» pour une personne ou «carcasse» pour un animal\* Assurez-vous que le mot utilisé pour traduire cela a un sens dans le contexte et est acceptable.

### cour

#### Définition

Les termes «cour» et «justice» se réfèrent à un espace clos ou à ciel ouvert et entouré de murs.

* Le terme «tribunal» se réfère également à un endroit où les juges décident des questions juridiques et pénales.
* Le tabernacle a été entouré par une cour qui a été entourée par des murs épais ou des rideaux en tissu.
* Le temple avait trois cours intérieures:l'un pour les prêtres, l'autre pour les hommes juifs, et l'autre encore pour les femmes juives.
* Ces cours intérieures ont été entourées par un muret de pierre qui les séparait d'une cour extérieure où les Gentils ont été autorisés à adorer.
* La cour d'une maison était un espace ouvert au milieu de la maison.
* L'expression la «cour du roi» peut se référer à son palais ou à une place dans son palais où il fait des jugements.
* L'expression «tribunaux de Yahvé» est une manière figurative de se référer à la demeure de Yahvé ou à l'endroit où les gens vont adorer l'Eternel.

#### Traduction suggestions

* Le terme «cour» pourrait être traduit comme «espace clos» ou «jardins du temple" "murés dans la terre" ou "enceinte du temple\*"
* Parfois, le terme "temple" a besoin d'être traduit par «cours du temple» ou «temple» de sorte qu'il est clair que les cours ne sont pas appelés, le bâtiment du temple.
* L'expression «tribunaux de Yahvé» pourrait être traduite comme "le lieu où Yahvé vit» ou «le lieu où l'Éternel est adoré\*"
* Le terme utilisé pour la cour d'un roi pourrait également être utilisé pour se référer à la cour de Yahvé.

### cour

#### Définition

Les termes «cour» et «justice» se réfèrent à un espace clos ou à ciel ouvert et entouré de murs.

* Le terme «tribunal» se réfère également à un endroit où les juges décident des questions juridiques et pénales.
* Le tabernacle a été entouré par une cour qui a été entourée par des murs épais ou des rideaux en tissu.
* Le temple avait trois cours intérieures:l'un pour les prêtres, l'autre pour les hommes juifs, et l'autre encore pour les femmes juives.
* Ces cours intérieures ont été entourées par un muret de pierre qui les séparait d'une cour extérieure où les Gentils ont été autorisés à adorer.
* La cour d'une maison était un espace ouvert au milieu de la maison.
* L'expression la «cour du roi» peut se référer à son palais ou à une place dans son palais où il fait des jugements.
* L'expression «tribunaux de Yahvé» est une manière figurative de se référer à la demeure de Yahvé ou à l'endroit où les gens vont adorer l'Eternel.

#### Traduction suggestions

* Le terme «cour» pourrait être traduit comme «espace clos» ou «jardins du temple" "murés dans la terre" ou "enceinte du temple\*"
* Parfois, le terme "temple" a besoin d'être traduit par «cours du temple» ou «temple» de sorte qu'il est clair que les cours ne sont pas appelés, le bâtiment du temple.
* L'expression «tribunaux de Yahvé» pourrait être traduite comme "le lieu où Yahvé vit» ou «le lieu où l'Éternel est adoré\*"
* Le terme utilisé pour la cour d'un roi pourrait également être utilisé pour se référer à la cour de Yahvé.

### courir

#### Définition

Littéralement "courir" signifie utiliser ses jambes pour se déplacer rapidement, à un rythme plus rapide que la marche.

* Il y a aussi des utilisations figurées pour cette signification première de "courir":
* "Exécuter de telle manière à gagner le prix" - se compare à une course persévérante dans la vie chrétienne.
* "courir dans le chemin de vos commandes" - signifie poursuivre volontiers et énergiquement l'obéissance aux instructions de Dieu
* "Courir après d'autres dieux" - façons de persister dans l'adoration d'autres dieux.
* «Je cours à vous pour me cacher" - signifie que quelqu'un va rapidement à Dieu comme refuge et sécurité.
* significations secondaires de "courir":
* pour les fluides, tels que l'eau, les larmes, le sang et la sueur, ont dit qu'ils sont "en cours d'exécution\*"
* Les frontières longent "courir" une rivière
* Les rivières et les cours d'eau peuvent "être à sec», ce qui signifie qu'ils n'ont plus d'eau en eux .
* Les jours de fête peuvent «suivre leur cours" ce qui signifie qu'ils sont passés ou finis.

### courir

#### Définition

Littéralement "courir" signifie utiliser ses jambes pour se déplacer rapidement, à un rythme plus rapide que la marche.

* Il y a aussi des utilisations figurées pour cette signification première de "courir":
* "Exécuter de telle manière à gagner le prix" - se compare à une course persévérante dans la vie chrétienne.
* "courir dans le chemin de vos commandes" - signifie poursuivre volontiers et énergiquement l'obéissance aux instructions de Dieu
* "Courir après d'autres dieux" - façons de persister dans l'adoration d'autres dieux.
* «Je cours à vous pour me cacher" - signifie que quelqu'un va rapidement à Dieu comme refuge et sécurité.
* significations secondaires de "courir":
* pour les fluides, tels que l'eau, les larmes, le sang et la sueur, ont dit qu'ils sont "en cours d'exécution\*"
* Les frontières longent "courir" une rivière
* Les rivières et les cours d'eau peuvent "être à sec», ce qui signifie qu'ils n'ont plus d'eau en eux .
* Les jours de fête peuvent «suivre leur cours" ce qui signifie qu'ils sont passés ou finis.

### couronne ,couronner

#### Définition

Une couronne est un bandeau décoratif circulaire porté sur la tête des dirigeants tels que les rois et les reines\* Le terme «couronner» signifie mettre une couronne sur la tête de quelqu'un; au sens figuré, cela signifie, «honorer».

* Les couronnes sont généralement faits en or ou en argent, et sont intégrés avec des pierres précieuses telles que des émeraudes et des rubis.
* Une couronne a été destinée à être un symbole de la puissance et de la richesse d'un roi.
* En revanche, la couronne de branches épineuses que les soldats romains ont placé sur la tête de Jésus a été conçu pour se moquer de lui et lui faire du mal.
* Dans les temps anciens, les gagnants des concours sportifs recevaient une couronne faite de branches d'olivier\* L'apôtre Paul mentionne cette couronne dans sa deuxième lettre à Timothée.
* Utilisé au sens figuré, «couronner» signifie honorer quelqu'un\* Nous honorons Dieu en lui obéissant et en le louant\* Ceci est comme mettre une couronne sur lui et le reconnaitre comme roi .
* Paul appelle ses coreligionnaires sa «joie et sa couronne\*" Dans cette expression, «couronne» est utilisé au sens figuré pour signifier que Paul a été grandement béni et honoré par la façon dont ces croyants sont restés fidèles au service de Dieu.
* Lorsqu'il est utilisé au sens figuré, "couronne" pourrait être traduit comme «prix» ou «honneur» ou «récompense».
* L'utilisation figurative de «couronner» pourrait être traduite par «honorer» ou « décorer\*"
* Si une personne est "couronnée" cela pourrait être traduit par «une couronne a été mis sur sa tête\*"
* L'expression, "il a été couronné de gloire et d'honneur» pourrait être traduit comme "la gloire et l'honneur lui ont été accordés » ou « on lui a donné gloire et honneur » ou «il était doué de gloire et d'honneur\*"

### couronne ,couronner

#### Définition

Une couronne est un bandeau décoratif circulaire porté sur la tête des dirigeants tels que les rois et les reines\* Le terme «couronner» signifie mettre une couronne sur la tête de quelqu'un; au sens figuré, cela signifie, «honorer».

* Les couronnes sont généralement faits en or ou en argent, et sont intégrés avec des pierres précieuses telles que des émeraudes et des rubis.
* Une couronne a été destinée à être un symbole de la puissance et de la richesse d'un roi.
* En revanche, la couronne de branches épineuses que les soldats romains ont placé sur la tête de Jésus a été conçu pour se moquer de lui et lui faire du mal.
* Dans les temps anciens, les gagnants des concours sportifs recevaient une couronne faite de branches d'olivier\* L'apôtre Paul mentionne cette couronne dans sa deuxième lettre à Timothée.
* Utilisé au sens figuré, «couronner» signifie honorer quelqu'un\* Nous honorons Dieu en lui obéissant et en le louant\* Ceci est comme mettre une couronne sur lui et le reconnaitre comme roi .
* Paul appelle ses coreligionnaires sa «joie et sa couronne\*" Dans cette expression, «couronne» est utilisé au sens figuré pour signifier que Paul a été grandement béni et honoré par la façon dont ces croyants sont restés fidèles au service de Dieu.
* Lorsqu'il est utilisé au sens figuré, "couronne" pourrait être traduit comme «prix» ou «honneur» ou «récompense».
* L'utilisation figurative de «couronner» pourrait être traduite par «honorer» ou « décorer\*"
* Si une personne est "couronnée" cela pourrait être traduit par «une couronne a été mis sur sa tête\*"
* L'expression, "il a été couronné de gloire et d'honneur» pourrait être traduit comme "la gloire et l'honneur lui ont été accordés » ou « on lui a donné gloire et honneur » ou «il était doué de gloire et d'honneur\*"

### crier , pleurer

#### Définition

Le terme «crier» peut signifier pleurer ou être en détresse.

* L'expression «crier» signifie aussi crier ou appeler, souvent avec l'intention de demander de l'aide.
* Ce terme pourrait aussi être traduit par «appel urgent» ou «demander de l'aide\*"
* L'expression «Je crie vers vous" pourrait être traduite par «Je vous appelle à l'aide» ou «, je vous demande de toute urgence de l'aide quand on est dans la détresse\*"

### crier , pleurer

#### Définition

Le terme «crier» peut signifier pleurer ou être en détresse.

* L'expression «crier» signifie aussi crier ou appeler, souvent avec l'intention de demander de l'aide.
* Ce terme pourrait aussi être traduit par «appel urgent» ou «demander de l'aide\*"
* L'expression «Je crie vers vous" pourrait être traduite par «Je vous appelle à l'aide» ou «, je vous demande de toute urgence de l'aide quand on est dans la détresse\*"

### croix

#### Définition

Dans les temps bibliques, une croix était un poteau en bois debout coincé dans le sol, avec une poutre en bois horizontale attachée à elle près du sommet.

* Pendant le temps de l'Empire romain, le gouvernement romain exécuterait les criminels en les attachant ou les clouant à une croix et de les laisser là pour mourir.
* Jésus a été faussement accusé de crimes qu'il n'a pas commis et les Romains l'ont mis à mort sur une croix.
* Notez que ceci est un mot complètement différent du verbe «traverser» qui signifie aller de l'autre côté de quelque chose, comme d une rivière ou d'un lac.

#### Traduction suggestions

* Ce terme pourrait être traduit en utilisant un terme dans la langue cible qui fait référence à la forme d'une croix.
* Considérez décrivant la croix comme quelque chose sur laquelle les gens ont été tués, en utilisant des expressions telles que "poteau d'exécution» ou «arbre de la mort\*"
* Voir également comment ce mot est traduit dans une traduction de la Bible dans une langue locale ou nationale.

### croix

#### Définition

Dans les temps bibliques, une croix était un poteau en bois debout coincé dans le sol, avec une poutre en bois horizontale attachée à elle près du sommet.

* Pendant le temps de l'Empire romain, le gouvernement romain exécuterait les criminels en les attachant ou les clouant à une croix et de les laisser là pour mourir.
* Jésus a été faussement accusé de crimes qu'il n'a pas commis et les Romains l'ont mis à mort sur une croix.
* Notez que ceci est un mot complètement différent du verbe «traverser» qui signifie aller de l'autre côté de quelque chose, comme d une rivière ou d'un lac.

#### Traduction suggestions

* Ce terme pourrait être traduit en utilisant un terme dans la langue cible qui fait référence à la forme d'une croix.
* Considérez décrivant la croix comme quelque chose sur laquelle les gens ont été tués, en utilisant des expressions telles que "poteau d'exécution» ou «arbre de la mort\*"
* Voir également comment ce mot est traduit dans une traduction de la Bible dans une langue locale ou nationale.

### crucifier

#### Définition

Le terme «crucifier» signifie exécuter quelqu'un en l'attachant à une croix et en le laissant souffrir et mourir dans une grande douleur.

* La victime a été soit liée ou clouée à la croix\* les crucifiés sont morts par perte de sang ou par suffocation.
* L'ancien Empire romain utilise fréquemment cette méthode d'exécution pour punir et tuer des gens qui étaient de terribles criminels ou qui étaient révoltés contre l'autorité de leur gouvernement.
* Les chefs religieux juifs ont demandé au gouverneur romain d'ordonner à ses soldats de crucifier Jésus\* Les soldats ont cloué Jésus sur une croix\* Il a souffert pendant six heures, puis est mort.

#### Traduction suggestion

Le terme «crucifier» pourrait être traduit par «tuer sur une croix» ou «exécuter en clouant à une croix\*"

### crucifier

#### Définition

Le terme «crucifier» signifie exécuter quelqu'un en l'attachant à une croix et en le laissant souffrir et mourir dans une grande douleur.

* La victime a été soit liée ou clouée à la croix\* les crucifiés sont morts par perte de sang ou par suffocation.
* L'ancien Empire romain utilise fréquemment cette méthode d'exécution pour punir et tuer des gens qui étaient de terribles criminels ou qui étaient révoltés contre l'autorité de leur gouvernement.
* Les chefs religieux juifs ont demandé au gouverneur romain d'ordonner à ses soldats de crucifier Jésus\* Les soldats ont cloué Jésus sur une croix\* Il a souffert pendant six heures, puis est mort.

#### Traduction suggestion

Le terme «crucifier» pourrait être traduit par «tuer sur une croix» ou «exécuter en clouant à une croix\*"

### crâne

#### Définition

Un crâne est un ensemble d'os , c'est la structure du squelette de la tête d'une personne.

* Les animaux ont aussi des crânes.
* Le «lieu du crâne» était un autre nom pour designer Golgotha où Jésus fut crucifié.

### crâne

#### Définition

Un crâne est un ensemble d'os , c'est la structure du squelette de la tête d'une personne.

* Les animaux ont aussi des crânes.
* Le «lieu du crâne» était un autre nom pour designer Golgotha où Jésus fut crucifié.

### cœur

#### Définition

"Dans la Bible, le terme «cœur» est souvent utilisé au sens figuré pour désigner les pensées d'une personne, ses émotions, ses désirs, ou sa volonté.

* Avoir un «cœur dur» est une expression commune qui signifie qu'une personne refuse obstinément d'obéir à Dieu.
* Les expressions "avec tout mon coeur" ou "de tout mon coeur" signifie faire quelque chose sans se retenir, avec un engagement total et la volonté.
* L'idiome, «prendre à cœur» signifie traiter quelque chose avec sérieux et l'appliquer à sa vie.
* Le terme «cœur brisé» décrit une personne qui est très triste\* Ils ont été profondément et émotionnellement bléssés.

#### traduction Suggestions

* Certaines langues utilisent une autre partie du corps comme «estomac» ou «foie» pour faire référence à ces idées.
* D'autres langues peuvent utiliser un mot pour exprimer certains de ces concepts et un autre mot pour exprimer d'autres.
* Si «cœur» ou une autre partie du corps n'a pas cette signification, certaines langues peuvent avoir besoin d'être directe et non figurative et dire «pensées» ou «émotions» ou «désirs» au lieu d'utiliser l'image
* Selon le contexte, «de tout mon cœur» pourrait être traduit par "avec toute mon énergie» ou «avec mon dévouement complet» ou «tout à fait\*"
* L'expression «prendre à cœur» pourrait être traduit par "traiter sérieusement" ou "réfléchir soigneusement à ce sujet\*"
* L'idiome «cœur dur» pourrait aussi être traduit par «obstinément rebelle» ou «refus d'obéir» ou «désobéir sans cesse à Dieu\*"
* Façons de traduire \coeur brisé" pourrait inclure, «très triste» ou se «sentir profondément blessé\*"

### descendant, descendre de

#### Définition

Un descendant c'est quelqu'un qui a une relation directe de sang avec quelqu'un plus loin dans l'histoire.

* "Par exemple Abraham était un descendant de Noé.
* Les descendants d'une personne sont ses enfants,ses petits fils,ses arrière arrière petits fils,ainsi de suite.

### desert

#### Définition

Un désert est un lieu sec et stérile où peu de plantes et arbres peuvent pousser.

* Un désert est une surface de terre avec un climat sec et peu de plantes et animaux.
* A cause des conditions difficiles ,très peu d'hommes peuvent vivre dans le désert,donc il signifie "un endroit inhabité".
* Le désert présente la notion de recul ,d'abandon,d'isolement des gens.
* Ce mot peut aussi être traduit par "un lieu désert"ou"un lieu reculé"ou"un lieu inhabité"

### detruire

#### Définition

Le terme "destructeur"littérallement veut dire,une "personne qui détruit\*"

* Ce terme est souvent utilisé dans l'Ancien Testament comme une référence générale à celui qui détruit les autres,tel que l'armée d'invasion.
* Quand Dieu a envoyé l'ange de tuer tous les premiers fils en Egypte,cet ange s'est référé comme ,"le destucteur du premier né\*"Cela pourrait se traduire comme"celui(ou l'ange)qui a tué le premiers nés.
* Dans le livre de Révélation concernant les derniers temps,Satan ou un autre mauvais esprit est appelé"le destructeur"\*C'est lui qui "détruit "parce que son but est de détruire et de ruiner toute chose que Dieu a créé.

### disciple

#### Définition

Le terme "disciple"signifie une personne qui passe son temps avec un enseignant,apprenant de cet enseignant son caractère et son enseignement.

* Les gens qui ont suivi Jésus,écoutant ses enseignements et en les obéissant,étaient appelés ses disciples.
* Jean Baptiste aussi avait des disciples.
* Durant le ministère de Jésus,il y avait plusieus disciples qui l'ont suivi et ont écouté ses enseignements .
* Jésus a choisi les douze pour être ses disciples.
* Ces hommes sont devenus ses apôtres.
* Les douze apôtres de Jésus ont continué d'être ses" disciples "ou les douze apôtres ".
* Juste avant le départ de Jésus au Ciel,il a ordonné à ses disciples d'enseigner à d'autres personnes comment devenir aussi les "disciples de Jésus.
* Celui qui croit en Jésus et qui obéit à ses enseignements est appelé un"disciple" de Jésus.

### disciple

#### Définition

Le terme "disciple"signifie une personne qui passe son temps avec un enseignant,apprenant de cet enseignant son caractère et son enseignement.

* Les gens qui ont suivi Jésus,écoutant ses enseignements et en les obéissant,étaient appelés ses disciples.
* Jean Baptiste aussi avait des disciples.
* Durant le ministère de Jésus,il y avait plusieus disciples qui l'ont suivi et ont écouté ses enseignements .
* Jésus a choisi les douze pour être ses disciples.
* Ces hommes sont devenus ses apôtres.
* Les douze apôtres de Jésus ont continué d'être ses" disciples "ou les douze apôtres ".
* Juste avant le départ de Jésus au Ciel,il a ordonné à ses disciples d'enseigner à d'autres personnes comment devenir aussi les "disciples de Jésus.
* Celui qui croit en Jésus et qui obéit à ses enseignements est appelé un"disciple" de Jésus.

### disperser ,dispersion

#### Définition

Les termes "disperser"et"dispersion"signifient éparpillement des hommes ou des choses dans de différentes directions.

* Dans l'Ancien Testament,Dieu parle de "disperser"les gens, les séparer et les faire vivre dans des lieux différents*Il a fait ceci pour les punir à cause de leur péché*Peut-être les disperser pourrait les aider à se repentir et à commencer à adorer encore Dieu.
* Le terme "dispersion"est utilisé dans le Nouveau Testament pour faire reférence aux chrétiens qui ont quitté leurs maisons et sont allés dans des localités différentes afin d'échapper à la persécution.
* Le mot"la dispersion"pourrait être traduit comme"croyants dans plusieurs endroits"ou"le peuple qui a quitté pour vivre dans différentes nations"
* Le terme "disperser"pourrait être traduit par ",renvoyer dans des endroits différents*"ou"éparpiller à l'étranger"ou"forcer à quitter pour vivre dans différents pays*"

### divorcer

#### Définition

Un divorce est un acte légal mettant fin à un mariage\*Le terme "divorcer" qui veut dire se séparer formellement et légalement de son époux dans le but de mettre fin au mariage.

* Le sens littéral du mot "divorcer"est "renvoyer"ou"se séparer formellement de "
* D'autres langues peuvent avoir des expressions semblables pour signifier divorcer.
* Un "certificat de divorce"pourrait être traduit comme "un document montrant que le mariage est terminé"

### doctrine

#### Définition

Le mot "doctrine"veut dire littéralement"enseignement "\*Il fait souvent reférence à un enseignement religeux.

* Dans le contexte de l'enseignement chrétien,"dotrine"se refère à tous les enseignements de Dieu -Père,Fils et Saint Esprit- comprenant toutes les qualités de son personnage et tout ce qu'il a fait.
* Cela signifie aussi tout ce que Dieu enseigne aux chrétiens pour vivre une vie sainte qui les amenera à la gloire.
* Le mot "doctrine" est aussi utilisé pour signifier des enseignements religieux de ce monde, des enseignements qui viennent des êtres humains\*Le contexte rend clair la signification.
* Ce terme pourrait être traduit comme "enseignement "

### doctrine

#### Définition

Le mot "doctrine"veut dire littéralement"enseignement "\*Il fait souvent reférence à un enseignement religeux.

* Dans le contexte de l'enseignement chrétien,"dotrine"se refère à tous les enseignements de Dieu -Père,Fils et Saint Esprit- comprenant toutes les qualités de son personnage et tout ce qu'il a fait.
* Cela signifie aussi tout ce que Dieu enseigne aux chrétiens pour vivre une vie sainte qui les amenera à la gloire.
* Le mot "doctrine" est aussi utilisé pour signifier des enseignements religieux de ce monde, des enseignements qui viennent des êtres humains\*Le contexte rend clair la signification.
* Ce terme pourrait être traduit comme "enseignement "

### douze, onze

#### Définition

"Le terme «douze» désigne les douze hommes que Jésus a choisis pour être ses disciples les plus proches, ou apôtres\* Après le suicide de Judas, ils ont été appelés "les onze\*"

* Jésus avait beaucoup d'autres disciples, mais le titre "les douze" distingue ceux qui l'ont suivi tout au long de son ministère de trois ans.
* Les noms de ces douze disciples sont énumérés dans Matthieu 10, Marc 3, et Luc 6.
* Quelques temps après que Jésus avait été élevé au ciel, les "onze" ont choisi un disciple nommé Matthias pour prendre la place de Judas\* Ensuite, ils ont été appelés "les douze" à nouveau.

#### traduction Suggestions

* Pour de nombreuses langues, il peut être plus clair ou plus naturel d'ajouter le nom et dire: «les douze apôtres» ou «douze disciples les plus proches de Jésus\*"
* "Les onze" pourrait aussi être traduit par les «onze disciples restants de Jésus\*"
* Certaines traductions peuvent préférer utiliser une lettre majuscule pour indiquer qu'il a été utilisé comme un titre, comme dans «les Douze» et «les Onze\*"

### douze, onze

#### Définition

"Le terme «douze» désigne les douze hommes que Jésus a choisis pour être ses disciples les plus proches, ou apôtres\* Après le suicide de Judas, ils ont été appelés "les onze\*"

* Jésus avait beaucoup d'autres disciples, mais le titre "les douze" distingue ceux qui l'ont suivi tout au long de son ministère de trois ans.
* Les noms de ces douze disciples sont énumérés dans Matthieu 10, Marc 3, et Luc 6.
* Quelques temps après que Jésus avait été élevé au ciel, les "onze" ont choisi un disciple nommé Matthias pour prendre la place de Judas\* Ensuite, ils ont été appelés "les douze" à nouveau.

#### traduction Suggestions

* Pour de nombreuses langues, il peut être plus clair ou plus naturel d'ajouter le nom et dire: «les douze apôtres» ou «douze disciples les plus proches de Jésus\*"
* "Les onze" pourrait aussi être traduit par les «onze disciples restants de Jésus\*"
* Certaines traductions peuvent préférer utiliser une lettre majuscule pour indiquer qu'il a été utilisé comme un titre, comme dans «les Douze» et «les Onze\*"

### dur, dureté

#### Définition

"Le terme "dur" a différentes significations selon le contexte\* Il décrit généralement quelque chose qui est difficile, persistante ou inflexible.

* Les idiomes «cœur dur» ou «tête dure» se réfèrent à des gens qui sont obstinément impénitents\* Ces expressions décrivent les gens qui persistent à désobéir à Dieu, même quand ils font face à des choses difficiles en raison de leur mauvais comportement.
* Les expressions figuratives, «dureté de cœur» et «la dureté de leur cœur» se réfèrent également à la désobéissance obstinée.
* Lorsqu'il est utilisé comme un adverbe, comme dans «travailler dur» ou «essayer dur," cela signifie faire quelque chose de très fort et avec diligence, faire un effort pour faire quelque chose de très bien.

#### traduction Suggestions

* D'autres façons de traduire par «tête dure» pourraient inclure, "l'entêtement profond\*» «Obstinément désobéissant» ou «sans cesse impénitent» ou
* Le terme "dureté" pourrait être traduit comme "l'entêtement" ou "rébellion persistante\*"
* Dans des phrases telles que «travailler dur» ou «essayer dur," le terme "dur" pourrait être traduit comme «avec persévérance» ou «avec diligence».
* L'expression «cœur dur» ou «cœurs durs» pourrait être traduit comme «obstinément rebelle» ou «refus d'obéir» ou «désobéissance persistante à Dieu\*"

### dur, dureté

#### Définition

"Le terme "dur" a différentes significations selon le contexte\* Il décrit généralement quelque chose qui est difficile, persistante ou inflexible.

* Les idiomes «cœur dur» ou «tête dure» se réfèrent à des gens qui sont obstinément impénitents\* Ces expressions décrivent les gens qui persistent à désobéir à Dieu, même quand ils font face à des choses difficiles en raison de leur mauvais comportement.
* Les expressions figuratives, «dureté de cœur» et «la dureté de leur cœur» se réfèrent également à la désobéissance obstinée.
* Lorsqu'il est utilisé comme un adverbe, comme dans «travailler dur» ou «essayer dur," cela signifie faire quelque chose de très fort et avec diligence, faire un effort pour faire quelque chose de très bien.

#### traduction Suggestions

* D'autres façons de traduire par «tête dure» pourraient inclure, "l'entêtement profond\*» «Obstinément désobéissant» ou «sans cesse impénitent» ou
* Le terme "dureté" pourrait être traduit comme "l'entêtement" ou "rébellion persistante\*"
* Dans des phrases telles que «travailler dur» ou «essayer dur," le terme "dur" pourrait être traduit comme «avec persévérance» ou «avec diligence».
* L'expression «cœur dur» ou «cœurs durs» pourrait être traduit comme «obstinément rebelle» ou «refus d'obéir» ou «désobéissance persistante à Dieu\*"

### eau, eaux, arrosé, arrosage

#### Définition

En plus de son sens premier, «eau» fait aussi souvent référence à un plan d’eau, comme un océan, une mer, un lac ou une rivière.

* Le terme "eaux" fait référence à des masses d'eau ou à de nombreuses sources d'eau\* Ça peut être également une référence générale pour une grande quantité d'eau.
* Une utilisation figurative des «eaux» fait référence à la grande détresse, aux difficultés et à la souffrance.
* Par exemple, Dieu promet que lorsque nous «traverserons les eaux», il sera avec nous.
* L'expression "beaucoup d'eaux" souligne à quel point les difficultés sont grandes.
* "Arroser" le bétail et les autres animaux signifie "leur fournir de l'eau"\* Dans les temps bibliques, cela impliquait généralement de puiser de l'eau dans un puits avec un seau et verser l'eau dans un bac ou un autre récipient pour que les animaux boivent.
* Dans l’Ancien Testament, on parle de Dieu comme fontaine ou source des eaux "pour son peuple\* Cela signifie qu'il est la source du pouvoir spirituel et du rafraîchissement.
* Dans le Nouveau Testament, Jésus a utilisé l'expression "eau vive" pour désigner le Saint Esprit travaillant dans une personne pour transformer et apporter une nouvelle vie.

#### Suggestions de traduction

* La phrase "puiser de l’eau" pourrait être traduite par "tirer de l’eau d’un puits avec un seau\* "
* "Des ruisseaux d'eau vive couleront d'eux" pourrait se traduire par "le pouvoir et les bénédictions du Saint-Esprit couleront d'eux comme des ruisseaux d'eau\* "Au lieu de "bénir" le terme" dons "ou" fruits "ou" caractère divin " peut être utilisé.
* Quand Jésus parle à la Samaritaine au puits, la phrase "eau vive" pourrait se traduire par" l'eau qui donne la vie "ou" l'eau vitale ".
* Dans ce contexte, l'imagerie de l'eau doit être conservée dans la traduction.
* Selon le contexte, le terme "eaux" ou "nombreuses eaux" pourrait être traduit par "une grande souffrance (qui vous entoure comme de l'eau)" ou "des difficultés accablantes (comme une inondation d'eau)" ou "de grandes quantités d'eau".
* (Voir aussi: la vie, vivre, vivre, vivre, vivre , esprit, esprit, spirituel , esprit saint, pouvoir, pouvoirs )

### eau, eaux, arrosé, arrosage

#### Définition

En plus de son sens premier, «eau» fait aussi souvent référence à un plan d’eau, comme un océan, une mer, un lac ou une rivière.

* Le terme "eaux" fait référence à des masses d'eau ou à de nombreuses sources d'eau\* Ça peut être également une référence générale pour une grande quantité d'eau.
* Une utilisation figurative des «eaux» fait référence à la grande détresse, aux difficultés et à la souffrance.
* Par exemple, Dieu promet que lorsque nous «traverserons les eaux», il sera avec nous.
* L'expression "beaucoup d'eaux" souligne à quel point les difficultés sont grandes.
* "Arroser" le bétail et les autres animaux signifie "leur fournir de l'eau"\* Dans les temps bibliques, cela impliquait généralement de puiser de l'eau dans un puits avec un seau et verser l'eau dans un bac ou un autre récipient pour que les animaux boivent.
* Dans l’Ancien Testament, on parle de Dieu comme fontaine ou source des eaux "pour son peuple\* Cela signifie qu'il est la source du pouvoir spirituel et du rafraîchissement.
* Dans le Nouveau Testament, Jésus a utilisé l'expression "eau vive" pour désigner le Saint Esprit travaillant dans une personne pour transformer et apporter une nouvelle vie.

#### Suggestions de traduction

* La phrase "puiser de l’eau" pourrait être traduite par "tirer de l’eau d’un puits avec un seau\* "
* "Des ruisseaux d'eau vive couleront d'eux" pourrait se traduire par "le pouvoir et les bénédictions du Saint-Esprit couleront d'eux comme des ruisseaux d'eau\* "Au lieu de "bénir" le terme" dons "ou" fruits "ou" caractère divin " peut être utilisé.
* Quand Jésus parle à la Samaritaine au puits, la phrase "eau vive" pourrait se traduire par" l'eau qui donne la vie "ou" l'eau vitale ".
* Dans ce contexte, l'imagerie de l'eau doit être conservée dans la traduction.
* Selon le contexte, le terme "eaux" ou "nombreuses eaux" pourrait être traduit par "une grande souffrance (qui vous entoure comme de l'eau)" ou "des difficultés accablantes (comme une inondation d'eau)" ou "de grandes quantités d'eau".
* (Voir aussi: la vie, vivre, vivre, vivre, vivre , esprit, esprit, spirituel , esprit saint, pouvoir, pouvoirs )

### enfant ,enfants

#### Définition

Dans la Bible, le terme «enfant» est souvent utilisé pour désigner généralement quelqu'un qui est jeune en âge, y compris un nourrisson\* Le terme «enfants» est la forme plurielle et a également plusieurs utilisations figuratives.

* Dans la Bible, disciples ou adeptes sont parfois appelés «enfants».
* Souvent, le terme «enfants» est utilisé pour désigner les descendants d'une personne.
* L'expression «enfants de» peut caractériser quelque chose\* Voici quelques exemples:
* enfants de lumière
* les enfants de l'obéissance
* enfants du diable\* nCe terme peut également se référer à des gens qui sont comme des enfants spirituels\* Par exemple, «enfants de Dieu» se réfère aux personnes qui appartiennent à Dieu par la foi en Jésus.

#### Traduction suggestions

* Le terme «enfants» pourrait être traduit par «descendants» quand il fait allusion aux petits-enfants d'une personne ou aux arrière-arrière-petits-enfants, etc.
* Selon le contexte, «les enfants de" pourraient être traduits comme «les gens qui ont les caractéristiques de" ou "les gens qui se comportent comme\*"
* Littl c'est possible que l'expression «enfants de Dieu» soit traduite littéralement par un thème biblique important et par l'expression Dieu est notre Père céleste\* Une traduction alternative possible serait, «les gens qui appartiennent à Dieu» ou «enfants spirituels de Dieu\*"
* Quand Jésus appelle ses disciples «enfants», cela pourrait aussi être traduit par "chers amis" ou "mes disciples bien-aimés\*"
* Lorsque Paul et Jean se réfèrent aux croyants en Jésus comme «enfants», cela pourrait aussi être traduit par «chers croyants\*"
* L'expression «enfants de la promesse» pourrait être traduite par, "les gens qui ont reçu ce que Dieu leur a promis\*"

### enfant ,enfants

#### Définition

Dans la Bible, le terme «enfant» est souvent utilisé pour désigner généralement quelqu'un qui est jeune en âge, y compris un nourrisson\* Le terme «enfants» est la forme plurielle et a également plusieurs utilisations figuratives.

* Dans la Bible, disciples ou adeptes sont parfois appelés «enfants».
* Souvent, le terme «enfants» est utilisé pour désigner les descendants d'une personne.
* L'expression «enfants de» peut caractériser quelque chose\* Voici quelques exemples:
* enfants de lumière
* les enfants de l'obéissance
* enfants du diable\* nCe terme peut également se référer à des gens qui sont comme des enfants spirituels\* Par exemple, «enfants de Dieu» se réfère aux personnes qui appartiennent à Dieu par la foi en Jésus.

#### Traduction suggestions

* Le terme «enfants» pourrait être traduit par «descendants» quand il fait allusion aux petits-enfants d'une personne ou aux arrière-arrière-petits-enfants, etc.
* Selon le contexte, «les enfants de" pourraient être traduits comme «les gens qui ont les caractéristiques de" ou "les gens qui se comportent comme\*"
* Littl c'est possible que l'expression «enfants de Dieu» soit traduite littéralement par un thème biblique important et par l'expression Dieu est notre Père céleste\* Une traduction alternative possible serait, «les gens qui appartiennent à Dieu» ou «enfants spirituels de Dieu\*"
* Quand Jésus appelle ses disciples «enfants», cela pourrait aussi être traduit par "chers amis" ou "mes disciples bien-aimés\*"
* Lorsque Paul et Jean se réfèrent aux croyants en Jésus comme «enfants», cela pourrait aussi être traduit par «chers croyants\*"
* L'expression «enfants de la promesse» pourrait être traduite par, "les gens qui ont reçu ce que Dieu leur a promis\*"

### enfer, étang de feu

#### Définition

"L'enfer est le lieu final de douleur et de souffrance interminables où Dieu punira tous ceux qui se sont rebellés contre lui et ont rejeté son plan de salut par le sacrifice de Jésus\* Il est aussi appelé le «lac de feu\*"

* L'enfer est décrit comme un lieu d'incendie et de graves souffrances.
* Satan et les mauvais esprits qui le suivent seront jetés en enfer pour le châtiment éternel.
* Les gens qui ne croient pas au sacrifice de Jésus pour leur péché, et n'ont pas confiance en lui pour les sauver, seront punis pour toujours en enfer.

#### traduction Suggestions

* Ces termes devraient probablement être traduits différemment car ils se retrouvent dans des contextes différents.
* Certaines langues ne peuvent pas utiliser «lac» dans l'expression «lac de feu», car il se réfère à l'eau.
* Le terme «enfer» pourrait être traduit comme «lieu de souffrance» ou «lieu final d'obscurité et de douleur\*"
* Le terme «lac de feu» pourrait aussi être traduit par «mer de feu» ou «grand feu

### enfer, étang de feu

#### Définition

"L'enfer est le lieu final de douleur et de souffrance interminables où Dieu punira tous ceux qui se sont rebellés contre lui et ont rejeté son plan de salut par le sacrifice de Jésus\* Il est aussi appelé le «lac de feu\*"

* L'enfer est décrit comme un lieu d'incendie et de graves souffrances.
* Satan et les mauvais esprits qui le suivent seront jetés en enfer pour le châtiment éternel.
* Les gens qui ne croient pas au sacrifice de Jésus pour leur péché, et n'ont pas confiance en lui pour les sauver, seront punis pour toujours en enfer.

#### traduction Suggestions

* Ces termes devraient probablement être traduits différemment car ils se retrouvent dans des contextes différents.
* Certaines langues ne peuvent pas utiliser «lac» dans l'expression «lac de feu», car il se réfère à l'eau.
* Le terme «enfer» pourrait être traduit comme «lieu de souffrance» ou «lieu final d'obscurité et de douleur\*"
* Le terme «lac de feu» pourrait aussi être traduit par «mer de feu» ou «grand feu

### enlevé

#### Définition

Le terme "enlevé" fait souvent allusion à Dieu qui prend une personne au ciel d'une manière miraculeuse soudaine.

* L'expression «enlevé» fait référence à aller vers quelqu'un après avoir été pressé de le rejoindre\* Une signification similaire est: "dépasser\*"
* L'apôtre Paul a parlé d'être "enlevé" au troisième ciel\* Cela pourrait aussi être traduit par «pris».
* Paul dit que lorsque le Christ reviendra, les chrétiens seront "enlevés" ensemble pour le rencontrer dans les airs.
* L'expression figurative, «mes péchés me sont enlevés" pourrait être traduit par "Je suis pardonnné de mes péchés"

### enlevé

#### Définition

Le terme "enlevé" fait souvent allusion à Dieu qui prend une personne au ciel d'une manière miraculeuse soudaine.

* L'expression «enlevé» fait référence à aller vers quelqu'un après avoir été pressé de le rejoindre\* Une signification similaire est: "dépasser\*"
* L'apôtre Paul a parlé d'être "enlevé" au troisième ciel\* Cela pourrait aussi être traduit par «pris».
* Paul dit que lorsque le Christ reviendra, les chrétiens seront "enlevés" ensemble pour le rencontrer dans les airs.
* L'expression figurative, «mes péchés me sont enlevés" pourrait être traduit par "Je suis pardonnné de mes péchés"

### enseigner, enseignement, professeur

#### Définition

Les termes «enseigner» et «enseignement» se réfèrent à donner des informations à des personnes qui ne les connaissaient pas auparavant\* Généralement, l'information est donnée d'une manière formelle ou systématique.

* Un «professeur» est quelqu'un qui enseigne.
* Les disciples de Jésus l'appelaient «Maître» comme une manière respectueuse de s'adresser à quelqu'un qui a enseigné aux gens à propos de Dieu.
* L'information qui est enseignée peut être ecrite ou orale.
* Le terme «doctrine» est parfois une traduction du mot «enseignements» quand il se réfère à un ensemble d'enseignements sur Dieu.

### enseigner, enseignement, professeur

#### Définition

Les termes «enseigner» et «enseignement» se réfèrent à donner des informations à des personnes qui ne les connaissaient pas auparavant\* Généralement, l'information est donnée d'une manière formelle ou systématique.

* Un «professeur» est quelqu'un qui enseigne.
* Les disciples de Jésus l'appelaient «Maître» comme une manière respectueuse de s'adresser à quelqu'un qui a enseigné aux gens à propos de Dieu.
* L'information qui est enseignée peut être ecrite ou orale.
* Le terme «doctrine» est parfois une traduction du mot «enseignements» quand il se réfère à un ensemble d'enseignements sur Dieu.

### envie ,convoiter

#### Définition

Le terme "envie"signifie être jaloux de quelqu'un à cause de ce que cette personne possède ou à cause des qualités admirables de cette personne\*Le terme "convoiter"veut dire envier quelqu'un à tel point qu'on désire avoir quelque chose que cette personne a.

* Envier est normalement un sentiment de rancune à cause du succès d'une autre personne, d'une bonne fortune,ou des possessions.
* Envier est un grand désir d'avoir la propriété de quelqu'un,ou même,l'époux ou l'épouse de quelqu'un.

### envie ,convoiter

#### Définition

Le terme "envie"signifie être jaloux de quelqu'un à cause de ce que cette personne possède ou à cause des qualités admirables de cette personne\*Le terme "convoiter"veut dire envier quelqu'un à tel point qu'on désire avoir quelque chose que cette personne a.

* Envier est normalement un sentiment de rancune à cause du succès d'une autre personne, d'une bonne fortune,ou des possessions.
* Envier est un grand désir d'avoir la propriété de quelqu'un,ou même,l'époux ou l'épouse de quelqu'un.

### envoyer

#### Définition

"envoyer" c'est amener quelqu'un ou quelque chose à aller quelque part\* "envoyer" quelqu'un c'est demander à une personne d' aller faire une course ou une mission.

* Il y a habituellement un but spécifique pour envoyer quelqu'un\* Souvent, une personne qui est "envoyée" est désignée pour accomplir une tâche spécifique.
* Des expressions comme «envoyer la pluie" ou "envoyer des catastrophes\signifie provoquer \*\*\*à venir \*" Ce type d'expression est habituellement utilisé en référence à Dieu qui est à l'origine de ces choses .
* Le terme «envoyer» est également utilisé dans des expressions telles que "envoyer une parole " ou "envoyer un message" qui signifie donner à quelqu'un un message pour quelqu'un d'autre.
* envoyer à quelqu'un un animal ou un cadeau signifie «donner» cette chose à quelqu'un d'autre, habituellement la déplacer à une certaine distance pour que la personne la reçoive

### envoyer

#### Définition

"envoyer" c'est amener quelqu'un ou quelque chose à aller quelque part\* "envoyer" quelqu'un c'est demander à une personne d' aller faire une course ou une mission.

* Il y a habituellement un but spécifique pour envoyer quelqu'un\* Souvent, une personne qui est "envoyée" est désignée pour accomplir une tâche spécifique.
* Des expressions comme «envoyer la pluie" ou "envoyer des catastrophes\signifie provoquer \*\*\*à venir \*" Ce type d'expression est habituellement utilisé en référence à Dieu qui est à l'origine de ces choses .
* Le terme «envoyer» est également utilisé dans des expressions telles que "envoyer une parole " ou "envoyer un message" qui signifie donner à quelqu'un un message pour quelqu'un d'autre.
* envoyer à quelqu'un un animal ou un cadeau signifie «donner» cette chose à quelqu'un d'autre, habituellement la déplacer à une certaine distance pour que la personne la reçoive

### esclave ,esclavage

#### Définition

"Asservir"quelqu'un veut dire forcer cette personne à servir un maître ou un pays dirigeant\*Etre "esclave" ou"en être esclave"veut dire être sous le contrôle de quelque chose ou de quelqu'un.

* Une personne qui est" esclave " ou en "esclavage" doit servir sans salaire:il n'est pas libre de faire ce qu'il veut.
* "Asservir"aussi veut dire priver une personne de sa liberté.
* Un autre mot pour "esclave"est "esclavage".
* Au sens figuré,les êtres humains sont "esclave"du péché jusqu'à ce que Jésus les libère.
* Quand une personne reçoit une nouvelle vie en Christ,il cesse d'être esclave du péché et il devient un esclave de la justice.

### esclave ,esclavage

#### Définition

"Asservir"quelqu'un veut dire forcer cette personne à servir un maître ou un pays dirigeant\*Etre "esclave" ou"en être esclave"veut dire être sous le contrôle de quelque chose ou de quelqu'un.

* Une personne qui est" esclave " ou en "esclavage" doit servir sans salaire:il n'est pas libre de faire ce qu'il veut.
* "Asservir"aussi veut dire priver une personne de sa liberté.
* Un autre mot pour "esclave"est "esclavage".
* Au sens figuré,les êtres humains sont "esclave"du péché jusqu'à ce que Jésus les libère.
* Quand une personne reçoit une nouvelle vie en Christ,il cesse d'être esclave du péché et il devient un esclave de la justice.

### esprit, spirituel

#### Définition

Le terme «esprit» fait référence à la partie non-physique des personnes qui ne peut pas être vue\* Quand une personne meurt, son esprit quitte son corps.

* Le terme «esprit» peut se référer à un être qui n'a pas un corps physique, en particulier un mauvais esprit.
* L'esprit d'une personne est la partie de son êre qui peut connaître Dieu et croire en lui.
* En général, le terme «spirituel» décrit quelque chose dans le monde non-physique.
* Dans la Bible, le terme «spirituel» se réfère en particulier à tout ce qui se rapporte à Dieu, notamment à l'Esprit Saint.
* Par exemple, «nourriture spirituelle» se réfère aux enseignements de Dieu qui donnent la nourriture à l'esprit d'une personne, la «sagesse spirituelle» se réfère à la connaissance et le comportement juste qui viennent de la puissance du Saint-Esprit.
* Dieu est un esprit et il a créé d'autres êtres spirituels qui ne disposent pas des corps physiques.
* Les anges sont des êtres spirituels, y compris ceux qui se sont rebellés contre Dieu et sont devenus des mauvais esprits.
* Le terme "esprit" peut aussi signifier "présentant les caractéristiques de", telles que l ' «esprit de sagesse\*"

#### traduction Suggestions

* En fonction du contexte, les façons de traduire «l'esprit» pourrait être, «être non-physique» ou «partie intérieure» ou «être intérieur\*"
* Dans certains contextes, le terme «esprit» pourrait être traduit comme «mauvais esprit» ou «mauvais être spirituel\*"
* Parfois, le terme «esprit» est utilisé pour exprimer les sentiments d'une personne comme dans «mon esprit fut affligé au dedans de moi*" Cela pourrait aussi être traduit comme, "je me suis senti peiné dans mon esprit» ou «Je me suis senti profondément affligé*"
* L'expression «esprit de" pourrait être traduit comme "le caractère de" ou "influence".
* Selon le contexte, «spirituel» pourrait être traduit comme «non physique» ou «de l'Esprit Saint» ou « de Dieu» ou «partie du monde non-physique\*"
* L'expression figurée "lait spirituel" pourrait également être traduit comme "les enseignements de base de Dieu» ou «les enseignements de Dieu qui nourrissent l'esprit

### esprit, spirituel

#### Définition

Le terme «esprit» fait référence à la partie non-physique des personnes qui ne peut pas être vue\* Quand une personne meurt, son esprit quitte son corps.

* Le terme «esprit» peut se référer à un être qui n'a pas un corps physique, en particulier un mauvais esprit.
* L'esprit d'une personne est la partie de son êre qui peut connaître Dieu et croire en lui.
* En général, le terme «spirituel» décrit quelque chose dans le monde non-physique.
* Dans la Bible, le terme «spirituel» se réfère en particulier à tout ce qui se rapporte à Dieu, notamment à l'Esprit Saint.
* Par exemple, «nourriture spirituelle» se réfère aux enseignements de Dieu qui donnent la nourriture à l'esprit d'une personne, la «sagesse spirituelle» se réfère à la connaissance et le comportement juste qui viennent de la puissance du Saint-Esprit.
* Dieu est un esprit et il a créé d'autres êtres spirituels qui ne disposent pas des corps physiques.
* Les anges sont des êtres spirituels, y compris ceux qui se sont rebellés contre Dieu et sont devenus des mauvais esprits.
* Le terme "esprit" peut aussi signifier "présentant les caractéristiques de", telles que l ' «esprit de sagesse\*"

#### traduction Suggestions

* En fonction du contexte, les façons de traduire «l'esprit» pourrait être, «être non-physique» ou «partie intérieure» ou «être intérieur\*"
* Dans certains contextes, le terme «esprit» pourrait être traduit comme «mauvais esprit» ou «mauvais être spirituel\*"
* Parfois, le terme «esprit» est utilisé pour exprimer les sentiments d'une personne comme dans «mon esprit fut affligé au dedans de moi*" Cela pourrait aussi être traduit comme, "je me suis senti peiné dans mon esprit» ou «Je me suis senti profondément affligé*"
* L'expression «esprit de" pourrait être traduit comme "le caractère de" ou "influence".
* Selon le contexte, «spirituel» pourrait être traduit comme «non physique» ou «de l'Esprit Saint» ou « de Dieu» ou «partie du monde non-physique\*"
* L'expression figurée "lait spirituel" pourrait également être traduit comme "les enseignements de base de Dieu» ou «les enseignements de Dieu qui nourrissent l'esprit

### esprit

#### Définition

Le terme «esprit» se réfère à la part d'une personne qui pense et prend des décisions.

* Le cerveau d'une personne est l'organe physique de la pensée.
* L'esprit de chaque personne est l'ensemble de ses pensées et raisonnements.
* Pour «avoir l'esprit du Christ» signifie penser et agir comme Jésus-Christ aurait pensé et agi\* Cela signifie obéir à Dieu le Père, obéissant aux enseignements du Christ, ayant la possibilité de le faire grâce à la puissance du Saint-Esprit.

#### traduction Suggestions

* Le terme «esprit» pourrait aussi être traduit par «pensée» ou «raisonnement» ou «penser».
* L'idiome, "garder à l'esprit» pourrait être traduit comme «se souvenir» ou «prêter attention à ceci» ou «être sûr de le savoir\*"
* L'expression «cœur, l'âme et l'esprit» pourrait aussi être traduit comme, "ce que vous ressentez, ce que vous croyez et ce que vous pensez\*"
* Le «appel à l'esprit" idiome pourrait être traduit comme «se souvenir» ou «penser»\*"

### esprit

#### Définition

Le terme «esprit» se réfère à la part d'une personne qui pense et prend des décisions.

* Le cerveau d'une personne est l'organe physique de la pensée.
* L'esprit de chaque personne est l'ensemble de ses pensées et raisonnements.
* Pour «avoir l'esprit du Christ» signifie penser et agir comme Jésus-Christ aurait pensé et agi\* Cela signifie obéir à Dieu le Père, obéissant aux enseignements du Christ, ayant la possibilité de le faire grâce à la puissance du Saint-Esprit.

#### traduction Suggestions

* Le terme «esprit» pourrait aussi être traduit par «pensée» ou «raisonnement» ou «penser».
* L'idiome, "garder à l'esprit» pourrait être traduit comme «se souvenir» ou «prêter attention à ceci» ou «être sûr de le savoir\*"
* L'expression «cœur, l'âme et l'esprit» pourrait aussi être traduit comme, "ce que vous ressentez, ce que vous croyez et ce que vous pensez\*"
* Le «appel à l'esprit" idiome pourrait être traduit comme «se souvenir» ou «penser»\*"

### famine

#### Définition

"Une famine est une catastrophe généralisée qui implique un manque extrême de nourriture à travers un pays ou une région.

* Les cultures vivrières peuvent échouer pour causes naturelles telles que le manque de pluie et d'autres mauvaises conditions météorologiques, les maladies des cultures, ou les insectes
* Les pénuries alimentaires peuvent aussi être causées par la guerre ou par la mauvaise gouvernance.
* Dans la Bible, Dieu souvent cause la famine comme un moyen de punir les nations quand ils ont péché contre lui.
* Dans Amos 8:11 le terme «famine» est utilisé au sens figuré pour désigner un moment où Dieu a puni son peuple en ne leur parlant pas \* Cela pourrait se traduire par le mot "famine" dans votre langue, ou avec une expression telle que, «manque extrême» ou «privation grave\*"

### famine

#### Définition

"Une famine est une catastrophe généralisée qui implique un manque extrême de nourriture à travers un pays ou une région.

* Les cultures vivrières peuvent échouer pour causes naturelles telles que le manque de pluie et d'autres mauvaises conditions météorologiques, les maladies des cultures, ou les insectes
* Les pénuries alimentaires peuvent aussi être causées par la guerre ou par la mauvaise gouvernance.
* Dans la Bible, Dieu souvent cause la famine comme un moyen de punir les nations quand ils ont péché contre lui.
* Dans Amos 8:11 le terme «famine» est utilisé au sens figuré pour désigner un moment où Dieu a puni son peuple en ne leur parlant pas \* Cela pourrait se traduire par le mot "famine" dans votre langue, ou avec une expression telle que, «manque extrême» ou «privation grave\*"

### faux, Données Wfaux, mauvais, offensé, à tort, à tort, malfaiteur, faute, maltraitance, maltraité, blessé, mal, blesser, blessant

#### Définition

Quelqu’un pour "faux" signifie traiter cette personne injustement et malhonnêtement.

* Le terme «maltraiter» signifie agir mal ou grossièrement envers quelqu'un, causant préjudice physique ou émotionnel à cette personne.
* Le terme "blesser" est plus général et signifie "causer du tort à quelqu'un «Cela a souvent le sens de « blesser physiquement».
* Selon le contexte, ces termes peuvent aussi être traduits par "faire du mal à "ou à" traiter injustement "ou" causer du tort à "ou à traiter de manière nuisible" ou "blesser".

#### Références bibliques:

* Actes 07: 26-28
* Exode 22: 20-21
* Genèse 16: 5-6
* Luc 06: 27-28
* Matthieu 20: 13-14: 12-13
* Données Wordord:
* Forte: H3117, H7620, H7657, H8140, H8141, G1763, G2094
* 1268
* Autre

### faux, Données Wfaux, mauvais, offensé, à tort, à tort, malfaiteur, faute, maltraitance, maltraité, blessé, mal, blesser, blessant

#### Définition

Quelqu’un pour "faux" signifie traiter cette personne injustement et malhonnêtement.

* Le terme «maltraiter» signifie agir mal ou grossièrement envers quelqu'un, causant préjudice physique ou émotionnel à cette personne.
* Le terme "blesser" est plus général et signifie "causer du tort à quelqu'un «Cela a souvent le sens de « blesser physiquement».
* Selon le contexte, ces termes peuvent aussi être traduits par "faire du mal à "ou à" traiter injustement "ou" causer du tort à "ou à traiter de manière nuisible" ou "blesser".

#### Références bibliques:

* Actes 07: 26-28
* Exode 22: 20-21
* Genèse 16: 5-6
* Luc 06: 27-28
* Matthieu 20: 13-14: 12-13
* Données Wordord:
* Forte: H3117, H7620, H7657, H8140, H8141, G1763, G2094
* 1268
* Autre

### fier, fierté, orgueilleux

#### Définition :

Les termes «fier» et «orgueilleux» se réfèrent à une personne ayant une trop haute opinion d'elle-même, et de penser qu'elle est meilleur que les autres.

* Souvent, une personne fière ne reconnaît pas ses propres fautes\* Elle n'est pas humble.
* L'orgueil peut conduire à désobéir à Dieu par d'autres moyens.
* Les termes «fier» et «fierté» peuvent également être utilisés dans un sens positif, comme étant «fiers» que quelqu'un d'autre a réussi et d'être «fiers» de ses enfants\* L'expression «prendre la fierté dans votre travail» signifie trouver de la joie de bien faire votre travail.
* Quelqu'un peut être fier de ce qu'il a fait sans être orgueilleux à ce sujet.
* Le terme «orgueilleux» est toujours négatif, avec le sens d'être «arrogant» ou «vaniteux» ou «auto-important\*"
* Le substantif «fierté» pourrait être traduit comme «arrogance» ou «vanité» ou «auto-importance\*"

#### Suggestions pour la traduction :

* The noun "pride" could be translated as "arrogance" or "conceit" or "self-importance."
* In other contexts, "pride" could be translated as "joy" or "satisfaction" or "pleasure."
* To be "proud of" could also be translated as "happy with" or "satisfied with" or "joyful about (the accomplishments of)."
* The phrase "take pride in your work" could be translated as, "find satisfaction in doing your work well."
* The expression "take pride in Yahweh" could also be translated as "be delighted about all the wonderful things Yahweh has done" or "be happy about how amazing Yahweh is."

(Voir aussi : [arrogant](../other/arrogant.md), [humble](../kt/humble.md), [joy](../other/joy.md))

#### Bible References :

* 1 Timothy 03:6-7
* 2 Corinthians 01:12
* Galatians 06:3-5
* Isaiah 13:19
* Luke 01:51

#### Données Word :

* Strong's: H1341, H1343, H1344, H1346, H1347, H1348, H1349, H1361, H1362, H1363, H1364, H1396, H1466, H1467, H1984, H2086, H2087, H3093, H3238, H3513, H4062, H1431, H4791, H5965, H7295, H7312, H7342, H7311, H7830, H8597, G1391, G1392, G2744, G2745, G2746, G3173, G5187, G5229, G5243, G5244, G5308, G5309, G5426

### fier, fierté, orgueilleux

#### Définition :

Les termes «fier» et «orgueilleux» se réfèrent à une personne ayant une trop haute opinion d'elle-même, et de penser qu'elle est meilleur que les autres.

* Souvent, une personne fière ne reconnaît pas ses propres fautes\* Elle n'est pas humble.
* L'orgueil peut conduire à désobéir à Dieu par d'autres moyens.
* Les termes «fier» et «fierté» peuvent également être utilisés dans un sens positif, comme étant «fiers» que quelqu'un d'autre a réussi et d'être «fiers» de ses enfants\* L'expression «prendre la fierté dans votre travail» signifie trouver de la joie de bien faire votre travail.
* Quelqu'un peut être fier de ce qu'il a fait sans être orgueilleux à ce sujet.
* Le terme «orgueilleux» est toujours négatif, avec le sens d'être «arrogant» ou «vaniteux» ou «auto-important\*"
* Le substantif «fierté» pourrait être traduit comme «arrogance» ou «vanité» ou «auto-importance\*"

#### Suggestions pour la traduction :

* The noun "pride" could be translated as "arrogance" or "conceit" or "self-importance."
* In other contexts, "pride" could be translated as "joy" or "satisfaction" or "pleasure."
* To be "proud of" could also be translated as "happy with" or "satisfied with" or "joyful about (the accomplishments of)."
* The phrase "take pride in your work" could be translated as, "find satisfaction in doing your work well."
* The expression "take pride in Yahweh" could also be translated as "be delighted about all the wonderful things Yahweh has done" or "be happy about how amazing Yahweh is."

(Voir aussi : [arrogant](../other/arrogant.md), [humble](../kt/humble.md), [joy](../other/joy.md))

#### Bible References :

* 1 Timothy 03:6-7
* 2 Corinthians 01:12
* Galatians 06:3-5
* Isaiah 13:19
* Luke 01:51

#### Données Word :

* Strong's: H1341, H1343, H1344, H1346, H1347, H1348, H1349, H1361, H1362, H1363, H1364, H1396, H1466, H1467, H1984, H2086, H2087, H3093, H3238, H3513, H4062, H1431, H4791, H5965, H7295, H7312, H7342, H7311, H7830, H8597, G1391, G1392, G2744, G2745, G2746, G3173, G5187, G5229, G5243, G5244, G5308, G5309, G5426

### fils, fils de

#### Définition

Le terme «fils» se réfère à un garçon ou un homme par rapport à ses parents\* Il peut se référer soit à la progéniture mâle de quelqu'un ou a son fils adoptif.

* «Fils» est souvent utilisé au sens figuré dans la Bible pour désigner tout descendant mâle, un petit-fils ou arrière petit-fils.
* Le terme «fils» peut également être utilisé comme une forme de politesse à un garçon ou un homme qui est plus jeune.
* Parfois, «fils de Dieu» est utilisé au sens figuré dans le Nouveau Testament pour désigner les croyants dans le Christ.
* L'expression "fils de" a souvent le sens figuré, «ayant les caractéristiques de\*" Les exemples comprennent, «fils de la lumière», «fils de la rébellion», «un fils de la paix» et «fils du tonnerre».
* L'expression "fils de" est aussi fréquemment utilisé pour dire qui est le père de la personne \* Cette expression est utilisée dans les généalogies et beaucoup d'autres endroits.
* Utilisation de "fils de" pour donner le nom du père aide souvent à distinguer les personnes qui ont le même nom\* Par exemple, "Azaria, fils de Tsadok» et «Azaria, fils de Nathan" dans 1 Rois 4, et "Azaria, fils d'Amatsia dans 2 Rois 15 sont trois hommes différents.

#### traduction Suggestions

* Dans la plupart des utilisations de ce terme, il est préférable de traduire «fils» en utilisant le terme littéral dans la langue qui est utilisée pour faire référence à un fils\*\ Pour la traduction du terme «Fils de Dieu», le terme usuel commun pour «fils» devrait être utilisé.
* Lorsqu'il est utilisé pour faire référence à un descendant plutôt que d'un fils direct, le terme «descendant» pourrait être utilisé, comme en se référant à Jésus comme le "descendant de David» ou dans les généalogies où, parfois, «fils» fait référence à un descendant mâle.
* Parfois, "fils" peut être traduit comme «enfants», pour parler des hommes et des femmes \* Par exemple, «fils de Dieu» pourrait être traduit comme «enfants de Dieu», car cette expression comprend également les filles et les femmes.
* L'expression figurée "fils de" pourrait aussi être traduit comme «quelqu'un qui a les caractéristiques de» ou «quelqu'un qui est comme» ou «quelqu'un qui a" ou "quelqu'un qui agit comme\*"

### fils, fils de

#### Définition

Le terme «fils» se réfère à un garçon ou un homme par rapport à ses parents\* Il peut se référer soit à la progéniture mâle de quelqu'un ou a son fils adoptif.

* «Fils» est souvent utilisé au sens figuré dans la Bible pour désigner tout descendant mâle, un petit-fils ou arrière petit-fils.
* Le terme «fils» peut également être utilisé comme une forme de politesse à un garçon ou un homme qui est plus jeune.
* Parfois, «fils de Dieu» est utilisé au sens figuré dans le Nouveau Testament pour désigner les croyants dans le Christ.
* L'expression "fils de" a souvent le sens figuré, «ayant les caractéristiques de\*" Les exemples comprennent, «fils de la lumière», «fils de la rébellion», «un fils de la paix» et «fils du tonnerre».
* L'expression "fils de" est aussi fréquemment utilisé pour dire qui est le père de la personne \* Cette expression est utilisée dans les généalogies et beaucoup d'autres endroits.
* Utilisation de "fils de" pour donner le nom du père aide souvent à distinguer les personnes qui ont le même nom\* Par exemple, "Azaria, fils de Tsadok» et «Azaria, fils de Nathan" dans 1 Rois 4, et "Azaria, fils d'Amatsia dans 2 Rois 15 sont trois hommes différents.

#### traduction Suggestions

* Dans la plupart des utilisations de ce terme, il est préférable de traduire «fils» en utilisant le terme littéral dans la langue qui est utilisée pour faire référence à un fils\*\ Pour la traduction du terme «Fils de Dieu», le terme usuel commun pour «fils» devrait être utilisé.
* Lorsqu'il est utilisé pour faire référence à un descendant plutôt que d'un fils direct, le terme «descendant» pourrait être utilisé, comme en se référant à Jésus comme le "descendant de David» ou dans les généalogies où, parfois, «fils» fait référence à un descendant mâle.
* Parfois, "fils" peut être traduit comme «enfants», pour parler des hommes et des femmes \* Par exemple, «fils de Dieu» pourrait être traduit comme «enfants de Dieu», car cette expression comprend également les filles et les femmes.
* L'expression figurée "fils de" pourrait aussi être traduit comme «quelqu'un qui a les caractéristiques de» ou «quelqu'un qui est comme» ou «quelqu'un qui a" ou "quelqu'un qui agit comme\*"

### force, renforcer

#### Définition

Le terme «force» fait référence à l'état d'être fort physiquement, émotionnellement ou spirituellement\* "renforcer" les moyens de rendre quelqu'un ou quelque chose plus fort.

* "Force" peut également se référer à être en mesure de se lever contre une sorte de force d'opposition.
* Une personne est de forte volonté si elle est capable de ne pas céder à la tentation.
* Un auteur des Psaumes appelle l'Eternel sa force, ce qui signifie que Dieu l'aide à être fort.
* Si une structure physique comme un mur ou un bâtiment est renforcée, cela signifie que les gens sont en train de reconstruire la structure, pour la renforcer avec plus de pierres ou de briques de manière à pouvoir résister à une attaque.

#### traduction Suggestions

* En général, le terme "renforcer" peut être traduit par «cause d'être forte» ou «faire plus puissant\*"
* Certains usages de ce terme, avec des traductions suggérées:
* "Met la force sur moi comme une ceinture" signifie, "le fait d'être complètement solide, comme une ceinture qui entoure complètement ma taille\*"
* "Dans le calme et la confiance sera votre force" signifie "agir calmement et en confiance avec Dieu vous rendra spirituellement fort"
* "Renouvelleront leur force" signifie, "va devenir plus fort encore"
* »Par ma force et par ma sagesse, j'agis" signifie ", je fait tout cela parce que je suis si fort et sage"
* «Renforcer le mur" signifie, "renforcer la paroi» ou «reconstruire le mur"
* «Je vais vous renforcer » signifie: «Je ferai en sorte que tu sois fort"
* "En l'Éternel seul sont le salut et la force" signifie: "Yahvé est le seul qui nous sauve et nous renforce"
* «Le rocher de ta force» signifie «le fidèle qui vous rend fort"
* «Avec la force salvatrice de sa main droite" signifie, "il vous sauve fortement des ennuis comme quelqu'un qui vous tient en toute sécurité avec sa main forte\*"
* «De peu de force» signifie, «faible» ou «pas très fort\*"
* "De toutes mes forces» signifie «utiliser mes meilleurs efforts» ou «fortement et complètement\*"

### force, renforcer

#### Définition

Le terme «force» fait référence à l'état d'être fort physiquement, émotionnellement ou spirituellement\* "renforcer" les moyens de rendre quelqu'un ou quelque chose plus fort.

* "Force" peut également se référer à être en mesure de se lever contre une sorte de force d'opposition.
* Une personne est de forte volonté si elle est capable de ne pas céder à la tentation.
* Un auteur des Psaumes appelle l'Eternel sa force, ce qui signifie que Dieu l'aide à être fort.
* Si une structure physique comme un mur ou un bâtiment est renforcée, cela signifie que les gens sont en train de reconstruire la structure, pour la renforcer avec plus de pierres ou de briques de manière à pouvoir résister à une attaque.

#### traduction Suggestions

* En général, le terme "renforcer" peut être traduit par «cause d'être forte» ou «faire plus puissant\*"
* Certains usages de ce terme, avec des traductions suggérées:
* "Met la force sur moi comme une ceinture" signifie, "le fait d'être complètement solide, comme une ceinture qui entoure complètement ma taille\*"
* "Dans le calme et la confiance sera votre force" signifie "agir calmement et en confiance avec Dieu vous rendra spirituellement fort"
* "Renouvelleront leur force" signifie, "va devenir plus fort encore"
* »Par ma force et par ma sagesse, j'agis" signifie ", je fait tout cela parce que je suis si fort et sage"
* «Renforcer le mur" signifie, "renforcer la paroi» ou «reconstruire le mur"
* «Je vais vous renforcer » signifie: «Je ferai en sorte que tu sois fort"
* "En l'Éternel seul sont le salut et la force" signifie: "Yahvé est le seul qui nous sauve et nous renforce"
* «Le rocher de ta force» signifie «le fidèle qui vous rend fort"
* «Avec la force salvatrice de sa main droite" signifie, "il vous sauve fortement des ennuis comme quelqu'un qui vous tient en toute sécurité avec sa main forte\*"
* «De peu de force» signifie, «faible» ou «pas très fort\*"
* "De toutes mes forces» signifie «utiliser mes meilleurs efforts» ou «fortement et complètement\*"

### fosse

#### Définition

Une fosse est un trou profond qui a été creusé dans le sol.

* Les fosses peuvent être creusées pour trouver de l'eau pour les animaux \* Elles peuvent également être utilisées comme un lieu temporaire pour détenir des prisonniers.
* Dans la loi juive, une personne était responsable des blessures causées à une autre personne ou à un animal domestique lorsque ces derniers tombaient dans une fosse à découvert sur sa propriété.
* Parfois, l'expression «la fosse» fait référence à la tombe ou à l' enfer.
* Une fosse très profonde est parfois appelé une "citerne\*"

### fou, fou, folie

#### Définition

"Le terme «fou» fait référence à une personne qui fait souvent de mauvais choix, surtout en choisissant de désobéir\* Le terme «fou» désigne une personne ou un comportement qui n'est pas sage.

* Dans la Bible, le terme «fou» se réfère généralement à une personne qui ne croit pas ou qui n'obéit pas à Dieu\* Ceci est souvent opposé à la personne sage, qui a confiance en Dieu et lui obéit.
* Dans les Psaumes, David décrit un fou comme une personne qui ne croit pas en Dieu, qui ne tient pas compte de toutes les oeuvres de Dieu dans sa création.
* Le livre des Proverbes dans l'Ancien Testament donne également de nombreuses descriptions de ce qu'est un fou, ou d'une personne folle.
* Le terme «folie» fait référence à une action qui n'est pas sage parce qu'elle est contre la volonté de Dieu\* Souvent, la «folie» signifie aussi le sens de quelque chose qui est ridicule ou dangereux.

#### traduction Suggestions

* Le terme «fou» pourrait être traduit comme «personne stupide» ou «personne qui n'est sage» ou «personne insensée» ou «impie».
* Façons de traduire les "folles" pourrait inclure, «manque de compréhension» ou « de sagesse» ou «insensée».

### fou, fou, folie

#### Définition

"Le terme «fou» fait référence à une personne qui fait souvent de mauvais choix, surtout en choisissant de désobéir\* Le terme «fou» désigne une personne ou un comportement qui n'est pas sage.

* Dans la Bible, le terme «fou» se réfère généralement à une personne qui ne croit pas ou qui n'obéit pas à Dieu\* Ceci est souvent opposé à la personne sage, qui a confiance en Dieu et lui obéit.
* Dans les Psaumes, David décrit un fou comme une personne qui ne croit pas en Dieu, qui ne tient pas compte de toutes les oeuvres de Dieu dans sa création.
* Le livre des Proverbes dans l'Ancien Testament donne également de nombreuses descriptions de ce qu'est un fou, ou d'une personne folle.
* Le terme «folie» fait référence à une action qui n'est pas sage parce qu'elle est contre la volonté de Dieu\* Souvent, la «folie» signifie aussi le sens de quelque chose qui est ridicule ou dangereux.

#### traduction Suggestions

* Le terme «fou» pourrait être traduit comme «personne stupide» ou «personne qui n'est sage» ou «personne insensée» ou «impie».
* Façons de traduire les "folles" pourrait inclure, «manque de compréhension» ou « de sagesse» ou «insensée».

### fruits, fructueux

#### Définition

"Le terme «fruit» se réfère littéralement à la partie d'une plante qui peut être mangée\* Quelque chose qui est "fructueuse" a beaucoup de fruits\* Ces termes sont également utilisés au sens figuré dans la Bible.

* La Bible utilise souvent «fruit» pour désigner les actions et les pensées d'une personne\* Tout comme les fruits sur un arbre montrent quel genre d'arbre il est, de la même manière les mots et les actions d'une personne révèlent ce que son caractère est.
* Une personne peut produire de bons ou mauvais fruits spirituels, mais le terme "fructueux" a toujours le sens positif de produire beaucoup de bons fruits.
* Le terme «fructueux» est également utilisé au sens figuré pour signifier «prospère»\* Cela se réfère souvent à avoir beaucoup d'enfants et de descendants, ainsi que d'avoir beaucoup de nourriture et d'autres richesses.
* En général, l'expression «fruit» se réfère à tout ce qui provient ou qui est produit par autre chose\* Par exemple, le «fruit de la sagesse» fait référence aux bonnes choses qui viennent de la sagesse.
* L'expression «fruit de la terre" se réfère généralement à tout ce que la terre produit à manger pour les gens\* Cela inclut non seulement les fruits comme le raisin ou les dattes, mais aussi les légumes, les noix et les céréales.
* L'expression figurative «fruit de l'Esprit» fait référence à des qualités pieuses que le Saint-Esprit produit dans la vie des gens qui lui obéissent.
* L'idiome, «fruit de l'utérus» fait référence à "ce que l'utérus produit," qui sont, les enfants.

#### traduction Suggestions

* Il est préférable de traduire ce terme en utilisant le mot général pour "fruit" qui est couramment utilisé dans la langue du projet pour désigner le fruit comestible d'un arbre fruitier\* Dans de nombreuses langues, il peut être plus naturel d'utiliser le pluriel
* , "fruits" à chaque fois qu'il se réfère à plus d'un fruit.
* Selon le contexte, le terme "fructueux" pourrait être traduit par «la production de beaucoup de fruits spirituels» ou «avoir beaucoup d'enfants» ou «prospère».
* L'expression «fruit de la terre" pourrait également être traduit comme "la nourriture que la terre produit" ou "cultures vivrières qui sont en croissance dans cette région\*"
* Quand Dieu a créé les animaux et les gens, il leur commanda: «Soyez féconds et multipliez-vous», qui se réfère à avoir de nombreux descendants\* Cela pourrait aussi être traduit comme, "avoir de nombreux descendants» ou «avoir beaucoup d'enfants et descendants» ou «avoir beaucoup d'enfants de sorte que vous aurez beaucoup de descendants\*"
* L'idiome, "fruit des entrailles" pourrait être traduit par «ce que l'utérus produit» ou «des enfants auquels une femme donne naissance à» ou seulement «enfants»\* Quand Elisabeth dit à Marie, "béni est le fruit de ton sein», elle signifie «béni est l'enfant auquel vous allez donner naissance\*" La langue de projet peut aussi avoir un idiome différent pour cela.
* Un autre idiome, "fruit de la vigne" pourrait être traduit comme "fruit de la vigne» ou «raisins».
* Selon le contexte, l'expression "sera plus fructueux» pourrait aussi être traduit comme, "va produire plus de fruits» ou «aura plus d'enfants» ou «sera prospère\*"
* L'expression de l'apôtre Paul, «le travail fructueux" pourrait être traduit comme «travail qui apporte de très bons résultats» ou «efforts qui se traduisent par de nombreuses personnes croyant en Jésus\*"
* Le «fruit de l'Esprit» pourrait aussi être traduit par "fonctions que l'Esprit Saint produit» ou «les mots et les actions qui montrent que le Saint-Esprit travaille en vous\*"

### genre, sortes

#### Définition

Les termes «genre» et «types» se réfèrent à des groupes ou des classifications des choses qui sont reliées par des caractéristiques communes.

* Dans la Bible, ce terme est spécifiquement utilisé pour désigner les classifications distinctes de plantes et d'animaux que Dieu a faites quand il a créé le monde.
* Souvent, il y a beaucoup de variations ou d'espèces différentes au sein de chaque «type»\* Par exemple, les chevaux, les zèbres et les ânes sont tous membres du même "genre", mais ils sont des espèces différentes.
* La principale chose qui distingue chaque «genre» comme un groupe distinct est que les membres de ce groupe peuvent se reproduire différemment.

#### traduction Suggestions

* Ce terme peut être traduit par «type» ou «classe» ou «groupe» ou «catégorie».
* Le mot «espèce» ne serait pas une traduction exacte de ce terme, étant donné que «genre» est une catégorie plus large avec plusieurs espèces qui s'y trouvent.
* [Note: Ce terme n'est pas le mot qui est lié à la bonté\*]

### genre, sortes

#### Définition

Les termes «genre» et «types» se réfèrent à des groupes ou des classifications des choses qui sont reliées par des caractéristiques communes.

* Dans la Bible, ce terme est spécifiquement utilisé pour désigner les classifications distinctes de plantes et d'animaux que Dieu a faites quand il a créé le monde.
* Souvent, il y a beaucoup de variations ou d'espèces différentes au sein de chaque «type»\* Par exemple, les chevaux, les zèbres et les ânes sont tous membres du même "genre", mais ils sont des espèces différentes.
* La principale chose qui distingue chaque «genre» comme un groupe distinct est que les membres de ce groupe peuvent se reproduire différemment.

#### traduction Suggestions

* Ce terme peut être traduit par «type» ou «classe» ou «groupe» ou «catégorie».
* Le mot «espèce» ne serait pas une traduction exacte de ce terme, étant donné que «genre» est une catégorie plus large avec plusieurs espèces qui s'y trouvent.
* [Note: Ce terme n'est pas le mot qui est lié à la bonté\*]

### gloire, glorieux

#### Définition

"En général, le terme «gloire» signifie l'honneur, la splendeur et l'extrême grandeur\* Tout ce qui a la gloire est dit être «glorieux».

* Parfois, la «gloire» fait référence à quelque chose de grande valeur et d'importance\* Dans d'autres contextes, il communique la splendeur, la luminosité, ou le jugement.
* Par exemple, l'expression «gloire des bergers» se réfère aux pâturages luxuriants où leurs moutons avaient beaucoup d'herbe à manger.
* Gloire est surtout utilisé pour décrire Dieu, qui est plus glorieux que tout être ou toute chose dans l'univers\* Tout dans son caractère révèle sa gloire et sa splendeur.
* L'expression «se glorifier de" signifie se vanter ou être fier de quelque chose.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, différentes façons de traduire la «gloire» pourrait inclure, «splendeur» ou «luminosité» ou «majesté» ou «grandeur impressionnante» ou «valeur extrême\*"
* Le terme «glorieux» pourrait être traduit comme «plein de gloire» ou «extrêmement précieux» ou «brillant, brillamment» ou «majestueux, impressionant\*"
* L'idiome, «donner gloire à Dieu» pourrait être traduit par «honnorer la grandeur de Dieu» ou «louer Dieu à cause de sa splendeur" ou "dire aux autres combien Dieu est grand\*"
* L'expression «gloire» pourrait aussi être traduite comme «louange» ou «être fier» ou «se vanter» ou «prendre plaisir à\*"

### gloire, glorieux

#### Définition

"En général, le terme «gloire» signifie l'honneur, la splendeur et l'extrême grandeur\* Tout ce qui a la gloire est dit être «glorieux».

* Parfois, la «gloire» fait référence à quelque chose de grande valeur et d'importance\* Dans d'autres contextes, il communique la splendeur, la luminosité, ou le jugement.
* Par exemple, l'expression «gloire des bergers» se réfère aux pâturages luxuriants où leurs moutons avaient beaucoup d'herbe à manger.
* Gloire est surtout utilisé pour décrire Dieu, qui est plus glorieux que tout être ou toute chose dans l'univers\* Tout dans son caractère révèle sa gloire et sa splendeur.
* L'expression «se glorifier de" signifie se vanter ou être fier de quelque chose.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, différentes façons de traduire la «gloire» pourrait inclure, «splendeur» ou «luminosité» ou «majesté» ou «grandeur impressionnante» ou «valeur extrême\*"
* Le terme «glorieux» pourrait être traduit comme «plein de gloire» ou «extrêmement précieux» ou «brillant, brillamment» ou «majestueux, impressionant\*"
* L'idiome, «donner gloire à Dieu» pourrait être traduit par «honnorer la grandeur de Dieu» ou «louer Dieu à cause de sa splendeur" ou "dire aux autres combien Dieu est grand\*"
* L'expression «gloire» pourrait aussi être traduite comme «louange» ou «être fier» ou «se vanter» ou «prendre plaisir à\*"

### gouverneur, gouverner

#### Définition

"Un gouverneur est une personne qui gouverne ou règne sur un état, région ou territoire\* Le mot «gouverner» signifie guider, diriger ou gérer des personnes ou des choses.

* Dans les temps bibliques, les gouverneurs étaient nommés par un roi ou empereur.
* Les Gouverneurs étaient sous l'autorité du roi ou de l'empereur.

#### traduction Suggestions

* Le mot «gouverneur» peut aussi être traduit par «roi» ou «surveillant» ou «leader régional» ou «celui qui règne sur un petit territoire\*"
* Selon le contexte, le terme «gouverner» pourrait être traduit comme «règner sur» ou «conduire» ou «gérer» ou superviser ».
* Comme un gouverneur était sous l'autorité d'un roi ou empereur et avait moins de puissance et d'importance que ces dirigeants, ce terme devrait être traduit différemment.

### gouverneur, gouverner

#### Définition

"Un gouverneur est une personne qui gouverne ou règne sur un état, région ou territoire\* Le mot «gouverner» signifie guider, diriger ou gérer des personnes ou des choses.

* Dans les temps bibliques, les gouverneurs étaient nommés par un roi ou empereur.
* Les Gouverneurs étaient sous l'autorité du roi ou de l'empereur.

#### traduction Suggestions

* Le mot «gouverneur» peut aussi être traduit par «roi» ou «surveillant» ou «leader régional» ou «celui qui règne sur un petit territoire\*"
* Selon le contexte, le terme «gouverner» pourrait être traduit comme «règner sur» ou «conduire» ou «gérer» ou superviser ».
* Comme un gouverneur était sous l'autorité d'un roi ou empereur et avait moins de puissance et d'importance que ces dirigeants, ce terme devrait être traduit différemment.

### grâce, gracieuse

#### Définition

"Le mot «grâce» fait référence à l'aide ou la bénédiction qui est donnée à quelqu'un qui ne l'avait pas\* Le terme «gracieuse» décrit quelqu'un qui montre la grâce aux autres.

* la grâce de Dieu envers les êtres humains pécheurs est un don qui est offert librement.
* Le concept de la grâce se réfère également à être gentil et indulgent envers quelqu'un qui a fait des choses mauvaises ou blessantes.
* L'expression pour " trouver grâce" est un idiome qui signifie recevoir de l'aide et de la miséricorde de Dieu\* Souvent, il a le sens que Dieu est heureux avec quelqu'un et l'aide.

#### traduction Suggestions

* Autres traductions «grâce» pourrait se traduire notamment par, «la bonté divine» ou «la faveur de Dieu» ou «la bonté de Dieu et le pardon pour les pécheurs» ou «bonté miséricordieuse».
* Le terme «gracieuse» pourrait être traduit comme «plein de grâce» ou «généreux» ou «miséricordieux» ou \*"
* L'idiome, "il a trouvé grâce aux yeux de Dieu" pourrait être traduit par, "il a reçu la miséricorde de Dieu» ou «Dieu l'a heureusement aidé» ou «Dieu lui a montré sa faveur ou «Dieu était satisfait de lui et l'a aidé\*"

### grâce, gracieuse

#### Définition

"Le mot «grâce» fait référence à l'aide ou la bénédiction qui est donnée à quelqu'un qui ne l'avait pas\* Le terme «gracieuse» décrit quelqu'un qui montre la grâce aux autres.

* la grâce de Dieu envers les êtres humains pécheurs est un don qui est offert librement.
* Le concept de la grâce se réfère également à être gentil et indulgent envers quelqu'un qui a fait des choses mauvaises ou blessantes.
* L'expression pour " trouver grâce" est un idiome qui signifie recevoir de l'aide et de la miséricorde de Dieu\* Souvent, il a le sens que Dieu est heureux avec quelqu'un et l'aide.

#### traduction Suggestions

* Autres traductions «grâce» pourrait se traduire notamment par, «la bonté divine» ou «la faveur de Dieu» ou «la bonté de Dieu et le pardon pour les pécheurs» ou «bonté miséricordieuse».
* Le terme «gracieuse» pourrait être traduit comme «plein de grâce» ou «généreux» ou «miséricordieux» ou \*"
* L'idiome, "il a trouvé grâce aux yeux de Dieu" pourrait être traduit par, "il a reçu la miséricorde de Dieu» ou «Dieu l'a heureusement aidé» ou «Dieu lui a montré sa faveur ou «Dieu était satisfait de lui et l'a aidé\*"

### guérir, soigner

#### Définition

"Guérir" et "soigner" c'est faire de telle sorte que les blessures d'une personne, la maladie, ou le handicap (comme la cécité) n'existe plus\* Cela signifie également faire de telle sorte qu'une personne malade ou handicapée retrouve à nouveau la santé.

* Guérir une personne est un bienfait.
* La guérison naturelle se produit graduellement.
* la guérison miraculeuse se produit généralement tout à coup, comme quand Pierre a fait qu'un homme infirme a été immédiatement en mesure de marcher.

### guérir, soigner

#### Définition

"Guérir" et "soigner" c'est faire de telle sorte que les blessures d'une personne, la maladie, ou le handicap (comme la cécité) n'existe plus\* Cela signifie également faire de telle sorte qu'une personne malade ou handicapée retrouve à nouveau la santé.

* Guérir une personne est un bienfait.
* La guérison naturelle se produit graduellement.
* la guérison miraculeuse se produit généralement tout à coup, comme quand Pierre a fait qu'un homme infirme a été immédiatement en mesure de marcher.

### génération

#### Définition

"Une génération est un groupe de gens qui sont nés et vivent dans la même époque.

* Une génération est généralement le groupe de personnes qui s'étend des parents aux enfants.
* Dans la Bible, une génération est généralement considérée comme 40 ans.

### génération

#### Définition

"Une génération est un groupe de gens qui sont nés et vivent dans la même époque.

* Une génération est généralement le groupe de personnes qui s'étend des parents aux enfants.
* Dans la Bible, une génération est généralement considérée comme 40 ans.

### harpe

#### Définition

"Une harpe est un instrument de musique à cordes, ayant généralement un grand cadre ouvert avec des cordes verticales.

* le bois de sapin a été utilisé pour fabriquer des harpes et autres instruments de musique.
* Dans les temps anciens, les harpes étaient souvent tenues à la main et jouées en marchant.
* Les harpes ont souvent été utilisées pour louer Dieu.
* David a joué de la harpe pour apaiser l'esprit troublé du roi Saül\* Il a également écrit plusieurs psaumes qui ont été mis en musique à la harpe.

### harpe

#### Définition

"Une harpe est un instrument de musique à cordes, ayant généralement un grand cadre ouvert avec des cordes verticales.

* le bois de sapin a été utilisé pour fabriquer des harpes et autres instruments de musique.
* Dans les temps anciens, les harpes étaient souvent tenues à la main et jouées en marchant.
* Les harpes ont souvent été utilisées pour louer Dieu.
* David a joué de la harpe pour apaiser l'esprit troublé du roi Saül\* Il a également écrit plusieurs psaumes qui ont été mis en musique à la harpe.

### holocauste , sacrifice par le feu

#### Définition

Un "holocauste" était un type de sacrifice à Dieu qui était brûlé par le feu sur un autel\* Il avait été proposé pour faire l'expiation des péchés du peuple\* Cela a été aussi appelé un «sacrifice par le feu\*"

* Les animaux utilisés pour cette offrande étaient généralement des moutons ou des chèvres, mais les bœufs et les oiseaux ont également été utilisés.
* Sauf pour la peau, l'animal entier était brûlé dans cette offrande\* La peau ou le cuir était donné au prêtre.
* Dieu a commandé au peuple juif d'offrir des holocaustes.

### holocauste , sacrifice par le feu

#### Définition

Un "holocauste" était un type de sacrifice à Dieu qui était brûlé par le feu sur un autel\* Il avait été proposé pour faire l'expiation des péchés du peuple\* Cela a été aussi appelé un «sacrifice par le feu\*"

* Les animaux utilisés pour cette offrande étaient généralement des moutons ou des chèvres, mais les bœufs et les oiseaux ont également été utilisés.
* Sauf pour la peau, l'animal entier était brûlé dans cette offrande\* La peau ou le cuir était donné au prêtre.
* Dieu a commandé au peuple juif d'offrir des holocaustes.

### honte, honteux, être honni

#### Définition

La honte est un sentiment douloureux de déshonneur\* C'est quelque chose d'affligeant qu'une personne endure à cause de ce qu'elle fait ou subit\*\une chose «honteuse» est «mauvaise» ou «déshonorante».

* L'expression «faire honte» signifie vaincre les gens ou exposer leurs péchés de sorte qu'ils se sentent honteux d'eux-mêmes.
* Le prophète Esaïe dit que ceux qui font le culte des idoles seront honnis.
* Dieu peut apporter la honte à une personne qui ne se repent pas, en exposant le péché de cette personne ou en l'humiliant.

### honte, honteux, être honni

#### Définition

La honte est un sentiment douloureux de déshonneur\* C'est quelque chose d'affligeant qu'une personne endure à cause de ce qu'elle fait ou subit\*\une chose «honteuse» est «mauvaise» ou «déshonorante».

* L'expression «faire honte» signifie vaincre les gens ou exposer leurs péchés de sorte qu'ils se sentent honteux d'eux-mêmes.
* Le prophète Esaïe dit que ceux qui font le culte des idoles seront honnis.
* Dieu peut apporter la honte à une personne qui ne se repent pas, en exposant le péché de cette personne ou en l'humiliant.

### héritier

#### Définition

"Un héritier est une personne qui reçoit légalement des biens ou de l'argent qui appartient à une personne qui est décédée.

* Dans les temps bibliques, l'héritier principal était le fils aîné, qui, généralement, reçevait la plupart des biens et de l'argent de son père.
* La Bible utilise aussi «héritier» dans un sens figuré en ce qui concerne les chrétiens qui reçoivent des dons spirituelles de Dieu comme leur père.
* Comme les enfants de Dieu, les chrétiens sont des cohéritiers avec Jésus-Christ.

### héritier

#### Définition

"Un héritier est une personne qui reçoit légalement des biens ou de l'argent qui appartient à une personne qui est décédée.

* Dans les temps bibliques, l'héritier principal était le fils aîné, qui, généralement, reçevait la plupart des biens et de l'argent de son père.
* La Bible utilise aussi «héritier» dans un sens figuré en ce qui concerne les chrétiens qui reçoivent des dons spirituelles de Dieu comme leur père.
* Comme les enfants de Dieu, les chrétiens sont des cohéritiers avec Jésus-Christ.

### immoralité sexuelle

#### Définition

"Le terme «immoralité sexuelle» fait référence à une activité sexuelle qui a lieu en dehors du mariage d'un homme et une femme\* Ceci est contre le plan de Dieu\* Les anciennes versions françaises de la Bible appellent cela "fornication".

* Ce terme peut se référer à tout type d'activité sexuelle qui est contre la volonté de Dieu, y compris les actes homosexuels et la pornographie.
* Un type d'immoralité sexuelle est l'adultère, qui est une activité sexuelle plus précisément entre une personne mariée et quelqu'un qui n'est pas le conjoint de cette personne.
* Un autre type d'immoralité sexuelle est la «prostitution», qui consiste à être payé pour avoir des relations sexuelles avec quelqu'un.
* Ce terme est également utilisé au sens figuré pour désigner l'infidélité d'Israël à Dieu quand ils adoraient de faux dieux.

#### traduction Suggestions

* Le terme «immoralité sexuelle» pourrait être traduit par "l'immoralité" aussi longtemps que le sens exact du terme est entendu.
* D'autres façons de traduire ce terme pourraient inclure, "actes sexuels mauvais» ou «sexe en dehors du mariage\*"
* Ce terme devrait être traduit d'une manière différente du terme «adultère».
* La traduction des utilisations figuratives de ce terme devrait conserver le terme littéral, si possible, car il y a une comparaison commune dans la Bible entre l'infidélité à Dieu et l'infidélité dans la relation sexuelle.

### impur

#### Définition

Dans la Bible, le terme «impur» est utilisé au sens figuré pour désigner les choses que Dieu a déclarées impropres à son peuple de toucher, manger, ou le sacrifice.

* Dieu a donné des instructions aux Israélites à propos des animaux «purs» et "impurs\*" Les animaux impurs ne sont pas autorisés à être utilisés pour manger ou pour le sacrifice.
* Les personnes atteintes de certaines maladies de la peau ont été dites «impures» jusqu'à ce qu'elles soient guéries.
* Si les Israélites touchaient à quelque chose "d'impur", ils se seraient considérés comme impurs pendant une certaine période de temps.
* Obéir aux commandements de Dieu de ne pas toucher ou de manger des choses impures permettaient aux Israélites d'être mis à part pour le service de Dieu.
* Cette impureté physique et rituelle était aussi symbolique de la souillure morale.
* Dans un autre sens figuré, un «esprit impur» se réfère à un mauvais esprit.

#### traduction Suggestions

* Le terme «impur» pourrait aussi être traduit par "pas propre" ou "inapte aux yeux de Dieu» ou «physiquement impur» ou «souillé».
* Lorsqu'on se réfère à un démon comme un esprit impur, «impur» pourrait être traduit comme «mal» ou «souillé».
* La traduction de ce terme devrait inclure l'impureté spirituelle\* Il devrait être en mesure de se référer à tout ce que Dieu a déclaré comme impropres de toucher, de manger ou de sacrifier.

### impur

#### Définition

Dans la Bible, le terme «impur» est utilisé au sens figuré pour désigner les choses que Dieu a déclarées impropres à son peuple de toucher, manger, ou le sacrifice.

* Dieu a donné des instructions aux Israélites à propos des animaux «purs» et "impurs\*" Les animaux impurs ne sont pas autorisés à être utilisés pour manger ou pour le sacrifice.
* Les personnes atteintes de certaines maladies de la peau ont été dites «impures» jusqu'à ce qu'elles soient guéries.
* Si les Israélites touchaient à quelque chose "d'impur", ils se seraient considérés comme impurs pendant une certaine période de temps.
* Obéir aux commandements de Dieu de ne pas toucher ou de manger des choses impures permettaient aux Israélites d'être mis à part pour le service de Dieu.
* Cette impureté physique et rituelle était aussi symbolique de la souillure morale.
* Dans un autre sens figuré, un «esprit impur» se réfère à un mauvais esprit.

#### traduction Suggestions

* Le terme «impur» pourrait aussi être traduit par "pas propre" ou "inapte aux yeux de Dieu» ou «physiquement impur» ou «souillé».
* Lorsqu'on se réfère à un démon comme un esprit impur, «impur» pourrait être traduit comme «mal» ou «souillé».
* La traduction de ce terme devrait inclure l'impureté spirituelle\* Il devrait être en mesure de se référer à tout ce que Dieu a déclaré comme impropres de toucher, de manger ou de sacrifier.

### impôts, taxes

#### Définition

Les termes «impôt» et «taxes» se rapportent à de l'argent ou à des biens que les gens paient à un gouvernement qui a autorité sur eux.

* Le montant d'argent qui est payé pour l'impôt est généralement basé sur la valeur d'un article ou sur la valeur de la quantité des biens d'une personne.
* Si les taxes ne sont pas payées, le gouvernement peut intenter une action contre une personne ou une entreprise pour obtenir l'argent qui est dû.
* Le terme «impôts» est utilisé dans des expressions telles que «percevoir des impôts» et «payer des impôts*" Il peut être traduit par "verser de l'argent au gouvernement" ou "collecter de l'argent pour le gouvernement» ou «effectuer le paiement requis*"
* Un «percepteur» est quelqu'un qui travaille pour le gouvernement pour recevoir l'argent des impôts que les gens sont tenus de payer.

### ivre , ivrogne

#### Définition

Le terme "ivre"veut dire être intoxiqué en buvant beaucoup de boisson alcoolisée.

* Un "ivrogne" est une personne qui est souvent ivre\*Ce genre de personne pourrait être qualifiée d'" alcoolique".
* La Bible dit aux croyants de ne pas être ivres des boissons alcoolisées mais d'être contrôlés par l'esprit saint de Dieu.
* La Bible enseigne que l'ivresse est imprudent et influence une personne à commettre des péchés.
* Autres manières de traduire le mot"ivre": "sâoul"ou"avoir bu trop d'alcool"ou"rempli d'une boisson fermentée"

### ivre , ivrogne

#### Définition

Le terme "ivre"veut dire être intoxiqué en buvant beaucoup de boisson alcoolisée.

* Un "ivrogne" est une personne qui est souvent ivre\*Ce genre de personne pourrait être qualifiée d'" alcoolique".
* La Bible dit aux croyants de ne pas être ivres des boissons alcoolisées mais d'être contrôlés par l'esprit saint de Dieu.
* La Bible enseigne que l'ivresse est imprudent et influence une personne à commettre des péchés.
* Autres manières de traduire le mot"ivre": "sâoul"ou"avoir bu trop d'alcool"ou"rempli d'une boisson fermentée"

### joie, joyeux

#### Définition

"La joie est un sentiment de joie ou de satisfaction profonde qui vient de Dieu\* Le terme «joyeux» décrit une personne qui se sent très heureuse et pleine de bonheur.

* Une personne se sent en joie quand elle a un sens profond que ce qu'elle connaît est très bon.
* Dieu est celui qui donne la vraie joie aux gens.
* Avoir la joie ne dépend pas des circonstances agréables\* Dieu peut donner aux gens la joie même quand les choses très difficiles se produisent dans leur vie.
* Parfois, les lieux sont décrits comme joyeux, comme les maisons ou les villes\* Cela signifie que les gens qui y vivent sont joyeux.

#### traduction Suggestions

* Le terme «joie» peut aussi être traduit par «joie» ou «plaisir» ou «grand bonheur\*"
* L'expression «être joyeux» pourrait être traduite par «la joie» ou «très heureux» ou avec une phrase qui signifie «être très heureux dans la bonté de Dieu\*"
* Une personne qui est joyeuse pourrait être décrite comme «très heureuse» ou «heureuse» ou «profondément heureuse\*"
* Une phrase comme «pousser un cri de joie" pourrait être traduite par «crier d'une manière qui montre que vous êtes très heureux\*"
* Une «ville joyeuse» ou «maison joyeuse» pourrait être traduit comme «ville où les gens vivent joyeux» ou «maison pleine de gens joyeux» ou «ville dont les gens sont très heureux\*" [[: Fr: ta: vol2: traduire: figs\_metonymy]])

### joie, joyeux

#### Définition

"La joie est un sentiment de joie ou de satisfaction profonde qui vient de Dieu\* Le terme «joyeux» décrit une personne qui se sent très heureuse et pleine de bonheur.

* Une personne se sent en joie quand elle a un sens profond que ce qu'elle connaît est très bon.
* Dieu est celui qui donne la vraie joie aux gens.
* Avoir la joie ne dépend pas des circonstances agréables\* Dieu peut donner aux gens la joie même quand les choses très difficiles se produisent dans leur vie.
* Parfois, les lieux sont décrits comme joyeux, comme les maisons ou les villes\* Cela signifie que les gens qui y vivent sont joyeux.

#### traduction Suggestions

* Le terme «joie» peut aussi être traduit par «joie» ou «plaisir» ou «grand bonheur\*"
* L'expression «être joyeux» pourrait être traduite par «la joie» ou «très heureux» ou avec une phrase qui signifie «être très heureux dans la bonté de Dieu\*"
* Une personne qui est joyeuse pourrait être décrite comme «très heureuse» ou «heureuse» ou «profondément heureuse\*"
* Une phrase comme «pousser un cri de joie" pourrait être traduite par «crier d'une manière qui montre que vous êtes très heureux\*"
* Une «ville joyeuse» ou «maison joyeuse» pourrait être traduit comme «ville où les gens vivent joyeux» ou «maison pleine de gens joyeux» ou «ville dont les gens sont très heureux\*" [[: Fr: ta: vol2: traduire: figs\_metonymy]])

### juste, la justice

#### Définition

Les termes «justes» et «justice» se réfèrent à l'absolue bonté, la justice, la fidélité et l'amour de Dieu\* Parce que Dieu est juste, il doit condamner le péché.

* Ces termes sont également souvent utilisés pour décrire une personne qui obéit à Dieu et est moralement bonne\* Cependant, parce que tous les hommes ont péché, nul autre que Dieu n'est complètement juste.
* Des exemples de gens qui dans la Bible sont appellés «justes» sont Noé, Job, Abraham, Zacharie, et Elisabeth.
* Lorsque les gens ont confiance en Jésus pour les sauver, Dieu les purifie de leurs péchés et déclare qu'ils sont justes sur la base de la justice de Jésus.

#### traduction Suggestions

* Lorsqu'on se réfère à Dieu, le terme «juste» pourrait être traduit par «parfaitement bon et juste» ou «agissant toujours à juste titre\*"
* «La justice de Dieu" pourrait aussi être traduit par «la fidélité et la bonté parfaite\*"
* Lorsqu'on se réfère à ceux qui sont obéissants à Dieu, le terme «juste» peut aussi être traduit par «moralement bon» ou «juste» ou «vivre une vie agréable à Dieu\*"
* L'expression «les justes» pourrait aussi être traduite comme "justes" ou "personnes craignant Dieu \*"
* Selon le contexte, "la justice" pourrait aussi se traduire par un mot ou une expression qui signifie «bonté» ou «être parfait devant Dieu» ou «agir d'une manière droite en obéissant à Dieu» ou «faire parfaitement bien
* Parfois, «le juste» est utilisé au sens figuré et se réfère à "des gens qui pensent qu'ils sont bons» ou «les gens qui semblent être justes\*"

### juste, la justice

#### Définition

Les termes «justes» et «justice» se réfèrent à l'absolue bonté, la justice, la fidélité et l'amour de Dieu\* Parce que Dieu est juste, il doit condamner le péché.

* Ces termes sont également souvent utilisés pour décrire une personne qui obéit à Dieu et est moralement bonne\* Cependant, parce que tous les hommes ont péché, nul autre que Dieu n'est complètement juste.
* Des exemples de gens qui dans la Bible sont appellés «justes» sont Noé, Job, Abraham, Zacharie, et Elisabeth.
* Lorsque les gens ont confiance en Jésus pour les sauver, Dieu les purifie de leurs péchés et déclare qu'ils sont justes sur la base de la justice de Jésus.

#### traduction Suggestions

* Lorsqu'on se réfère à Dieu, le terme «juste» pourrait être traduit par «parfaitement bon et juste» ou «agissant toujours à juste titre\*"
* «La justice de Dieu" pourrait aussi être traduit par «la fidélité et la bonté parfaite\*"
* Lorsqu'on se réfère à ceux qui sont obéissants à Dieu, le terme «juste» peut aussi être traduit par «moralement bon» ou «juste» ou «vivre une vie agréable à Dieu\*"
* L'expression «les justes» pourrait aussi être traduite comme "justes" ou "personnes craignant Dieu \*"
* Selon le contexte, "la justice" pourrait aussi se traduire par un mot ou une expression qui signifie «bonté» ou «être parfait devant Dieu» ou «agir d'une manière droite en obéissant à Dieu» ou «faire parfaitement bien
* Parfois, «le juste» est utilisé au sens figuré et se réfère à "des gens qui pensent qu'ils sont bons» ou «les gens qui semblent être justes\*"

### juste, la justice, à juste titre

#### Définition

"Ces termes se rapportent à traiter les gens équitablement selon les lois de Dieu\* Les lois humaines qui reflètent le niveau de bon comportement de Dieu envers les autres sont aussi justes.

* Etre «juste» est agir d'une manière juste et équitable envers les autres\* Elle implique également l'honnêteté et l'intégrité de faire ce qui est moralement juste aux yeux de Dieu.
* Agir «à juste titre» signifie traiter les gens d'une manière qui est juste, bonne et juste selon les lois de Dieu.
* Recevoir la «justice» signifie être traités équitablement en vertu de la loi, soit protégé par la loi ou être puni pour avoir enfreint la loi.
* Parfois, le terme «juste» a le sens plus large de «justes» ou «suivant les lois de Dieu\*"

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, d'autres façons de traduire "juste" pourraient inclure, «moralement juste» ou «équitable».
* Le terme "justice" pourrait être traduit comme «traitement équitable» ou «conséquences méritées\*"
* Pour "agir avec justice" pourrait être traduit comme, «traiter équitablement» ou «se comporter d'une manière juste\*"
* Dans certains contextes, «juste» pourrait être traduit comme "justes" ou "droit".

### juste, la justice, à juste titre

#### Définition

"Ces termes se rapportent à traiter les gens équitablement selon les lois de Dieu\* Les lois humaines qui reflètent le niveau de bon comportement de Dieu envers les autres sont aussi justes.

* Etre «juste» est agir d'une manière juste et équitable envers les autres\* Elle implique également l'honnêteté et l'intégrité de faire ce qui est moralement juste aux yeux de Dieu.
* Agir «à juste titre» signifie traiter les gens d'une manière qui est juste, bonne et juste selon les lois de Dieu.
* Recevoir la «justice» signifie être traités équitablement en vertu de la loi, soit protégé par la loi ou être puni pour avoir enfreint la loi.
* Parfois, le terme «juste» a le sens plus large de «justes» ou «suivant les lois de Dieu\*"

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, d'autres façons de traduire "juste" pourraient inclure, «moralement juste» ou «équitable».
* Le terme "justice" pourrait être traduit comme «traitement équitable» ou «conséquences méritées\*"
* Pour "agir avec justice" pourrait être traduit comme, «traiter équitablement» ou «se comporter d'une manière juste\*"
* Dans certains contextes, «juste» pourrait être traduit comme "justes" ou "droit".

### la chair

#### Définition

"Dans la Bible, le terme «chair» désigne littéralement le tissu mou du corps physique d'un être humain ou animal.

* La Bible utilise aussi le terme «chair» dans un sens figuré pour désigner tous les êtres humains ou toutes les créatures vivantes.
* Dans le Nouveau Testament, le terme «chair» est utilisé pour désigner la nature pécheresse de l'être humain\* Ceci est souvent utilisé pour faire la différence avec leur nature spirituelle.
* L'idiome, "propre chair et de sang» se réfère à quelqu'un qui est biologiquement lié à une autre personne, comme un parent, un frère, un enfant ou un petit-enfant.
* L'idiome "chair et sang» peuvent également se référer à des ascendants ou descendants d'une personne.
* L'expression, «une seule chair» fait référence à l'union physique d'un homme et une femme dans le mariage.

#### traduction Suggestions

* Dans le contexte du corps d'un animal, "chair" pourrait être traduit par «corps», «peau» ou «viande».
* Quand il est utilisé pour faire référence généralement à tous les êtres vivants, ce terme peut être traduit par «êtres vivants» ou «tout ce qui est vivant\*"
* Lorsqu'on se réfère en général à toutes les personnes, ce terme peut être traduit par «peuple» ou «êtres humains» ou «toute personne qui vit\*"
* L'idiome, «la chair et le sang» pourrait aussi être traduit par «parents» ou «famille» ou «clan familial*" Il peut y avoir des contextes où il pourrait être traduit comme «ancêtres» ou «descendants»*"

### la foi

#### Définition :

En général, le terme « foi » désigne une croyance, une confiance en quelqu'un ou en quelque chose.

* « Avoir la foi » en quelqu'un, c'est croire que ce qu'il dit et fait est vrai et digne de confiance.
* « Avoir foi en Jésus » signifie croire à tout ce que Dieu enseigne au sujet de Jésus. Cela signifie surtout que les gens ont confiance en Jésus et en son sacrifice qui les purifie de leurs péchés et les sauve du châtiment qu'ils méritent à cause de leurs péchés.
* La vraie foi ou croyance en Jésus amènera une personne à produire de bons fruits ou comportements spirituels parce que le Saint-Esprit vit en elle.
* Parfois, « la foi » se réfère généralement à tous les enseignements de Jésus, comme dans l'expression « les vérités de la foi ».
* Dans des contextes tels que « garder la foi » ou « abandonner la foi », le terme « foi » se réfère à l'état ou à la condition de la croyance en tous les enseignements concernant Jésus.

#### Suggestions pour la traduction :

* Dans certains contextes, « la foi » peut être traduit par « croyance » ou « conviction » ou « confiance ».
* Dans certaines langues, ces termes seront traduits en utilisant les formes du verbe « croire ». (Voir : [abstractnouns] (rc: // fr / ta / man / translate / figs-abstractnouns))
* L’expression « garder la foi » pourrait être traduite par « conserver la croyance en Jésus » ou « continuer à croire en Jésus ».
* La phrase « ils doivent retenir fermement les vérités profondes de la foi » pourrait être traduite par « ils doivent continuer à croire en toutes les vérités qui leur ont été enseignées au sujet de Jésus ».
* L'expression « mon fils légitime en la foi » pourrait être traduite par quelque chose comme « qui est pour moi comme un fils parce que je lui ai appris à croire en Jésus » ou « mon véritable fils spirituel qui croit en Jésus ».

(Voir aussi : [believe](../kt/believe.md), [faithful](../kt/faithful.md))

#### Références bibliques :

* 2 Timothy 04:07
* Acts 06:7
* Galatians 02:20-21
* James 02:20

#### Exemples tirés d'histoires bibliques :

* **05:06** When Isaac was a young man, God tested Abraham's **faith** by saying, "Take Isaac, your only son, and kill him as a sacrifice to me."
* **31:07** Then he (Jesus) said to Peter, "You man of little **faith**, why did you doubt?"
* **32:16** Jesus said to her, "Your **faith** has healed you. Go in peace."
* **38:09** Then Jesus said to Peter, "Satan wants to have all of you, but I have prayed for you, Peter, that your **faith** will not fail.

#### Données Word :

* Strong's: H529, H530, G1680, G3640, G4102, G6066

### la graine

#### Définition

Une graine est la partie d'une plante que l'on sème dans le sol pour qu'elle se reproduise ; elle a également plusieurs significations figurées.

* Le terme «semence» est utilisé au sens figuré et euphémique pour désigner les cellules reprodutrices d'un homme et d'une femme qui fusionnent pour donner naissance à un embryon qui se developpe dans le sein de la femme.
* À cet égard, «semence» est également utilisé pour désigner les descendants ou les descendantes d'une personne.
* Ce mot a souvent un sens pluriel, se référant à plus d'un grain de semence ou à plus d'un descendant.
* Dans la parabole du semeur, Jésus a comparé la Parole de Dieu à une graine qui est semée dans le cœur des gens, afin de produire de bons fruits spirituels.
* L'apôtre Paul utilise aussi le terme «semence» pour faire référence à la Parole de Dieu.

#### traduction Suggestions

* Au sens littéral, il est préférable d'utiliser le terme «semence» pour designer ce qu'un agriculteur plante dans son domaine.
* Le terme littéral devrait également être utilisé dans des contextes où il se réfère au sens figuré à la Parole de Dieu.
* Pour l'utilisation figurée pour designer des gens qui sont de la même lignée , il peut être plus clair d'utiliser le mot «descendant» ou «descendants» au lieu de semences\* Certaines langues peuvent avoir un mot qui signifie «enfants et petits-enfants\*"
* Pour le genre humain\* "semence", examiner comment le public cible exprime ce terme d'une manière qui ne va pas offenser ou embarrasser les gens.

### la main, la main droite, à la main sur

#### Définition

"Il existe plusieurs façons figuratives où «main» est utilisé dans la Bible:

* Le terme «main» est souvent utilisé en référence à la puissance et à l'action de Dieu, comme lorsque Dieu dit: «N'est-ce pas ma main qui ait fait toutes ces choses?" (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_metonymy]])
* Des expressions telles que «mettre entre les mains de» ou «livrer entre les mains de" se réfèrent à l'origine à quelqu'un qui est sous le contrôle ou la puissance de quelqu'un d'autre.
* Pour " tendre la main à" signifie «donner» quelque chose à quelqu'un.
* Le terme «imposition des mains» se réfère à placer une main sur une personne afin de consacrer cette personne au service de Dieu ou de prier pour sa guérison.
* D'autres utilisations figuratives de «main» comprennent:
* "Ne pas mettre la main sur" signifie "Ne pas nuire\*"
* Pour «sauver de la main de" veut dire empêcher quelqu'un de nuire à quelqu'un d'autre.
* Pour "être à portée de main» signifie être «à proximité».
* La position d'être «à la main droite" signifie "sur le côté droit" ou "à droite\*"
* L'expression «par la main de quelqu 'un" signifie "par" ou "à travers" l'action de cette personne\* Par exemple, «par la main du Seigneur» signifie que le Seigneur est celui qui a causé quelque chose.
* Quand Paul dit "écrit par ma main», cela signifie que cette partie de la lettre a été physiquement écrite par lui, plutôt que dictée à quelqu'un d'autre pour écrire.

#### traduction Suggestions

Ces idiomes et d'autres figures de la parole peuvent être traduits en utilisant d'autres expressions figuratives qui ont le même sens\* Ou le sens pourrait être traduit en utilisant, le langage littéral directe

### la main, la main droite, à la main sur

#### Définition

"Il existe plusieurs façons figuratives où «main» est utilisé dans la Bible:

* Le terme «main» est souvent utilisé en référence à la puissance et à l'action de Dieu, comme lorsque Dieu dit: «N'est-ce pas ma main qui ait fait toutes ces choses?" (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_metonymy]])
* Des expressions telles que «mettre entre les mains de» ou «livrer entre les mains de" se réfèrent à l'origine à quelqu'un qui est sous le contrôle ou la puissance de quelqu'un d'autre.
* Pour " tendre la main à" signifie «donner» quelque chose à quelqu'un.
* Le terme «imposition des mains» se réfère à placer une main sur une personne afin de consacrer cette personne au service de Dieu ou de prier pour sa guérison.
* D'autres utilisations figuratives de «main» comprennent:
* "Ne pas mettre la main sur" signifie "Ne pas nuire\*"
* Pour «sauver de la main de" veut dire empêcher quelqu'un de nuire à quelqu'un d'autre.
* Pour "être à portée de main» signifie être «à proximité».
* La position d'être «à la main droite" signifie "sur le côté droit" ou "à droite\*"
* L'expression «par la main de quelqu 'un" signifie "par" ou "à travers" l'action de cette personne\* Par exemple, «par la main du Seigneur» signifie que le Seigneur est celui qui a causé quelque chose.
* Quand Paul dit "écrit par ma main», cela signifie que cette partie de la lettre a été physiquement écrite par lui, plutôt que dictée à quelqu'un d'autre pour écrire.

#### traduction Suggestions

Ces idiomes et d'autres figures de la parole peuvent être traduits en utilisant d'autres expressions figuratives qui ont le même sens\* Ou le sens pourrait être traduit en utilisant, le langage littéral directe

### la mer, la grande mer, la mer occidentale

#### Définition

"Dans la Bible, la «Grande mer» ou «mer de l'Ouest» se réfère à ce qu'on appelle aujourd'hui la «Méditerranée», mer qui était la plus grande masse d'eau connue des gens des temps bibliques.

* La Grande (Méditerranée) mer est bordée par: Israël (est), Europe (nord et ouest), et Afrique (sud).
* Cette mer était très importante dans les temps anciens pour le commerce et le Voyage car elle était entourée par de nombreux pays\* Les villes et groupes de personnes situées sur la côte de cette mer étaient très prospères en raison de la façon dont ils avaient facilement accès aux biens d'autres pays par bateau.
* Comme la Grande Mer est situé à l'ouest d'Israël, elle a été parfois appelé la «mer de l'Ouest\*"

### la mer, la grande mer, la mer occidentale

#### Définition

"Dans la Bible, la «Grande mer» ou «mer de l'Ouest» se réfère à ce qu'on appelle aujourd'hui la «Méditerranée», mer qui était la plus grande masse d'eau connue des gens des temps bibliques.

* La Grande (Méditerranée) mer est bordée par: Israël (est), Europe (nord et ouest), et Afrique (sud).
* Cette mer était très importante dans les temps anciens pour le commerce et le Voyage car elle était entourée par de nombreux pays\* Les villes et groupes de personnes situées sur la côte de cette mer étaient très prospères en raison de la façon dont ils avaient facilement accès aux biens d'autres pays par bateau.
* Comme la Grande Mer est situé à l'ouest d'Israël, elle a été parfois appelé la «mer de l'Ouest\*"

### lampe

#### Définition

"Le type de lampe qui a était utilisé dans les temps bibliques est un petit récipient avec une source de carburant, généralement de l'huile, qui donne la lumière quand il brûle.

* Les lampes à huile étaient souvent des morceaux de poterie en argile.
* Dans l'Écriture, la lampe est un symbole de lumière et de vie.

### lampe

#### Définition

"Le type de lampe qui a était utilisé dans les temps bibliques est un petit récipient avec une source de carburant, généralement de l'huile, qui donne la lumière quand il brûle.

* Les lampes à huile étaient souvent des morceaux de poterie en argile.
* Dans l'Écriture, la lampe est un symbole de lumière et de vie.

### langue

#### Définition

"Il y a plusieurs significations figurées de «langue» dans la Bible.

* Dans la Bible, le sens figuré le plus courant pour ce terme est «langue» ou «parole».
* Une «langue» peut se référer à une langue qui est normalement parlée par un groupe de personnes sur la terre.
* Ce terme peut également se référer à une langue surnaturelle donnée par le Saint-Esprit.
* L'expression "langues" de feu se réfère à "flammes" de feu.
* D'autres expressions figurées telles que «ma langue se réjouit» ou «paroles données» se réfèrent à l'ensemble de la personne ou de la voix ou de la parole d'une personne.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «langue» peut souvent être traduit par «langue» ou «langue spirituelle\*" Si le sens n'est pas clair, il est préférable de le traduire par «langue».
* Lorsqu'on se réfère au feu, ce terme pourrait être traduit par "flammes\*"
* L'expression «ma langue se rejouit" pourrait être traduite par «Je me réjouis de louer Dieu» ou «Je loue Dieu avec joie\*"
* L'expression Une «langue qui est fausse" pourrait être traduite par une "personne qui dit des mensonges\*"
* Une expression telle que "avec leurs langues» pourrait être traduite par, "avec ce qu'ils disent" ou "par leurs paroles\*"

### langue

#### Définition

"Il y a plusieurs significations figurées de «langue» dans la Bible.

* Dans la Bible, le sens figuré le plus courant pour ce terme est «langue» ou «parole».
* Une «langue» peut se référer à une langue qui est normalement parlée par un groupe de personnes sur la terre.
* Ce terme peut également se référer à une langue surnaturelle donnée par le Saint-Esprit.
* L'expression "langues" de feu se réfère à "flammes" de feu.
* D'autres expressions figurées telles que «ma langue se réjouit» ou «paroles données» se réfèrent à l'ensemble de la personne ou de la voix ou de la parole d'une personne.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «langue» peut souvent être traduit par «langue» ou «langue spirituelle\*" Si le sens n'est pas clair, il est préférable de le traduire par «langue».
* Lorsqu'on se réfère au feu, ce terme pourrait être traduit par "flammes\*"
* L'expression «ma langue se rejouit" pourrait être traduite par «Je me réjouis de louer Dieu» ou «Je loue Dieu avec joie\*"
* L'expression Une «langue qui est fausse" pourrait être traduite par une "personne qui dit des mensonges\*"
* Une expression telle que "avec leurs langues» pourrait être traduite par, "avec ce qu'ils disent" ou "par leurs paroles\*"

### lettre, Epître

#### Définition

"Une lettre est un message écrit envoyé à une personne ou un groupe de personnes qui sont habituellement à une certaine distance de l'écrivain\* Une Epitre est un type spécial de la lettre, souvent écrit dans un style plus formel, à des fins particulières, telles que l'enseignement.

* Au temps Nouveau Testament ,les épîtres et d'autres types de lettres ont été écrites sur des parchemins fabriqués à partir de peaux d'animaux ou sur papyrus fabriqués à partir de fibres végétales.
* Les épîtres du Nouveau Testament de Paul, Jean, Jacques, Jude, et Pierre sont des lettres d'instruction qu'ils ont écrites pour encourager et exhorter les premiers chrétiens dans diverses villes à travers l'Empire romain.

### lever, lève, ressuscité, ressusciter, debout

#### Définition

se lever; «élever» , signifie en général «faire plus\*"

* L'expression figurative, «élever» signifie provoquer quelque chose à naître ou à comparaître\* Il peut également signifier nommer quelqu'un pour faire quelque chose.
* Parfois, «élever» signifie «restaurer» ou «reconstruire».
* «ressusciter» a un sens spécifique dans la phrase, «ressusciter des morts\*" Cela signifie amener une personne morte à devenir de nouveau vivante.
* Parfois, «élever jusqu'à» signifie «exalter» quelqu'un ou quelque chose.
* hausser, survenir signifie «monter» ou «se lever»\* Les termes "augmenté", "survenu" et "surgi" sont utilisés pour exprimer l'action passée.
* Quand une personne se lève pour aller quelque part, cela est parfois exprimée par «il se leva et alla» "
* Si quelque chose "survient" cela signifie qu'elle «arrive» ou «commence à se produire\*"
* Jésus a prédit qu'il allait «ressusciter des morts\*" Trois jours après la mort de Jésus, l'ange dit: «Il est ressuscité!"

#### traduction Suggestions

* Le terme «élever» ou «se lever» peut être traduit par «faire plus\*"
* «élever» pourrait aussi être traduit par, \ faire apparaître" ou " nommer" ou " amener à l'existence\*"
* "élever la force de vos ennemis» pourrait être traduit par, "être la cause de la force de vos ennemis \*"
* L'expression "élever quelqu'un des morts," pourrait être traduit par «amener quelqu'un à revenir de la mort à la vie» ou «amener quelqu'un à revenir à la vie\*"
* Selon le contexte, «élever» pourrait aussi être traduit par, «fournir» ou «nommer» ou «être cause de" ou "mettre en place» ou «reconstruire» ou «réparer».
* L'expression «se leva et alla" pourrait être traduit par "est allé\*"
* Selon le contexte, le terme «surgi» pourrait aussi être traduit par «commencé» ou «démarré» ou «se leva» ou «s'éleva\*"

### lever, lève, ressuscité, ressusciter, debout

#### Définition

se lever; «élever» , signifie en général «faire plus\*"

* L'expression figurative, «élever» signifie provoquer quelque chose à naître ou à comparaître\* Il peut également signifier nommer quelqu'un pour faire quelque chose.
* Parfois, «élever» signifie «restaurer» ou «reconstruire».
* «ressusciter» a un sens spécifique dans la phrase, «ressusciter des morts\*" Cela signifie amener une personne morte à devenir de nouveau vivante.
* Parfois, «élever jusqu'à» signifie «exalter» quelqu'un ou quelque chose.
* hausser, survenir signifie «monter» ou «se lever»\* Les termes "augmenté", "survenu" et "surgi" sont utilisés pour exprimer l'action passée.
* Quand une personne se lève pour aller quelque part, cela est parfois exprimée par «il se leva et alla» "
* Si quelque chose "survient" cela signifie qu'elle «arrive» ou «commence à se produire\*"
* Jésus a prédit qu'il allait «ressusciter des morts\*" Trois jours après la mort de Jésus, l'ange dit: «Il est ressuscité!"

#### traduction Suggestions

* Le terme «élever» ou «se lever» peut être traduit par «faire plus\*"
* «élever» pourrait aussi être traduit par, \ faire apparaître" ou " nommer" ou " amener à l'existence\*"
* "élever la force de vos ennemis» pourrait être traduit par, "être la cause de la force de vos ennemis \*"
* L'expression "élever quelqu'un des morts," pourrait être traduit par «amener quelqu'un à revenir de la mort à la vie» ou «amener quelqu'un à revenir à la vie\*"
* Selon le contexte, «élever» pourrait aussi être traduit par, «fournir» ou «nommer» ou «être cause de" ou "mettre en place» ou «reconstruire» ou «réparer».
* L'expression «se leva et alla" pourrait être traduit par "est allé\*"
* Selon le contexte, le terme «surgi» pourrait aussi être traduit par «commencé» ou «démarré» ou «se leva» ou «s'éleva\*"

### libre, la liberté, la liberté

#### Définition

"Les termes «libre» ou «liberté» se réfèrent à ne pas être dans l'esclavage, ou tout autre type de servitude.

* L'expression, \pour définir "une personne libre» ou" libérer quelqu'un» signifie de fournir un moyen pour que quelqu'un ne soit plus dans l'esclavage ou la captivité.
* Dans la Bible, ces termes sont souvent utilisés au sens figuré pour désigner comment un croyant en Jésus n'est plus sous la puissance du péché.
* Avoir la «liberté» peut également se référer au faitde ne plus être obligé d'obéir à la loi de Moïse, mais d'être libre de vivre selon les enseignements et les directives du Saint-Esprit.

#### traduction Suggestions

* Le terme «libre» pourrait se traduire par un mot ou une expression qui signifie «pas lié» ou «non asservi» ou «pas dans l'esclavage» ou «pas dans la servitude\*"
* Le terme «liberté» pourrait se traduire par un mot ou une expression qui signifie «l'état d'être libre» ou «la condition de ne pas être un esclave» ou «ne pas être lié\*"
* L'expression «libérer» pourrait être traduite par « rendre libre" ou " sauver de l'esclavage" ou " libérer de l'esclavage\*"
* Une personne qui a été "libérée" a été "sortie" ou "retirée de" la servitude ou l'esclavage.

### lier ,lien lié

#### Définition

Le terme «lier» signifie, attacher quelque chose ou le fixer solidement\* Quelque chose qui est liée ou joint ensemble est appelée un «lien».

* Etre "lié" signifie avoir quelque chose liée ou enveloppée autour de quelque chose d'autre.
* Le terme «les liens» se réfère à tout ce qui lie, limite ou emprisonne quelqu'un\* Il se réfère généralement à des chaînes physiques, chaînes ou des cordes qui empêchent une personne d'être libre de se déplacer.
* Dans les temps bibliques, les liens tels que des cordes ou des chaînes ont été utilisés pour attacher les prisonniers au mur ou au sol d'une prison de pierre.
* Le terme «lier» peut également être utilisé pour parler de tissu bandant une blessure pour l'aider à guérir.
* Un mort serait "lié" avec un tissu en le préparant pour l'enterrement.
* Le terme «lien» est utilisé au sens figuré pour désigner quelque chose, comme le péché, qui contrôle ou asservit quelqu'un.
* Un lien peut aussi être une relation étroite entre les personnes qui se soutiennent mutuellement, émotionnellement, spirituellement et physiquement\* Cela vaut pour le lien du mariage.
* Par exemple, un mari et une épouse sont «liés» ou attachés l'un à l'autre\* C'est un lien que Dieu ne veut pas qu'il soit brisé.
* Une personne peut aussi être «liée» à un vœu, ce qui signifie qu'il est «tenu de remplir" ce qu'il a promis de faire.

#### Suggestion de traduction

* Le terme «lier» pourrait aussi être traduit par "attacher" ou "nouer" ou "envelopper"

### lier ,lien lié

#### Définition

Le terme «lier» signifie, attacher quelque chose ou le fixer solidement\* Quelque chose qui est liée ou joint ensemble est appelée un «lien».

* Etre "lié" signifie avoir quelque chose liée ou enveloppée autour de quelque chose d'autre.
* Le terme «les liens» se réfère à tout ce qui lie, limite ou emprisonne quelqu'un\* Il se réfère généralement à des chaînes physiques, chaînes ou des cordes qui empêchent une personne d'être libre de se déplacer.
* Dans les temps bibliques, les liens tels que des cordes ou des chaînes ont été utilisés pour attacher les prisonniers au mur ou au sol d'une prison de pierre.
* Le terme «lier» peut également être utilisé pour parler de tissu bandant une blessure pour l'aider à guérir.
* Un mort serait "lié" avec un tissu en le préparant pour l'enterrement.
* Le terme «lien» est utilisé au sens figuré pour désigner quelque chose, comme le péché, qui contrôle ou asservit quelqu'un.
* Un lien peut aussi être une relation étroite entre les personnes qui se soutiennent mutuellement, émotionnellement, spirituellement et physiquement\* Cela vaut pour le lien du mariage.
* Par exemple, un mari et une épouse sont «liés» ou attachés l'un à l'autre\* C'est un lien que Dieu ne veut pas qu'il soit brisé.
* Une personne peut aussi être «liée» à un vœu, ce qui signifie qu'il est «tenu de remplir" ce qu'il a promis de faire.

#### Suggestion de traduction

* Le terme «lier» pourrait aussi être traduit par "attacher" ou "nouer" ou "envelopper"

### lois, statuts

#### Définition

Une loi est une prescription écrite qui prodigue des conseils pour la vie d'un peuple

* Le terme «statut» est similaire dans le sens de «ordonnance»\* ou "commandement" ou "droit" ou "décret\*" Tous ces termes mentionnent des instructions et des exigences que Dieu donne à son peuple.
* Le roi David a dit qu'il se plaisait dans les statuts de l'Eternel.
* Le terme «statut» peut aussi être traduit par "commandement spécifique" ou "décret spécial\*"

### lumière

#### Définition

"Il y a plusieurs utilisations figuratives du terme «lumière» dans la Bible\* Il est souvent utilisé comme une métaphore pour la justice, la sainteté et la vérité\* (Voir: [[: fr: ta: vol1: traduire: figs\_metaphor]])

* Jésus dit: «Je suis la lumière du monde» pour exprimer qu'il apporte le vrai message de Dieu au monde et sauve les gens de l'obscurité de leur péché.
* Les chrétiens doivent «marcher dans la lumière», ce qui signifie qu'ils devraient vivre de la façon que Dieu veut et d'éviter le mal.
* L'apôtre Jean a déclaré que «Dieu est lumière», et il n'y a pas de ténèbres en lui.
* La lumière et l'obscurité sont complètement opposées\* L'obscurité est l'absence de toute lumière.
* Jésus a dit qu'il est «la lumière du monde» et que ses disciples doivent briller comme des lumières dans le monde, en vivant d'une manière qui montre clairement combien Dieu est grand.
* «Marcher dans la lumière" représente la vie d'une manière qui plaît à Dieu, faire ce qui est bon et juste\* Marcher dans l'obscurité représente la vie en rébellion contre Dieu, en faisant des choses mauvaises.

#### traduction Suggestions

* Lors de la traduction, il est important de garder les termes littéraux «lumière» et «ténèbres», même quand ils sont utilisés au sens figuré.
* Il peut être nécessaire d'expliquer la comparaison dans le texte\* Par exemple, «Marchez comme des enfants de lumière" pourrait être traduit comme «vivre ouvertement dans la justice, comme quelqu'un qui marche en plein soleil\*"
* Assurez-vous que la traduction de "lumière" ne fait pas référence à un objet qui donne de la lumière, comme une lampe\* La traduction de ce terme devrait se référer à la lumière elle-même.

### lumière

#### Définition

"Il y a plusieurs utilisations figuratives du terme «lumière» dans la Bible\* Il est souvent utilisé comme une métaphore pour la justice, la sainteté et la vérité\* (Voir: [[: fr: ta: vol1: traduire: figs\_metaphor]])

* Jésus dit: «Je suis la lumière du monde» pour exprimer qu'il apporte le vrai message de Dieu au monde et sauve les gens de l'obscurité de leur péché.
* Les chrétiens doivent «marcher dans la lumière», ce qui signifie qu'ils devraient vivre de la façon que Dieu veut et d'éviter le mal.
* L'apôtre Jean a déclaré que «Dieu est lumière», et il n'y a pas de ténèbres en lui.
* La lumière et l'obscurité sont complètement opposées\* L'obscurité est l'absence de toute lumière.
* Jésus a dit qu'il est «la lumière du monde» et que ses disciples doivent briller comme des lumières dans le monde, en vivant d'une manière qui montre clairement combien Dieu est grand.
* «Marcher dans la lumière" représente la vie d'une manière qui plaît à Dieu, faire ce qui est bon et juste\* Marcher dans l'obscurité représente la vie en rébellion contre Dieu, en faisant des choses mauvaises.

#### traduction Suggestions

* Lors de la traduction, il est important de garder les termes littéraux «lumière» et «ténèbres», même quand ils sont utilisés au sens figuré.
* Il peut être nécessaire d'expliquer la comparaison dans le texte\* Par exemple, «Marchez comme des enfants de lumière" pourrait être traduit comme «vivre ouvertement dans la justice, comme quelqu'un qui marche en plein soleil\*"
* Assurez-vous que la traduction de "lumière" ne fait pas référence à un objet qui donne de la lumière, comme une lampe\* La traduction de ce terme devrait se référer à la lumière elle-même.

### lèpre, lépreux, lépreuse

#### Définition

"Dans la Bible, «lèpre» est un terme utilisé pour de nombreuses maladies de peau\* Quand une personne a eu une de ces maladies de la peau, il a été considéré comme impur.

* Le terme "lépreux" decrit est une personne qui a la lèpre.
* Le terme "lépreuse" est un mot qui décrit une partie de personne ou un organisme qui est infecté par la lèpre.
* Dans la Bible plusieurs fois des lépreux ont été isolés des autres personnes dans des zones en dehors du campement ou la ville.

#### traduction Suggestions

* Le terme «lèpre» dans la Bible peut être traduit comme «maladie de la peau» ou «maladie redoutée de la peau\*"
* Façons de traduire "lépreuse" pourrait inclure, «plein de lèpre» ou «infecté par la maladie de la peau" ou "couvert d'ulcères de la peau\*"

### lèpre, lépreux, lépreuse

#### Définition

"Dans la Bible, «lèpre» est un terme utilisé pour de nombreuses maladies de peau\* Quand une personne a eu une de ces maladies de la peau, il a été considéré comme impur.

* Le terme "lépreux" decrit est une personne qui a la lèpre.
* Le terme "lépreuse" est un mot qui décrit une partie de personne ou un organisme qui est infecté par la lèpre.
* Dans la Bible plusieurs fois des lépreux ont été isolés des autres personnes dans des zones en dehors du campement ou la ville.

#### traduction Suggestions

* Le terme «lèpre» dans la Bible peut être traduit comme «maladie de la peau» ou «maladie redoutée de la peau\*"
* Façons de traduire "lépreuse" pourrait inclure, «plein de lèpre» ou «infecté par la maladie de la peau" ou "couvert d'ulcères de la peau\*"

### main droite

#### Définition

L'expression figurée "main droite" se réfère à la place d'honneur sur le côté droit d'un roi ou une autre personne importante.

* La main droite est également utilisée comme un symbole de pouvoir, d'autorité ou de la force.
* La Bible décrit Jésus comme assis "à la droite de« Dieu le Père comme le chef du corps des croyants (l'Eglise) et comme le souverain de toute la création.
* quand une personne place sa main droite sur la tête de quelqu'un en vue de lui donner une bénédiction cela montre l'honneur spécial qu'elle accorde à celui-ci (comme quand Israël bénit le fils de Joseph Ephraim).
* «servir à la droite" de quelqu'un signifie être celui dont le service est particulièrement utile et important pour cette personne.

#### traduction Suggestions

Si les idiomes en utilisant "main droite" ne sont pas la même signification dans la langue de la traduction, alors si la langue du projet propose un autre idiome avec le même sens.

### malfaiteur

#### Définition

Le terme "malfaiteur"est une référence générale aux gens qui commettent des choses mauvaises et méchantes.

* Cela peut aussi être un mot commun pour les gens qui n'obéissent pas à Dieu.
* Ce terme pourrait être traduit en utilisant le mot "mauvais"ou "méchant",avec le mot "faire"ou"commettre"ou"causer"quelque chose.

### mauvais, mechant, mechanceté

#### Définition :

Le terme "mauvais" pourrait décrire le caractère d une personne, "méchante"et pourrait signifier davantage le comportement d'une personne\*Cependant les deux termes ont un sens pareil.

* Le terme"méchancété"signifie l'état qui existe quand les hommes commettent les choses mechantes.
* Les résultats du mal sont clairement démontrés à travers la manière dont les gens malmènent les autres en tuant,volant, diffamant ou en étant cruel et déplaisant .

#### Suggestions pour la traduction :

* Selon le contexte on peut traduire les termes associés à la notion de mal comme « méchant » par « corrompu », «plein de péché », ou « immoral. »
* Le terme « mauvais » peut être traduit par « pas bon », « pas droit », ou « pas moral. »
* Assurez-vous que les mots ou phrases qui sont utilisés pour traduire ces termes sont adaptés au contexte et naturels dans la langue cible.

(Voir aussi : [[../kt/demon.md]])

#### Références bibliques :

* [[rc://en/tn/help/1sa/24/10]]
* [[rc://en/tn/help/1ti/06/09]]
* [[rc://en/tn/help/3jn/01/09]]
* [[rc://en/tn/help/gen/02/15]]
* [[rc://en/tn/help/gen/06/05]]
* [[rc://en/tn/help/job/01/01]]
* [[rc://en/tn/help/job/08/19]]
* [[rc://en/tn/help/jdg/09/55]]
* [[rc://en/tn/help/luk/06/22]]
* [[rc://en/tn/help/mat/07/11]]
* [[rc://en/tn/help/pro/03/07]]
* [[rc://en/tn/help/psa/022/016]]

#### Exemples tirés de la Bible :

* **[[rc://en/tn/help/obs/02/04]]** "God just knows that as soon as you eat it, you will be like God and will understand good and **evil** like he does."
* **[[rc://en/tn/help/obs/03/01]]** After a long time, many people were living in the world. They had become very **wicked** and violent.
* **[[rc://en/tn/help/obs/03/02]]** But Noah found favor with God. He was a righteous man living among **wicked** people.
* **[[rc://en/tn/help/obs/04/02]]** God saw that if they all kept working together to do **evil**, they could do many more sinful things.
* **[[rc://en/tn/help/obs/08/12]]** "You tried to do **evil** when you sold me as a slave, but God used the **evil** for good!"
* **[[rc://en/tn/help/obs/14/02)** They (Canaanites]] worshiped false gods and did many **evil** things.
* **[[rc://en/tn/help/obs/17/01)** But then he (Saul]] became a **wicked** man who did not obey God, so God chose a different man who would one day be king in his place.
* **[[rc://en/tn/help/obs/18/11]]** In the new kingdom of Israel, all the kings were **evil**.
* **[[rc://en/tn/help/obs/29/08]]** The king was so angry that he threw the **wicked** servant into prison until he could pay back all of his debt.
* **[[rc://en/tn/help/obs/45/02)** They said, "We heard him (Stephen]] speak **evil** things about Moses and God!"
* **[[rc://en/tn/help/obs/50/17)** He (Jesus]] will wipe away every tear and there will be no more suffering, sadness, crying, **evil**, pain, or death.

#### Données Word :

* Strong's: H205, H605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2617, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G92, G113, G459, G932, G987, G988, G1426, G2549, G2551, G2554, G2555, G2556, G2557, G2559, G2560, G2635, G2636, G4151, G4189, G4190, G4191, G5337

### mauvais, mechant, mechanceté

#### Définition :

Le terme "mauvais" pourrait décrire le caractère d une personne, "méchante"et pourrait signifier davantage le comportement d'une personne\*Cependant les deux termes ont un sens pareil.

* Le terme"méchancété"signifie l'état qui existe quand les hommes commettent les choses mechantes.
* Les résultats du mal sont clairement démontrés à travers la manière dont les gens malmènent les autres en tuant,volant, diffamant ou en étant cruel et déplaisant .

#### Suggestions pour la traduction :

* Selon le contexte on peut traduire les termes associés à la notion de mal comme « méchant » par « corrompu », «plein de péché », ou « immoral. »
* Le terme « mauvais » peut être traduit par « pas bon », « pas droit », ou « pas moral. »
* Assurez-vous que les mots ou phrases qui sont utilisés pour traduire ces termes sont adaptés au contexte et naturels dans la langue cible.

(Voir aussi : [[../kt/demon.md]])

#### Références bibliques :

* [[rc://en/tn/help/1sa/24/10]]
* [[rc://en/tn/help/1ti/06/09]]
* [[rc://en/tn/help/3jn/01/09]]
* [[rc://en/tn/help/gen/02/15]]
* [[rc://en/tn/help/gen/06/05]]
* [[rc://en/tn/help/job/01/01]]
* [[rc://en/tn/help/job/08/19]]
* [[rc://en/tn/help/jdg/09/55]]
* [[rc://en/tn/help/luk/06/22]]
* [[rc://en/tn/help/mat/07/11]]
* [[rc://en/tn/help/pro/03/07]]
* [[rc://en/tn/help/psa/022/016]]

#### Exemples tirés de la Bible :

* **[[rc://en/tn/help/obs/02/04]]** "God just knows that as soon as you eat it, you will be like God and will understand good and **evil** like he does."
* **[[rc://en/tn/help/obs/03/01]]** After a long time, many people were living in the world. They had become very **wicked** and violent.
* **[[rc://en/tn/help/obs/03/02]]** But Noah found favor with God. He was a righteous man living among **wicked** people.
* **[[rc://en/tn/help/obs/04/02]]** God saw that if they all kept working together to do **evil**, they could do many more sinful things.
* **[[rc://en/tn/help/obs/08/12]]** "You tried to do **evil** when you sold me as a slave, but God used the **evil** for good!"
* **[[rc://en/tn/help/obs/14/02)** They (Canaanites]] worshiped false gods and did many **evil** things.
* **[[rc://en/tn/help/obs/17/01)** But then he (Saul]] became a **wicked** man who did not obey God, so God chose a different man who would one day be king in his place.
* **[[rc://en/tn/help/obs/18/11]]** In the new kingdom of Israel, all the kings were **evil**.
* **[[rc://en/tn/help/obs/29/08]]** The king was so angry that he threw the **wicked** servant into prison until he could pay back all of his debt.
* **[[rc://en/tn/help/obs/45/02)** They said, "We heard him (Stephen]] speak **evil** things about Moses and God!"
* **[[rc://en/tn/help/obs/50/17)** He (Jesus]] will wipe away every tear and there will be no more suffering, sadness, crying, **evil**, pain, or death.

#### Données Word :

* Strong's: H205, H605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2617, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G92, G113, G459, G932, G987, G988, G1426, G2549, G2551, G2554, G2555, G2556, G2557, G2559, G2560, G2635, G2636, G4151, G4189, G4190, G4191, G5337

### membre

#### Définition

"Le terme «membre» désigne une partie d'un corps ou d'un groupe complexe.

* Le Nouveau Testament décrit les chrétiens comme «membres» du Corps du Christ\* Les croyants en Christ appartiennent à un groupe qui est composé de nombreux membres.
* Jésus-Christ est la «tête» du corps et les croyants individuels les membres du corps\* Le Saint-Esprit donne à chaque membre du corps un rôle spécial pour aider l'ensemble du corps à bien fonctionner.
* Les personnes qui participent à des groupes tels que le Conseil juif et les Pharisiens sont aussi appelés «membres» de ces groupes.

### merveille

#### Définition

Tous ces termes font référence à «très surpris de quelque chose d'extraordinaire qui est arrivé\*"

* Certains de ces mots sont des traductions des idiomes grecs qui signifient "frappé de stupeur» ou «à l'extérieur debout de (soi-même)*" Ces idiomes expriment la surprise ou le choc que la personne ressent* D'autres langues peuvent aussi avoir des idiomes pour exprimer cela.
* Souvent, l'événement qui a provoqué l'étonnement et de surprise était un miracle, quelque chose que Dieu seul pouvait faire.
* La signification de ces termes comprend généralement des sentiments de confusion parce que ce qui est arrivé était totalement inattendu et au-delà ce qui se produirait normalement.
* D'autres façons de traduire ces mots pourraient être "extrêmement surpris" ou "très choqué\*"
* Les mots connexes comprennent: «merveilleux» (incroyable, merveilleux), «l'étonnement».
* En général, ces termes sont positifs et expriment la joie des gens .

### merveille

#### Définition

Tous ces termes font référence à «très surpris de quelque chose d'extraordinaire qui est arrivé\*"

* Certains de ces mots sont des traductions des idiomes grecs qui signifient "frappé de stupeur» ou «à l'extérieur debout de (soi-même)*" Ces idiomes expriment la surprise ou le choc que la personne ressent* D'autres langues peuvent aussi avoir des idiomes pour exprimer cela.
* Souvent, l'événement qui a provoqué l'étonnement et de surprise était un miracle, quelque chose que Dieu seul pouvait faire.
* La signification de ces termes comprend généralement des sentiments de confusion parce que ce qui est arrivé était totalement inattendu et au-delà ce qui se produirait normalement.
* D'autres façons de traduire ces mots pourraient être "extrêmement surpris" ou "très choqué\*"
* Les mots connexes comprennent: «merveilleux» (incroyable, merveilleux), «l'étonnement».
* En général, ces termes sont positifs et expriment la joie des gens .

### miracle, merveille, signe

#### Définition

"Un «miracle» est quelque chose d'extraordinaire qui n'est pas possible à moins que Dieu fasse que cela se produise.

* Des exemples de miracles que Jésus comprennent calmer une tempête et la guérison d'un aveugle.
* Les miracles sont parfois appelés «merveilles» parce qu'ils amènent les gens à être remplis d'étonnement ou de stupéfaction.
* Le terme «miracle» peut également se référer plus généralement aux signes étonnants de la puissance de Dieu, comme quand il a créé les cieux et la terre.
* Les miracles peuvent aussi être appelés «signes» parce qu'ils sont utilisés comme indicateurs ou la preuve que Dieu est tout-puissant qu'il a autorité sur l'univers.
* Quelques miracles étaient les actes de Dieu de la rédemption, comme quand il a sauvé les Israélites de l'esclavage en Egypte et quand il a protégé Daniel des lions.
* D'autres merveilles étaient les actes de jugement de Dieu , comme quand il a envoyé une inondation dans le monde entier au temps de Noé et quand il a apporté de terribles fléaux sur la terre d'Egypte pendant le temps de Moïse.
* Beaucoup de miracles de Dieu étaient les guérisons physiques des personnes malades ou la résurrection des morts à la vie.
* la puissance de Dieu a été manifesté en Jésus quand il guérissait les gens, calmait les tempêtes, marchait sur l'eau, et ramenait les gens de la mort\* Ce sont tous des miracles.
* Dieu a également permis aux prophètes et aux apôtres d'accomplir des miracles de guérison et d'autres choses qui ont été possibles grâce à la puissance de Dieu.

#### traduction Suggestions

* traductions des «miracles» ou «merveilles» pourraient inclure, "des choses impossibles que Dieu fait» ou «œuvres puissantes de Dieu» ou « actes extraordinaires de Dieu\*"
* L'expression fréquente "des signes et des prodiges» pourrait être traduite comme «preuves et miracles» ou «travaux miraculeux qui prouvent la puissance de Dieu» ou «miracles étonnants qui montrent combien Dieu est grand\*"
* Notez que cette signification d'un signe miraculeux est différente d'un signe qui donne des preuves ou pour quelque chose\* Les deux peuvent être liés.

### miracle, merveille, signe

#### Définition

"Un «miracle» est quelque chose d'extraordinaire qui n'est pas possible à moins que Dieu fasse que cela se produise.

* Des exemples de miracles que Jésus comprennent calmer une tempête et la guérison d'un aveugle.
* Les miracles sont parfois appelés «merveilles» parce qu'ils amènent les gens à être remplis d'étonnement ou de stupéfaction.
* Le terme «miracle» peut également se référer plus généralement aux signes étonnants de la puissance de Dieu, comme quand il a créé les cieux et la terre.
* Les miracles peuvent aussi être appelés «signes» parce qu'ils sont utilisés comme indicateurs ou la preuve que Dieu est tout-puissant qu'il a autorité sur l'univers.
* Quelques miracles étaient les actes de Dieu de la rédemption, comme quand il a sauvé les Israélites de l'esclavage en Egypte et quand il a protégé Daniel des lions.
* D'autres merveilles étaient les actes de jugement de Dieu , comme quand il a envoyé une inondation dans le monde entier au temps de Noé et quand il a apporté de terribles fléaux sur la terre d'Egypte pendant le temps de Moïse.
* Beaucoup de miracles de Dieu étaient les guérisons physiques des personnes malades ou la résurrection des morts à la vie.
* la puissance de Dieu a été manifesté en Jésus quand il guérissait les gens, calmait les tempêtes, marchait sur l'eau, et ramenait les gens de la mort\* Ce sont tous des miracles.
* Dieu a également permis aux prophètes et aux apôtres d'accomplir des miracles de guérison et d'autres choses qui ont été possibles grâce à la puissance de Dieu.

#### traduction Suggestions

* traductions des «miracles» ou «merveilles» pourraient inclure, "des choses impossibles que Dieu fait» ou «œuvres puissantes de Dieu» ou « actes extraordinaires de Dieu\*"
* L'expression fréquente "des signes et des prodiges» pourrait être traduite comme «preuves et miracles» ou «travaux miraculeux qui prouvent la puissance de Dieu» ou «miracles étonnants qui montrent combien Dieu est grand\*"
* Notez que cette signification d'un signe miraculeux est différente d'un signe qui donne des preuves ou pour quelque chose\* Les deux peuvent être liés.

### miséricorde, miséricordieux

#### Définition

"Les termes «miséricorde» et «miséricordieux» font référence à aider les gens qui sont dans le besoin, surtout quand ils sont dans une humble condition ou humilié.

* Le terme «miséricorde» peut également comprendre le sens de ne pas punir les gens pour quelque chose qu'ils ont fait de mal.
* Une personne puissante, comme un roi est décrit comme «miséricordieux» quand il traite les gens avec bonté au lieu de leur nuire.
* Etre miséricordieux signifie aussi de pardonner quelqu'un qui a fait quelque chose de mal contre nous.
* Nous montrons la miséricorde lorsque nous aidons les gens qui sont dans le grand besoin.
* Dieu est miséricordieux envers nous, et il veut que nous soyons miséricordieux envers les autres.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, «miséricorde» pourrait être traduit comme «la bonté» ou «compassion» ou «pitié».
* Le terme «miséricordieux» pourrait être traduit comme "montrant la pitié» ou «être gentil» ou «pardonner».
* Pour "montrer miséricorde" ou "ont pitié de" pourrait être traduit comme, «traiter gentiment» ou «être compatissant envers\*"

### mort ,mourir ,la mort

#### Définition

Ce terme est employé pour désigner la mort physique et spirituelle*Physiquement,il désigne l'être physique, une personne qui ne vit plus*Spirituellement,il désigne les pécheurs qui sont séparés du Dieu saint à cause de leur péché.

### mort ,mourir ,la mort

#### Définition

Ce terme est employé pour désigner la mort physique et spirituelle*Physiquement,il désigne l'être physique, une personne qui ne vit plus*Spirituellement,il désigne les pécheurs qui sont séparés du Dieu saint à cause de leur péché.

### mot, mots

#### Définition

Un "mot" se réfère à quelque chose que quelqu'un a dit.

* Un exemple de ceci serait quand l'ange a dit à Zacharie: "Vous n'avez pas cru mes mots, "ce qui

#### Suggestions de traduction

* Les différentes manières de traduire "mot" ou "mots" incluent "enseigner" ou "message" ou "nouvelles" ou "un dicton" ou "ce qui a été dit".
* (Voir aussi: parole de Dieu )

#### Références bibliques:

* 2 Timothée 04: 1-2
* Actes 08: 4-5
* Colossiens 04: 2-4
* Jacques 01: 17-18
* Jérémie 27: 1-4
* Jean 01: 1-3
* Jean 01: 14-15
* Luc 08: 14-15
* Matthieu 02: 7-8
* Matthieu 07: 26-27
* Données Word:
* Forte: H561, H562, H565, H1697, H1703, H3983, H4405, H4406, H6310, H6600,
* G518, G1024, G3050, G3054, G3055, G3056, G4086, G4487, G4935, G5023, G5542
* 1265
* Autre

### mot, mots

#### Définition

Un "mot" se réfère à quelque chose que quelqu'un a dit.

* Un exemple de ceci serait quand l'ange a dit à Zacharie: "Vous n'avez pas cru mes mots, "ce qui

#### Suggestions de traduction

* Les différentes manières de traduire "mot" ou "mots" incluent "enseigner" ou "message" ou "nouvelles" ou "un dicton" ou "ce qui a été dit".
* (Voir aussi: parole de Dieu )

#### Références bibliques:

* 2 Timothée 04: 1-2
* Actes 08: 4-5
* Colossiens 04: 2-4
* Jacques 01: 17-18
* Jérémie 27: 1-4
* Jean 01: 1-3
* Jean 01: 14-15
* Luc 08: 14-15
* Matthieu 02: 7-8
* Matthieu 07: 26-27
* Données Word:
* Forte: H561, H562, H565, H1697, H1703, H3983, H4405, H4406, H6310, H6600,
* G518, G1024, G3050, G3054, G3055, G3056, G4086, G4487, G4935, G5023, G5542
* 1265
* Autre

### myrrhe

#### Définition

La myrrhe est une épice qui est fabriquée à partir de la résine d'un arbre.

* Myrrhe a été utilisée comme encens, comme simple parfum et comme parfum dans la préparation des cadavres pour enterrement.
* Myrrhe a été l'un des cadeaux que les savants ont donné à Jésus quand il est né.
* On a offert à Jésus du vin mêlé de myrrhe, afin de soulager la douleur quand il a été crucifié.

### myrrhe

#### Définition

La myrrhe est une épice qui est fabriquée à partir de la résine d'un arbre.

* Myrrhe a été utilisée comme encens, comme simple parfum et comme parfum dans la préparation des cadavres pour enterrement.
* Myrrhe a été l'un des cadeaux que les savants ont donné à Jésus quand il est né.
* On a offert à Jésus du vin mêlé de myrrhe, afin de soulager la douleur quand il a été crucifié.

### mystère, vérité cachée

#### Définition

Dans la Bible, le terme «mystère» se réfère à quelque chose d'inconnu ou difficile à comprendre que Dieu est maintenant en train d'expliquer.

* Le Nouveau Testament affirme que l'évangile du Christ était un mystère qui n'a pas été connu dans les siècles passés.
* Un des points spécifiques décrits comme un mystère est que les Juifs et les Gentils seraient égaux en Christ.
* Ce terme pourrait aussi être traduit comme «secret» ou «choses cachées» ou «quelque chose d'inconnu\*"

### mystère, vérité cachée

#### Définition

Dans la Bible, le terme «mystère» se réfère à quelque chose d'inconnu ou difficile à comprendre que Dieu est maintenant en train d'expliquer.

* Le Nouveau Testament affirme que l'évangile du Christ était un mystère qui n'a pas été connu dans les siècles passés.
* Un des points spécifiques décrits comme un mystère est que les Juifs et les Gentils seraient égaux en Christ.
* Ce terme pourrait aussi être traduit comme «secret» ou «choses cachées» ou «quelque chose d'inconnu\*"

### nation

#### Définition

"Une nation est un groupe de personnes régies par une certaine forme de gouvernement\* Elle se compose souvent d'un groupe de personnes spécifiques avec une ethnicité partagée et d'autres traits communs.

* Le terme «nation» inclut généralement l'idée d'une culture bien définie et les limites territoriales.
* Dans la Bible, il y avait beaucoup de nations, y compris les Israélites, les Philistins, les Assyriens, les Babyloniens, les Romains, et les Grecs.
* Une nation peut se référer à un pays, mais pas toujours\* Parfois, il est plus général et désigne un groupe de personnes, en particulier quand il est utilisé au pluriel\* Il est important de vérifier le contexte.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le mot «nation» pourrait aussi être traduit comme «groupe de gens» ou «personnes» ou «pays»\*nSi une langue a un terme pour «nation» qui est distincte de ces autres termes, ce terme peut être utilisé partout où il se trouve dans le texte de la Bible, pourvu qu'il soit naturel et précis.
* Lorsqu'il est utilisé au pluriel comme «nations», ce terme peut souvent se traduire par «groupes de personnes\*"

### nation

#### Définition

"Une nation est un groupe de personnes régies par une certaine forme de gouvernement\* Elle se compose souvent d'un groupe de personnes spécifiques avec une ethnicité partagée et d'autres traits communs.

* Le terme «nation» inclut généralement l'idée d'une culture bien définie et les limites territoriales.
* Dans la Bible, il y avait beaucoup de nations, y compris les Israélites, les Philistins, les Assyriens, les Babyloniens, les Romains, et les Grecs.
* Une nation peut se référer à un pays, mais pas toujours\* Parfois, il est plus général et désigne un groupe de personnes, en particulier quand il est utilisé au pluriel\* Il est important de vérifier le contexte.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le mot «nation» pourrait aussi être traduit comme «groupe de gens» ou «personnes» ou «pays»\*nSi une langue a un terme pour «nation» qui est distincte de ces autres termes, ce terme peut être utilisé partout où il se trouve dans le texte de la Bible, pourvu qu'il soit naturel et précis.
* Lorsqu'il est utilisé au pluriel comme «nations», ce terme peut souvent se traduire par «groupes de personnes\*"

### nom

#### Définition

Dans la Bible, le mot «nom» est utilisé de plusieurs façons figuratives.

* Dans certains contextes, "nom" peut se référer à la réputation d'une personne, comme dans «laissez-nous un nom pour nous-mêmes\*"
* Le terme «nom» peut également se référer à la mémoire de quelque chose\* Par exemple, "couper les noms des idoles» signifie détruire ces idoles de sorte qu'elles ne soient plus rappelées ou adorées.
* Prenant la parole "au nom de Dieu» signifie parler avec son pouvoir et son autorité, ou son représentant.
* Le «nom» de quelqu'un peut se référer à la personne toute entière, comme dans "il n'y a pas d'autre nom sous le ciel par lequel nous devions être sauvés\*" (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_metonymy]])

#### traduction Suggestions

* Une phrase comme «son bon nom" pourrait être traduit par «sa bonne réputation\*"
* Faire quelque chose "dans le nom de" pourrait être traduit comme, "avec l'autorité de» ou «avec la permission de" ou "en tant que représentant de« cette personne.
* L'expression «faire un nom pour nous-mêmes" pourrait être traduit, "faire que beaucoup de gens nous connaissent» ou «faire que les gens pensent que nous sommes très importants\*"
* L'idiome, "appeler son nom" pourrait être traduit comme «le nommer» ou «lui donner le nom\*"

### nom

#### Définition

Dans la Bible, le mot «nom» est utilisé de plusieurs façons figuratives.

* Dans certains contextes, "nom" peut se référer à la réputation d'une personne, comme dans «laissez-nous un nom pour nous-mêmes\*"
* Le terme «nom» peut également se référer à la mémoire de quelque chose\* Par exemple, "couper les noms des idoles» signifie détruire ces idoles de sorte qu'elles ne soient plus rappelées ou adorées.
* Prenant la parole "au nom de Dieu» signifie parler avec son pouvoir et son autorité, ou son représentant.
* Le «nom» de quelqu'un peut se référer à la personne toute entière, comme dans "il n'y a pas d'autre nom sous le ciel par lequel nous devions être sauvés\*" (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_metonymy]])

#### traduction Suggestions

* Une phrase comme «son bon nom" pourrait être traduit par «sa bonne réputation\*"
* Faire quelque chose "dans le nom de" pourrait être traduit comme, "avec l'autorité de» ou «avec la permission de" ou "en tant que représentant de« cette personne.
* L'expression «faire un nom pour nous-mêmes" pourrait être traduit, "faire que beaucoup de gens nous connaissent» ou «faire que les gens pensent que nous sommes très importants\*"
* L'idiome, "appeler son nom" pourrait être traduit comme «le nommer» ou «lui donner le nom\*"

### ombre

#### Définition

Le mot «ombre» se réfère littéralement à l'obscurité qui est causée par un objet bloquant la lumière\* Il a plusieurs significations figurées.

* L' «ombre de la mort» signifie que la mort est présente ou près d'une personne comme une ombre est à côté de son objet.
* Plusieurs fois dans la Bible, la vie d'un être humain est comparée à une ombre, qui ne dure pas très longtemps et n'a pas de substance.
* Parfois, «l'ombre» est utilisée pour le mot "l'obscurité\*"
* La Bible parle d'être caché ou protégé sous l'ombre des ailes ou dans les mains de Dieu\* Ceci est une image d'être caché ou protégé du danger\* D'autres façons de traduire «l'ombre» dans ces contextes pourraient être "l'ombre" ou "sécurité" ou "protection\*"
* Il est préférable de traduire "l'ombre" en utilisant littéralement le terme local qui est utilisé pour faire référence à une ombre réelle.

### ombre

#### Définition

Le mot «ombre» se réfère littéralement à l'obscurité qui est causée par un objet bloquant la lumière\* Il a plusieurs significations figurées.

* L' «ombre de la mort» signifie que la mort est présente ou près d'une personne comme une ombre est à côté de son objet.
* Plusieurs fois dans la Bible, la vie d'un être humain est comparée à une ombre, qui ne dure pas très longtemps et n'a pas de substance.
* Parfois, «l'ombre» est utilisée pour le mot "l'obscurité\*"
* La Bible parle d'être caché ou protégé sous l'ombre des ailes ou dans les mains de Dieu\* Ceci est une image d'être caché ou protégé du danger\* D'autres façons de traduire «l'ombre» dans ces contextes pourraient être "l'ombre" ou "sécurité" ou "protection\*"
* Il est préférable de traduire "l'ombre" en utilisant littéralement le terme local qui est utilisé pour faire référence à une ombre réelle.

### or

#### Définition

"l'or est un métal précieux de couleur jaune ayant une grande valeur\* C'était le métal le plus précieux de l'ancien monde\* L'or est un métal précieux qui se trouve à l'état naturel et est durable\* Dans la Bible les objets faits en or incluaient des idoles, les bijoux, les autels, des parties de l'arche de l'alliance et les autres objets utilisés dans le tabernacle ou le Temple\* Parfois lorsque quelque chose est décrit comme de l'or, cela signifie qu'elle comporte une couche dorée,mais ce n'est pas de l'or solide\* Dans ce cas un mot comme "or" ou "couvert d'or" pourrait être utilisé\* L'or est utilisé comme un moyen d'échange, de vente\* Il est pesé sur une balance pour déterminer sa valeur\* Après le temps du second Temple, l'or fut utilisé pour faire des pièces.

### or

#### Définition

"l'or est un métal précieux de couleur jaune ayant une grande valeur\* C'était le métal le plus précieux de l'ancien monde\* L'or est un métal précieux qui se trouve à l'état naturel et est durable\* Dans la Bible les objets faits en or incluaient des idoles, les bijoux, les autels, des parties de l'arche de l'alliance et les autres objets utilisés dans le tabernacle ou le Temple\* Parfois lorsque quelque chose est décrit comme de l'or, cela signifie qu'elle comporte une couche dorée,mais ce n'est pas de l'or solide\* Dans ce cas un mot comme "or" ou "couvert d'or" pourrait être utilisé\* L'or est utilisé comme un moyen d'échange, de vente\* Il est pesé sur une balance pour déterminer sa valeur\* Après le temps du second Temple, l'or fut utilisé pour faire des pièces.

### ours

#### Définition

Un ours est un grand animal à fourrure, à quatre pattes brun foncé ou noirs, avec des dents et des griffes acérées\* Les ours étaient monnaie courante en Israël pendant les temps bibliques.

* Ces animaux vivent dans les forêts et les zones de montagne; ils mangent du poisson, les insectes et les plantes.
* Dans l'Ancien Testament, l'ours est utilisé comme un symbole de force.
* Bien que garder les moutons, le berger David a combattu un ours et battit.
* Deux ours sont sortis de la forêt et ont attaqué un groupe de jeunes qui avaient raillé le prophète Elisée.

### ours

#### Définition

Un ours est un grand animal à fourrure, à quatre pattes brun foncé ou noirs, avec des dents et des griffes acérées\* Les ours étaient monnaie courante en Israël pendant les temps bibliques.

* Ces animaux vivent dans les forêts et les zones de montagne; ils mangent du poisson, les insectes et les plantes.
* Dans l'Ancien Testament, l'ours est utilisé comme un symbole de force.
* Bien que garder les moutons, le berger David a combattu un ours et battit.
* Deux ours sont sortis de la forêt et ont attaqué un groupe de jeunes qui avaient raillé le prophète Elisée.

### pain

#### Définition

Le pain est un aliment à base de farine mélangée avec de l'eau et de l'huile pour former une pâte\* La pâte est ensuite façonnée en un pain cuit au four.

* Une pâte à pain est habituellement faite avec quelque chose qui la fait lever, comme la levure.
* Le pain peut également être fait sans levure de sorte qu'il ne se lève pas\* Dans la Bible, on appelle cela "pain sans lévain" et était utilisé pour le repas de pâque des Juifs.
* Depuis que le pain a été la nourriture principale pour beaucoup de gens dans les temps bibliques, ce terme est également utilisé dans la Bible pour se référer à la nourriture en général\* (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_synecdoche | Synecdoche]])
* Le terme appelé «pain de proposition" se réfère aux douze miches de pains qui étaient placés sur une table d'or dans le bâtiment du tabernacle ou le temple comme un sacrifice à Dieu\* Ces pains représentaient les douze tribus d'Israël et étaient seulement mangés par les prêtres \* Cela pourrait être traduit comme «pain montrant que Dieu vivait parmi eux\*"
* Le terme figuratif, «pain du ciel» fait référence à la nourriture blanche spéciale appelée "manne" que Dieu a fourni aux Israélites quand ils erraient dans le désert.
* Jésus s'est lui-même appelé le "pain qui est descendu du ciel» et le «pain de vie\*"
* Quand Jésus et ses disciples mangeaient le repas de la Pâque ensemble avant sa mort, il a comparé la Pâque des pains sans levain à son corps qui serait brisé et tué sur une croix.

### pain

#### Définition

Le pain est un aliment à base de farine mélangée avec de l'eau et de l'huile pour former une pâte\* La pâte est ensuite façonnée en un pain cuit au four.

* Une pâte à pain est habituellement faite avec quelque chose qui la fait lever, comme la levure.
* Le pain peut également être fait sans levure de sorte qu'il ne se lève pas\* Dans la Bible, on appelle cela "pain sans lévain" et était utilisé pour le repas de pâque des Juifs.
* Depuis que le pain a été la nourriture principale pour beaucoup de gens dans les temps bibliques, ce terme est également utilisé dans la Bible pour se référer à la nourriture en général\* (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_synecdoche | Synecdoche]])
* Le terme appelé «pain de proposition" se réfère aux douze miches de pains qui étaient placés sur une table d'or dans le bâtiment du tabernacle ou le temple comme un sacrifice à Dieu\* Ces pains représentaient les douze tribus d'Israël et étaient seulement mangés par les prêtres \* Cela pourrait être traduit comme «pain montrant que Dieu vivait parmi eux\*"
* Le terme figuratif, «pain du ciel» fait référence à la nourriture blanche spéciale appelée "manne" que Dieu a fourni aux Israélites quand ils erraient dans le désert.
* Jésus s'est lui-même appelé le "pain qui est descendu du ciel» et le «pain de vie\*"
* Quand Jésus et ses disciples mangeaient le repas de la Pâque ensemble avant sa mort, il a comparé la Pâque des pains sans levain à son corps qui serait brisé et tué sur une croix.

### panier

#### Définition

Le terme «panier» se rapporte à un récipient constitué d'un matériau tissé.

* Dans les temps bibliques, les paniers étaient probablement tissés avec des matières végétales solides, telles que du bois à partir de branches d'arbres pêlées ou des brindilles.
* Un panier peut être revêtue d'une substance imperméable à l'eau afin qu'il puisse flotter.
* Quand Moïse était un bébé, sa mère a fait un panier imperméable à l'eau pour le mettre à l'intérieur pour le faire flotter parmi les roseaux du Nil.
* Le mot traduit par «panier» dans cette histoire est le même mot qui est traduit par «arche», en référence au bateau que Moïse construisit\* Le sens commun de son utilisation dans ces deux contextes peut être, " un contenaire flottant\*"

### panier

#### Définition

Le terme «panier» se rapporte à un récipient constitué d'un matériau tissé.

* Dans les temps bibliques, les paniers étaient probablement tissés avec des matières végétales solides, telles que du bois à partir de branches d'arbres pêlées ou des brindilles.
* Un panier peut être revêtue d'une substance imperméable à l'eau afin qu'il puisse flotter.
* Quand Moïse était un bébé, sa mère a fait un panier imperméable à l'eau pour le mettre à l'intérieur pour le faire flotter parmi les roseaux du Nil.
* Le mot traduit par «panier» dans cette histoire est le même mot qui est traduit par «arche», en référence au bateau que Moïse construisit\* Le sens commun de son utilisation dans ces deux contextes peut être, " un contenaire flottant\*"

### pardonner, le pardon

#### Définition

"Pardonner à quelqu'un signifie ne pas tenir de rancune contre la personne qui vous a offensé\* Le"Pardon" est l'acte de pardonner à quelqu'un.

* Pardonner à quelqu'un signifie souvent ne pas punir cette personne pour quelque chose qu'elle a fait de mal.
* Ce terme peut être utilisé au sens figuré pour signifier, "annuler" comme dans l'expression, «pardonner une dette\*"
* Quand les gens confessent leurs péchés, Dieu leur pardonne en se basant sur la mort sacrificielle de Jésus sur la croix.
* Jésus a enseigné à ses disciples de pardonner aux autres comme il leur a pardonné.

#### traduction Suggestions

Selon le contexte, «pardonner» pourrait être traduit comme «pardon» ou «annuler» ou «libération» ou «ne pas tenir compte"

### pardonner, le pardon

#### Définition

"Pardonner à quelqu'un signifie ne pas tenir de rancune contre la personne qui vous a offensé\* Le"Pardon" est l'acte de pardonner à quelqu'un.

* Pardonner à quelqu'un signifie souvent ne pas punir cette personne pour quelque chose qu'elle a fait de mal.
* Ce terme peut être utilisé au sens figuré pour signifier, "annuler" comme dans l'expression, «pardonner une dette\*"
* Quand les gens confessent leurs péchés, Dieu leur pardonne en se basant sur la mort sacrificielle de Jésus sur la croix.
* Jésus a enseigné à ses disciples de pardonner aux autres comme il leur a pardonné.

#### traduction Suggestions

Selon le contexte, «pardonner» pourrait être traduit comme «pardon» ou «annuler» ou «libération» ou «ne pas tenir compte"

### pierre, la lapidation

#### Définition

Une pierre est un petit rocher\* Lapidation c'est jeter des pierres sur une personne dans le but de la tuer.

* Dans les temps anciens, la lapidation était une méthode d'exécution pour des crimes; elle était aussi parfois réalisée dans les temps modernes.
* Pour les Israélites dans l'Ancien Testament, Dieu a ordonné que la lapidation soit faite par les dirigeants comme une punition pour certains péchés, comme l'adultère.

### pierre, la lapidation

#### Définition

Une pierre est un petit rocher\* Lapidation c'est jeter des pierres sur une personne dans le but de la tuer.

* Dans les temps anciens, la lapidation était une méthode d'exécution pour des crimes; elle était aussi parfois réalisée dans les temps modernes.
* Pour les Israélites dans l'Ancien Testament, Dieu a ordonné que la lapidation soit faite par les dirigeants comme une punition pour certains péchés, comme l'adultère.

### porc, cochon

#### Définition

Un cochon ou porc est un animal à quatre pattes, qui est élevé pour sa viande.

* Dieu dit aux Israélites de ne pas manger de la viande de porc et de la considerer impure\*Aujourd'hui,les Juifs considèrent encore le porc comme impur et ne le mangent pas.
* Les porcs sont élevés dans des fermes pour être vendus à d'autres personnes pour leur viande.
* Il y a une sorte de porc qui n'est pas élevé dans les fermes mais qui est sauvage; il est appelé un "sanglier\*" Les verrats ont des défenses et sont considérés comme des animaux très dangereux.

### porte, barre de grille

#### Définition

"Une "porte" est une barrière articulée à un point dans une clôture ou un mur qui entoure une maison ou donne accès à une ville\* La "barre de porte" se réfère à une barre de bois ou de métal qui peut être déplacée pour verrouiller la porte.

* La porte d'une ville pouvait être ouverte pour permettre aux gens,aux animaux, à la cargaison de se déplacer dans la ville ou en dehors.
* Pour protéger la ville, ses murs et ses portes étaient épais et solides\* Les portes étaient fermées et verrouillées avec un métal ou une barre en bois pour empêcher les soldats ennemis d'entrer dans la ville.
* Parce que les murs de la ville étaient très épais et avaient des passerelles qui produisaient de l'ombre fraîche pour se proteger de la chaleur du soleil, les portes de la ville étaient souvent des lieux où les gens se rassemblaient pour partager des nouvelles, faire des affaires, ou traiter les affaires juridiques.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, d'autres façons de traduire "porte" pourrait être, "porte" ou "ouverture du mur" ou "barrière" ou "voie d'entrée\*"
* L'expression «barres de la grille" pourrait être traduite par "boulons de porte" ou "poutres en bois pour verrouiller la porte" ou "tiges de verrouillage métalliques de la porte\*"

### porte, barre de grille

#### Définition

"Une "porte" est une barrière articulée à un point dans une clôture ou un mur qui entoure une maison ou donne accès à une ville\* La "barre de porte" se réfère à une barre de bois ou de métal qui peut être déplacée pour verrouiller la porte.

* La porte d'une ville pouvait être ouverte pour permettre aux gens,aux animaux, à la cargaison de se déplacer dans la ville ou en dehors.
* Pour protéger la ville, ses murs et ses portes étaient épais et solides\* Les portes étaient fermées et verrouillées avec un métal ou une barre en bois pour empêcher les soldats ennemis d'entrer dans la ville.
* Parce que les murs de la ville étaient très épais et avaient des passerelles qui produisaient de l'ombre fraîche pour se proteger de la chaleur du soleil, les portes de la ville étaient souvent des lieux où les gens se rassemblaient pour partager des nouvelles, faire des affaires, ou traiter les affaires juridiques.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, d'autres façons de traduire "porte" pourrait être, "porte" ou "ouverture du mur" ou "barrière" ou "voie d'entrée\*"
* L'expression «barres de la grille" pourrait être traduite par "boulons de porte" ou "poutres en bois pour verrouiller la porte" ou "tiges de verrouillage métalliques de la porte\*"

### pousser

#### Définition

Le terme "pousser" signifie littéralement déplacer quelque chose loin en utilisant la force\* Il y a aussi plusieurs significations figuratives de ce terme.

* L'expression «repousser» peut signifier «rejeter» ou «refuser d'aider\*"
* «pousser vers le bas» peut signifier «opprimer» ou «persécuter» ou «défaire».
* «pousser quelqu'un» signifie «se débarrasser de» ou «renvoyer».
* L'idiome "pousser de l'avant» signifie continuer à faire quelque chose sans vraiment s'assurer qu'il est bon ou sécurisé.

### pressoir

#### Définition

À l’époque de la Bible, un «pressoir» était un grand endroit ou un lieu ouvert où le jus de raisin était extrait afin de fabriquer du vin.

* En Israël, les caves à vin étaient généralement de grands bassins larges creusés dans des roches solides\* Des grappes de raisin sont placées sur le fond plat du trou et les gens
* piétinaient les raisins avec leurs pieds pour faire sortir le jus du raisin.
* Habituellement, un pressoir avait deux niveaux, les raisins étant piétinés au niveau supérieur, de sorte que le jus descendait au niveau inférieur où il pouvait être collecté.
* Le terme «pressoir» est également utilisé au sens figuré dans la Bible, comme une image de la colère de Dieu répandue sur les méchants.
* (Voir: métaphore )
* (Voir aussi: raisin, raisin, vigne , colère, fureur )

### pressoir

#### Définition

À l’époque de la Bible, un «pressoir» était un grand endroit ou un lieu ouvert où le jus de raisin était extrait afin de fabriquer du vin.

* En Israël, les caves à vin étaient généralement de grands bassins larges creusés dans des roches solides\* Des grappes de raisin sont placées sur le fond plat du trou et les gens
* piétinaient les raisins avec leurs pieds pour faire sortir le jus du raisin.
* Habituellement, un pressoir avait deux niveaux, les raisins étant piétinés au niveau supérieur, de sorte que le jus descendait au niveau inférieur où il pouvait être collecté.
* Le terme «pressoir» est également utilisé au sens figuré dans la Bible, comme une image de la colère de Dieu répandue sur les méchants.
* (Voir: métaphore )
* (Voir aussi: raisin, raisin, vigne , colère, fureur )

### priez, prière

#### Définition

Prier c'est le fait de parler à Dieu.

* Les gens prient Dieu pour lui demanderson aide pour eux-même ou pour les autres.
* Les gens remercient et louent également Dieu dans leurs prières.
* Prier peut aussi signifier confesser nos péchés à Dieu et lui demander de nous pardonner.
* Quand les gens essaient de parler à leur faux dieux, cela est aussi appelé «prier».

### priez, prière

#### Définition

Prier c'est le fait de parler à Dieu.

* Les gens prient Dieu pour lui demanderson aide pour eux-même ou pour les autres.
* Les gens remercient et louent également Dieu dans leurs prières.
* Prier peut aussi signifier confesser nos péchés à Dieu et lui demander de nous pardonner.
* Quand les gens essaient de parler à leur faux dieux, cela est aussi appelé «prier».

### principaux sacrificateurs

#### Définition

Les principaux sacrificateurs étaient d'importants chefs religieux juifs pendant le temps que Jésus a vécu sur la terre.

* Les principaux sacrificateurs étaient responsables de tout le nécessaire pour les services de culte au temple, ils avaient également la charge de l'argent donné au temple.
* Ils étaient plus élevés dans le rang et dans le pouvoir que les prêtres ordinaires\* Seul le grand prêtre avait plus d'autorité.
* Les principaux sacrificateurs étaient quelques-uns des principaux ennemis de Jésus et ils ont fortement influencé les dirigeants romains pour l'arrêter et le tuer.

#### Traduction suggestions

* Le terme «grands prêtres» pourraient également être traduit en tant que «grands prêtres» ou «prêtres au pouvoir\*"
* Assurez-vous que ce terme est traduit différemment du terme «grand prêtre».

### prison, prisonnier

#### Définition

"Le terme «prison» fait référence à un endroit où les criminels sont gardés comme une punition pour leurs crimes\* Un prisonnier est quelqu'un qui a été mis dans une prison.

* Une personne peut être gardée dans une prison en attendant d'être jugée dans un procès.
* Beaucoup de prophètes et d'autres serviteurs de Dieu ont été mis en prison alors qu'ils n'avaient rien fait de mal.

#### traduction Suggestions

* Un autre mot pour «prison» est «cachot».
* Il pourrait aussi être traduit par "donjon" dans des contextes où la prison est probablement sous terre ou sous la partie principale d'un palais ou un autre bâtiment.
* Le terme «prisonnier» peut également se référer d'une manière générale à des personnes qui ont été capturées par un ennemi et gardées quelque part contre leur volonté\* Une autre façon de traduire ce mot serait «captif».

### prison, prisonnier

#### Définition

"Le terme «prison» fait référence à un endroit où les criminels sont gardés comme une punition pour leurs crimes\* Un prisonnier est quelqu'un qui a été mis dans une prison.

* Une personne peut être gardée dans une prison en attendant d'être jugée dans un procès.
* Beaucoup de prophètes et d'autres serviteurs de Dieu ont été mis en prison alors qu'ils n'avaient rien fait de mal.

#### traduction Suggestions

* Un autre mot pour «prison» est «cachot».
* Il pourrait aussi être traduit par "donjon" dans des contextes où la prison est probablement sous terre ou sous la partie principale d'un palais ou un autre bâtiment.
* Le terme «prisonnier» peut également se référer d'une manière générale à des personnes qui ont été capturées par un ennemi et gardées quelque part contre leur volonté\* Une autre façon de traduire ce mot serait «captif».

### promesse

#### Définition

"Une promesse est un engagement à faire une certaine chose\* Quand quelqu'un promet quelque chose, cela signifie qu'il s'engage à faire cette chose.

* La Bible rapporte beaucoup de promesses que Dieu a faites pour son peuple.
* Les promesses sont une partie importante d'accords formels tels que les clauses restrictives.
* Une promesse est souvent accompagnée par un serment pour confirmer que ce sera fait.

#### traduction Suggestions

* Le terme «promesse» pourrait être traduit comme «engagement» ou «assurance» ou «garantie».
* «promettre de faire quelque chose" pourrait être traduit par «assurer quelqu'un que vous allez faire quelque chose» ou «s'engager à faire quelque chose\*"

### prophète, prophétie, prophétiser, voyant, prophétesse

#### Définition

"Un «prophète» est un homme qui annonce des messages de Dieu aux gens\* Une femme qui fait cela est appelé une «prophétesse».

* Un terme plus ancien pour un prophète était «voyant» ou «quelqu'un qui voit\*"
* Parfois, le terme «voyant» se réfère à un devin ou un faux prophète.
* Souvent le prophète avertit les gens à se détourner de leurs péchés et à obéir à Dieu.
* Une «prophétie» est le message que le prophète annonce\* «prophétiser» signifie dire les messages de Dieu.
* Souvent, le message d'une prophétie consernait quelque chose qui pouvait se produire dans l'avenir.
* De nombreuses prophéties de l'Ancien Testament ont déjà été accomplies.
* Un «faux prophète» était quelqu'un qui prétendait dire des messages de la part d'un faux dieu, comme Baal, ou qui prétendait faussement dire des messages de la part de Dieu.

#### traduction Suggestions

* Le terme «prophète» pourrait être traduit par "le porte-parole de Dieu» ou «l'homme qui parle pour Dieu» ou «l'homme qui annonce des messages de Dieu\*"
* les differentes Façons de traduire «prophétie» pourrait inclure, "message de Dieu" ou "message de prophète\*"
* Selon le contexte, le terme «prophétiser» pourrait être traduit par "annoncer les paroles de Dieu» ou «dire le message de Dieu au sujet d'événements futurs\*"
* Le terme «prophétesse» pourrait être traduit par"porte-parole de Dieu» ou «femme qui parle pour Dieu» ou «femme qui annonce des messages de Dieu\*"

### prophète, prophétie, prophétiser, voyant, prophétesse

#### Définition

"Un «prophète» est un homme qui annonce des messages de Dieu aux gens\* Une femme qui fait cela est appelé une «prophétesse».

* Un terme plus ancien pour un prophète était «voyant» ou «quelqu'un qui voit\*"
* Parfois, le terme «voyant» se réfère à un devin ou un faux prophète.
* Souvent le prophète avertit les gens à se détourner de leurs péchés et à obéir à Dieu.
* Une «prophétie» est le message que le prophète annonce\* «prophétiser» signifie dire les messages de Dieu.
* Souvent, le message d'une prophétie consernait quelque chose qui pouvait se produire dans l'avenir.
* De nombreuses prophéties de l'Ancien Testament ont déjà été accomplies.
* Un «faux prophète» était quelqu'un qui prétendait dire des messages de la part d'un faux dieu, comme Baal, ou qui prétendait faussement dire des messages de la part de Dieu.

#### traduction Suggestions

* Le terme «prophète» pourrait être traduit par "le porte-parole de Dieu» ou «l'homme qui parle pour Dieu» ou «l'homme qui annonce des messages de Dieu\*"
* les differentes Façons de traduire «prophétie» pourrait inclure, "message de Dieu" ou "message de prophète\*"
* Selon le contexte, le terme «prophétiser» pourrait être traduit par "annoncer les paroles de Dieu» ou «dire le message de Dieu au sujet d'événements futurs\*"
* Le terme «prophétesse» pourrait être traduit par"porte-parole de Dieu» ou «femme qui parle pour Dieu» ou «femme qui annonce des messages de Dieu\*"

### propre

#### Définition

Le terme "propre" signifie littéralement sans saleté ou sans tache\* Dans la Bible, il est souvent utilisé au sens figuré pour signifier, «pur», «saint» ou «exempt de péché»\* Le terme

* "nettoyer" est le processus de faire quelque chose de «propre»\* Il pourrait aussi être traduit par «laver» ou «purifier».
* Dans l'Ancien Testament, Dieu dit aux Israélites quels animaux il avait spécifié comme rituellement "propre" et ceux qui étaient «impurs»\* Seuls les animaux propres ont été autorisés à être mangés ou pour le sacrifice\* Dans ce contexte, le terme «propre» signifie que l'animal était acceptable à Dieu pour être utilisé comme un sacrifice.
* Une personne qui avait certaines maladies de la peau serait impure jusqu'au jour où elle est guérie et n'est plus contagieuse\* L'instructions pour le nettoyage de la peau devaient être respectées pour que cette personne soit déclarée à nouveau «propre» .
* Parfois, le mot «propre» est utilisé au sens figuré pour désigner la pureté morale.

#### Traduction suggestions

Ce terme pourrait être traduit par les mots «propre» ou «pur

### propre

#### Définition

Le terme "propre" signifie littéralement sans saleté ou sans tache\* Dans la Bible, il est souvent utilisé au sens figuré pour signifier, «pur», «saint» ou «exempt de péché»\* Le terme

* "nettoyer" est le processus de faire quelque chose de «propre»\* Il pourrait aussi être traduit par «laver» ou «purifier».
* Dans l'Ancien Testament, Dieu dit aux Israélites quels animaux il avait spécifié comme rituellement "propre" et ceux qui étaient «impurs»\* Seuls les animaux propres ont été autorisés à être mangés ou pour le sacrifice\* Dans ce contexte, le terme «propre» signifie que l'animal était acceptable à Dieu pour être utilisé comme un sacrifice.
* Une personne qui avait certaines maladies de la peau serait impure jusqu'au jour où elle est guérie et n'est plus contagieuse\* L'instructions pour le nettoyage de la peau devaient être respectées pour que cette personne soit déclarée à nouveau «propre» .
* Parfois, le mot «propre» est utilisé au sens figuré pour désigner la pureté morale.

#### Traduction suggestions

Ce terme pourrait être traduit par les mots «propre» ou «pur

### présenter, dans la soumission

#### Définition

Le terme «se soumettre» signifie généralement se placer volontairement sous l'autorité d'une personne ou d'un gouvernement.

* La Bible dit aux croyants en Jésus de se soumettre à Dieu et à d'autres autorités dans leur vie.
* L'instruction «se soumettre les uns aux autres» signifie d'accepter humblement la correction et de se concentrer sur les besoins des autres plutôt que sur ses propres besoins.
* «Vivre dans la soumission à" signifie se mettre sous l'autorité de quelque chose ou de quelqu'un.

#### traduction Suggestions

* Le terme «se soumettre» pourrait aussi être traduit par "mis sous l'autorité de" ou "suivre la direction de" ou "manifester humblement l'honneur et le respect à"
* Le terme «soumission» pourrait être traduit par "l'obéissance" ou " le respect de l'autorité\*"
* L'expression «vivre dans la soumission à" pourrait être traduite par «être dans l'obéissance à" ou "se mettre sous l'autorité de\*"
* L'expression, "être dans la soumission" pourrait être traduite par «accepter humblement l'autorité\*"

### prêcher

#### Définition

c'est parler de la part de Dieu à un groupe de personnes, en les exhortant à lui obéir.

* Habituellement, la prédication se fait par une seule personne à un grand groupe de personnes.
* «Prédication» et «enseignement» sont similaires mais comportent quelques nuances\* "Prêcher" se réfère principalement à la proclamation publique de la vérité spirituelle ou morale, et exhorter le public à répondre\* «L'enseignement», souligne l'instruction, qui est, la transmission des connaissances ou des compétences à l'apprenant.
* Jean-Baptiste, Jésus et les apôtres prêchaient souvent aux gens qu'ils doivent se repentir et entrer dans le royaume de Dieu.

### prêcher

#### Définition

c'est parler de la part de Dieu à un groupe de personnes, en les exhortant à lui obéir.

* Habituellement, la prédication se fait par une seule personne à un grand groupe de personnes.
* «Prédication» et «enseignement» sont similaires mais comportent quelques nuances\* "Prêcher" se réfère principalement à la proclamation publique de la vérité spirituelle ou morale, et exhorter le public à répondre\* «L'enseignement», souligne l'instruction, qui est, la transmission des connaissances ou des compétences à l'apprenant.
* Jean-Baptiste, Jésus et les apôtres prêchaient souvent aux gens qu'ils doivent se repentir et entrer dans le royaume de Dieu.

### prêtre, prêtrise

#### Définition

"Dans la Bible, un prêtre était quelqu'un qui a été choisi pour offrir des sacrifices à Dieu au nom du peuple de Dieu\* Le «sacerdoce» était le nom pour l'office ou la fonction de prêtre.

* Dans l'Ancien Testament, Dieu a choisi Aaron et ses descendants pour être ses prêtres pour le peuple d'Israël.
* Le «sacerdoce» était un droit et une responsabilité qui a été transmis de père en fils dans le clan Lévite.
* Les prêtres israélites avaient la responsabilité d'offrir les sacrifices du peuple à Dieu, ainsi que d'autres fonctions dans le temple.
* Les prêtres aussi offraient des prières régulières à Dieu au nom de son peuple et effectuaient d'autres rites religieux.
* Les prêtres prononcaient des bénédictions formelles sur les gens et leurs enseignaient les lois de Dieu.
* Au temps de Jésus, il y avait différents niveaux de prêtres, à savoir les principaux sacrificateurs et le grand prêtre.
* Jésus est notre "grand prêtre" qui intercède pour nous dans la présence de Dieu\* Il se présenta comme le sacrifice ultime pour le péché\* Cela signifie que les sacrifices consentis par des prêtres humains ne sont plus nécessaires.
* Dans le Nouveau Testament, chaque croyant en Jésus est appelé un «prêtre» qui peut venir directement à Dieu dans la prière pour intercéder pour lui-même et pour d'autres personnes.
* Dans les temps anciens, il y avait aussi des prêtres païens qui présentaient des offrandes aux faux dieux tels que Baal.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «prêtre» peut être traduit par «personne faisant le sacrifice» ou «l'intermédiaire de Dieu» ou «médiateur sacrificiel» ou «personne que Dieu désigne pour le représenter".
* La traduction de «prêtre» doit être différente de la traduction de «médiateur».
* Certaines traductions préfèrent toujours les appelations, «prêtre Israélite» ou «prêtre juif» ou «prêtre de Yahvé» ou «prêtre de Baal» pour qu'il soit clair que cela ne se réfère pas à un type de prêtre moderne.
* Le terme moderne utilisé pour traduire "prêtre" doit être différent des termes utilisés dans l'ancien testamament pour «prêtre» , «grand prêtre» , «lévite» et «prophète».

### puissance, pouvoirs

#### Définition

Le terme «pouvoir» se réfère à la capacité de faire des choses ou faire bouger les choses, souvent en utilisant une grande force\* «Pouvoirs» fait référence à des personnes ou des esprits qui ont une grande capacité à provoquer des choses à se produire.

* La «puissance de Dieu» se réfère à la capacité de Dieu à tout faire, surtout les choses qui ne sont pas possibles pour les hommes.
* Dieu a le pouvoir sur tout ce qu'il a créé.
* Dieu donne à son peuple le pouvoir de faire ce qu'il veut, de sorte que quand il guérit les gens ou fait d'autres miracles, il le fait par la puissance de Dieu.
* Parce que Jésus Dieu et le Saint-Esprit aussi , ils ont ce même pouvoir de guerir et de faire des miracles.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «pouvoir» pourrait aussi être traduit par «capacité» ou «force» ou «énergie» ou «capacité à faire des miracles» ou «contrôler».
* Les moyens possibles pour traduire le terme «pouvoirs» peuvent inclure, «êtres puissants» ou «esprits de contrôle» ou «ceux qui contrôlent les autres\*"
* Une expression comme «nous sauver de la puissance de nos ennemis" pourrait être traduite comme «nous sauver de l'oppression de nos ennemis» ou «nous sauver du contrôle de nos ennemis\*" Dans ce cas, le «pouvoir» a le sens de l'utilisation de sa force pour contrôler et opprimer les autres.

### puissance, pouvoirs

#### Définition

Le terme «pouvoir» se réfère à la capacité de faire des choses ou faire bouger les choses, souvent en utilisant une grande force\* «Pouvoirs» fait référence à des personnes ou des esprits qui ont une grande capacité à provoquer des choses à se produire.

* La «puissance de Dieu» se réfère à la capacité de Dieu à tout faire, surtout les choses qui ne sont pas possibles pour les hommes.
* Dieu a le pouvoir sur tout ce qu'il a créé.
* Dieu donne à son peuple le pouvoir de faire ce qu'il veut, de sorte que quand il guérit les gens ou fait d'autres miracles, il le fait par la puissance de Dieu.
* Parce que Jésus Dieu et le Saint-Esprit aussi , ils ont ce même pouvoir de guerir et de faire des miracles.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «pouvoir» pourrait aussi être traduit par «capacité» ou «force» ou «énergie» ou «capacité à faire des miracles» ou «contrôler».
* Les moyens possibles pour traduire le terme «pouvoirs» peuvent inclure, «êtres puissants» ou «esprits de contrôle» ou «ceux qui contrôlent les autres\*"
* Une expression comme «nous sauver de la puissance de nos ennemis" pourrait être traduite comme «nous sauver de l'oppression de nos ennemis» ou «nous sauver du contrôle de nos ennemis\*" Dans ce cas, le «pouvoir» a le sens de l'utilisation de sa force pour contrôler et opprimer les autres.

### puissant, puissance

#### Définition

Les termes «puissant» et «puissance» se réfèrent à avoir une grande force ou de puissance.

* L'expression «hommes forts» se réfère souvent à des hommes qui sont courageux et victorieux dans la bataille\* Dieu est aussi appelé le «puissant».
* L'expression «miracles» se réfère généralement à des choses étonnantes que Dieu fait, en particulier les miracles.
* Ce terme est lié à l'expression «tout-puissant», qui est une description commune pour Dieu, ce qui signifie qu'il a tout pouvoir.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «puissant» pourrait être traduit comme «puissant» ou «incroyable» ou «très fort».
* Dans Actes 7, Moïse est décrit comme un homme qui était «puissant en paroles et en actes*" Cela pourrait être traduit par «Moïse a donné des enseignements puissants et a fait des choses miraculeuses» ou «Moïse parla la parole de Dieu avec force et a fait beaucoup de choses étonnantes*"
* Le terme «puissant» pourrait aussi être traduit par «puissance» ou «grande force».
* Selon le contexte, "miracles" pourraient être traduits comme «des choses étonnantes que Dieu fait» ou «miracles» ou «Dieu faire des choses avec le pouvoir\*»

### puissant, puissance

#### Définition

Les termes «puissant» et «puissance» se réfèrent à avoir une grande force ou de puissance.

* L'expression «hommes forts» se réfère souvent à des hommes qui sont courageux et victorieux dans la bataille\* Dieu est aussi appelé le «puissant».
* L'expression «miracles» se réfère généralement à des choses étonnantes que Dieu fait, en particulier les miracles.
* Ce terme est lié à l'expression «tout-puissant», qui est une description commune pour Dieu, ce qui signifie qu'il a tout pouvoir.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «puissant» pourrait être traduit comme «puissant» ou «incroyable» ou «très fort».
* Dans Actes 7, Moïse est décrit comme un homme qui était «puissant en paroles et en actes*" Cela pourrait être traduit par «Moïse a donné des enseignements puissants et a fait des choses miraculeuses» ou «Moïse parla la parole de Dieu avec force et a fait beaucoup de choses étonnantes*"
* Le terme «puissant» pourrait aussi être traduit par «puissance» ou «grande force».
* Selon le contexte, "miracles" pourraient être traduits comme «des choses étonnantes que Dieu fait» ou «miracles» ou «Dieu faire des choses avec le pouvoir\*»

### pur, purifier, purification

#### Définition

être «pur» signifie n'avoir aucun défaut ou ne pas être mèlé à ce qui est interdit\* Purifier quelque chose c'est la nettoyer et enlever tout ce qui la souille ou la pollue.

* En ce qui concerne les lois de l'Ancien Testament, "purifier" et "purification" se réfèrent principalement à la purification des choses qui rendent un objet ou une personne rituellement impure, comme la maladie, les flux corporels, ou l'accouchement.
* L'Ancien Testament avait aussi des lois disant aux gens comment être purifiés du péché, généralement par le sacrifice d'un animal\* Ce ne fut que temporaire et les sacrifices ont dû être répétés maintes et maintes fois.
* Dans le Nouveau Testament, purifier souvent fait référence à être purifié du péché.
* La seule façon que les gens peuvent être complètement et définitivement purifiés du péché est de se repentir et recevoir le pardon de Dieu, par la confiance en Jésus et en son sacrifice.

#### traduction Suggestions

* Le terme «purifier» pourrait être traduit par «rendre pur» ou «nettoyer» ou «purifier de toute contamination» ou «se débarrasser de tout péché\*"
* Une phrase telle que «lorsque le temps pour leur purification était terminée" pourrait être traduite par "quand ils se sont purifiés durant le nombre de jours requis \*"
* L'expression «purification des péchés» pourrait être traduite par "fournir un moyen aux gens pour être complètement purifiés de leur péché\*"
* D'autres façons de traduire "purification" pourraient comprendre, le «nettoyage» ou «lavage spirituel» ou «devenir rituellement propre\*"

### pur, purifier, purification

#### Définition

être «pur» signifie n'avoir aucun défaut ou ne pas être mèlé à ce qui est interdit\* Purifier quelque chose c'est la nettoyer et enlever tout ce qui la souille ou la pollue.

* En ce qui concerne les lois de l'Ancien Testament, "purifier" et "purification" se réfèrent principalement à la purification des choses qui rendent un objet ou une personne rituellement impure, comme la maladie, les flux corporels, ou l'accouchement.
* L'Ancien Testament avait aussi des lois disant aux gens comment être purifiés du péché, généralement par le sacrifice d'un animal\* Ce ne fut que temporaire et les sacrifices ont dû être répétés maintes et maintes fois.
* Dans le Nouveau Testament, purifier souvent fait référence à être purifié du péché.
* La seule façon que les gens peuvent être complètement et définitivement purifiés du péché est de se repentir et recevoir le pardon de Dieu, par la confiance en Jésus et en son sacrifice.

#### traduction Suggestions

* Le terme «purifier» pourrait être traduit par «rendre pur» ou «nettoyer» ou «purifier de toute contamination» ou «se débarrasser de tout péché\*"
* Une phrase telle que «lorsque le temps pour leur purification était terminée" pourrait être traduite par "quand ils se sont purifiés durant le nombre de jours requis \*"
* L'expression «purification des péchés» pourrait être traduite par "fournir un moyen aux gens pour être complètement purifiés de leur péché\*"
* D'autres façons de traduire "purification" pourraient comprendre, le «nettoyage» ou «lavage spirituel» ou «devenir rituellement propre\*"

### péché, pécheur, péchant

#### Définition

Le terme «péché» se réfère à des actions, des pensées et des paroles qui sont contre la volonté et les lois de Dieu\* Le péché peut également signifier ne pas faire quelque chose que Dieu veut que nous fassions.

* le péché comprend tout ce que nous faisons qui n' obéit ou ne plait pas à Dieu, même les choses que les autres ne connaissent pas de nous.
* Les pensées et les actions qui désobéissent à la volonté de Dieu sont appelées «péchés».
* Parce que Adam a péché, tous les êtres humains sont nés avec une nature pécheresse qui les contrôle.
* Un «pécheur» est quelqu'un qui pèche, et chaque être humain est un pécheur.
* Parfois, le mot «pécheur» a été utilisé par les religieux comme les pharisiens pour parler des gens qui ne gardent pas la loi, comme ils le voulaient .
* Le terme «pécheur» a également été utilisé pour les personnes qui ont été considérés comme plus pécheurs que d'autres \*Par exemple, cette étiquette a été donnée aux collecteurs d'impôts et les prostituées.

#### traduction Suggestions

* Le terme «péché» pourrait être traduit par un mot ou une expression qui signifie «désobéissance à Dieu" ou "aller contre la volonté de Dieu» ou «mauvais comportement et mauvaises pensées» ou «acte répréhensible».
* "le péché» pourrait aussi être traduit par « désobéir à Dieu» ou «de faire le mal\*"
* Selon le contexte, «péché» pourrait être traduit comme «pleine d'actes répréhensibles» ou «mauvais» ou «immoral» ou «mal» ou «se rebeller contre Dieu\*"
* Selon le contexte, le terme «pécheur» pourrait se traduire par un mot ou une expression qui signifie «personne qui pèche» ou «personne qui fait de mauvaises choses» ou «personne qui désobéit à Dieu» ou «personne qui désobéit à la loi\*"
* Le terme «pécheurs» pourraient être traduit par un mot ou une expression qui signifie «gens très coupables» ou «personnes considérées comme très pécheresses» ou «immorales».
* Une façon de traduire "collecteurs d'impôts et les pécheurs" pourrait être, "les gens qui recueillent de l'argent pour le gouvernement, et d'autres personnes très coupables.

### péché, pécheur, péchant

#### Définition

Le terme «péché» se réfère à des actions, des pensées et des paroles qui sont contre la volonté et les lois de Dieu\* Le péché peut également signifier ne pas faire quelque chose que Dieu veut que nous fassions.

* le péché comprend tout ce que nous faisons qui n' obéit ou ne plait pas à Dieu, même les choses que les autres ne connaissent pas de nous.
* Les pensées et les actions qui désobéissent à la volonté de Dieu sont appelées «péchés».
* Parce que Adam a péché, tous les êtres humains sont nés avec une nature pécheresse qui les contrôle.
* Un «pécheur» est quelqu'un qui pèche, et chaque être humain est un pécheur.
* Parfois, le mot «pécheur» a été utilisé par les religieux comme les pharisiens pour parler des gens qui ne gardent pas la loi, comme ils le voulaient .
* Le terme «pécheur» a également été utilisé pour les personnes qui ont été considérés comme plus pécheurs que d'autres \*Par exemple, cette étiquette a été donnée aux collecteurs d'impôts et les prostituées.

#### traduction Suggestions

* Le terme «péché» pourrait être traduit par un mot ou une expression qui signifie «désobéissance à Dieu" ou "aller contre la volonté de Dieu» ou «mauvais comportement et mauvaises pensées» ou «acte répréhensible».
* "le péché» pourrait aussi être traduit par « désobéir à Dieu» ou «de faire le mal\*"
* Selon le contexte, «péché» pourrait être traduit comme «pleine d'actes répréhensibles» ou «mauvais» ou «immoral» ou «mal» ou «se rebeller contre Dieu\*"
* Selon le contexte, le terme «pécheur» pourrait se traduire par un mot ou une expression qui signifie «personne qui pèche» ou «personne qui fait de mauvaises choses» ou «personne qui désobéit à Dieu» ou «personne qui désobéit à la loi\*"
* Le terme «pécheurs» pourraient être traduit par un mot ou une expression qui signifie «gens très coupables» ou «personnes considérées comme très pécheresses» ou «immorales».
* Une façon de traduire "collecteurs d'impôts et les pécheurs" pourrait être, "les gens qui recueillent de l'argent pour le gouvernement, et d'autres personnes très coupables.

### pêcheurs, pêcheurs

#### Définition

"Les pêcheurs sont des hommes qui capturent les poissons dans l'eau et cela est pour eux comme un moyen de gagner de l'argent\* Dans le Nouveau Testament, les pêcheurs utilisaient des filets pour attraper des poissons.

* Pierre et les autres apôtres travaillaient comme pêcheurs avant d'être appelés par Jésus.
* Comme la terre d'Israël était proche de l'eau, la Bible a de nombreuses références aux poissons et aux pêcheurs.
* Ce terme pourrait se traduire par une phrase telle que «les hommes qui capturent les poissons» ou «les hommes qui gagnent de l'argent par la capture du poisson\*"

### pêcheurs, pêcheurs

#### Définition

"Les pêcheurs sont des hommes qui capturent les poissons dans l'eau et cela est pour eux comme un moyen de gagner de l'argent\* Dans le Nouveau Testament, les pêcheurs utilisaient des filets pour attraper des poissons.

* Pierre et les autres apôtres travaillaient comme pêcheurs avant d'être appelés par Jésus.
* Comme la terre d'Israël était proche de l'eau, la Bible a de nombreuses références aux poissons et aux pêcheurs.
* Ce terme pourrait se traduire par une phrase telle que «les hommes qui capturent les poissons» ou «les hommes qui gagnent de l'argent par la capture du poisson\*"

### rapport

#### Définition

Le terme" rapport" signifie raconter aux gens ce qui s'est passé, souvent en donnant les détails sur cet évènement\* Un rapport peut être écrit ou orale\*"

* "Rapport "pourrait aussi être traduit par "raconter" ou "expliquer" ou "raconter las détails de"
* L'expression "Ne rapporte cela à personne" pourrait être traduite par, "ne parle de cela à personne", ou "ne raconte cela à personne"
* Des manières de traduire "un rapport" pourraient inclure" une explication" ou "une histoire" ou "un compte rendu détaillé" selon le contexte.

### rapport

#### Définition

Le terme" rapport" signifie raconter aux gens ce qui s'est passé, souvent en donnant les détails sur cet évènement\* Un rapport peut être écrit ou orale\*"

* "Rapport "pourrait aussi être traduit par "raconter" ou "expliquer" ou "raconter las détails de"
* L'expression "Ne rapporte cela à personne" pourrait être traduite par, "ne parle de cela à personne", ou "ne raconte cela à personne"
* Des manières de traduire "un rapport" pourraient inclure" une explication" ou "une histoire" ou "un compte rendu détaillé" selon le contexte.

### recevoir

#### Définition

Le terme «recevoir» signifie généralement accepter quelque chose qui est donnée, offerte ou présentée.

* «recevoir» peut aussi signifier souffrir ou avoir l'expérience de quelque chose, comme dans "il a reçu la punition pour ce qu'il a fait\*"
* Il y a aussi un sens particulier dans lequel nous pouvons «recevoir» une personne\* Par exemple, «recevoir» des invités ou des visiteurs peut signifier les moyens de les accueillir et de les traiter avec honneur afin de construire une relation avec eux.
* "recevoir le don du Saint-Esprit» signifie que nous accueillons le Saint-Esprit dans notre vie, et lui permettons de travailler en nous et à travers nous.
* "recevoir Jésus" signifie accepter l'offre de salut de Dieu par Jésus-Christ.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, «recevoir» peut être traduit par «accepter» ou «bienvenue» ou «expérience» ou «être donné\*"
* L'expression, «vous allez recevoir une force" pourrait être traduit comme, "le pouvoir vous sera donné " ou "Dieu vous donnera la puissance» ou «la puissance vous sera donnée

### recevoir

#### Définition

Le terme «recevoir» signifie généralement accepter quelque chose qui est donnée, offerte ou présentée.

* «recevoir» peut aussi signifier souffrir ou avoir l'expérience de quelque chose, comme dans "il a reçu la punition pour ce qu'il a fait\*"
* Il y a aussi un sens particulier dans lequel nous pouvons «recevoir» une personne\* Par exemple, «recevoir» des invités ou des visiteurs peut signifier les moyens de les accueillir et de les traiter avec honneur afin de construire une relation avec eux.
* "recevoir le don du Saint-Esprit» signifie que nous accueillons le Saint-Esprit dans notre vie, et lui permettons de travailler en nous et à travers nous.
* "recevoir Jésus" signifie accepter l'offre de salut de Dieu par Jésus-Christ.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, «recevoir» peut être traduit par «accepter» ou «bienvenue» ou «expérience» ou «être donné\*"
* L'expression, «vous allez recevoir une force" pourrait être traduit comme, "le pouvoir vous sera donné " ou "Dieu vous donnera la puissance» ou «la puissance vous sera donnée

### remplir

#### Définition

"Le terme «remplir» signifie compléter ou accomplir quelque chose qui a été prévu.

* Quand une prophétie se réalise, cela signifie que Dieu fait arriver ce qui a été prédit dans la prophétie.
* Si une personne accomplit une promesse ou un voeu, cela veut dire qu'il fait ce qu'il a promis de faire.
* Accomplir une responsabilité signifie faire la tâche qui a été assignée ou nécessaire.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, "remplir" pourrait être traduit par «accomplir» ou «compléter» ou «la cause de ce qui se produit» ou «obéir» ou «exécuter».
* L'expression "a été remplie» pourrait aussi être traduite comme, "est devenu réalité» ou «est arrivé» ou «a eu lieu\*"
* Façons de traduire "remplir" comme dans "accomplir votre ministère» pourraient inclure, «completer» ou «exécuter» ou «pratiquer» ou «servir les autres comme Dieu vous a appelés à le faire\*"

### renommée, renommé

#### Définition

Le terme «renommée» se réfère à être bien connu et ayant une réputation louable.

* "Renommée" se réfère en particulier à une bonne réputation qui est largement connue sur une longue période de temps.
* Une personne "renommée" est quelqu'un qui est bien connu et très apprécié.
* Une ville qui est «renommée» est souvent bien connue pour sa richesse et sa prospérité.

#### traduction Suggestions

* Le terme «renommée» pourrait être traduit comme "la gloire" ou "réputation estimée" "
* Le terme «renommée» pourrait aussi être traduit par "bien connu et très estimé" ou "ayant une excellente réputation\*"
* L'expression, «Que le nom du Seigneur soit renommé en Israël" pourrait être traduit par «Que le nom du Seigneur soit bien connu et honoré par le peuple d'Israël\*"
* L'expression «hommes de renom" pourrait être traduite comme «hommes bien connus pour leur courage» ou «guerriers célèbres» ou «hommes très estimés\*"
* L'expression «ta renommée perdure dans toutes les générations» pourrait être traduite par «Pendant des années, les gens vont apprendre à quel point vous êtes estimés» ou «votre grandeur est vue et entendue par toutes les générations\*"

### reste

#### Définition

"Le terme «reste» se réfère littéralement à des personnes ou des choses qui "restent" ou sont des "restes" d'un montant ou d'un grand groupe .

* Souvent, un «reste» fait référence aux personnes qui survivent à une situation dangereuse de la vie ou qui restent fidèles à Dieu tout en subissant la persécution.
* Esaïe fait référence à un groupe de Juifs comme étant un reste qui a survécu à des attaques de l'extérieur et a vécu pour revenir à la Terre promise en Canaan.
* Paul parle de l'existence d'un «reste» de personnes qui ont été choisis par Dieu pour recevoir sa grâce.
* Le terme «reste» implique qu'il y avait d'autres personnes qui ne sont pas restées fidèles ou qui n'ont pas survécu ou qui ne sont pas choisies.

#### traduction Suggestions

* Une phrase comme «le reste de ce peuple" pourrait être traduit par «le reste de ces personnes» ou «les gens qui restent fidèles» ou «les gens qui sont laissés\*"
* L'expression "tout ce qui restera du peuple" pourrait être traduit par "tout le reste du peuple» ou «les personnes qui restent\*"

### reste

#### Définition

"Le terme «reste» se réfère littéralement à des personnes ou des choses qui "restent" ou sont des "restes" d'un montant ou d'un grand groupe .

* Souvent, un «reste» fait référence aux personnes qui survivent à une situation dangereuse de la vie ou qui restent fidèles à Dieu tout en subissant la persécution.
* Esaïe fait référence à un groupe de Juifs comme étant un reste qui a survécu à des attaques de l'extérieur et a vécu pour revenir à la Terre promise en Canaan.
* Paul parle de l'existence d'un «reste» de personnes qui ont été choisis par Dieu pour recevoir sa grâce.
* Le terme «reste» implique qu'il y avait d'autres personnes qui ne sont pas restées fidèles ou qui n'ont pas survécu ou qui ne sont pas choisies.

#### traduction Suggestions

* Une phrase comme «le reste de ce peuple" pourrait être traduit par «le reste de ces personnes» ou «les gens qui restent fidèles» ou «les gens qui sont laissés\*"
* L'expression "tout ce qui restera du peuple" pourrait être traduit par "tout le reste du peuple» ou «les personnes qui restent\*"

### retour

#### Définition

Le terme «retour» signifie revenir en arrière ou de donner quelque chose en retour.

* "retour à" quelque chose signifie commencer à faire à nouveau cette activité.
* Quand les Israélites revinrent à leur culte des idoles,cela veut dire qu' ils ont commencé à les adorer à nouveau.
* Quand ils sont retournés à l'Eternel,cela veut dire qu' ils se sont repentis et adoraient à nouveau Yahvé.
* rendre les terres ou les choses qui ont été prises ou reçues de quelqu'un d'autre,signifie donner cette propriété à la personne à laquele elle appartient.
* Le terme «retour» pourrait être traduit comme «revenir» ou «redonner» ou «commencer à faire à nouveau\*"

### retour

#### Définition

Le terme «retour» signifie revenir en arrière ou de donner quelque chose en retour.

* "retour à" quelque chose signifie commencer à faire à nouveau cette activité.
* Quand les Israélites revinrent à leur culte des idoles,cela veut dire qu' ils ont commencé à les adorer à nouveau.
* Quand ils sont retournés à l'Eternel,cela veut dire qu' ils se sont repentis et adoraient à nouveau Yahvé.
* rendre les terres ou les choses qui ont été prises ou reçues de quelqu'un d'autre,signifie donner cette propriété à la personne à laquele elle appartient.
* Le terme «retour» pourrait être traduit comme «revenir» ou «redonner» ou «commencer à faire à nouveau\*"

### rideau

#### Définition

Dans la Bible, le terme «rideau» fait référence à un très épais, lourd morceau de tissu utilisé dans la fabrication du tabernacle et le temple.

* Le tabernacle a été construit en utilisant quatre couches de rideaux pour le dessus et les côtés\* Ces revêtements de rideaux ont été faits de tissu de peau d'animaux.
* Les rideaux en tissu ont également été utilisés pour former une paroi entourant la cour du tabernacle\* Ces rideaux ont été fabriqués à partir de "linge" qui était une sorte de tissu fabriqué à partir de la plante de lin.
* Dans le tabernacle et la construction du temple, il y avait un rideau de tissu épais accroché entre le lieu saint et le lieu très saint\* C'est ce rideau qui a été miraculeusement déchiré en deux parties quand Jésus est mort.

#### Traduction suggestion

* les rideaux modernes sont très différents des rideaux utilisés dans la Bible, il peut être plus clair d'utiliser un autre mot ou d'ajouter des mots qui décrivent mieux les rideaux.
* Selon le contexte, les moyens de traduire ce terme pourraient inclure, "revêtement de rideau» ou «couverture» ou «morceau de tissu épais" ou "peau d'animal couvrant" ou "la pendaison de morceau de tissu\*"

### robe

#### Définition

Une robe est un vêtement à manches longues qui peut être porté par les hommes et les femmes\* Elle est semblable à un manteau.

* les Robes sont ouvertes à l'avant et sont également fermées avec une ceinture .
* Elles peuvent être longues ou courtes .
* les robes pourpres ont été portées par les rois comme un signe de la royauté, de la richesse et du prestige.

### robe

#### Définition

Une robe est un vêtement à manches longues qui peut être porté par les hommes et les femmes\* Elle est semblable à un manteau.

* les Robes sont ouvertes à l'avant et sont également fermées avec une ceinture .
* Elles peuvent être longues ou courtes .
* les robes pourpres ont été portées par les rois comme un signe de la royauté, de la richesse et du prestige.

### roseau, roseaux

#### Définition

Le terme «roseau» fait référence à une plante avec une longue tige qui pousse dans l'eau, généralement le long du bord d'une rivière ou d'un ruisseau.

* Les roseaux dans la rivière du Nil où Moïse était caché quand il était un bébé ont également été appelés "joncs\*" C' étaient de grandes tiges creuses qui poussaient en touffes denses dans l'eau de la rivière.
* Ces plantes fibreuses ont été utilisés dans l'Egypte ancienne pour la fabrication de papier, des paniers et des bateaux.
* La tige de la plante roseau est flexible et est facilement pliable par le vent.

### roseau, roseaux

#### Définition

Le terme «roseau» fait référence à une plante avec une longue tige qui pousse dans l'eau, généralement le long du bord d'une rivière ou d'un ruisseau.

* Les roseaux dans la rivière du Nil où Moïse était caché quand il était un bébé ont également été appelés "joncs\*" C' étaient de grandes tiges creuses qui poussaient en touffes denses dans l'eau de la rivière.
* Ces plantes fibreuses ont été utilisés dans l'Egypte ancienne pour la fabrication de papier, des paniers et des bateaux.
* La tige de la plante roseau est flexible et est facilement pliable par le vent.

### royaume de Dieu, royaume des cieux

#### Définition

"Les termes «royaume de Dieu» et «royaume des cieux» renvoient tous deux au règne et à l'autorité de Dieu sur son peuple et sur toute la création.

* Les Juifs ont souvent utilisé le terme «ciel» pour se référer à Dieu, pour ne pas dire son nom directement\* (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_metonymy]])
* Dans le livre du NT que Matthieu a écrit, il a évoqué le royaume de Dieu comme «le royaume des cieux», sans doute parce qu'il a été écrit principalement pour un public juif.
* Le royaume de Dieu se réfère à Dieu qui règne sur les gens spirituellement aussi bien que sur le monde physique.
* Les prophètes de l'Ancien Testament disent que Dieu enverra le Messie pour gouverner avec justice\* Jésus, le Fils de Dieu, est le Messie qui va régner sur le royaume de Dieu pour toujours.

#### traduction Suggestions

Selon le contexte, «royaume de Dieu» peut être traduit comme "le règne de Dieu

### règne

#### Définition

régner c'est un moyen de gouverner comme roi sur les habitants d'un pays ou royaume \* Le règne d'un roi est la période de temps pendant laquelle il est au pouvoir.

* Dieu tout-puissant, créateur de l'univers, règne comme Roi sur le monde entier.
* Dieu a permis à des rois humains de régner sur Israël après qu' ils l'ont rejeté comme leur roi.
* La Bible dit que lorsque Jésus-Christ reviendra, il régnera physiquement comme roi sur le monde entier et les chrétiens régneront avec Lui.

### récolte

#### Définition

"Le terme «récolte» fait référence à la collecte de fruits mûrs ou de légumes des plantes sur lesquelles ils poussaient.

* Le moment de la récolte arrive normalement à la fin d'une saison de croissance.
* Les Israélites avaient une "Fête de la Moisson» ou «Fête des Récoltes" pour célébrer la récolte des cultures vivrières\* Dieu leur a commandé d'offrir les premiers fruits de ces cultures comme un sacrifice pour lui.
* Dans un sens figuré, le mot «récolte» peut se référer à des gens qui viennent de donner leur vie à Jésus ou peut décrire la croissance spirituelle d'une personne.
* L'idée d'une récolte de fruits spirituels correspond à l'image figurative de fruits comme une image d'un caractère pieux.

#### traduction Suggestions

* Il est préférable de traduire ce terme par le mot qui est couramment utilisé dans la langue que de se référer à la récolte des cultures.
* L'événement de la récolte pourrait être traduit comme «le temps de la collecte" ou "temps de rassemblement des cultures» ou «temps pour le choix des fruits \*"
* Le verbe «récolter» pourrait être traduit comme «rassembler dans" ou "recolter" ou "recueillir\*"

### récolte

#### Définition

"Le terme «récolte» fait référence à la collecte de fruits mûrs ou de légumes des plantes sur lesquelles ils poussaient.

* Le moment de la récolte arrive normalement à la fin d'une saison de croissance.
* Les Israélites avaient une "Fête de la Moisson» ou «Fête des Récoltes" pour célébrer la récolte des cultures vivrières\* Dieu leur a commandé d'offrir les premiers fruits de ces cultures comme un sacrifice pour lui.
* Dans un sens figuré, le mot «récolte» peut se référer à des gens qui viennent de donner leur vie à Jésus ou peut décrire la croissance spirituelle d'une personne.
* L'idée d'une récolte de fruits spirituels correspond à l'image figurative de fruits comme une image d'un caractère pieux.

#### traduction Suggestions

* Il est préférable de traduire ce terme par le mot qui est couramment utilisé dans la langue que de se référer à la récolte des cultures.
* L'événement de la récolte pourrait être traduit comme «le temps de la collecte" ou "temps de rassemblement des cultures» ou «temps pour le choix des fruits \*"
* Le verbe «récolter» pourrait être traduit comme «rassembler dans" ou "recolter" ou "recueillir\*"

### récompense

#### Définition

Le terme «récompense» fait référence à ce qu'une personne reçoit en raison de quelque chose qu'elle a faite, que ce soit bon ou mauvais\* " récompenser" quelqu'un c'est donner à quelqu'un quelque chose qu'il mérite.

* Une récompense peut être une chose bonne ou positive qu'une personne reçoit du fait d'avoir fait quelque chose de bien ou parce qu'elle a obéi à Dieu.
* Parfois, une récompense peut se référer à des choses négatives qui pourraient résulter d'un mauvais comportement, tels que la déclaration, «la récompense des méchants\*" Dans ce contexte, "récompense" se réfère à des peines ou des conséquences négatives de mauvaises actions.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «récompense» pourrait être traduit par «paiement» ou «quelque chose qui se mérite" ou "punition\*"
* " récompenser" quelqu'un pourrait être traduit par « rembourser» ou «punir» ou « donner ce qu'il mérite\*"
* Assurez-vous que la traduction de ce terme ne fait pas référence aux salaires\* Une récompense n'est pas spécifiquement gagner de l'argent dans le cadre d'un emploi.

### récompense

#### Définition

Le terme «récompense» fait référence à ce qu'une personne reçoit en raison de quelque chose qu'elle a faite, que ce soit bon ou mauvais\* " récompenser" quelqu'un c'est donner à quelqu'un quelque chose qu'il mérite.

* Une récompense peut être une chose bonne ou positive qu'une personne reçoit du fait d'avoir fait quelque chose de bien ou parce qu'elle a obéi à Dieu.
* Parfois, une récompense peut se référer à des choses négatives qui pourraient résulter d'un mauvais comportement, tels que la déclaration, «la récompense des méchants\*" Dans ce contexte, "récompense" se réfère à des peines ou des conséquences négatives de mauvaises actions.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «récompense» pourrait être traduit par «paiement» ou «quelque chose qui se mérite" ou "punition\*"
* " récompenser" quelqu'un pourrait être traduit par « rembourser» ou «punir» ou « donner ce qu'il mérite\*"
* Assurez-vous que la traduction de ce terme ne fait pas référence aux salaires\* Une récompense n'est pas spécifiquement gagner de l'argent dans le cadre d'un emploi.

### réprimander

#### Définition

réprimander c'est donner à quelqu'un une correction verbale sévère, souvent afin d'aider cette personne à se détourner du péché.

* Le Nouveau Testament recommande aux chrétiens de réprimander ceux qui désobéissent ouvertement à Dieu.
* Le livre des Proverbes instruit les parents à reprendre leurs enfants quand ils sont désobéissants.
* Un reproche est généralement donné pour empêcher celui qui a commis le tort de s'impliquer davantage dans le péché.
* Cela pourrait être traduit par "sévèrement corriger" ou "gronder\*"

### résurrection

#### Définition

Le terme «résurrection» se réfère à l'acte de devenir de nouveau vivant après être mort.

* ressusciter quelqu'un signifie amener cette personne de nouveau à la vie \* Seul Dieu a le pouvoir de le faire.
* Le mot «résurrection» se réfère souvent à Jésus revenu à la vie après sa mort.
* Quand Jésus dit, «Je suis la résurrection et la vie», il voulait dire qu'il est la source de la résurrection, et celui qui amène les gens à revenir à la vie.

#### traduction Suggestions

* Le mot «résurrection» pourrait aussi être traduit par «revenir à la vie» ou, «devenir de nouveau vivant après être mort\*"
* Le sens littéral de ce mot est «une augmentation» ou «l'acte d'être élevé

### résurrection

#### Définition

Le terme «résurrection» se réfère à l'acte de devenir de nouveau vivant après être mort.

* ressusciter quelqu'un signifie amener cette personne de nouveau à la vie \* Seul Dieu a le pouvoir de le faire.
* Le mot «résurrection» se réfère souvent à Jésus revenu à la vie après sa mort.
* Quand Jésus dit, «Je suis la résurrection et la vie», il voulait dire qu'il est la source de la résurrection, et celui qui amène les gens à revenir à la vie.

#### traduction Suggestions

* Le mot «résurrection» pourrait aussi être traduit par «revenir à la vie» ou, «devenir de nouveau vivant après être mort\*"
* Le sens littéral de ce mot est «une augmentation» ou «l'acte d'être élevé

### sabbat

#### Définition

Le terme «sabbat» désigne le septième jour de la semaine que Dieu a ordonné aux Israélites de mettre à part comme un jour de repos et de ne faire aucun travail.

* Après avoir terminé la création du monde en six jours, Dieu se reposa le septième jour\* De la même façon, Dieu a ordonné aux Israélites de mettre de côté le septième jour comme un jour spécial pour se reposer et adorer.
* La recommandation de «garder le saint sabbat» est l'un des dix commandements que Dieu a écrit sur les tablettes de pierre qu'il a donné à Moïse pour les Israélites.
* D'Après le système juif pour compter les jours, le sabbat commence le vendredi au coucher du soleil et dure jusqu'au samedi au coucher du soleil.

#### traduction Suggestions

* Cela pourrait aussi être traduit par «jour de repos» ou «jour pour le repos» ou «jour pour ne pas travailler» ou «le jour de repos de Dieu\*"
* Certaines traductions capitalisent ce terme pour montrer qu'il est un jour spécial, comme dans «Jour de repos\*"
* Considérez comment ce terme est traduit dans une langue locale ou nationale.

### sabbat

#### Définition

Le terme «sabbat» désigne le septième jour de la semaine que Dieu a ordonné aux Israélites de mettre à part comme un jour de repos et de ne faire aucun travail.

* Après avoir terminé la création du monde en six jours, Dieu se reposa le septième jour\* De la même façon, Dieu a ordonné aux Israélites de mettre de côté le septième jour comme un jour spécial pour se reposer et adorer.
* La recommandation de «garder le saint sabbat» est l'un des dix commandements que Dieu a écrit sur les tablettes de pierre qu'il a donné à Moïse pour les Israélites.
* D'Après le système juif pour compter les jours, le sabbat commence le vendredi au coucher du soleil et dure jusqu'au samedi au coucher du soleil.

#### traduction Suggestions

* Cela pourrait aussi être traduit par «jour de repos» ou «jour pour le repos» ou «jour pour ne pas travailler» ou «le jour de repos de Dieu\*"
* Certaines traductions capitalisent ce terme pour montrer qu'il est un jour spécial, comme dans «Jour de repos\*"
* Considérez comment ce terme est traduit dans une langue locale ou nationale.

### sacrifice, offrande

#### Définition

Le terme «offrande» est un terme général qui peut se référer à tout ce qui est donné à Dieu, ou à une idole\* Le sacrifice est similaire, mais se réfère normalement aux animaux qui ont été tués, puis présentés à Dieu ou aux idoles.

* Dans la Bible, des offrandes et des sacrifices ont été donnés à Dieu comme une forme de culte.
* Dieu a exigé aux Israélites de faire plusieurs sortes de sacrifices et d'offrandes\* Ces offrandes inclus demander à Dieu de pardonner les péchés, et des offrandes pour le remercier pour les bénédictions\* Certaines de ces offrandes étaient «l'holocauste»pour le «péché», «l'offrande de boisson\*"
* Les noms des offrandes dépendaient de ce qui était offert et dans quel but.
* Seul le sacrifice de Jésus, Fils parfait de Dieu, sans péché , peut complètement nettoyer les gens du péché\* Les sacrifices d'animaux ne pourraient jamais faire cela.

#### traduction Suggestions

* «sacrifice» peut être traduit comme «un don à Dieu» ou «quelque chose de donné à Dieu» ou «quelque chose de précieux qui est présenté à Dieu» ou «don sacré\*"
* "Sacrifice" peut être traduit comme " tuer des animaux et donner à Dieu» ou «viande présentée à Dieu" ou "viande présentée à une idole\*"

### sacrifice, offrande

#### Définition

Le terme «offrande» est un terme général qui peut se référer à tout ce qui est donné à Dieu, ou à une idole\* Le sacrifice est similaire, mais se réfère normalement aux animaux qui ont été tués, puis présentés à Dieu ou aux idoles.

* Dans la Bible, des offrandes et des sacrifices ont été donnés à Dieu comme une forme de culte.
* Dieu a exigé aux Israélites de faire plusieurs sortes de sacrifices et d'offrandes\* Ces offrandes inclus demander à Dieu de pardonner les péchés, et des offrandes pour le remercier pour les bénédictions\* Certaines de ces offrandes étaient «l'holocauste»pour le «péché», «l'offrande de boisson\*"
* Les noms des offrandes dépendaient de ce qui était offert et dans quel but.
* Seul le sacrifice de Jésus, Fils parfait de Dieu, sans péché , peut complètement nettoyer les gens du péché\* Les sacrifices d'animaux ne pourraient jamais faire cela.

#### traduction Suggestions

* «sacrifice» peut être traduit comme «un don à Dieu» ou «quelque chose de donné à Dieu» ou «quelque chose de précieux qui est présenté à Dieu» ou «don sacré\*"
* "Sacrifice" peut être traduit comme " tuer des animaux et donner à Dieu» ou «viande présentée à Dieu" ou "viande présentée à une idole\*"

### sacré

#### Définition

Le terme «sacré» décrit quelque chose qui est saint et mis à part pour honorer Dieu.

* L'Écriture est sacrée parce qu'elle est la parole de Dieu.
* Le sabbat est sacré parce qu'il est le jour de repos de Dieu.
* Le tabernacle était sacré parce qu'il était le lieu où Dieu rencontrait son peuple.
* Les objets désignés comme «sacré» ont une valeur parce qu'ils ont été mis à part pour l'usage de Dieu.
* Ce terme peut également être utilisé pour décrire des objets religieux qui sont utilisés pour adorer de faux dieux.

#### traduction Suggestions

* D'autres mots qui pourraient être utilisés pour traduire ce terme sont, «consacré» ou «mis à part» ou «dédié».
* le terme «saint» pourrait également être utilisé dans certains contextes, en particulier avec le sens d'être mis à part pour l'utilisation et l'honneur de Dieu.
* Notez que «sacré» est toujours utilisé avec des objets, pas les gens.

### sadducéen

#### Définition

Les Sadducéens étaient un groupe politique de prêtres juifs pendant le temps de Jésus-Christ qui avait soutenu la domination romaine, et qui ne croyait pas à la résurrection.

* Les Sadducéens avaient tendance à être riche, classe supérieure Juive qui occupaient des postes de direction, puissants comme prêtre et grand prêtre.
* Les fonctions des Sadducéens inclus l'entretien du complexe du temple et les tâches sacerdotales comme offrir des sacrifices.
* Les Sadducéens et les Pharisiens ont joué un rôle majeur dans la crucifixion de Jésus-Christ.
* Jésus a parlé contre ces deux groupes religieux en raison de leur égoïsme et de leur hypocrisie.

### saints

#### Définition

Le terme «saints» signifie littéralement «saints» et se réfère aux croyants en Jésus.

* Plus tard dans l'histoire de l'église, on a donné le titre de «saint» à une personne connue pour ses bonnes œuvres, mais cela n'est pas la façon dont ce terme a été utilisé dans le Nouveau Testament.
* Les croyants en Jésus sont saints ou saintes, non pas à cause de ce qu'ils ont fait, mais plutôt par la foi en l'œuvre salvatrice de Jésus-Christ\* Il est celui qui les rend saints.

#### Suggestions de traduction

* les façons de traduire les "saints" pourraient inclure, «saints» ou «peuple saint» ou «croyants saints en Jésus» ou « les mis à part \*"
* Veillez à ne pas utiliser un terme qui fait référence à des personnes d'un seul groupe chrétien.

### saints

#### Définition

Le terme «saints» signifie littéralement «saints» et se réfère aux croyants en Jésus.

* Plus tard dans l'histoire de l'église, on a donné le titre de «saint» à une personne connue pour ses bonnes œuvres, mais cela n'est pas la façon dont ce terme a été utilisé dans le Nouveau Testament.
* Les croyants en Jésus sont saints ou saintes, non pas à cause de ce qu'ils ont fait, mais plutôt par la foi en l'œuvre salvatrice de Jésus-Christ\* Il est celui qui les rend saints.

#### Suggestions de traduction

* les façons de traduire les "saints" pourraient inclure, «saints» ou «peuple saint» ou «croyants saints en Jésus» ou « les mis à part \*"
* Veillez à ne pas utiliser un terme qui fait référence à des personnes d'un seul groupe chrétien.

### saisir

#### Définition

Le terme «saisir» signifie prendre ou capturer quelqu'un ou quelque chose par la force\* Il peut également signifier dominer , contrôler quelqu'un.

* Quand une ville a été prise par la force militaire, les soldats saisissent les biens précieux du peuple qu'ils avaient conquis.
* Lorsqu'il est utilisé au sens figuré, une personne peut être décrite comme étant «saisie par la peur*" Cela signifie que la personne a été soudainement «vaincue par la peur*" Il pourrait également être traduit par "soudainement devenu très peureux\*"
* Dans le contexte des douleurs de l'enfantement qui "saisissent" une femme, le sens est que les douleurs sont soudaines et accablantes\* Cela pourrait se traduire par «survenir» ou « venir tout à coup sur\*"
* Ce terme pourrait aussi être traduit par «prendre le contrôle de» ou «prendre tout à coup" ou "saisir\*"
* L'expression, "saisit et coucha avec elle" pourrait être traduit par, "la forcer » ou «la violer\*"

### saisir

#### Définition

Le terme «saisir» signifie prendre ou capturer quelqu'un ou quelque chose par la force\* Il peut également signifier dominer , contrôler quelqu'un.

* Quand une ville a été prise par la force militaire, les soldats saisissent les biens précieux du peuple qu'ils avaient conquis.
* Lorsqu'il est utilisé au sens figuré, une personne peut être décrite comme étant «saisie par la peur*" Cela signifie que la personne a été soudainement «vaincue par la peur*" Il pourrait également être traduit par "soudainement devenu très peureux\*"
* Dans le contexte des douleurs de l'enfantement qui "saisissent" une femme, le sens est que les douleurs sont soudaines et accablantes\* Cela pourrait se traduire par «survenir» ou « venir tout à coup sur\*"
* Ce terme pourrait aussi être traduit par «prendre le contrôle de» ou «prendre tout à coup" ou "saisir\*"
* L'expression, "saisit et coucha avec elle" pourrait être traduit par, "la forcer » ou «la violer\*"

### salut

#### Définition

Le terme «salut» se réfère à être sauvé ou sauvés du mal et du danger.

* Dans la Bible, le «salut» se réfère généralement à la délivrance spirituelle et éternelle accordée par Dieu à ceux qui se repentent de leurs péchés et croient en Jésus.
* La Bible parle aussi de Dieu sauveur ou qui délivre son peuple de ses ennemis physiques.

#### traduction Suggestions

Ce terme pourrait également être traduit en utilisant le mot «sauver» ou «sauvetage» comme dans «quand Dieu sauve les gens

### sandale

#### Définition

Une sandale est une chaussure simple, retenue sur le pied avec des sangles autour des chevilles; elles sont portées par les hommes et les femmes.

* Une sandale a parfois été utilisé pour confirmer une transaction légale, comme la vente de biens (Ruth 4: 7) par un homme enlevant une sandale et en donnant à l'autre.
* le Retrait de ses chaussures ou de ses sandales était un signe de respect et de révérence, en particulier dans la présence de Dieu.
* Jean Baptiste a dit qu'il n'était pas digne de délier la courroie des sandales de Jésus, ce qui aurait été la tâche d'un humble serviteur ou esclave.

### sandale

#### Définition

Une sandale est une chaussure simple, retenue sur le pied avec des sangles autour des chevilles; elles sont portées par les hommes et les femmes.

* Une sandale a parfois été utilisé pour confirmer une transaction légale, comme la vente de biens (Ruth 4: 7) par un homme enlevant une sandale et en donnant à l'autre.
* le Retrait de ses chaussures ou de ses sandales était un signe de respect et de révérence, en particulier dans la présence de Dieu.
* Jean Baptiste a dit qu'il n'était pas digne de délier la courroie des sandales de Jésus, ce qui aurait été la tâche d'un humble serviteur ou esclave.

### sang

#### Définition

Le terme «sang» désigne le liquide rouge qui sort de la peau d'une personne quand il y a une blessure ou plaie\* Le sang apporte des éléments nutritifs qui donne la vie à tout le corps d'une personne.

* Le sang symbolise la vie et quand il est versé, il symbolise la perte de la vie ou la mort.
* Quand les gens ont fait des sacrifices à Dieu, ils ont tué un animal et versé son sang sur l'autel\* Cela symbolisait le sacrifice que la vie de l'animal à payer pour les péchés des gens.
* Par sa mort sur la croix, le sang de Jésus purifie symboliquement les gens de leurs péchés et paie pour le châtiment qu'ils méritent pour les péchés.
* L'expression «chair et de sang» est un idiome qui se réfère à des êtres humains.
* L'idiome "propre chair et de sang» désigne les personnes qui sont biologiquement connexes.

#### Traduction Suggestion

* Ce terme doit être traduit par le terme qui est utilisé pour le sang dans la langue cible,
* L'idiome «chair et de sang» pourrait être traduit comme «peuple» ou «êtres humains».
* Selon le contexte, l'idiome "ma propre chair et mon propre sang» pourrait être traduit par «ma propre famille» ou «mes propres parents» ou «mon propre peuple\*"
* S'il y a un idiome dans la langue cible qui est utilisé avec cette signification, cet idiome pourrait être utilisé pour traduire «la chair et le sang\*"

### sang

#### Définition

Le terme «sang» désigne le liquide rouge qui sort de la peau d'une personne quand il y a une blessure ou plaie\* Le sang apporte des éléments nutritifs qui donne la vie à tout le corps d'une personne.

* Le sang symbolise la vie et quand il est versé, il symbolise la perte de la vie ou la mort.
* Quand les gens ont fait des sacrifices à Dieu, ils ont tué un animal et versé son sang sur l'autel\* Cela symbolisait le sacrifice que la vie de l'animal à payer pour les péchés des gens.
* Par sa mort sur la croix, le sang de Jésus purifie symboliquement les gens de leurs péchés et paie pour le châtiment qu'ils méritent pour les péchés.
* L'expression «chair et de sang» est un idiome qui se réfère à des êtres humains.
* L'idiome "propre chair et de sang» désigne les personnes qui sont biologiquement connexes.

#### Traduction Suggestion

* Ce terme doit être traduit par le terme qui est utilisé pour le sang dans la langue cible,
* L'idiome «chair et de sang» pourrait être traduit comme «peuple» ou «êtres humains».
* Selon le contexte, l'idiome "ma propre chair et mon propre sang» pourrait être traduit par «ma propre famille» ou «mes propres parents» ou «mon propre peuple\*"
* S'il y a un idiome dans la langue cible qui est utilisé avec cette signification, cet idiome pourrait être utilisé pour traduire «la chair et le sang\*"

### savoir, les connaissances, faire connaître

#### Définition

" "Connaître" c'est comprendre quelque chose ou être au courant d'un fait\* L'expression «faire connaître» est un idiome qui signifie dire des informations.

* Le terme «connaissance» fait référence à des choses que les gens connaissent\* Il peut s'appliquer au fait de connaître les choses dans les deux mondes physiques et spirituels.
* Dieu a révélé des faits sur lui-même pour les gens afin qu'ils puissent le connaître.
* Nous connaissons les gens en raison de ce que nous disons les uns des autres et de ce que nous observons les uns des autres.
* Nous savons aussi des faits sur la science, l'art ou d'autres domaines de la vie en observant ou en les étudiant.
* Connaître la volonté de Dieu signifie être conscient de ce qu'il a commandé, ou comprendre ce qu'il veut qu'une personne fasse.
* «Connaître la loi» signifie être conscient de ce que Dieu a ordonné ou comprendre les commandements de Dieu dans les lois qu'il a donné à Moïse.
* Parfois, la «connaissance» est utilisée comme synonyme de «sagesse», qui implique de vivre d'une manière qui est agréable à Dieu.
* La «connaissance de Dieu» est parfois utilisé comme synonyme de la «crainte de l'Éternel\*"

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, les façons de traduire les «savoir» pourrait inclure, «comprendre» ou «être familier avec» ou «être conscient de» ou «se familiariser avec» ou «être en relation avec\*"
* Certaines langues ont deux mots différents pour «savoir» selon qu'il s'agit de connaître des faits ou des gens\* Assurez-vous que le mot correct est utilisé dans chaque contexte\* "
* Le terme «faire connaître» pourrait être traduit par «révéler» ou «parler» ou «expliquer.
* Pour "connaître" quelque chose pourrait être traduit par «être au courant» ou «être familier\*"
* L'expression «savoir comment» signifie comprendre le processus ou la façon de faire quelque chose\* Il pourrait aussi être traduit par «être en mesure de" ou "avoir les compétences pour\*"

### savoir, les connaissances, faire connaître

#### Définition

" "Connaître" c'est comprendre quelque chose ou être au courant d'un fait\* L'expression «faire connaître» est un idiome qui signifie dire des informations.

* Le terme «connaissance» fait référence à des choses que les gens connaissent\* Il peut s'appliquer au fait de connaître les choses dans les deux mondes physiques et spirituels.
* Dieu a révélé des faits sur lui-même pour les gens afin qu'ils puissent le connaître.
* Nous connaissons les gens en raison de ce que nous disons les uns des autres et de ce que nous observons les uns des autres.
* Nous savons aussi des faits sur la science, l'art ou d'autres domaines de la vie en observant ou en les étudiant.
* Connaître la volonté de Dieu signifie être conscient de ce qu'il a commandé, ou comprendre ce qu'il veut qu'une personne fasse.
* «Connaître la loi» signifie être conscient de ce que Dieu a ordonné ou comprendre les commandements de Dieu dans les lois qu'il a donné à Moïse.
* Parfois, la «connaissance» est utilisée comme synonyme de «sagesse», qui implique de vivre d'une manière qui est agréable à Dieu.
* La «connaissance de Dieu» est parfois utilisé comme synonyme de la «crainte de l'Éternel\*"

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, les façons de traduire les «savoir» pourrait inclure, «comprendre» ou «être familier avec» ou «être conscient de» ou «se familiariser avec» ou «être en relation avec\*"
* Certaines langues ont deux mots différents pour «savoir» selon qu'il s'agit de connaître des faits ou des gens\* Assurez-vous que le mot correct est utilisé dans chaque contexte\* "
* Le terme «faire connaître» pourrait être traduit par «révéler» ou «parler» ou «expliquer.
* Pour "connaître" quelque chose pourrait être traduit par «être au courant» ou «être familier\*"
* L'expression «savoir comment» signifie comprendre le processus ou la façon de faire quelque chose\* Il pourrait aussi être traduit par «être en mesure de" ou "avoir les compétences pour\*"

### scribe, expert dans la loi juive

#### Définition

"les Scribes étaient des fonctionnaires chargés d'écrire ou de copier les lois importantes ou documents religieux à la main.

* les Scribes étaient responsables de la copie et de la préservation des livres de l'Ancien Testament.
* les Scribes copies, conserves, et interprétes également les opinions religieuses et des commentaires sur la loi de Dieu.
* Parfois, les scribes étaient des fonctionnaires importants du gouvernement.
* les scribes bibliques importants etaient entre autre Baruch et Esdras.

### scribe, expert dans la loi juive

#### Définition

"les Scribes étaient des fonctionnaires chargés d'écrire ou de copier les lois importantes ou documents religieux à la main.

* les Scribes étaient responsables de la copie et de la préservation des livres de l'Ancien Testament.
* les Scribes copies, conserves, et interprétes également les opinions religieuses et des commentaires sur la loi de Dieu.
* Parfois, les scribes étaient des fonctionnaires importants du gouvernement.
* les scribes bibliques importants etaient entre autre Baruch et Esdras.

### serment, jurer, jurer par"

#### Définition

Dans la Bible, un serment est une promesse formelle de faire quelque chose\* La personne qui fait le serment doit nécessairement accomplir cette promesse.

* Dans la Bible, le terme «jurer» signifie faire un serment.
* Le terme "ne jurer que par" signifie utiliser le nom de quelque chose ou quelqu'un comme base ou puissance sur laquelle le serment est fait.
* Parfois, ces termes sont utilisés ensemble comme dans «prêter serment».
* Abraham et Abimélec prêtaient serment quand ils ont fait une alliance ensemble concernant l'utilisation d'un puits.
* Abraham dit à son serviteur de jurer (promettre formellement) qu'il trouverait pour Isaac une femme parmi les parents d'Abraham.
* Dieu a aussi fait un serment dans lequel il a fait des promesses à son peuple.
* Une utilisation moderne du mot «jure» signifie utiliser un langage grossier\* Cela n'est pas sa signification dans la Bible.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, «serment» pourrait aussi être traduit par «un engagement» ou «promesse solennelle».
* "Jurer" pourrait être traduit par «promettre formellement» ou «mettre en gage» ou «s'engager à faire quelque chose\*"
* D'autres façons de traduire "jurer par mon nom" pourrait inclure, "faire une promesse en utilisant mon nom pour le confirmer*" Pour "jurer par le ciel et la terre" pourrait être traduit comme «promesse de faire quelque chose, déclarant que le ciel et la terre le confirment*"
* Assurez-vous que la traduction de «jurer» ou «serment» ne se réfère pas à la malédiction\* Dans la Bible, il n'a pas ce sens.

### serment, jurer, jurer par"

#### Définition

Dans la Bible, un serment est une promesse formelle de faire quelque chose\* La personne qui fait le serment doit nécessairement accomplir cette promesse.

* Dans la Bible, le terme «jurer» signifie faire un serment.
* Le terme "ne jurer que par" signifie utiliser le nom de quelque chose ou quelqu'un comme base ou puissance sur laquelle le serment est fait.
* Parfois, ces termes sont utilisés ensemble comme dans «prêter serment».
* Abraham et Abimélec prêtaient serment quand ils ont fait une alliance ensemble concernant l'utilisation d'un puits.
* Abraham dit à son serviteur de jurer (promettre formellement) qu'il trouverait pour Isaac une femme parmi les parents d'Abraham.
* Dieu a aussi fait un serment dans lequel il a fait des promesses à son peuple.
* Une utilisation moderne du mot «jure» signifie utiliser un langage grossier\* Cela n'est pas sa signification dans la Bible.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, «serment» pourrait aussi être traduit par «un engagement» ou «promesse solennelle».
* "Jurer" pourrait être traduit par «promettre formellement» ou «mettre en gage» ou «s'engager à faire quelque chose\*"
* D'autres façons de traduire "jurer par mon nom" pourrait inclure, "faire une promesse en utilisant mon nom pour le confirmer*" Pour "jurer par le ciel et la terre" pourrait être traduit comme «promesse de faire quelque chose, déclarant que le ciel et la terre le confirment*"
* Assurez-vous que la traduction de «jurer» ou «serment» ne se réfère pas à la malédiction\* Dans la Bible, il n'a pas ce sens.

### serpent

#### Définition

Le terme «serpent»désigne Satan depuis que le serpent a parlé à Eve dans le jardin d'Eden.

* Après que le serpent tenta Eve à pécher, Dieu l' a maudit en disant que des lors tous les serpents ramperaient sur le sol\* Ce qui suppose que, les serpents possédaient des pattes.
* Le terme un "serpent venimeux", "vipère" se trouve également dans la Bible.

### serpent

#### Définition

Le terme «serpent»désigne Satan depuis que le serpent a parlé à Eve dans le jardin d'Eden.

* Après que le serpent tenta Eve à pécher, Dieu l' a maudit en disant que des lors tous les serpents ramperaient sur le sol\* Ce qui suppose que, les serpents possédaient des pattes.
* Le terme un "serpent venimeux", "vipère" se trouve également dans la Bible.

### servir, le service

#### Définition

servir quelqu'un est faire quelque chose qui profite à cette personne\* Quelqu'un peut servir parce qu'il est obligé de le faire, ou il peut servir simplement parce qu'il le veut .

* «Servir quelqu'un» peut aussi être traduit par " être au service de quelqu'un» ou «travailler pour quelqu'un\*"
* "Servir Dieu" peut être traduit par «adorer et obéir à Dieu" ou "pour faire le travail que Dieu a donné\*"
* « servir aux tables» signifie donner de la nourriture aux gens qui sont assis à des tables.
* Les gens qui enseignent d'autres au sujet de Dieu sont dits serviteurs de Dieu et de ceux qu'ils enseignent.

### servir, le service

#### Définition

servir quelqu'un est faire quelque chose qui profite à cette personne\* Quelqu'un peut servir parce qu'il est obligé de le faire, ou il peut servir simplement parce qu'il le veut .

* «Servir quelqu'un» peut aussi être traduit par " être au service de quelqu'un» ou «travailler pour quelqu'un\*"
* "Servir Dieu" peut être traduit par «adorer et obéir à Dieu" ou "pour faire le travail que Dieu a donné\*"
* « servir aux tables» signifie donner de la nourriture aux gens qui sont assis à des tables.
* Les gens qui enseignent d'autres au sujet de Dieu sont dits serviteurs de Dieu et de ceux qu'ils enseignent.

### serviteur, esclave, esclavage

#### Définition

Un esclave "est une personne qui travaille pour une autre personne, que ce soit par choix ou par force\* Le mot pour «esclave» peut aussi signifier «serviteur».

* Dans la Bible , serviteurs ou esclaves étaient une partie importante de la maison de leur maître et beaucoup ont été traités presque comme des membres de la famille\* Dans l'Ancien Testament, une personne pourrait choisir de devenir à vie serviteur de son maître.
* Un esclave est une sorte de serviteur qui est la propriété de la personne pour laquelle il travaille\* La personne qui achète un esclave est appelé son «propriétaire» ou «maître»\* Certains maîtres traitent leurs esclaves très cruellement, tandis que d'autres traitent les leurs très bien.
* Dans les temps anciens, certains sont devenus volontairement esclaves d'une personne à qui ils devaient de l'argent dans le but de rembourser leur dette à cette personne.
* Parfois, dans la Bible la phrase «Je suis ton serviteur» est utilisé comme un signe de respect et de service.
* Dans l'Ancien Testament, les prophètes de Dieu et d'autres personnes qui adoraient Dieu sont souvent appelés ses «serviteurs».
* Dans le Nouveau Testament, les gens qui obéissent à Dieu par la foi en Christ sont souvent appelés ses «serviteurs»\* Les chrétiens sont aussi appelés «esclaves de la justice», qui est une métaphore qui compare l'engagement d'obéir à Dieu à l'engagement d'un esclave obéissant à son maître.

### serviteur, esclave, esclavage

#### Définition

Un esclave "est une personne qui travaille pour une autre personne, que ce soit par choix ou par force\* Le mot pour «esclave» peut aussi signifier «serviteur».

* Dans la Bible , serviteurs ou esclaves étaient une partie importante de la maison de leur maître et beaucoup ont été traités presque comme des membres de la famille\* Dans l'Ancien Testament, une personne pourrait choisir de devenir à vie serviteur de son maître.
* Un esclave est une sorte de serviteur qui est la propriété de la personne pour laquelle il travaille\* La personne qui achète un esclave est appelé son «propriétaire» ou «maître»\* Certains maîtres traitent leurs esclaves très cruellement, tandis que d'autres traitent les leurs très bien.
* Dans les temps anciens, certains sont devenus volontairement esclaves d'une personne à qui ils devaient de l'argent dans le but de rembourser leur dette à cette personne.
* Parfois, dans la Bible la phrase «Je suis ton serviteur» est utilisé comme un signe de respect et de service.
* Dans l'Ancien Testament, les prophètes de Dieu et d'autres personnes qui adoraient Dieu sont souvent appelés ses «serviteurs».
* Dans le Nouveau Testament, les gens qui obéissent à Dieu par la foi en Christ sont souvent appelés ses «serviteurs»\* Les chrétiens sont aussi appelés «esclaves de la justice», qui est une métaphore qui compare l'engagement d'obéir à Dieu à l'engagement d'un esclave obéissant à son maître.

### signe, preuve, rappel

#### Définition

Un signe est un objet, un événement ou une action qui communique un message particulier.

* un signe peut être le rappel d'une promesse:
* L'arc-en-ciel était un signe pour rappeler aux gens que Dieu ne détruirait plus jamais le monde par l'eau .
* Dieu ordonna aux Israélites de circoncire leurs fils comme un signe de son alliance avec eux.
* Les signes peuvent révéler ou pointer vers quelque chose:
* Un ange a donné aux bergers un signe qui leur permettait de savoir quel était à Bethléem le nouveau-né appelé le messie
* Judas embrassa Jésus comme un signe pour les chefs religieux que Jésus était celui qu'ils devaient arrêter \\.
* Les signes peuvent prouver que quelque chose est vrai:
* Les miracles accomplis par les prophètes et les apôtres étaient des signes qui ont prouvé qu'ils parlaient de la part de Dieu.
* Les miracles que Jésus a accompli étaient des signes qui ont prouvé qu'il était vraiment le Messie.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, «signe» peut aussi être traduit par «signal» ou «symbole» ou «marque» ou ou «preuve» ou «geste».
* Certaines langues peuvent avoir un autre mot pour «signe» qui prouve quelque chose et «signe» qui est un miracle.

### signe, preuve, rappel

#### Définition

Un signe est un objet, un événement ou une action qui communique un message particulier.

* un signe peut être le rappel d'une promesse:
* L'arc-en-ciel était un signe pour rappeler aux gens que Dieu ne détruirait plus jamais le monde par l'eau .
* Dieu ordonna aux Israélites de circoncire leurs fils comme un signe de son alliance avec eux.
* Les signes peuvent révéler ou pointer vers quelque chose:
* Un ange a donné aux bergers un signe qui leur permettait de savoir quel était à Bethléem le nouveau-né appelé le messie
* Judas embrassa Jésus comme un signe pour les chefs religieux que Jésus était celui qu'ils devaient arrêter \\.
* Les signes peuvent prouver que quelque chose est vrai:
* Les miracles accomplis par les prophètes et les apôtres étaient des signes qui ont prouvé qu'ils parlaient de la part de Dieu.
* Les miracles que Jésus a accompli étaient des signes qui ont prouvé qu'il était vraiment le Messie.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, «signe» peut aussi être traduit par «signal» ou «symbole» ou «marque» ou ou «preuve» ou «geste».
* Certaines langues peuvent avoir un autre mot pour «signe» qui prouve quelque chose et «signe» qui est un miracle.

### siège, assiéger

#### Définition

Le terme «siège» fait penser à une armée attaquante entourant une ville et l'empêchant d'être en mesure de recevoir toutes provisions d'eau et de nourriture/ "assiéger" une ville c'est mettre cette ville sous un siège.

* Lorsque Babylone, vint attaquer Israël, il a utilisé la tactique de siège de Jérusalem pour affaiblir les gens à l'intérieur de la ville.
* Souvent, lors d'une attaque de siège, des rampes de terre sont progressivement construites pour permettre à l'armée attaquante de traverser les murs de la ville et de l'envahir.
* L'idiome "assiéger" signifie effectuer un siège\* Il a la même signification que «assiéger».
* L'idiome "en état de siège" décrit une ville qu'une armée ennemie entoure\* La ville est dite"assiégée".

### siège, assiéger

#### Définition

Le terme «siège» fait penser à une armée attaquante entourant une ville et l'empêchant d'être en mesure de recevoir toutes provisions d'eau et de nourriture/ "assiéger" une ville c'est mettre cette ville sous un siège.

* Lorsque Babylone, vint attaquer Israël, il a utilisé la tactique de siège de Jérusalem pour affaiblir les gens à l'intérieur de la ville.
* Souvent, lors d'une attaque de siège, des rampes de terre sont progressivement construites pour permettre à l'armée attaquante de traverser les murs de la ville et de l'envahir.
* L'idiome "assiéger" signifie effectuer un siège\* Il a la même signification que «assiéger».
* L'idiome "en état de siège" décrit une ville qu'une armée ennemie entoure\* La ville est dite"assiégée".

### souffrir, souffrance

#### Définition

Les termes «souffrir» et «souffrance» se réfèrent à vivre quelque chose de très désagréable, comme la maladie, la douleur, ou d'autres difficultés.

* Quand les gens sont persécutés ou quand ils sont malades, ils souffrent.
* Parfois, les gens souffrent à cause des mauvaises choses qu'ils ont faites; d'autres fois, ils souffrent à cause du péché et de la maladie dans le monde.
* La souffrance peut être physique, telles que la douleur et la maladie\* Elle peut aussi être émotionnelle tel que le sentiment de peur, de tristesse ou de solitude.

#### traduction Suggestions

* Le terme «souffrir» peut être traduit par «ressentir la douleur» ou «endurer des difficultés» ou «faire l'expérience des difficultés» ou «passer par des expériences difficiles et douloureuses\*"
* Selon le contexte, la «souffrance» pourrait se traduire par «circonstances extrêmement difficiles» ou «graves difficultés» ou «contrainte» ou «le temps des expériences douloureuses\*"

### souffrir, souffrance

#### Définition

Les termes «souffrir» et «souffrance» se réfèrent à vivre quelque chose de très désagréable, comme la maladie, la douleur, ou d'autres difficultés.

* Quand les gens sont persécutés ou quand ils sont malades, ils souffrent.
* Parfois, les gens souffrent à cause des mauvaises choses qu'ils ont faites; d'autres fois, ils souffrent à cause du péché et de la maladie dans le monde.
* La souffrance peut être physique, telles que la douleur et la maladie\* Elle peut aussi être émotionnelle tel que le sentiment de peur, de tristesse ou de solitude.

#### traduction Suggestions

* Le terme «souffrir» peut être traduit par «ressentir la douleur» ou «endurer des difficultés» ou «faire l'expérience des difficultés» ou «passer par des expériences difficiles et douloureuses\*"
* Selon le contexte, la «souffrance» pourrait se traduire par «circonstances extrêmement difficiles» ou «graves difficultés» ou «contrainte» ou «le temps des expériences douloureuses\*"

### sujet, être soumis à, dans la soumission à

#### Définition

"Le terme «sujet» se réfère à être sous l'autorité de quelqu'un\* L'expression «être soumis à" est une epression qui signifie «obéir à» ou «soumettre à l'autorité de\*"

* L'expression «mettre en soumission à" se réfère à l'origine aux gens qui sont sous l'autorité d'un chef ou d'une loi.
* «être le sujet de quelque chose pour quelqu'un» signifie être la cause de ce qui lui arrive.
* Parfois, le terme «sujet» est utilisé pour désigner le fait d'être le sujet ou l'objet de quelque chose, comme dans, "vous serez l'objet de ridicule\*"
* L'expression «être soumis à" a la même signification que l'expression «se soumettre à».

### sujet, être soumis à, dans la soumission à

#### Définition

"Le terme «sujet» se réfère à être sous l'autorité de quelqu'un\* L'expression «être soumis à" est une epression qui signifie «obéir à» ou «soumettre à l'autorité de\*"

* L'expression «mettre en soumission à" se réfère à l'origine aux gens qui sont sous l'autorité d'un chef ou d'une loi.
* «être le sujet de quelque chose pour quelqu'un» signifie être la cause de ce qui lui arrive.
* Parfois, le terme «sujet» est utilisé pour désigner le fait d'être le sujet ou l'objet de quelque chose, comme dans, "vous serez l'objet de ridicule\*"
* L'expression «être soumis à" a la même signification que l'expression «se soumettre à».

### supporter

#### Définition

Le terme «supporter» signifie littéralement «porter» quelque chose\* Il y a aussi de nombreuses utilisations figuratives de ce terme.

* Lorsque l'on parle d'une femme qui portera un enfant, cela signifie «donner naissance à« un enfant.
* Pour "porter un fardeau» signifie «choses difficiles d'expérience\*" Ces choses difficiles pourraient inclure une souffrance physique ou émotionnelle.
* Une expression commune est "porter ses fruits", qui signifie "produire des fruits" ou "avoir des fruits\*"
* L'idiome «témoin de l'ours» signifie «témoigner» ou à «signaler ce qu'on a vu ou vécu\*"
* L'affirmation selon laquelle «un fils ne portera pas l'iniquité de son père» signifie qu'il «ne sera pas tenu pour responsable» ou «ne sera pas puni pour« péchés de son père.

### supporter

#### Définition

Le terme «supporter» signifie littéralement «porter» quelque chose\* Il y a aussi de nombreuses utilisations figuratives de ce terme.

* Lorsque l'on parle d'une femme qui portera un enfant, cela signifie «donner naissance à« un enfant.
* Pour "porter un fardeau» signifie «choses difficiles d'expérience\*" Ces choses difficiles pourraient inclure une souffrance physique ou émotionnelle.
* Une expression commune est "porter ses fruits", qui signifie "produire des fruits" ou "avoir des fruits\*"
* L'idiome «témoin de l'ours» signifie «témoigner» ou à «signaler ce qu'on a vu ou vécu\*"
* L'affirmation selon laquelle «un fils ne portera pas l'iniquité de son père» signifie qu'il «ne sera pas tenu pour responsable» ou «ne sera pas puni pour« péchés de son père.

### synagogue

#### Définition

Une synagogue est un bâtiment où les Juifs se réunissent pour adorer Dieu\* Depuis les temps anciens, les services d'une synagogue ont inclus des temps de prière, la lecture des Écritures, et l'enseignement de l'Écriture.

* Les Juifs ont construit des synagogues parce que beaucoup d'entre eux vivaient loin du temple de Jérusalem et ne pouvaient pas y aller souvent.
* Jésus a souvent enseigné dans les synagogues.
* Le mot «synagogue» peut également se référer au groupe de personnes qui s'y rencontrent.

### synagogue

#### Définition

Une synagogue est un bâtiment où les Juifs se réunissent pour adorer Dieu\* Depuis les temps anciens, les services d'une synagogue ont inclus des temps de prière, la lecture des Écritures, et l'enseignement de l'Écriture.

* Les Juifs ont construit des synagogues parce que beaucoup d'entre eux vivaient loin du temple de Jérusalem et ne pouvaient pas y aller souvent.
* Jésus a souvent enseigné dans les synagogues.
* Le mot «synagogue» peut également se référer au groupe de personnes qui s'y rencontrent.

### sœur

#### Définition

Une soeur est une personne de sexe féminin qui partage au moins un parent biologique avec une autre personne.

* Dans le Nouveau Testament, «sœur» est également utilisé au sens figuré pour désigner une femme qui croit en Jésus-Christ.
* Parfois, l'expression, «frères et sœurs» est utilisée pour désigner tous les croyants dans le Christ, hommes et femmes.
* Dans le livre de l'Ancien Testament, le Cantique des Cantiques, «sœur» se réfère à une amante ou une conjointe.

#### traduction Suggestions

* Il est préférable de traduire ce terme par le mot littéral qui est utilisé dans la langue cible pour se référer à une sœur naturelle ou biologique, à moins que cela donne un sens incorrect.
* D'autres façons de traduire pourraient inclure, «sœur en Christ» ou «sœur spirituelle» ou «femme qui croit en Jésus» ou \*"
* Si possible, il est préférable d'utiliser un terme de famille.
* Si la langue a une forme féminine pour «croyant», cela peut être une manière de traduire ce terme.
* Lorsqu'on se réfère à un amant ou la femme, ce qui pourrait être traduit en utilisant une forme féminine de «aimé» ou «cher\*»

### temple

#### Définition

Le temple était un bâtiment entouré par des cours delimitées par des murs où les Israélites venaient prier et offrir des sacrifices à Dieu\* Il était situé sur le mont Morijah dans la ville de Jérusalem.

* Souvent, le terme «temple» se réfère à l'ensemble du complexe du temple, y compris les cours qui entouraient le bâtiment principal\* Parfois, il se réfère uniquement à la construction.
* Le temple avait deux chambres, le lieu saint et le lieu très saint.
* Dieu fait référence au temple comme son lieu d'habitation.
* Dans le Nouveau Testament, le terme «temple du Saint-Esprit» est utilisé pour désigner les croyants en Jésus, parce que le Saint-Esprit vit en eux.

#### traduction Suggestions

* Habituellement, lorsque le texte dit que les gens étaient «dans le temple," il se réfère aux cours à l'extérieur du bâtiment\* Cela pourrait se traduire par "dans les cours du temple" ou "dans le complexe du temple\*"
* Quand il se réfère spécifiquement au bâtiment lui-même, certaines traductions désignent le "temple" comme "la construction du temple," dans le but de préciser ce à quoi l'on fait référence.
* Les autres Façons de traduire "temple" pourraient inclure, "sainte maison de Dieu» ou «lieu sacré de culte\*"
* Souvent, dans la Bible, le temple est appelé «la maison de l'Eternel» ou «la maison de Dieu\*"

### temple

#### Définition

Le temple était un bâtiment entouré par des cours delimitées par des murs où les Israélites venaient prier et offrir des sacrifices à Dieu\* Il était situé sur le mont Morijah dans la ville de Jérusalem.

* Souvent, le terme «temple» se réfère à l'ensemble du complexe du temple, y compris les cours qui entouraient le bâtiment principal\* Parfois, il se réfère uniquement à la construction.
* Le temple avait deux chambres, le lieu saint et le lieu très saint.
* Dieu fait référence au temple comme son lieu d'habitation.
* Dans le Nouveau Testament, le terme «temple du Saint-Esprit» est utilisé pour désigner les croyants en Jésus, parce que le Saint-Esprit vit en eux.

#### traduction Suggestions

* Habituellement, lorsque le texte dit que les gens étaient «dans le temple," il se réfère aux cours à l'extérieur du bâtiment\* Cela pourrait se traduire par "dans les cours du temple" ou "dans le complexe du temple\*"
* Quand il se réfère spécifiquement au bâtiment lui-même, certaines traductions désignent le "temple" comme "la construction du temple," dans le but de préciser ce à quoi l'on fait référence.
* Les autres Façons de traduire "temple" pourraient inclure, "sainte maison de Dieu» ou «lieu sacré de culte\*"
* Souvent, dans la Bible, le temple est appelé «la maison de l'Eternel» ou «la maison de Dieu\*"

### tente

#### Définition

"Une tente est un abri portable en tissu robuste qui couvre une structure de piquets et attaché à eux.

* Les tentes sont utilisées comme lieux d'habitation permanents pour de nombreuses personnes\* Par exemple, la famille d'Abraham a vécu pendant des années dans des grandes et lourdes tentes.
* Israël vivait dans des tentes au cours de leurs pérégrinations à travers le désert du Sinaï.
* Le bâtiment du tabernacle était une sorte de très grande tente, avec des murs épais faits avec des rideaux en tissu.
* L'apôtre Paul a fait des tentes pour gagner de l'argent pour faire face à ses besoins tout en voyageant de ville en ville pour propager l'évangile.
* Le terme «tentes» est parfois utilisé au sens figuré pour désigner généralement l'endroit où les gens vivent\* Cela pourrait être traduit par «maisons» ou «logements» ou «demeures»\* (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_synecdoche]])

### tente

#### Définition

"Une tente est un abri portable en tissu robuste qui couvre une structure de piquets et attaché à eux.

* Les tentes sont utilisées comme lieux d'habitation permanents pour de nombreuses personnes\* Par exemple, la famille d'Abraham a vécu pendant des années dans des grandes et lourdes tentes.
* Israël vivait dans des tentes au cours de leurs pérégrinations à travers le désert du Sinaï.
* Le bâtiment du tabernacle était une sorte de très grande tente, avec des murs épais faits avec des rideaux en tissu.
* L'apôtre Paul a fait des tentes pour gagner de l'argent pour faire face à ses besoins tout en voyageant de ville en ville pour propager l'évangile.
* Le terme «tentes» est parfois utilisé au sens figuré pour désigner généralement l'endroit où les gens vivent\* Cela pourrait être traduit par «maisons» ou «logements» ou «demeures»\* (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_synecdoche]])

### terre ,terrestre

#### Définition

Le terme"Terre"signifie le monde où les êtres humains vivent,avec d'autres êres vivants.

* La"Terre"signifie aussi le sol ou la terre qui couvre le terrain.
* Ce terme est souvent utilisé au sens figuré pour signifier les gens qui vivent sur la terre.
* L'expression,"que la terre se rejouisse"et "il jugera la terre"sont les exemples des usages figuratifs de ce terme.
* Le terme"terrestre"généralement signifie les choses physiques en comparaison avec les choses spirituelles.

### terre ,terrestre

#### Définition

Le terme"Terre"signifie le monde où les êtres humains vivent,avec d'autres êres vivants.

* La"Terre"signifie aussi le sol ou la terre qui couvre le terrain.
* Ce terme est souvent utilisé au sens figuré pour signifier les gens qui vivent sur la terre.
* L'expression,"que la terre se rejouisse"et "il jugera la terre"sont les exemples des usages figuratifs de ce terme.
* Le terme"terrestre"généralement signifie les choses physiques en comparaison avec les choses spirituelles.

### tombe, tombeau, lieu de sépulture

#### Définition

"Les termes «tombe» et «tombeau» se réfèrent à un endroit où les gens mettent le corps d'une personne qui est décédée\* Un «lieu de sépulture» est un terme plus général qui se réfère également à ce sujet.

* Les Juifs utilisaient parfois des grottes naturelles comme des tombes, et parfois ils ont creusé des grottes dans la roche sur le flanc d'une colline.
* Dans le Nouveau Testament, il était courant de faire rouler une grande, lourde pierre en face de l'ouverture d'une telle tombe afin de la fermer.
* Si le mot pour une tombe ou un tombeau ne peut se référer à un trou dans lequel le corps est placé en dessous du sol, d'autres façons de traduire cela pourrait inclure, "cave" ou "trou dans une colline\*"
* L'expression «la tombe» est souvent utilisée en général et au sens figuré pour désigner la condition d'être mort ou un lieu où les âmes des morts sont.

### tombe, tombeau, lieu de sépulture

#### Définition

"Les termes «tombe» et «tombeau» se réfèrent à un endroit où les gens mettent le corps d'une personne qui est décédée\* Un «lieu de sépulture» est un terme plus général qui se réfère également à ce sujet.

* Les Juifs utilisaient parfois des grottes naturelles comme des tombes, et parfois ils ont creusé des grottes dans la roche sur le flanc d'une colline.
* Dans le Nouveau Testament, il était courant de faire rouler une grande, lourde pierre en face de l'ouverture d'une telle tombe afin de la fermer.
* Si le mot pour une tombe ou un tombeau ne peut se référer à un trou dans lequel le corps est placé en dessous du sol, d'autres façons de traduire cela pourrait inclure, "cave" ou "trou dans une colline\*"
* L'expression «la tombe» est souvent utilisée en général et au sens figuré pour désigner la condition d'être mort ou un lieu où les âmes des morts sont.

### tour de garde, tours de guet, tour

#### Définition

Le terme "tour de garde" se réfère à une grande structure construite comme un lieu à partir duquel les gardes pouvaient voir venir tout danger\* Ces tours étaient souvent en pierre.

* Les propriétaires fonciers construisaient parfois des tours de guet à partir desquelles ils pouvaient garder leurs cultures et les protéger contre le vol.
* Les tours comprenaient souvent des pièces où vivaient les veilleurs ou la famille, de sorte qu’ils pouvaient garder les récoltes jour et nuit.
* Les tours de guet pour les villes étaient construites plus haut que les murs de la ville pour que les gardiens
* puissent voir si des ennemis venaient attaquer la ville.
* Le terme "tour de guet" est également utilisé comme symbole de protection contre les ennemis.
* (Voir: métaphore )
* (Voir aussi: adversaire, adversaires, ennemi, ennemis, regarder, regarder, regarder, regarder, gardien, veilleurs, vigilant )

### tourmenter

#### Définition

"Le terme «tourments» fait référence à de terribles souffrances\* Tourmenter quelqu'un veut dire faire souffrir quelqu'un, souvent d'une manière cruelle.

* Parfois, le terme «tourment» fait référence à la douleur physique et la souffrance\* Par exemple, le livre de l'Apocalypse décrit les tourments physiques que les fidèles de la «bête» vont subir à la fin des temps.
* La souffrance peut aussi prendre la forme de l'affliction spirituelle et émotionnelle vécue par Job.
* Selon le livre de l'Apocalypse, les gens qui ne croient pas en Jésus comme leur Sauveur connaîtront un tourment spirituel éternel dans l'étang de feu.
* Ce terme pourrait être traduit par «terribles souffrances» ou «amener quelqu'un à beaucoup souffrir ou «agonie»\* Certains traducteurs peuvent ajouter «physique» ou «spirituel» pour rendre le sens clair.

### tourner, tourner le dos, revenir en arrière

#### Définition

«tourner» ou «détourner» signifie changer physiquement de direction ou de provoquer quelque chose d'autre à changer de direction.

* "détourner" peut signifier "arrêter" de faire quelque chose ou de rejeter quelqu'un.
* «revenir en arrière» signifie «reculer» ou «amener quelqu'un à reculer\*"
* "se tourner vers" quelqu'un signifie regarder directement cette personne.
* "tourner et laisser» ou «tourner le dos et quitter" signifie "s'en aller\*"
* "revenir à" signifie "commencer à faire quelque chose de nouveau\*"
* "détourner" signifie "cesser de faire quelque chose\*"

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, «tourner» peut être traduit comme "changer de direction» ou «aller» ou «mouvement».
* Dans certains contextes, «tourner» pourrait être traduit comme, "motivation"

### trahir, traître

#### Définition

Le terme «trahir» signifie agir d'une manière qui trompe et nuie à quelqu'un\* Un «traître» est une personne qui trahit un ami qui lui a fait confiance.

* Judas était «le traître» parce qu'il a dit aux dirigeants juifs comment capturer Jésus.
* La trahison de Judas était particulièrement mal parce qu'il était un apôtre de Jésus qui a reçu de l'argent en échange de l'information qu'il fourni aux dirigeants juifs entraînerant la mort injuste de Jésus.

#### Suggestions de traduction

* Selon le contexte, le terme «trahir» pourrait être traduit par «tromper et causer des dommages à» ou «tourner à l'ennemi» ou «traiter traîtreusement\*"
* Le terme «traître» pourrait être traduit par «personne qui trahit» ou «double trafiquant» ou «traître».

### travail, ouvrier

#### Définition

"Le labeur est la performance du travail acharné de toute nature.

* Le travail est une tâche qui utilise l'énergie et implique que la tâche est difficile souvent.
* Un ouvrier est une personne qui participe à tout type de travail.
* Une partie du processus de donner naissance est également appelé «travail».
* Une autre façon de traduire le «labeur» est «travail difficile» ou «travail acharné\*"

### travail, ouvrier

#### Définition

"Le labeur est la performance du travail acharné de toute nature.

* Le travail est une tâche qui utilise l'énergie et implique que la tâche est difficile souvent.
* Un ouvrier est une personne qui participe à tout type de travail.
* Une partie du processus de donner naissance est également appelé «travail».
* Une autre façon de traduire le «labeur» est «travail difficile» ou «travail acharné\*"

### tribu

#### Définition

Une tribu est un groupe de personnes qui sont généralement les descendants d'un ancêtre commun.

* Les gens de la même tribu partagent habituellement une langue et une culture communes.
* Dans l'Ancien Testament, Dieu a divisé le peuple d'Israël en douze tribus\* Chaque tribu descendait d'un fils ou petit-fils de Jacob.
* Une tribu est inférieure à une nation, mais est plus grande qu'un clan.

### tribu

#### Définition

Une tribu est un groupe de personnes qui sont généralement les descendants d'un ancêtre commun.

* Les gens de la même tribu partagent habituellement une langue et une culture communes.
* Dans l'Ancien Testament, Dieu a divisé le peuple d'Israël en douze tribus\* Chaque tribu descendait d'un fils ou petit-fils de Jacob.
* Une tribu est inférieure à une nation, mais est plus grande qu'un clan.

### trouble, troubles, troublés

#### Définition

Le terme "trouble" se réfère à des expériences dans la vie qui sont très difficiles et pénibles; être «troublé» signifie se sentir bouleversé ou en détresse à cause de quelque chose.

* Les Troubles peuvent être des choses physiques, émotionnelles ou spirituelles qui blessent une personne.
* Dans la Bible, les troubles sont souvent des tests que Dieu utilise pour aider les croyants à murir et à grandir dans leur foi.
* L'utilisation dans l'Ancien Testament du mot "trouble" fait également référence au jugement qui est venu sur les nations qui étaient immorales et qui rejettaient Dieu.

#### Suggestions de Traduction

* Le terme "trouble" ou "troubles" pourrait également être traduit par «danger» ou «choses douloureuses qui se produisent» ou «persécution» ou «expériences difficiles» ou «détresse».
* Le terme «troublé» pourrait se traduire par un mot ou une expression qui signifie «subir une détresse» ou «ressentir une détresse terrible» ou «inquiet» ou «anxieux» ou «en détresse» ou «terrifié» ou «dérangé».
* L'expression «jour de la détresse» ou «temps de détresse» pourrait aussi être traduite par "lorsque vous rencontrez la détresse» ou «quand des choses difficiles vous arrivent» ou «quand Dieu fait se produire des choses pénibles\*"
* L'idiome «faire mal» ou «jeter le trouble" pourrait être traduit par "faire se produire des choses pénibles à vivre" ou "causer des difficultés» ou «faire l'expérience des chose très difficiles\*"

### trébucher

#### Définition

"trébucher" signifie littéralement tomber presqu'en marchant ou en courant\* Habituellement, cela implique de trébucher sur quelque chose.

* Métaphoriquement, "trébucher" signifie souvent pécher ou faiblir dans sa foi, ou de mettre en danger votre foi par le péché.
* "trebucher" est parfois utilisé au sens figuré pour ceux qui sont frappés par la persécution.

#### traduction Suggestions

* Lorsqu'il est utilisé au sens figuré, "tomber" pourrait être traduit avec un idiome différent dans la langue qui signifie la même chose.
* Une autre façon de traduire cet idiome pourrait être, "trébucher en péchant» ou «tomber en ne croyant pas\*"

### tuer, tué

#### Définition

Le terme «tuer» signifie oter la vie a une personne ou un animal\* Souvent, cela signifie tuer d'une manière énergique ou violente.

* L'expression «les morts» peut se réfèrer à des «gens tués,"
* Lorsqu'on se réfère à un animal ou à un grand nombre de personnes, le terme «abattage» est un autre terme qui est souvent utilisé.
* Le mot "tuer" peut également être utilisé.

### tuer, tué

#### Définition

Le terme «tuer» signifie oter la vie a une personne ou un animal\* Souvent, cela signifie tuer d'une manière énergique ou violente.

* L'expression «les morts» peut se réfèrer à des «gens tués,"
* Lorsqu'on se réfère à un animal ou à un grand nombre de personnes, le terme «abattage» est un autre terme qui est souvent utilisé.
* Le mot "tuer" peut également être utilisé.

### tunique

#### Définition

Une tunique est un vêtement qui va des épaules jusqu'à la taille ou les genoux.

* Une tunique est semblable à une chemise ou une blouse.
* Une tunique est porté sous un sur-vêtement plus long, comme une toge ou robe\*,,

### tunique

#### Définition

Une tunique est un vêtement qui va des épaules jusqu'à la taille ou les genoux.

* Une tunique est semblable à une chemise ou une blouse.
* Une tunique est porté sous un sur-vêtement plus long, comme une toge ou robe\*,,

### témoignage, témoigner

#### Définition

"Les termes «témoignage» et «témoigner» se réfèrent à faire une déclaration au sujet de quelque chose que l'on sait être vrai.

* Souvent, une personne "témoigne" de quelque chose qu'elle a vécu directement.
* Un témoin qui donne un «faux témoignage» ne dit pas la vérité sur ce qui est arrivé.
* Parfois, le terme «témoignage» fait référence à une prophétie qu'un prophète a déclarée.
* Dans le Nouveau Testament, ce terme est souvent utilisé pour désigner la façon dont les disciples de Jesus ont témoigné sur les événements de la vie de Jésus, sa mort et sa résurrection.

#### traduction Suggestions

* Le terme «témoigner» pourrait aussi être traduit par "dire les faits» ou «dire ce qui a été vu ou entendu» ou «dire son expérience personnelle» ou «témoigner» ou «dire ce qui est arrivé\*"
* Les autres façons de traduire «témoignage» pourrait inclure, "rapport de ce qui est arrivé» ou «état de ce qui est vrai» ou «preuves» ou «ce qui a été dit» ou «prophétie».
* L'expression «comme un témoignage pour eux» pourrait être traduite par "pour leur montrer ce qui est vrai» ou «pour leur prouver ce qui est vrai\*"
* L'expression «comme un témoignage contre eux" pourrait être traduite par "qui leur montre leur péché» ou «qui expose leur hypocrisie» ou «qui prouve qu'ils ont tort\*"
* «faire un faux témoignage» pourrait être traduit par "dire des choses fausses sur" ou "des choses qui ne sont pas vraies\*"

### témoignage, témoigner

#### Définition

"Les termes «témoignage» et «témoigner» se réfèrent à faire une déclaration au sujet de quelque chose que l'on sait être vrai.

* Souvent, une personne "témoigne" de quelque chose qu'elle a vécu directement.
* Un témoin qui donne un «faux témoignage» ne dit pas la vérité sur ce qui est arrivé.
* Parfois, le terme «témoignage» fait référence à une prophétie qu'un prophète a déclarée.
* Dans le Nouveau Testament, ce terme est souvent utilisé pour désigner la façon dont les disciples de Jesus ont témoigné sur les événements de la vie de Jésus, sa mort et sa résurrection.

#### traduction Suggestions

* Le terme «témoigner» pourrait aussi être traduit par "dire les faits» ou «dire ce qui a été vu ou entendu» ou «dire son expérience personnelle» ou «témoigner» ou «dire ce qui est arrivé\*"
* Les autres façons de traduire «témoignage» pourrait inclure, "rapport de ce qui est arrivé» ou «état de ce qui est vrai» ou «preuves» ou «ce qui a été dit» ou «prophétie».
* L'expression «comme un témoignage pour eux» pourrait être traduite par "pour leur montrer ce qui est vrai» ou «pour leur prouver ce qui est vrai\*"
* L'expression «comme un témoignage contre eux" pourrait être traduite par "qui leur montre leur péché» ou «qui expose leur hypocrisie» ou «qui prouve qu'ils ont tort\*"
* «faire un faux témoignage» pourrait être traduit par "dire des choses fausses sur" ou "des choses qui ne sont pas vraies\*"

### tête

#### Définition

"Dans la Bible, le mot «tête» est utilisé avec plusieurs significations figuratives.

* Souvent, ce terme est utilisé pour désigner quelqu'un qui a une autorité sur les gens, comme dans «vous avez fait de moi la tête sur les nations\*" Cela pourrait se traduire par: «Vous avez fait de moi le dirigeant \*\*\*» ou «Tu m'a donné autorité sur \*\*\*"
* Jésus est appelé le «chef de l'église\*" Tout comme la tête d'une personne dirige les membres de son corps, ainsi Jésus guide et dirige les membres de son «corps» qui est l'Église.
* Le Nouveau Testament enseigne que le mari est la «tête» ou l'autorité de sa femme\* Il a la responsabilité de diriger et de guider sa femme et sa famille.
* L'expression «le rasoir ne touchera jamais sa tête» signifie «il ne devra jamais couper ou raser ses cheveux\*"
* Le terme «tête» peut également se référer au début ou à la source de quelque chose\*"
* Une autre utilisation figurative de «tête» est quand il est utilisé pour représenter toute la personne comme dans "cette tête grise», se référant à une personne âgée ou «la tête de Joseph», en référence à Joseph\* (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_synecdoche]])
* L'idiome "laisser que leur sang soit sur sa propre tête» signifie que l'homme est responsable de leur mort et recevra la punition pour cela.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «tête» peut être traduit comme «autorité» ou «celui qui conduit et dirige" ou "celui qui est responsable\*"
* L'expression «chef de" peut se référer à l'ensemble de la personne et ainsi cette phrase pourrait être traduite en utilisant le nom de la personne\* Par exemple, «la tête de Joseph" pourrait simplement être traduit par «Joseph».
* L'expression "sera sur sa tête" pourrait être traduite par "sera sur lui» ou «il sera puni » ou «il sera tenu responsable de" ou "il sera considéré comme coupable de\*"
* D'autres façons de traduire ce terme pourraient inclure, «début» ou «source» ou «règle» ou «chef de file».

### tête

#### Définition

"Dans la Bible, le mot «tête» est utilisé avec plusieurs significations figuratives.

* Souvent, ce terme est utilisé pour désigner quelqu'un qui a une autorité sur les gens, comme dans «vous avez fait de moi la tête sur les nations\*" Cela pourrait se traduire par: «Vous avez fait de moi le dirigeant \*\*\*» ou «Tu m'a donné autorité sur \*\*\*"
* Jésus est appelé le «chef de l'église\*" Tout comme la tête d'une personne dirige les membres de son corps, ainsi Jésus guide et dirige les membres de son «corps» qui est l'Église.
* Le Nouveau Testament enseigne que le mari est la «tête» ou l'autorité de sa femme\* Il a la responsabilité de diriger et de guider sa femme et sa famille.
* L'expression «le rasoir ne touchera jamais sa tête» signifie «il ne devra jamais couper ou raser ses cheveux\*"
* Le terme «tête» peut également se référer au début ou à la source de quelque chose\*"
* Une autre utilisation figurative de «tête» est quand il est utilisé pour représenter toute la personne comme dans "cette tête grise», se référant à une personne âgée ou «la tête de Joseph», en référence à Joseph\* (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_synecdoche]])
* L'idiome "laisser que leur sang soit sur sa propre tête» signifie que l'homme est responsable de leur mort et recevra la punition pour cela.

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, le terme «tête» peut être traduit comme «autorité» ou «celui qui conduit et dirige" ou "celui qui est responsable\*"
* L'expression «chef de" peut se référer à l'ensemble de la personne et ainsi cette phrase pourrait être traduite en utilisant le nom de la personne\* Par exemple, «la tête de Joseph" pourrait simplement être traduit par «Joseph».
* L'expression "sera sur sa tête" pourrait être traduite par "sera sur lui» ou «il sera puni » ou «il sera tenu responsable de" ou "il sera considéré comme coupable de\*"
* D'autres façons de traduire ce terme pourraient inclure, «début» ou «source» ou «règle» ou «chef de file».

### une rançon

#### Définition

Le terme «rançon» fait référence à une somme d'argent ou autre paiement qui est exigé ou payé pour la libération d'une personne retenue captive.

* En tant que verbe «rançon» signifie effectuer un paiement ou se sacrifier afin de sauver quelqu'un qui a été capturé, esclave ou emprisonné\*Dans ce sens cette expression signifie «racheter».
* Jésus se laissa tuer en rançon pour libérer les pécheurs de leur asservissement au péché\* Cet acte de Dieu de racheter son peuple en payant la peine de leur péché est aussi appelé «rédemption» dans la Bible.

#### traduction Suggestions

* Le terme «rançon» pourrait aussi être traduit par "à payer pour libérer" ou "payer un prix pour libérer» ou «racheter» quelqu'un.
* L'expression «à payer une rançon" pourrait être traduite par "payer le prix

### vie, vivant, vivre, en vie

#### Définition

"Tous ces termes renvoient à être physiquement vivant, pas mort\* Ils sont également utilisés au sens figuré pour désigner être vivant spirituellement\* Ce qui suit traite de ce qu'on entend par «vie physique» et «vie spirituelle».

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, la «vie» peut être traduite comme «existence» ou «personne» ou «âme» ou «être» ou «expérience».
* Le terme "vivre" pourrait être traduit par «demeurer» ou «résider» ou «exister».
* L'expression «fin de sa vie" pourrait être traduit comme, "quand il a arrêté la vie\*"
* L'idiome "épargner leur vie» pourrait être traduit comme "leur permettre de vivre» ou «ne pas les tuer".
* L'idiome ", ils ont risqué leur vie" pourraient être traduit comme, "ils se sont mis en danger» ou «ils ont fait quelque chose qui aurait pu les tuer\*"

### vie, vivant, vivre, en vie

#### Définition

"Tous ces termes renvoient à être physiquement vivant, pas mort\* Ils sont également utilisés au sens figuré pour désigner être vivant spirituellement\* Ce qui suit traite de ce qu'on entend par «vie physique» et «vie spirituelle».

#### traduction Suggestions

* Selon le contexte, la «vie» peut être traduite comme «existence» ou «personne» ou «âme» ou «être» ou «expérience».
* Le terme "vivre" pourrait être traduit par «demeurer» ou «résider» ou «exister».
* L'expression «fin de sa vie" pourrait être traduit comme, "quand il a arrêté la vie\*"
* L'idiome "épargner leur vie» pourrait être traduit comme "leur permettre de vivre» ou «ne pas les tuer".
* L'idiome ", ils ont risqué leur vie" pourraient être traduit comme, "ils se sont mis en danger» ou «ils ont fait quelque chose qui aurait pu les tuer\*"

### vigne, vignes

#### Définition

Le terme "vigne" ou "cep’’ désigne une plante qui pousse en longeant le sol ou grimper aux arbres et autres structures\* Le mot "cep" dans la Bible est utilisé uniquement pour la fructification

* vignes et se réfère généralement à la vigne.
* Dans la Bible, le mot "vigne" signifie presque toujours "vigne".
* Les branches de la vigne sont attachées à la tige principale qui leur donne l'eau et d'autres nutriments pour qu'ils puissent se développer.
* Jésus s'est appelé le "Cep" et a appelé son peuple les "branches"\* Dans ce contexte, le mot "vigne" pourrait aussi être traduit par "tige de vigne" ou "raisin"
* tige végétale\* "(Voir: Métaphore )
* (Voir aussi: raisin, raisin, vigne, vignes, vignoble )

#### Références bibliques:

* Genèse 40: 9-11
* Genèse 49: 11-12
* Jean 15: 1-2
* Luc 22: 17-18
* Marc 12: 1-3
* Matthieu 21: 35-37
* Données Word:
* Forte: H5139, H1612, H8321, G288, G290, G1009, G1092
* 1244
* Autre

### vigne, vignes

#### Définition

Le terme "vigne" ou "cep’’ désigne une plante qui pousse en longeant le sol ou grimper aux arbres et autres structures\* Le mot "cep" dans la Bible est utilisé uniquement pour la fructification

* vignes et se réfère généralement à la vigne.
* Dans la Bible, le mot "vigne" signifie presque toujours "vigne".
* Les branches de la vigne sont attachées à la tige principale qui leur donne l'eau et d'autres nutriments pour qu'ils puissent se développer.
* Jésus s'est appelé le "Cep" et a appelé son peuple les "branches"\* Dans ce contexte, le mot "vigne" pourrait aussi être traduit par "tige de vigne" ou "raisin"
* tige végétale\* "(Voir: Métaphore )
* (Voir aussi: raisin, raisin, vigne, vignes, vignoble )

#### Références bibliques:

* Genèse 40: 9-11
* Genèse 49: 11-12
* Jean 15: 1-2
* Luc 22: 17-18
* Marc 12: 1-3
* Matthieu 21: 35-37
* Données Word:
* Forte: H5139, H1612, H8321, G288, G290, G1009, G1092
* 1244
* Autre

### voile, voiles, voilé, dévoilé

#### Définition

Le terme «voile» fait généralement référence à un morceau de tissu utilisé comme couvre-tête.

* couvrir la tête ou le visage pour qu'il ne soit pas visible.
* Moïse a couvert son visage d'un voile après avoir été en présence de Yahvé, afin que la luminosité de son visage soit cachée aux gens\* Dans la Bible, les femmes portaient un voile pour se couvrir la tête et souvent aussi leur visage quand elles étaient en public ou en présence d'hommes.
* Le verbe "voiler" signifie recouvrir quelque chose d'un voile.
* Dans certaines versions anglaises, le mot "voile" désigne le rideau épais
* cela couvrait l'entrée dans le lieu le très saint\* Mais "rideau" est un meilleur terme dans ce contexte, car il se réfère à un morceau de tissu lourd et épais.

#### Suggestions de traduction

* Le terme "voile" pourrait aussi être traduit par "tissu mince recouvrant" ou "tissu"
* couvrant "ou" couvre la tête\* "
* Dans certaines cultures, il existe peut-être déjà un terme pour un voile pour les femmes\* C'est nécessaire de trouver un mot différent quand il est utilisé pour Moïse.
* (Voir aussi: Moïse )

#### Références bibliques:

* 2 Corinthiens 03: 12-13
* 2 Corinthiens 03: 14-16
* Ézéchiel 13: 17-18
* Esaïe 47: 1-2
* Chant de Salomon 04: 3
* Données Word:
* Strong 's: H7289, G2665
* 1243
* Autre

### voisin

#### Définition

Un voisin se réfère généralement à une personne qui vit à proximité de toi\* Il peut également se référer plus généralement à quelqu'un qui vit dans le même groupe communautaire ou groupe de personnes.

* Une connotation du terme «voisin» est que ce soit une personne qui serait normalement protégée et traitée gentiment parce qu'il fait partie de la même communauté.
* Dans la parabole du Nouveau Testament du Bon Samaritain, Jésus a utilisé le terme «voisin» au sens figuré, l'expansion de son sens pour inclure tous les êtres humains, même quelqu'un qui est considéré comme un ennemi.
* Parmi les Dix Commandements les six derniers se concentrent sur l'amour d'autres personnes, qui est, aimer ses voisins.
* Si possible, il est préférable de traduire ce terme littéralement avec un mot ou une expression qui signifie «personne qui vit à proximité de toi\*"

### voisin

#### Définition

Un voisin se réfère généralement à une personne qui vit à proximité de toi\* Il peut également se référer plus généralement à quelqu'un qui vit dans le même groupe communautaire ou groupe de personnes.

* Une connotation du terme «voisin» est que ce soit une personne qui serait normalement protégée et traitée gentiment parce qu'il fait partie de la même communauté.
* Dans la parabole du Nouveau Testament du Bon Samaritain, Jésus a utilisé le terme «voisin» au sens figuré, l'expansion de son sens pour inclure tous les êtres humains, même quelqu'un qui est considéré comme un ennemi.
* Parmi les Dix Commandements les six derniers se concentrent sur l'amour d'autres personnes, qui est, aimer ses voisins.
* Si possible, il est préférable de traduire ce terme littéralement avec un mot ou une expression qui signifie «personne qui vit à proximité de toi\*"

### voix, les voix

#### Définition

Le terme "voix" est souvent utilisé au sens figuré pour parler ou communiquer quelque chose.

* On dit que Dieu utilise sa voix, même s’il n’a pas la même voix comme un être humain le fait.
* Ce terme peut être utilisé pour désigner la personne entière, comme dans la déclaration "Une voix se fait entendre dans le désert en disant: «Préparez le chemin du Seigneur»\* Cela pourrait être traduit par "Une personne est entendue criant dans le désert \*\*\*" (Voir: synecdoche )
* "Entendre la voix de quelqu'un" pourrait aussi se traduire par "entendre quelqu'un parlant\*"
* Parfois, le mot "voix" peut être utilisé pour des objets qui ne peuvent pas littéralement parler, comme quand David s'exclame dans les psaumes que la "voix" du ciel proclame les œuvres puissantes de Dieu\* Cela pourrait aussi se traduire par "leur splendeur montre clairement à quel point Dieu est grand\*"
* (Voir aussi: appel, appels, appel, appelé , proclamer , splendeur )

#### Références bibliques:

* Jean 05: 36-38
* Luc 01: 42-45
* Luc 09: 34-36
* Matthieu 03: 16-17
* Matthieu 12: 19-21
* Données Word:
* Strong 's: H6963, H7032, H7445, H8193, G2906, G5456, G5586
* 1248
* Autre

### voix, les voix

#### Définition

Le terme "voix" est souvent utilisé au sens figuré pour parler ou communiquer quelque chose.

* On dit que Dieu utilise sa voix, même s’il n’a pas la même voix comme un être humain le fait.
* Ce terme peut être utilisé pour désigner la personne entière, comme dans la déclaration "Une voix se fait entendre dans le désert en disant: «Préparez le chemin du Seigneur»\* Cela pourrait être traduit par "Une personne est entendue criant dans le désert \*\*\*" (Voir: synecdoche )
* "Entendre la voix de quelqu'un" pourrait aussi se traduire par "entendre quelqu'un parlant\*"
* Parfois, le mot "voix" peut être utilisé pour des objets qui ne peuvent pas littéralement parler, comme quand David s'exclame dans les psaumes que la "voix" du ciel proclame les œuvres puissantes de Dieu\* Cela pourrait aussi se traduire par "leur splendeur montre clairement à quel point Dieu est grand\*"
* (Voir aussi: appel, appels, appel, appelé , proclamer , splendeur )

#### Références bibliques:

* Jean 05: 36-38
* Luc 01: 42-45
* Luc 09: 34-36
* Matthieu 03: 16-17
* Matthieu 12: 19-21
* Données Word:
* Strong 's: H6963, H7032, H7445, H8193, G2906, G5456, G5586
* 1248
* Autre

### voleur, voleurs, dérobeur

#### Définition

"Un «voleur» ou «dérobeur» est une personne qui vole de l'argent ou des biens d'autrui\* La forme plurielle de «voleur» est «voleurs».

* Les voleurs utilisent souvent un élément de surprise\* Ils se cachent et attendent des moments opportuns pour s'emparer des choses\* Souvent, ils utilisent le couvert de l'obscurité pour cacher ce qu'ils font.
* Le terme «voleur» a parfois aussi le sens d'une personne qui nuit aux autres\* Les hommes qui ont été crucifiés avec Jésus sont parfois appelés «voleurs» ou «criminels».
* Dans un sens figuré, le Nouveau Testament décrit Satan comme un voleur qui vient pour voler, tuer et détruire\* Cela signifie que le plan de Satan est d'essayer de faire en sorte que le peuple de Dieu arrête d'obéir à Dieu, de leur voler les bonnes choses que Dieu a prévu qu'ils expérimenteraient?.
* Tout comme un voleur vient à un moment où les gens ne s'y attendent pas, de la même sorte, Jésus reviendra à un moment où les gens ne s'y attendent pas\* Puisqu'il reviendra soudainement et de façon inattendue, Jésus dit à ses disciples qu'ils devraient toujours être prêts pour son retour.

### voleur, voleurs, dérobeur

#### Définition

"Un «voleur» ou «dérobeur» est une personne qui vole de l'argent ou des biens d'autrui\* La forme plurielle de «voleur» est «voleurs».

* Les voleurs utilisent souvent un élément de surprise\* Ils se cachent et attendent des moments opportuns pour s'emparer des choses\* Souvent, ils utilisent le couvert de l'obscurité pour cacher ce qu'ils font.
* Le terme «voleur» a parfois aussi le sens d'une personne qui nuit aux autres\* Les hommes qui ont été crucifiés avec Jésus sont parfois appelés «voleurs» ou «criminels».
* Dans un sens figuré, le Nouveau Testament décrit Satan comme un voleur qui vient pour voler, tuer et détruire\* Cela signifie que le plan de Satan est d'essayer de faire en sorte que le peuple de Dieu arrête d'obéir à Dieu, de leur voler les bonnes choses que Dieu a prévu qu'ils expérimenteraient?.
* Tout comme un voleur vient à un moment où les gens ne s'y attendent pas, de la même sorte, Jésus reviendra à un moment où les gens ne s'y attendent pas\* Puisqu'il reviendra soudainement et de façon inattendue, Jésus dit à ses disciples qu'ils devraient toujours être prêts pour son retour.

### vêtu ,revêtir

#### Définition

Lorsqu'il est utilisé au sens figuré dans la Bible, «vêtu de» signifie être doué ou équipé avec quelque chose\* "S'habiller" avec quelque chose signifie chercher à avoir une certaine qualité de caractère.

* De la même manière que les vêtements sont externes à votre corps et sont visibles, quand vous êtes «habillés» avec une certaine qualité de caractère, on peut facilement le voir\* \S'"habiller de bonté» signifie laisser vos actions être ainsi caractérisées par la gentillesse afin qu'elles soient facilement visibles par tous.
* Etre "revêtus de la puissance d'en haut» signifie avoir un pouvoir donné par Dieu.
* Ce terme est également utilisé pour exprimer des expériences négatives, telles que "revêtu de la honte» ou «vêtu de terreur"

#### Traduction suggestions

* Il est préférable de garder la traduction littérale du mot, «revêtez-vous\*" Une autre façon de traduire ce mot pourrait être "mis sur" si cela se réfère à mettre des vêtements.
* Si cela ne donne pas le sens exact, d'autres façons de traduire "revêtu" pourrait être "montrant" ou "manifeste" ou "rempli" ou "ayant la qualité de\*"
* Le terme «s'habiller avec" pourrait également être traduit par: "se couvrir avec» ou «se comporter d'une manière qui montre\*"

### vêtu ,revêtir

#### Définition

Lorsqu'il est utilisé au sens figuré dans la Bible, «vêtu de» signifie être doué ou équipé avec quelque chose\* "S'habiller" avec quelque chose signifie chercher à avoir une certaine qualité de caractère.

* De la même manière que les vêtements sont externes à votre corps et sont visibles, quand vous êtes «habillés» avec une certaine qualité de caractère, on peut facilement le voir\* \S'"habiller de bonté» signifie laisser vos actions être ainsi caractérisées par la gentillesse afin qu'elles soient facilement visibles par tous.
* Etre "revêtus de la puissance d'en haut» signifie avoir un pouvoir donné par Dieu.
* Ce terme est également utilisé pour exprimer des expériences négatives, telles que "revêtu de la honte» ou «vêtu de terreur"

#### Traduction suggestions

* Il est préférable de garder la traduction littérale du mot, «revêtez-vous\*" Une autre façon de traduire ce mot pourrait être "mis sur" si cela se réfère à mettre des vêtements.
* Si cela ne donne pas le sens exact, d'autres façons de traduire "revêtu" pourrait être "montrant" ou "manifeste" ou "rempli" ou "ayant la qualité de\*"
* Le terme «s'habiller avec" pourrait également être traduit par: "se couvrir avec» ou «se comporter d'une manière qui montre\*"

### âme

#### Définition

"L'âme est la partie intérieure, invisible et éternelle d'une personne\* Elle fait référence à la partie non-physique d'une personne.

* Les termes «âme» et «l'esprit» peuvent être deux concepts différents, ou ils peuvent être deux termes qui se réfèrent au même concept.
* Quand une personne meurt, son âme quitte son corps.
* Le mot «âme» est parfois utilisé au sens figuré pour désigner toute la personne\* Par exemple, «l'âme qui pèche» signifie «la personne qui pèche» et «mon âme est fatigué» signifie: «Je suis fatigué\*"

#### traduction Suggestions

* Le terme «âme» peut aussi être traduit par «mon intérieur» ou «personne intérieure\*"
* Dans certains contextes, "mon âme" pourrait être traduit par «je» ou «moi».
* Generallement, l'expression «l'âme» se traduit par «la personne» ou «il» ou «lui», selon le contexte.
* Certaines langues peuvent ne pas avoir un mot pour traduire les termes «âme» et «esprit».
* Dans Hébreux 4:12, l'expression figurée , «partager âme et esprit» pourrait signifier, « reveler les pensées profondes ou exposer la personne intérieure\*"

### âme

#### Définition

"L'âme est la partie intérieure, invisible et éternelle d'une personne\* Elle fait référence à la partie non-physique d'une personne.

* Les termes «âme» et «l'esprit» peuvent être deux concepts différents, ou ils peuvent être deux termes qui se réfèrent au même concept.
* Quand une personne meurt, son âme quitte son corps.
* Le mot «âme» est parfois utilisé au sens figuré pour désigner toute la personne\* Par exemple, «l'âme qui pèche» signifie «la personne qui pèche» et «mon âme est fatigué» signifie: «Je suis fatigué\*"

#### traduction Suggestions

* Le terme «âme» peut aussi être traduit par «mon intérieur» ou «personne intérieure\*"
* Dans certains contextes, "mon âme" pourrait être traduit par «je» ou «moi».
* Generallement, l'expression «l'âme» se traduit par «la personne» ou «il» ou «lui», selon le contexte.
* Certaines langues peuvent ne pas avoir un mot pour traduire les termes «âme» et «esprit».
* Dans Hébreux 4:12, l'expression figurée , «partager âme et esprit» pourrait signifier, « reveler les pensées profondes ou exposer la personne intérieure\*"

### écrit

#### Définition

L’expression "comme il est écrit" ou "ce qui est écrit" se produit fréquemment dans le New Testament et se réfère généralement à des commandes ou des prophéties qui ont été écrites dans les Écritures hébraïques.

* Parfois, "comme il est écrit" se réfère à ce qui a été écrit dans la loi de Moïse.
* D'autres fois c'est une citation de ce que l'un des prophètes a écrit dans l'Ancien Testament.
* Cela pourrait être traduit "comme il est écrit dans la loi de Moïse" ou "comme les prophètes ont écrit il y a longtemps "ou" ce qu'il dit dans les lois de Dieu que Moïse a écrit il y a longtemps".
* Une autre option est de garder "Il est écrit" et de donner une note expliquant ce que ça signifie.
* (Voir aussi: commandement, commandements, commandement, commandement, commandements , loi ,
* prophète, prophètes, prophétie, prophétie, prophète , prophétesse , parole de Dieu )

#### Références bibliques:

* 1 Jean 05: 13-15
* Actes 13: 28-29
* Exode 32: 15-16
* Jean 21: 24-25
* Luc 03: 4
* Marc 09: 11-13
* Matthieu 04: 5-6
* Apocalypse 01: 1-3
* Données Word:
* Strong: H3789, H7559, G1125
* 1266
* Autre

### écrit

#### Définition

L’expression "comme il est écrit" ou "ce qui est écrit" se produit fréquemment dans le New Testament et se réfère généralement à des commandes ou des prophéties qui ont été écrites dans les Écritures hébraïques.

* Parfois, "comme il est écrit" se réfère à ce qui a été écrit dans la loi de Moïse.
* D'autres fois c'est une citation de ce que l'un des prophètes a écrit dans l'Ancien Testament.
* Cela pourrait être traduit "comme il est écrit dans la loi de Moïse" ou "comme les prophètes ont écrit il y a longtemps "ou" ce qu'il dit dans les lois de Dieu que Moïse a écrit il y a longtemps".
* Une autre option est de garder "Il est écrit" et de donner une note expliquant ce que ça signifie.
* (Voir aussi: commandement, commandements, commandement, commandement, commandements , loi ,
* prophète, prophètes, prophétie, prophétie, prophète , prophétesse , parole de Dieu )

#### Références bibliques:

* 1 Jean 05: 13-15
* Actes 13: 28-29
* Exode 32: 15-16
* Jean 21: 24-25
* Luc 03: 4
* Marc 09: 11-13
* Matthieu 04: 5-6
* Apocalypse 01: 1-3
* Données Word:
* Strong: H3789, H7559, G1125
* 1266
* Autre

### épine, chardon

#### Définition

"Buissons d'épines et chardons sont des plantes qui ont des branches ou des fleurs épineuses\* Ces plantes ne produisent pas de fruits ou toute autre chose qui est utile.

* Une épine est une croissance dure sur la branche ou la tige d'une plante et qui pique\* Un "buisson d'épines" est un type de petits arbres ou arbustes qui ont de nombreuses épines sur leurs branches.
* Un chardon est une plante avec des tiges et des feuilles épineuses\* Souvent, les fleurs sont de couleur pourpre.
* les buissons d'épines et les chardons se multiplient rapidement et peuvent gener la croissance des autres plantes ou cultures\* Ceci est une image de la façon dont le péché empêche une personne de produire de bons fruits spirituels.
* Une couronne faite de branches d'épineux torsadées a été placée sur la tête de Jésus avant qu'il ait été crucifié.

### épine, chardon

#### Définition

"Buissons d'épines et chardons sont des plantes qui ont des branches ou des fleurs épineuses\* Ces plantes ne produisent pas de fruits ou toute autre chose qui est utile.

* Une épine est une croissance dure sur la branche ou la tige d'une plante et qui pique\* Un "buisson d'épines" est un type de petits arbres ou arbustes qui ont de nombreuses épines sur leurs branches.
* Un chardon est une plante avec des tiges et des feuilles épineuses\* Souvent, les fleurs sont de couleur pourpre.
* les buissons d'épines et les chardons se multiplient rapidement et peuvent gener la croissance des autres plantes ou cultures\* Ceci est une image de la façon dont le péché empêche une personne de produire de bons fruits spirituels.
* Une couronne faite de branches d'épineux torsadées a été placée sur la tête de Jésus avant qu'il ait été crucifié.

### épée

#### Définition

Une épée est une arme en métal à lame plate utilisée pour couper ou poignarder\* Elle dispose d'un manche et d'une lame longue,aigue,avec une pointe très forte.

* La lame d'une épée dans les temps anciens était d'environ 60 à 91 centimètres de long.
* Certaines épées ont deux arêtes vives et sont appelées épées «à double tranchant».
* Les disciples de Jésus avaient des épées qu'ils prévoyaient utiliser pour se défendre\* Pierre a utilisé son épée pour couper l'oreille du serviteur du souverain sacrificateur.
* Jean-Baptiste et l'apôtre Jacques ont été tous les deux décapités avec des épées.

#### traduction Suggestions

* Une épée est utilisée comme une métaphore de la parole de Dieu\* les enseignements de Dieu dans la Bible exposent les pensées les plus intimes des gens et les convainquent de leur péché\* De la même manière, une épée produit des coupures profondes et causent de la douleur.
* Une façon de traduire cette utilisation figurée serait, «la parole de Dieu est comme une épée, qui coupe profondément et expose le péché\*"
* Une autre utilisation figurée de ce terme est dans le livre des Psaumes où la langue ou la parole d'une personne est comparée à une épée, ce qui peut blesser les gens\* Cela pourrait être traduit par «la langue est comme une épée qui peut blesser gravement quelqu'un\*"
* Si les épées ne sont pas connues dans votre culture, ce mot pourrait être traduit par le nom d'une autre arme à longue lame qui est utilisée pour couper ou poignarder.
* Une épée pourrait aussi être décrite comme une «arme tranchante» ou un «long couteau" Certaines traductions peuvent décider d'inclure l'image d'une épée."

### épée

#### Définition

Une épée est une arme en métal à lame plate utilisée pour couper ou poignarder\* Elle dispose d'un manche et d'une lame longue,aigue,avec une pointe très forte.

* La lame d'une épée dans les temps anciens était d'environ 60 à 91 centimètres de long.
* Certaines épées ont deux arêtes vives et sont appelées épées «à double tranchant».
* Les disciples de Jésus avaient des épées qu'ils prévoyaient utiliser pour se défendre\* Pierre a utilisé son épée pour couper l'oreille du serviteur du souverain sacrificateur.
* Jean-Baptiste et l'apôtre Jacques ont été tous les deux décapités avec des épées.

#### traduction Suggestions

* Une épée est utilisée comme une métaphore de la parole de Dieu\* les enseignements de Dieu dans la Bible exposent les pensées les plus intimes des gens et les convainquent de leur péché\* De la même manière, une épée produit des coupures profondes et causent de la douleur.
* Une façon de traduire cette utilisation figurée serait, «la parole de Dieu est comme une épée, qui coupe profondément et expose le péché\*"
* Une autre utilisation figurée de ce terme est dans le livre des Psaumes où la langue ou la parole d'une personne est comparée à une épée, ce qui peut blesser les gens\* Cela pourrait être traduit par «la langue est comme une épée qui peut blesser gravement quelqu'un\*"
* Si les épées ne sont pas connues dans votre culture, ce mot pourrait être traduit par le nom d'une autre arme à longue lame qui est utilisée pour couper ou poignarder.
* Une épée pourrait aussi être décrite comme une «arme tranchante» ou un «long couteau" Certaines traductions peuvent décider d'inclure l'image d'une épée."